叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 鹿教子(deer Godchild) 000001

2. 鹿教子(deer Godchild) 000002

3. 鹿教子(deer Godchild) 000003

4. 鹿教子(deer Godchild) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹿教子(Deer Godchild)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] , [baɪ] [ˌmɑːrgə'riːt] ['bəːnəd; bə'nɑːd]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Deer** **Godchild** **,** **by** **Marguerite** **Bernard**
这 项目 古腾堡 电子书 , 鹿 教子 , 经过 玛格丽特 伯纳德

[ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [sə'rɛl]
and **Edith** **Serrell**
和 伊迪丝 塞雷尔

古腾堡计划电子书《鹿教子》，作者：玛格丽特·伯纳德和伊迪丝·塞雷尔

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld]
DEER **GODCHILD**
鹿 教子

鹿教子

[baɪ] [ˌmɑːrgə'riːt] ['bəːnəd; bə'nɑːd][ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [sə'rɛl]
BY **MARGUERITE** **BERNARD** **AND** **EDITH** **SERRELL**
经过 玛格丽特 伯纳德 和 伊迪丝 塞雷尔

玛格丽特·伯纳德和伊迪丝·塞雷尔

['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] FRANCE1919
PUBLISHED **FOR** **THE** **FATHERLESS** **CHILDREN** **OF** **FRANCE1919**
已发布 为了 这 无父 孩子们 的 FRANCE1919

为法国孤儿出版，1919年

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frend]
TO **OUR** **FRIEND**
到 我们的 朋友

致我们的朋友

['luːɪs] ['hɝːlbət] ['meɪs(ə)n]
LOUISE **HURLBUT** **MASON**
路易丝 赫尔伯特 石匠

路易丝·赫尔伯特·梅森

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ] [jʌŋ] [nuː] - ['jɒːkə] [ʌv; əv] [twelv] ['leɪtli] [hɜːrd] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərləs]
A **young** **New** **-** **Yorker** **of** **twelve** **lately** **heard** **an** **appeal** **for** **the** **Fatherless**
一个 年轻的 新的 - 约克人 的 十二 最近 听到 一个 上诉 为了 这 无父
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] ,
Children **of** **France** **,**
孩子们 的 法国 ,

一位十二岁的纽约少年最近听到了为法国孤儿发出的呼吁，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
and **his** **heart** **was** **touched** **.**
和 他的 心 曾是 感动 .

他深受感动。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,
He had no money ,
他 有 不 钱 ,

他身无分文。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst]['enərdʒi][tuː; tə]
but he resolved to give his spare time and his utmost energy to
但 他 已解决 到 给 他的 空闲的 时间 和 他的 极致 活力 到
[sə'pɔːrt] [ə; eɪ] " [kɪd][ɪn] [fræns] .
support a " kid in France .
支持 一个 " 孩子 在 法国 .

但他决心利用自己的空闲时间和全部精力去支持一个"在法国的孩子"。

" [ðə; ði] [frentʃ] [tʃaɪld] ['niːdɪd] [ten] [sents] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['ekstrə] [fuːd] [iːtʃ] [deɪ] ,
" The French child needed ten cents worth of extra food each day ,
" 这 法语 孩子 需要 十 分 值得 的 额外的 食物 每个 天 ,

"这个法国孩子每天需要额外价值十美分的食物，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
in order to grow up with strength and courage .
在 命令 到 生长 向上 和 力量 和 勇气 .

为了成长为坚强勇敢的人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['gɑːdfɑːðər] [ɜːrnd] [ðoʊz] [ten] [sents] ; [hiː; hi][soʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət][ðə; ði]
The little American godfather earned those ten cents ; he sold newspapers at the
这 小的 美国人 教父 获得 那些 十 分 ; 他 卖 报纸 在 这
['sʌbweɪ] ['entrəns] ,
subway entrance ,
地铁 入口 ,

那位身材矮小的美国教父挣到了那十美分；他在地铁入口处卖报纸。

['æftər] [skuːl] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['luːkrətɪv]
after school hours , and undertook an amazing variety of more or less lucrative
后 学校 小时 , 和 承担 一个 惊人的 种类 的 更多的 或者较少的 利润丰厚
[ɑːd] [dʒɑːbz] .
odd jobs .
奇怪的 工作 .

放学后，他从事了各种各样的零工，收入有高有低。

['sʌmtaɪmz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] ;
Sometimes business was slow , and it was hard to keep up the game ;
有时 商业 曾是 慢的 , 和 它 曾是 难的 到 保持 向上 这 游戏 ;
[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
but he did .
但 他 做过 .

有时生意清淡，很难维持下去；但他做到了。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [truː] [ə'merɪkən] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['meɪkɪŋ] [gʊd] " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪr] ['gɑːdtʃaɪld]
He is still , in the true American expression " making good " for his deer godchild
他 是 仍然 , 在 这 真的 美国人 表达 " 制作 好的 " 为了 他的 鹿 教子
,
,
,

用美国俚语来说，他仍然在为他的鹿教子"做出贡献"。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['brʌðərli] [grɪn] .
and doing it with a broad and brotherly grin .
和 正在做 它 和 一个 广阔 和 兄弟般的 咧嘴笑 .

而且脸上还带着灿烂而亲切的笑容。

[hiː; hi][ɪz][dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .

He	is	James	P	.	Jackson	Jr	.
他	是	詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

他是詹姆斯·P·杰克逊二世。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kɪd][ɪn] [fræns] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] —

His	letters	to	and	from	the	kid	in	France	are	published	just	for	fun	—
他的	信件	到	和	从	这	孩子	在	法国	是	已发布	只是	为了	乐趣	—

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [mɔːr] " [dɪr] ['benɪfæktəz] " [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]

and	yet	in	the	hope	of	encouraging	more	"	dear	benefactors	"	to	join	our
和	然而	在	这	希望	的	鼓励	更多的	"	亲爱的	恩人	"	到	加入	我们的

[lɑːrdʒ]['fæməli][ænd; ənd][help] [ə'lɔːŋ] ,

large	family	and	help	along	,
大的	家庭	和	帮助	沿着	,

他与法国孩子之间的通信被公开出版，纯粹是为了娱乐——然而，也希望借此鼓励更多"亲爱的捐助者"加入我们这个大家庭，并提供帮助。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪ] .

in	the	same	spirit	and	with	the	same	joy	.
在	这	相同的	精神	和	和	这	相同的	喜悦	.

怀着同样的精神和同样的喜乐。

['ɪdɪθ] [sə'rɛl] .

EDITH	SERRELL	.
伊迪丝	塞雷尔	.

伊迪丝·塞雷尔。

['griːnvɪl] [fɔːlz] ,

Greenville	Falls	,
格林维尔	瀑布	,

格林维尔瀑布

[noʊ'vembər] - , - .

November	27	,	1916	.
十一月	-	,	-	.

1916年11月27日。

[dɪr] [mɪs] ['sekrəteri]

Deer	miss	Secretary
鹿	错过	秘书

迪尔小姐秘书

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːl] - [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [frentʃ] - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'twiːn] [ten]

It	is	al	-	rite	about	the	french	orfan	and	I	wood	like	a	boy	between	ten
它	是	al	-	仪式	关于	这	法语	-	和	我	木头	喜欢	一个	男生	之间	十

[ænd; ənd] [twelv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	twelve	if	it	is	the	same	to	you	.
和	十二	如果	它	是	这	相同的	到	你	.

关于法国孤儿的事，我觉得挺好的，如果和你一样的话，我就像一个十岁到十二岁的男孩。

[æt; ət]['fʌst][dæd][ˌɛsˌi'diː][aɪ] - [hæv; həv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪtʃ]

At	fust	dad	sed	I	coodnt	have	him	because	there	was	plenty	of	rich
在	fust	爸爸	sed	我	-	有	他	因为	那里	曾是	很多	的	富有的

['gɔdˌfɑːðəz] [huː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] ,

godfathers	who	wood	take	him	if	I	didn't	,
教父们	WHO	木头	拿	他	如果	我	没有	,

爸爸一开始就说我不能收养他，因为有很多有钱的教父会把他带走，如果我不收养他的话。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ] [meɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə]

but	mother	told	him	of	the	apeel	you	made	and	that	I	was	goin	to
但	母亲	讲述	他	的	这	-	你	制成	和	那	我	曾是	去	到

[reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [maɪ'self] ,

raze	the	money	myself	,
夷	这	钱	我	,

但是母亲告诉他你发出的求助，以及我打算亲自把钱销毁的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [wel] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][raɪt][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [reɪz] [i'nʌf]

and	he	sed	well	I	guess	you	are	rite	and	if	he	can	raze	enuf
和	他	sed	出色地	我	猜测	你	是	仪式	和	如果	他	能	夷	足够

['mʌni] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][kɪd][ɑːn][hiː; hi][ɪz] [wel] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

money	to	raze	a	kid	on	he	is	well	come	to	it	,
钱	到	夷	一个	孩子	在	他	是	出色地	来	到	它	,

他说，好吧，我想你是对的，如果他能弄到足够的钱来毁掉一个孩子，那他就去做吧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][raɪt]['spɪrɪt] .

and	she	sed	I	guess	that	is	the	rite	spirit	.
和	她	sed	我	猜测	那	是	这	仪式	精神	.

她说，我想这就是正宗的精神吧。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] 85cts .

And	so	I	am	sending	you	85cts	.
和	所以	我	是	发送	你	85cts	.

所以我寄给你85美分。

[wɪtʃ] [ɪz] 70cts , ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]['fʌst] [wiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪz]

which	is	70cts	,	fer	the	fust	weak	,	and	you	can	keep	the	change	which	is
哪个	是	70cts	,	fer	这	fust	虚弱的	,	和	你	能	保持	这	改变	哪个	是

15cts ,

15cts	,
15cts	,

首周票价为70美分，找零15美分，您可以保留。

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][nekst] [wiːk] , [soʊ][aɪ] [wɪl] ['oʊnli][send] 55cts , ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]['fʌst] [wiːk] ['æftər] [ðæt] .

fer	the	next	weak	,	so	I	will	only	send	55cts	,	fer	the	fust	weak	after	that	.
fer	这	下一个	虚弱的	,	所以	我	将要	仅有的	发送	55cts	,	fer	这	fust	虚弱的	后	那	.

接下来一周我只会寄送 55 美分，再下一周也是如此。

[ðə; ði] 85cts .

The	85cts	.
这	85cts	.

85美分。

[ɪz][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][foʊks] [wɪl]

is	my	birthday	money	which	was	on	thanksgiving	day	and	I	guess	the	folks	will
是	我的	生日	钱	哪个	曾是	在	感恩	天	和	我	猜测	这	各位	将要

[biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [noʊ]

be	glad	to	give	me	work	when	they	no
是	高兴的	到	给	我	工作	什么时候	他们	不

这是我感恩节那天收到的生日钱，我想爸妈们应该会很乐意给我工作，等他们.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][kɪd][ɪn] [fræns] .

I	am	suporting	a	kid	in	france	.
我	是	支持	一个	孩子	在	法国	.

我正在资助一个在法国的孩子。

['hoʊpɪŋ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [wɪl] , [kloʊz] .

Hoping	you	are	well	and	I	am	the	same	I	will	,	close	.
希望	你	是	出色地	和	我	是	这	相同的	我	将要	,	关闭	.

希望你一切都好，我也一样。我会的，就此结束。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[dʒeɪmz] ['prɛndɝˌgæst] ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .
James Prendergast Jackson Jr .
詹姆斯 普伦德加斯特 杰克逊 小 .

小詹姆斯·普伦德加斯特·杰克逊

[piː] . [es] . [aɪ] [ʃuːd] [laɪk][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪl] [ɔːr] [piːt] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]
P . S . I shood like his name to be Bill or Pete in french and not one of
P . S . 我 shood 喜欢 他的 姓名 到 是 账单 或者 皮特 在 法语 和 不是 一 的
[ðoʊz] ['gɜːrli] [neɪmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
those girly names if it is the same to you .
那些 少女 姓名 如果 它 是 这 相同的 到 你 .

PS：我希望他的名字用法语叫Bill或Pete，而不是那些女性化的名字，如果你觉得这样一样的话。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['prɛndɝˌgæst] ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .
To Mr . James Prendergast Jackson Jr .
到 先生 . 詹姆斯 普伦德加斯特 杰克逊 小 .

致詹姆斯·普伦德加斯特·杰克逊二世先生

[dɪr] [sɜːr] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [wiː; wi][hæv; həv] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑnˌdreɪ][ləˈblæŋk] ,
According to your instructions , we have assigned to you André Leblanc ,
根据 到 你的 指示 , 我们 有 分配 到 你 安德烈 勒布朗 ,
[eɪdʒd] - ,
aged 11 ,
老年人 - ,

根据您的指示，我们已将11岁的安德烈·勒布朗指派给您。

[noʊ] . - [ruː] - , ['pærɪs] , [æz; əz][jʊr; jər]['gɑːdtʃaɪld][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
No . 18 rue d'Autancourt , Paris , as your godchild for one year .
不 . - 后悔 - , 巴黎 , 作为 你的 教子 为了 一 年 .

巴黎奥当古街18号，做你一年的教子。

['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['wɜːrði] [kɔːz] , [wiː; wi][beg][tuː; tə] [rɪ'meɪn]
Thanking you for your interest in this worthy cause , we beg to remain
谢谢 你 为了 你的 兴趣 在 这 值得 原因 , 我们 求 到 保持

感谢您对这项有意义事业的关注，我们恳请您继续支持我们。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,
Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

[ðə; ði]['dʒuːniər] [kə'mɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] .
The Junior Committee for the Fatherless Children of France .
这 初级 委员会 为了 这 无父 孩子们 的 法国 .

法国孤儿青年委员会。

['griːnvɪl] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .
Greenville Falls , N . Y .
格林维尔 瀑布 , N . 是 .

纽约州格林维尔福尔斯

['dɛk] , 1st , - .
Dec , 1st , 1916 .
12月 , 1st , - .

1916年12月1日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld]
Deer godchild
鹿 教子

鹿教子

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] - [faɪv] [ˌaɪ.biː'es] .
I am very well and I have ganed 5 Ibs .
我 是 非常 出色地 和 我 有 - 5 肠易激综合症 .

我身体很好，而且增重了5磅。

[ɪn][wʌn] [wiːk] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] - [ˌaɪ.biː'es] . [wɪtʃ] [ɪz] [θɑt] ['veri] [gʊd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
in one weak which makes me 85 Ibs . which is thot very good in America .
在 一 虚弱的 哪个 制作 我 - 肠易激综合症 . 哪个 是 思绪 非常 好的 在 美国 .

一周之内我就长到了85磅，这在美国被认为是非常好的。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [snoʊ] ?
Have you had much snow ?
有 你 有 很多 雪 ?

你们那里下雪多吗?

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][kən'sɪdərəb(ə)l] [hɪr] [wɪtʃ] [hæz; həz] - [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn] [frɔːst]
We have had it considerable hear which has spoylt the skating on Frost
我们 有 有 它 大量 听到 哪个 有 - 这 溜冰 在 霜
[leɪk] [wɪtʃ] [ɪz] - [oʊld][sæm] ['bɜːrsər] [haʊs] [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] - .
Lake which is beehind old Sam Bursars house who is our naybor .
湖 哪个 是 - 老的 山姆 财务主管 房子 WHO 是 我们的 - .

我们这里已经下了相当大的雨，这破坏了弗罗斯特湖上的滑冰活动，弗罗斯特湖就在我们邻居老萨姆·伯萨尔家后面。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [neɪm] , [aɪ][hæd; həd] ['ruːθɝ] [biː; bi][kɔːld]['ɑnˌdreɪ][ðæn; ðən]
I am glad you have a short name , I had ruther be cald André than
我 是 高兴的 你 有 一个 短的 姓名 , 我 有 拉瑟 是 卡尔德 安德烈 比
- ,
Nickulus ,
- ,

我很高兴你的名字很短，我宁愿被叫做安德烈而不是尼古拉斯。

- [ɔːr][dʒiːn] - [mə'riː] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd]
Cristuff or Jean - Marie , but I wood
- 或者 让 - 玛丽 , 但 我 木头

克里斯图夫或让-马里，但我

['ruːθɝ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kɔːld] [bɪl] [ɔːr] [piːt] [ɔːr]['snaɪpər] ,
ruther you were cald Bill or Pete or Sniper ,
拉瑟 你 是 卡尔德 账单 或者 皮特 或者 狙击手 ,

还好你叫比尔、皮特或者狙击手，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][help] ['biːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ][soʊ]['nevər][maɪnd] .
but you cant help being what they call you so never mind .
但 你 不能 帮助 存在 什么 他们 称呼 你 所以 绝不 头脑 .

但你无法改变别人对你的称呼，所以算了。

[aɪ] [suːpɔrtəd] [juː; jʊ] [ðɪs] [wiːk] [baɪ] ['selɪŋ] - ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnvɪl] ['mɪrər] [baɪ][hænd] .

I	suported	you	this	weak	by	selling	70	copies	of	the	Greenville	Mirror	by	hand	.
我	支持的	你	这	虚弱的	经过	销售	-	副本	的	这	格林维尔	镜子	经过	手	.

本周我亲手卖出了70份《格林维尔镜报》来支持你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪpər][ænd; ənd] [ʃuːd] [biː; bi]['pætrənaizd] .

It	is	a	good	paper	and	shood	be	patronized	.
它	是	一个	好的	纸	和	shood	是	受惠	.

这是一份好报纸，值得支持。

[aɪ] - ['ɪntuː]['dʒɪm]['pɑːrkɚz] - [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] , ['mɪstər] ['pɑːkə] ,

I	wakt	into	Jim	Parkers	offis	he	is	the	editur	and	sed	,	Mister	Parker	,
我	-	进入	吉姆	帕克斯	-	他	是	这	-	和	sed	,	先生	帕克	,

我走进吉姆·帕克的办公室，他是编辑，然后说道："帕克先生。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [luːs] [dʒɑːb][ænd; ənd][noʊ][mæn]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː]

if	you	have	a	loose	job	and	no	man	fer	it
如果	你	有	一个	松动的	工作	和	不	男人	fer	它

如果你有一份轻松的工作，又没有男人支持你

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

I	am	the	man	you	want	,	and	he	sed	how	old	are	you	?
我	是	这	男人	你	想	,	和	他	sed	如何	老的	是	你	?

我就是你想要的男人，他问："你多大了？"

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] - .

and	I	sed	11	.
和	我	sed	-	.

我 11。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb]['fɝː, 'fɛr] ?

and	he	sed	what	you	want	a	job	fer	?
和	他	sed	什么	你	想	一个	工作	fer	?

他问你，你想要一份工作是为了什么?

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] , [oʊ]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][kɪd][aɪ][hæv; həv][ɪn] [fræns]

and	I	sed	,	O	fer	a	kid	I	have	in	France
和	我	sed	,	哦	fer	一个	孩子	我	有	在	法国

我说，哦，为了我在法国的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] - [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd] [sel] - ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	sed	since	I	was	suportin	you	if	I	cood	sell	70	copies	of	the
和	他	sed	自从	我	曾是	-	你	如果	我	库德	卖	-	副本	的	这

['mɪrər] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Mirror	he	wood	give	me	35	cts	.
镜子	他	木头	给	我	-	cts	.

他说，既然我支持你，如果我能卖出 70 份《镜报》，他将给我 35 美分。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɪv] [ˌem 'iː] - ['fɝː, 'fɛr]['maɪndɪn][ðə; ði] - [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]

and	Mother	had	give	me	15	fer	mindin	the	chikens	when	she	went	to
和	母亲	有	给	我	-	fer	心	这	-	什么时候	她	去	到

[piːks] - [kɪl] ,

Peeks	-	kill	,
偷窥	-	杀	,

母亲去皮克斯基尔的时候，给了我15块钱让我照看鸡。

[soʊ][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɑːl] - [raɪt] , [soʊ][aɪ][ˌɛsˌi'diː]['veri] [wel] [jʊr; jər][ɑːn] .

so	I	new	it	would	be	al	-	rite	,	so	I	sed	very	well	your	on	.
所以	我	新的	它	会	是	al	-	仪式	,	所以	我	sed	非常	出色地	你的	在	.

所以我知道一切都会好起来的，所以我说你做得很好。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mɪrɚz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [skuːl] [striːt] ,

So	I	took	the	mirrors	and	stood	on	the	corner	of	School	street	,
所以	我	采取	这	镜子	和	站立	在	这	角落	的	学校	街道	,

于是我拿着镜子站在学校街的拐角处，

[ænd; ənd]['baimbai][ðə; ði][men] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] ,

and	bimeby	the	men	begin	to	come	home	from	the	city	,
和	比梅比	这	男人	开始	到	来	家	从	这	城市	,

于是，男人们开始从城里回家了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɔpt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd][sʌm; səm][dɪd][nɑːt] , [soʊ]

and	some	of	them	stopt	to	buy	a	Mirror	and	some	did	not	,	so
和	一些	的	他们	停止	到	买	一个	镜子	和	一些	做过	不是	,	所以

他们当中有些人停下来买了一面镜子，有些人则没有。

[aɪ] [θɑt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] -

I	thot	I	wood	make	an	appeel
我	思绪	我	木头	制作	一个	-

我想我会提出上诉

[soʊ][aɪ] ['hɔləd] , [bai] [ə; eɪ] ['mɪrər] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][kɪd][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

so	I	hollered	,	Buy	a	Mirror	fer	a	kid	in	France	,	and	waived	it	in	there	faces	,
所以	我	大声喊叫	,	买	一个	镜子	fer	一个	孩子	在	法国	,	和	放弃	它	在	那里	面孔	,

于是我大喊："给法国的小孩买面镜子！"然后把镜子对着他们挥舞。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃuːd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [bai] !

and	you	shood	have	seen	them	buy	!
和	你	shood	有	已见	他们	买	!

你应该见过他们买东西！

- [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [oʊl]['peɪpər] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm]

Enneway	I	guess	the	Mirror	is	a	good	ole	paper	,	when	all	the	men	had	come	home
-	我	猜测	这	镜子	是	一个	好的	奥莱	纸	,	什么时候	全部	这	男人	有	来	家

恩内韦，我想《镜报》真是一份不错的旧报纸，当所有人都回家后.....

[aɪ] [θɑt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['pepərz][tuː; tə][ðə; ði][foʊks] [ðæt] [wɜːrnt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

I	thot	I	wood	take	the	papers	to	the	folks	that	wernt	on	the	street	,
我	思绪	我	木头	拿	这	文件	到	这	各位	那	曾经	在	这	街道	,

我当时想，我可以把报纸送到那些不在街上的人那里。

[laɪk][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] .

like	the	schoolmaams	and	the	sisters	.
喜欢	这	-	和	这	姐妹	.

就像女教师和修女们一样。

[wel] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɑːt][faɪn][ɛk'sɛpt] [mɪs] [liː] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] ,

Well	most	of	them	hot	fine	exept	miss	Leigh	the	Sunday	school	teacher	,
出色地	最多	的	他们	热的	美好的	除	错过	莉	这	星期日	学校	老师	,

除了主日学校老师莉小姐之外，其他人都很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː][ðə; ði] ['mɪrər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [daʊn] - [ʃiːt] [ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] [bai] [ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr]

and	she	sed	the	Mirror	was	a	low	down	politishuns	sheet	and	I	sed	buy	it	fer
和	她	sed	这	镜子	曾是	一个	低的	向下	-	床单	和	我	sed	买	它	fer

她说《镜报》是份低俗的政治报纸，我说买它

['lɪli] ['blɑ:nʃ] [hɜ:r; hər][help] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˌɛsˌi'di:] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ] - [tu:; tə] [sel]

Lily	Blanche	her	help	,	and	she	sed	what	are	you	so	ankshus	to	sell
百合	布兰奇	她	帮助	,	和	她	sed	什么	是	你	所以	-	到	卖

['pepərz]['fɝ:, 'fɛr] ?

papers	fer	?
文件	fer	?

莉莉·布兰奇帮了她，她说："你这么想卖报纸干什么？"

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'di:] [haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə][sə'pɔ:rt][ə; eɪ][kɪd][ɪn] [fræns] [ɪf] [ju:; jʊ] ['pi:pəl]

And	I	sed	how	do	you	expect	me	to	suport	a	kid	in	France	if	you	peeple
和	我	sed	如何	做	你	预计	我	到	支持	一个	孩子	在	法国	如果	你	人

[wɔ:nt] [help] [aʊt] ?

wont	help	out	?
惯于	帮助	出去	?

我问你们，如果你们不肯帮忙，我怎么指望我养活一个在法国的孩子?

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˌɛsˌi'di:][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [prə'vaɪd] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər]

and	she	sed	the	Lord	will	provide	,	but	I	told	her
和	她	sed	这	主	将要	提供	,	但	我	讲述	她

她说主会眷顾她，但我告诉她

[aɪ] [wʊd] ['ru:θɝ]

I	wood	ruther
我	木头	拉瑟

我伍德·鲁瑟

[du:][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ] [ges] ['hi:z] ['dɔɪɪn][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ju:; jʊ] ,

do	it	myself	;	and	she	said	I	guess	He's	doin	it	threw	you	,
做	它	我	;	和	她	说	我	猜测	他是	做	它	扔	你	,

我自己去做；她说，我想他是借你的手做的。

[soʊ][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

so	at	last	she	forkt	up	,	and	I	went	home	at	6	o'clock	,
所以	在	最后的	她	叉子	向上	,	和	我	去	家	在	6	点钟	,

所以她最后还是收拾好了，我六点钟回家了。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][priː'taɪ][tʌf] [deɪ] .

but	I	tell	you	I	had	a	prety	tuf	day	.
但	我	告诉	你	我	有	一个	漂亮	塔夫	天	.

但我得告诉你，我今天过得相当艰难。

[seɪ] [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌsl] ?

Say	how	is	your	mussel	?
说	如何	是	你的	蚌	?

你的贻贝怎么样?

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['ɛni] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ?

Have	you	enny	brothers	and	sisters	?
有	你	尼	兄弟	和	姐妹	?

你有兄弟姐妹吗?

[aɪ][hæv; həv][faɪv] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'mændə][eɪdʒd] - , [sə'si:liə][eɪdʒd] - , ['maɪrə] - ['lu:ɪs] [eɪdʒd]['sɛvən] ,

I	have	five	,	they	are	Amanda	aged	16	,	Cecilia	aged	10	,	Myra	-	Louise	aged	7	,
我	有	五	,	他们	是	阿曼达	老年人	-	,	塞西莉亚	老年人	-	,	米拉	-	路易丝	老年人	7	,

我有五个孩子，分别是16岁的阿曼达、10岁的塞西莉亚和7岁的米拉-路易丝。

['mɑ:li] [eɪdʒd][sɪks] , [ænd; ənd]['heləwi:z][eɪdʒd][faɪv] .

Molly	aged	6	,	and	Heloise	aged	5	.
莫莉	老年人	6	,	和	埃洛伊斯	老年人	5	.

莫莉6岁，埃洛伊斯5岁。

[aɪ] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['fʌst] [tuː] .

I	come	between	the	fust	too	.
我	来	之间	这	fust	也	.

我也夹在中间。

[dæd]['wɑːntɪd][tuː; tə][kɔːl]['heləwiːz] - ['æftər] ['ælfred] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ðɪ]['bɪbəl] ,

Dad	wanted	to	call	Heloise	Omeega	after	Alfred	and	Omeega	in	the	Bibel	,
爸爸	通缉	到	称呼	埃洛伊斯	-	后	阿尔弗雷德	和	-	在	这	圣经	,

爸爸想以《圣经》中的阿尔弗雷德和欧米加的名字来称呼海洛伊丝·欧米加，

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ˌɛsˌi'diː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	Mother	sed	that	was	foolish	and	I	guess	it	was	,
但	母亲	sed	那	曾是	愚蠢	和	我	猜测	它	曾是	,

但母亲说那样做很愚蠢，我想确实如此。

[kɔːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['ælfred] [ɛks'ɛp][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'rɛdi]

cause	there	was	no	boy	to	be	Alfred	excep	me	,	and	I	was	alredy
原因	那里	曾是	不	男生	到	是	阿尔弗雷德	除外	我	,	和	我	曾是	已经

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

因为除了我之外，没有其他男孩可以扮演阿尔弗雷德，而我已经叫詹姆斯了。

[soʊ][hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

so	he	give	it	up	.
所以	他	给	它	向上	.

所以他放弃了。

[sɪd]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][ɪz] - [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [hiz] - [rɪtʃ] ,

Sid	Perkins	is	suportin	a	girl	in	France	and	hes	auful	rich	,
西德	珀金斯	是	-	一个	女孩	在	法国	和	他是	-	富有的	,

西德·帕金斯在法国资助一个女孩，他非常有钱。

[ænd; ənd][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['gɔɪn] .

and	dont	have	to	work	to	keep	her	goin	.
和	不	有	到	工作	到	保持	她	去	.

而且她不需要工作就能维持生计。

[dʒiː] , [ɪm][glæd][jʊr; jər][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['gɝːlz][ɪz][ɑːl] - [raɪt][ɪn][ðer; ðər][laɪn]

Gee	,	Im	glad	your	a	boy	,	girls	is	al	-	rite	in	there	line
吉	,	我是	高兴的	你的	一个	男生	,	女孩们	是	al	-	仪式	在	那里	线

哎呀，我很高兴你是个男孩，女孩子也挺好的。

[bʌt; bət][aɪ] - ['eɪˌdɑːp][wʌn]['fɝː, 'fɛr] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] .

but	I	woodnt	adop	one	fer	love	or	money	.
但	我	-	收养	一	fer	爱	或者	钱	.

但就算给我爱或钱，我也不会收养一只。

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['ʃuːtɪn] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

Can	you	here	the	shootin	from	where	you	are	?
能	你	这里	这	射击	从	在哪里	你	是	?

你那里能听到枪声吗?

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [nuː] [ə'merɪkən] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bʌs] ,

I	have	seen	the	new	American	submareen	and	it	is	a	fine	bus	,
我	有	已见	这	新的	美国人	-	和	它	是	一个	美好的	公共汽车	,

我见过新款的美国Submareen巴士，它是一款很棒的巴士。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] ['evər][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [kʌm] - ['oʊvər][ðer; ðər][juː; jʊ][wɔːnt] [siː] ['kaɪzər] [bɪl]

I	tell	you	if	ever	the	Yankees	come	runnln	over	there	you	wont	see	Kaiser	Bill
我	告诉	你	如果	曾经	这	洋基队	来	-	超过	那里	你	惯于	看	凯撒	账单

['fɝː, 'fɛr] [dʌst] .

fer	dust	.
fer	灰尘	.

我告诉你，如果洋基队胆敢来这里，你绝对看不到威廉二世的影子。

[duː][juː; jʊ][laɪk] - [beɪs] ?

Do	you	like	prisners	base	?
做	你	喜欢	-	根据	?

你喜欢普里纳斯基地吗?

[wʌt] [greɪd] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ?

What	grade	are	you	in	?
什么	年级	是	你	在	?

你现在几年级?

[wel] , ['hoʊpɪŋ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] ['sʌmwer] [ɪn]

Well	,	hoping	you	are	well	and	that	some	day	we	will	meet	somewhere	in
出色地	,	希望	你	是	出色地	和	那	一些	天	我们	将要	见面	某处	在

[fræns] ,

France	,
法国	,

希望你一切都好，也希望有一天我们能在法国的某个地方相遇。

[aɪ] [wɪl] [kloʊz] .

I	will	close	.
我	将要	关闭	.

我将结束今天的工作。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər] ,

Your	affecshunate	godfather	,
你的	-	教父	,

你慈爱的教父，

[dʒeɪmz] ['prɛndɝˌgæst] ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

James	Prendergast	Jackson	Jr	.
詹姆斯	普伦德加斯特	杰克逊	小	.

小詹姆斯·普伦德加斯特·杰克逊

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[ɪf] ['evər][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][wɔːr] ,

If	ever	we	go	to	war	,
如果	曾经	我们	去	到	战争	,

如果真的爆发战争，

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'lɪst][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [fræns] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] -

and	I	inlist	and	go	to	France	I	mite	take	you	back	to	New	York	on	firlow
和	我	入队	和	去	到	法国	我	螨虫	拿	你	后退	到	新的	约克	在	-

.

:

.

我报名去法国，也许会带你乘飞机回纽约。

- ['dɛk] . - .

16	Dec	.	1916	.
-	12月	.	-	.

1916年12月16日。

[dɪr] ['benɪfæktər] ,
Dear Benefactor ,
亲爱的 恩人 ,

尊敬的捐助人：

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] .
I thank you with the bottom of my heart for your kindness unto me .
我 感谢 你 和 这 底部 的 我的 心 为了 你的 仁慈 到 我 .

我由衷地感谢您对我的好意。

[mə'mɑːn][ænd; ənd][ˌem 'iː][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd][jʊr; jər]
Maman and me have been so content to receive your letter and your
妈妈 和 我 有 到过 所以 内容 到 收到 你的 信 和 你的
[doʊ'neɪʃ(ə)n] ['dʒenərəs] !
donation generous !
捐款 慷慨的 !

妈妈和我收到您的来信和慷慨捐赠后都非常高兴！

[jʊr; jər] ['sʌkər] [wɪl] ['swiːtn] [ðə; ði][taɪmz] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['trævɜːsɪŋ] ;
Your succour will sweeten the times difficult that we are traversing ;
你的 救助 将要 甜味 这 时代 难的 那 我们 是 穿越 ;

您的帮助将减轻我们正在经历的艰难时期；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [[wʌn]] [juː; jʊ][send] [wɪl] [pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd]
and the silver [1] you send will permit me to eat of the meat and
和 这 银 [1] 你 发送 将要 允许 我 到 吃 的 这 肉 和
[biː; bi] ['fɔːrsfl] [tuː; tə][eɪd][mə'mɑːn][ʃiː; ʃi][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ʌv; əv][peɪn] !
be forceful to aid maman she has so much of labor and of pain !
是 有力 到 援助 妈妈 她 有 所以 很多 的 劳动 和 的 疼痛 !

你送来的银子[1]将使我能够吃到肉，并有力地帮助妈妈，她承受了太多的劳动和痛苦！

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dɪr] ['benɪfæktər] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][moʊst][roʊ'bʌst]
I will tell you , dear benefactor , that I am not the most robust
我 将要 告诉 你 , 亲爱的 恩人 , 那 我 是 不是 这 最多 强壮的

亲爱的恩人，我得告诉你，我并非最强壮的人。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv]['lɪvər][ʌv; əv][ˌsiː oʊ 'diː] - [fɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [fɔːr; fər] [meɪk] [maɪ'self]
But I take the oil of liver of cod - fish all the days for make myself
但 我 拿 这 油 的 肝 的 鳕鱼 - 鱼 全部 这 天 为了 制作 我
[haɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['kæriɪŋ] . [[ˌtuː'tuː]] [jes] ,
high and good - carrying . [2] Yes ,
高的 和 好的 - 携带 . [2] 是的 ,

但我每天都服用鳕鱼肝油，以增强精神和体力。[2] 是的，

[dɪr] ['benɪfæktər] , [aɪ] [wɪl] [fər'get] ['nevər] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,
dear benefactor , I will forget never what you do ,
亲爱的 恩人 , 我 将要 忘记 绝不 什么 你 做 ,

亲爱的恩人，我永远不会忘记您所做的一切。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][laɪf] .
and all the nights I make a prayer for you be happy in the life .
和 全部 这 夜晚 我 制作 一个 祷告 为了 你 是 快乐的 在 这 生活 .

我每晚都为你祈祷，愿你生活幸福。

[aɪ]['kænɑːt][tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] ['veri] [wel] [ə'loʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðə; ði]
I cannot to read your letter very well alone , because I know not sufficient the
我 不能 到 读 你的 信 非常 出色地 独自的 , 因为 我 知道 不是 充足的 这
['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

我一个人无法很好地阅读你的信，因为我的英语水平不够。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][wʌn] [ænt] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] , [ʃi:; ʃi] [noʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

But	I	have	one	aunt	,	she	is	dead	,	she	know	very	well	the	English	,
但	我	有	一	阿姨	,	她	是	死的	,	她	知道	非常	出色地	这	英语	,

但我有一位姑姑，她已经去世了，她非常懂英语。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][maɪ] [greɪt] ['sɪstər]['ɔ:lsoʊ] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]

and	she	teach	me	of	it	and	my	great	sister	also	;	she	is	a
和	她	教	我	的	它	和	我的	伟大的	姐姐	还	;	她	是	一个

[dæk'tɪlɒgrəfər] , [[θri:]]

dactylographer	,	[	3	]
指纹学家	,	[	3	]

她教我这门技艺，我的姐姐也教我；她是一位手写体学家，[3]

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] ['pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˌem 'i:][eɪdz]

and	she	know	the	English	very	perfect	,	and	she	me	aids
和	她	知道	这	英语	非常	完美的	,	和	她	我	艾滋病

她的英语非常流利，她帮助了我

[soʊ][aɪ][du:] [mɪ'steɪks] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .

so	I	do	mistakes	not	at	all	.
所以	我	做	错误	不是	在	全部	.

所以我根本不会犯错。

[ænd; ənd][aɪ] [sɜ:rv] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ['ɔ:lsoʊ] .

And	I	serve	me	of	the	dictionary	also	.
和	我	服务	我	的	这	字典	还	.

字典也为我提供了帮助。

[mə'mɑ:n] [seɪ] [jʊr; jər] ['letərz] [wɪl] [meɪk] [kəm'pli:t] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Maman	say	your	letters	will	make	complete	my	education	.
妈妈	说	你的	信件	将要	制作	完全的	我的	教育	.

妈妈说您的来信将使我的学业圆满完成。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜ:rdz][aɪ][ˌkɑ:mprɪ'hend][nɑ:t] .

But	some	words	I	comprehend	not	.
但	一些	字	我	理解	不是	.

但有些词我听不懂。

[wʌt] [ɪz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][kɪd] ?

What	is	,	for	example	,	the	kid	?
什么	是	,	为了	例子	,	这	孩子	?

例如，孩子指的是什么?

[aɪ] [sɜ:rtʃ]

I	search
我	搜索

我搜索

[ænd; ənd][aɪ] [si:] ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] .

and	I	see	only	it	is	the	offspring	of	a	goat	.
和	我	看	仅有的	它	是	这	后代	的	一个	山羊	.

我只看到它是一只山羊的后代。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [mis'teik] ,

I	am	sure	in	the	book	is	the	mistake	,
我	是	当然	在	这	书	是	这	错误	,

我确信错误就在书里。

[fɔːr; fər][maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][peɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][mə'mɑːn][ɪn]

for	my	dear	godfather	will	not	make	the	pain	to	me	and	my	Maman	in
为了	我的	亲爱的	教父	将要	不是	制作	这	疼痛	到	我	和	我的	妈妈	在

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] .

calling	me	the	offspring	of	a	goat	.
呼叫	我	这	后代	的	一个	山羊	.

我亲爱的教父不会因为叫我山羊的后代而让我和我的妈妈痛苦。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['hevi] .

Dear	godfather	,	I	am	also	surprise	that	you	be	so	much	heavy	.
亲爱的	教父	,	我	是	还	惊喜	那	你	是	所以	很多	重的	.

亲爱的教父，我也很惊讶您这么重。

[aɪ][hæv; həv] - ['jɪrz] [laɪk][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] - [ˌkeɪ'dʒiː] ['hevi] .

I	have	11	years	like	you	,	and	I	am	only	39	kg	heavy	.
我	有	-	年	喜欢	你	,	和	我	是	仅有的	-	公斤	重的	.

我和你一样11岁，体重只有39公斤。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌɑːˌmɛ'riːk] , [mə'mɑːn] [tel] [ˌem 'iː] , [ɔːl][ɪz][bɪg] , [bɪg] !

But	in	Amerique	,	Maman	tell	me	,	all	is	big	,	big	!
但	在	美国	,	妈妈	告诉	我	,	全部	是	大的	,	大的	!

但是，妈妈告诉我，在美国，一切都很大，很大!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][droʊl] , [soʊ][bɪg]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

It	is	droll	,	so	big	little	boys	.
它	是	滑稽	,	所以	大的	小的	男孩们	.

真是滑稽，大小男孩们。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][æsk][maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['verɪtəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Sometimes	I	ask	myself	if	you	are	veritably	a	little	boy	.
有时	我	问	我	如果	你	是	确实	一个	小的	男生	.

有时我会问自己，你是不是真的是个小男孩?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [læf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn]['ɪnfənt] .

Perhaps	it	is	to	make	laugh	you	tell	me	you	are	one	infant	.
也许	它	是	到	制作	笑	你	告诉	我	你	是	一	婴儿	.

也许你告诉我你还是个婴儿，是为了逗我笑。

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

Perhaps	you	are	the	old	gentleman	.
也许	你	是	这	老的	绅士	.

或许您就是那位老先生。

[tel] [ˌem 'iː] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ?

Tell	me	dear	godfather	,	what	is	it	the	Sunday	-	school	?
告诉	我	亲爱的	教父	,	什么	是	它	这	星期日	-	学校	?

亲爱的教父，请问主日学校是什么?

[ɪn]['pærɪs][wiː; wi][goʊ][nɑːt][tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] .

In	Paris	we	go	not	to	school	the	Sunday	.
在	巴黎	我们	去	不是	到	学校	这	星期日	.

在巴黎，星期天我们不上学。

[wiː; wi][raɪz] [mɔːr] ['leɪtli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dres] [mɔːr] ['prɪti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [wiːk] ,

We	rise	more	lately	,	and	we	dress	more	pretty	than	the	days	of	week	,
我们	上升	更多的	最近	,	和	我们	裙子	更多的	漂亮的	比	这	天	的	星期	,

我们最近起得更早了，穿得也比一周中的每一天都更漂亮了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['brekfəst] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði][kə'kaʊ][ɪn] [luː] [ʌv; əv] [suːp] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ][left][ʌv; əv]

and	**for**	**breakfast**	**we**	**eat**	**the**	**cacao**	**in**	**lieu**	**of**	**soup**	**of**	**potato**	**left**	**of**
和	为了	早餐	我们	吃	这	可可	在	代替	的	汤	的	土豆	左边	的

[læst] [naɪt] .

last	**night**	**.**
最后的	夜晚	.

早餐我们用可可代替昨晚剩下的土豆汤。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [mæs] [wɪð; wɪθ][mə'mɑːn] .

And	**we**	**go**	**to**	**the**	**grand**	**mass**	**with**	**Maman**	**.**
和	我们	去	到	这	盛大	大量的	和	妈妈	.

然后我们和妈妈一起去参加弥撒。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [dʒiːn][ɪz][wʌn]['ɪnfənt][ʌv; əv]['kwaɪər][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Little	**brother**	**Jean**	**is**	**one**	**infant**	**of**	**choir**	**at**	**the**	**church**	**.**
小的	兄弟	让	是	一	婴儿	的	唱诗班	在	这	教会	.

小弟弟让是教堂唱诗班里最小的成员之一。

[hiː; hi][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bæləns] [ænd; ənd] [smoʊk][ðə; ði] ['ɪnsens] , [ænd; ənd][biː; bi] ['prɪti] [laɪk]

He	**do**	**nothing**	**but**	**balance**	**and**	**smoke**	**the**	**incense**	**,**	**and**	**be**	**pretty**	**like**
他	做	没有什么	但	平衡	和	抽烟	这	香	,	和	是	漂亮的	喜欢

[wʌn]['eɪndʒl] ;

one	**angel**	**;**
一	天使	;

他什么也不做，只是平衡着香炉，抽着香，像个天使一样美丽；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [her] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][goʊld] ,

because	**his**	**hairs**	**are**	**like**	**the**	**gold**	**,**
因为	他的	头发	是	喜欢	这	金子	,

因为他的头发像黄金一样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][ðə; ði]['hev(ə)n] [wen] [ðə; ði][sʌn] [meɪk] [ʃaɪn] .

and	**his**	**eyes**	**like**	**the**	**heaven**	**when**	**the**	**sun**	**make**	**shine**	**.**
和	他的	眼睛	喜欢	这	天堂	什么时候	这	太阳	制作	闪耀	.

他的眼睛如同阳光照耀下的天堂。

[ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['smoʊkɪŋ] [meɪk] [hɪm; ɪm]

All	**at**	**the**	**beginning**	**he**	**was**	**not**	**content**	**because**	**the**	**smoking**	**make**	**him**
全部	在	这	开始	他	曾是	不是	内容	因为	这	吸烟	制作	他

[tuː; tə] [sniːz] ,

to	**sneeze**	**,**
到	喷嚏	,

一开始他并不满意，因为吸烟会让他打喷嚏。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [[fɔːr]] [ðə; ði] [dres] [waɪt] ,

and	**he**	**did**	**cry**	**,**	**and**	**he**	**wanted**	**not**	**to**	**indorse**	**[**	**4**	**]**	**the**	**dress**	**white**	**,**
和	他	做过	哭	,	和	他	通缉	不是	到	拥护	[	4	]	这	裙子	白色的	,

他哭了，而且他不想认可[4]白色连衣裙，

[wɪð; wɪθ] [leɪs] ; [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][rɪ'zemb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] ;

with	**lace**	**;**	**he**	**say**	**he**	**resemble**	**to**	**a**	**girl**	**;**
和	蕾丝	;	他	说	他	类似	到	一个	女孩	;

穿着蕾丝；他说他长得像个女孩；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**believe**	**all**	**the**	**world**	**in**	**the**	**church**	**was**	**regarding**	**him**	**.**
和	他	相信	全部	这	世界	在	这	教会	曾是	关于	他	.

他认为教会里所有人都在关注他。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][hə'bɪtʃueɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [seɪdʒ] .

But	**now**	**he**	**is**	**habituated**	**,**	**and**	**he**	**become**	**more**	**sage**	**.**
但	现在	他	是	习惯性的	,	和	他	变得	更多的	圣人	.

但现在他已经习惯了，也变得更加睿智了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [seɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ]['dev(ə)l] .

It	is	very	necessary	he	become	sage	,	because	he	is	so	devil	.
它	是	非常	必要的	他	变得	圣人	,	因为	他	是	所以	魔鬼	.

他必须成为圣人，因为他太邪恶了。

['jestərdeɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Yesterday	,	for	example	,
昨天	,	为了	例子	,

例如昨天，

['mɪstər] . [lə] - [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [kɑːrd]['poʊst(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz]

Mr	.	le	Curé	give	him	a	pretty	card	postal	with	the	image	of	angels
先生	.	勒	-	给	他	一个	漂亮的	卡片	邮政	和	这	图像	的	天使

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][mʌst; məst] [ə'plai] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	tell	him	he	must	apply	to	resemble	to	them	;
和	告诉	他	他	必须	申请	到	类似	到	他们	;

勒库雷先生送给他一张漂亮的明信片，上面印着天使的图案，并告诉他，他必须努力让自己看起来像天使一样；

[ænd; ənd][dʒiːn] [ri'spɔndid] , " [noʊ][aɪ][wɑːnt][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][hæv; həv] [wɪŋz]

and	Jean	responded	,	"	no	I	want	not	to	be	the	angel	and	have	wings
和	让	回应	,	"	不	我	想	不是	到	是	这	天使	和	有	翅膀

[laɪk][wʌn][hen] !

like	one	hen	!
喜欢	一	母鸡	!

珍回答说："不，我不想成为天使，也不想像母鸡一样长出翅膀！"

" ['mɪstər] . [lə] - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seɪtn] [ðæt] [kə'mændz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːrdz] [laɪk] [ðæt] ,

"	Mr	.	le	Curé	say	it	is	Satan	that	commands	the	wicked	words	like	that	,
"	先生	.	勒	-	说	它	是	撒但	那	命令	这	邪恶	字	喜欢	那	,

"勒库雷先生说，是撒旦命令人们说出那样邪恶的话。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə][fɔːl][ɪn][temp'teɪʃ(ə)n][dʒiːn][mʌst; məst][seɪ] , " [veɪd] ['retroʊ][sə'tænəs] ,

and	when	he	go	to	fall	in	temptation	Jean	must	say	,	"	Vade	retro	Satanas	,
和	什么时候	他	去	到	落下	在	诱惑	让	必须	说	,	"	瓦德	复古的	撒旦	,

当他即将陷入诱惑时，让必须说："Vade retro Satanas,

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪk] ['seɪtn] [goʊ][bɪ'haɪnd] .

"	and	that	make	Satan	go	behind	.
"	和	那	制作	撒但	去	在后面	.

而这会让撒旦退缩。

[ænd; ənd][dʒiːn] [seɪ] , " [jes] [bʌt; bət] [ðen] ['seɪtn] [goʊ][æt; ət][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɑːrd] ,

And	Jean	say	,	"	yes	but	then	Satan	go	at	my	back	and	push	hard	,
和	让	说	,	"	是的	但	然后	撒但	去	在	我的	后退	和	推	难的	,

珍妮说："是的，但是撒旦会从背后攻击我，用力推我。"

[soʊ][aɪ][fɔːl] !

so	I	fall	!
所以	我	落下	!

于是我摔倒了！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd]['lɪt(ə)l][dʒiːn][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [bæd] .

"	It	is	very	sad	little	Jean	be	so	much	bad	.
"	它	是	非常	伤心	小的	让	是	所以	很多	坏的	.

"小珍这么坏，真是太可怜了。"

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [dɪr] ['benɪfæktər] ,

I	will	tell	you	,	dear	benefactor	,
我	将要	告诉	你	,	亲爱的	恩人	,

我会告诉你，亲爱的恩人，

[ðæt] [aɪ] ['efərt] [maɪ'self][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [seɪdʒ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [teɪk] ['mɑːd(ə)l][ɑːn]

that	I	effort	myself	to	work	and	be	very	sage	so	little	brother	take	model	on
那	我	努力	我	到	工作	和	是	非常	圣人	所以	小的	兄弟	拿	模型	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我努力工作，做一个非常睿智的人，这样弟弟就可以以我为榜样。

[aɪ][goʊ][tuː; tə]['kætəkɪzəm] [tuː] [taɪmz] [baɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

I	go	to	catechism	two	times	by	week	,	and	I	am	on	the	table	of	honor	,
我	去	到	教理问答	二	时代	经过	星期	,	和	我	是	在	这	桌子	的	荣誉	,

我每周参加两次教理问答，而且我是主桌成员。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['krɪsməs] ['mɪstər] . [lə] - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɔːl] [fɔːr; fər][hoʊld][maɪ] [nek]

and	for	Christmas	Mr	.	le	Curé	give	me	a	pretty	shawl	for	hold	my	neck
和	为了	圣诞节	先生	.	勒	-	给	我	一个	漂亮的	披肩	为了	抓住	我的	脖子

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɔːrm] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

and	shoulders	warm	when	I	go	to	school	.
和	肩膀	温暖的	什么时候	我	去	到	学校	.

圣诞节时，勒库雷先生请送我一条漂亮的披肩，这样我上学时就可以披在脖子和肩膀上保暖了。

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] [dʒiːn][pʊt][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['dʒiːzəs] [fɪl] [ðem; ðəm]

For	Christmas	Jean	put	his	shoes	in	the	chimney	for	the	little	Jesus	fill	them
为了	圣诞节	让	放	他的	鞋	在	这	烟囱	为了	这	小的	耶稣	充满	他们

[laɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['jɪrz] .

like	all	the	years	.
喜欢	全部	这	年	.

圣诞节时，让·皮埃尔像往年一样，把他的鞋子放在烟囱里，给小耶稣填满。

[bʌt; bət][mə'mɑːn] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [ðɪs] [jɪr] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['dʒiːzəs] ['kæri] ['nʌθɪŋ] ,

But	Maman	say	to	him	:	"	This	year	the	little	Jesus	carry	nothing	,
但	妈妈	说	到	他	:	"	这	年	这	小的	耶稣	携带	没有什么	,

但妈妈对他说："今年小耶稣什么也不带了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['suː] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][bɪg] ['vɪktəri] [soʊ]

because	with	all	the	sous	in	the	world	he	want	to	get	our	big	victory	so
因为	和	全部	这	深	在	这	世界	他	想	到	得到	我们的	大的	胜利	所以

[ðə; ðɪ]['dɜːrti] [bɔːʃ] [kɪl] [noʊ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['pɑːpɑːs] .

the	dirty	boches	kill	no	more	our	dear	Papas	.
这	肮脏的	博切斯	杀	不	更多的	我们的	亲爱的	爸爸	.

因为他倾尽所有，只为取得我们的大胜，让那些肮脏的德国佬不再杀害我们亲爱的爸爸们。

" [bʌt; bət] , [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'ɛl][ðə; ðɪ] [ʃuːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] [seɪm]

"	But	,	grace	to	you	,	the	morning	of	Noël	the	shoes	were	all	of	same
"	但	,	优雅	到	你	,	这	早晨	的	诺埃尔	这	鞋	是	全部	的	相同的

-

remplished	.
-	.

"但是，谢天谢地，圣诞节那天早上，所有的鞋子都是一样的。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æplz] [red] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [legz] .

There	was	apples	red	and	some	chocolate	and	stockings	with	long	legs	.
那里	曾是	苹果	红色的	和	一些	巧克力	和	长筒袜	和	长的	腿	.

有红色的苹果、一些巧克力和长筒袜。

[wiː; wi] [meɪk] ['meni] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

We	make	many	of	holes	in	our	stockings	and	all	the	time	there	is	no
我们	制作	许多	的	孔	在	我们的	长筒袜	和	全部	这	时间	那里	是	不

[mɔːr] [klɔːθ] [ɪn]['pleɪsɪz] ,

more	cloth	in	places	,
更多的	布	在	地方	,

我们的长筒袜经常被我们戳破很多洞，而且很多地方都已经没有布料了。

[soʊ][məˈmɑːn] [kʌts] [ðem; ðəm] [daʊn] .

so	Maman	cuts	them	down	.
所以	妈妈	削减	他们	向下	.

所以妈妈把它们砍倒了。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [ðen] [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [lɔːŋ] , [ðen] [sɑːks] .

So	in	the	beginning	they	are	long	,	then	1	/	2	long	,	then	socks	.
所以	在	这	开始	他们	是	长的	,	然后	1	/	2	长的	,	然后	袜子	.

所以一开始它们是长条形的，然后是半长条形的，最后变成了袜子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sɑːks] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɪntər] , [dɪr] [ˈbenɪfæktər] , [bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər][ˈsɪlvər] [kʌm] ,

It	was	socks	all	the	winter	,	dear	benefactor	,	but	when	your	silver	come	,
它	曾是	袜子	全部	这	冬天	,	亲爱的	恩人	,	但	什么时候	你的	银	来	,

整个冬天我都穿着袜子，亲爱的恩人，但当你的银子到来时，

[ðə; ði][legz] [kʌm] [lɔːŋ] [əˈgen] .

the	legs	come	long	again	.
这	腿	来	长的	再次	.

腿又变长了。

[ɪn][ðə; ði][ˈæftər] - [ˈdɪnər] [noʊˈɛl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ˌprɑːməˈneɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - .

In	the	after	-	dinner	Noël	we	make	a	promenade	in	the	woods	of	Boulognes	.
在	这	后	-	晚餐	诺埃尔	我们	制作	一个	长廊	在	这	树林	的	-	.

晚饭后的圣诞节，我们在布洛涅的树林里散步。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveɪkənsiz] [[faɪv]] [ʌv; əv][noʊˈɛl][ænd; ənd][aɪ][eɪd][məˈmɑːn] ,

Now	it	is	the	vacancies	[	5	]	of	Noël	and	I	aid	Maman	,
现在	它	是	这	空缺职位	[	5	]	的	诺埃尔	和	我	援助	妈妈	,

现在诺埃尔和妈妈的职位空缺[5]，我协助妈妈，

[ʃiː; ʃi] [meɪk] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [blæk] [ˈeiprənz] [nuː] [fɔːr; fər][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

she	make	me	some	black	aprons	new	for	go	to	school	,
她	制作	我	一些	黑色的	围裙	新的	为了	去	到	学校	,

她给我做了几条新的黑色围裙，方便我上学穿。

[ænd; ənd][aɪ][sɪt][maɪˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and	I	sit	myself	down	on	the	side	of	her	.
和	我	坐	我	向下	在	这	边	的	她	.

然后我在她身边坐了下来。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

She	loves	not	that	I	play	in	the	streets	,
她	爱	不是	那	我	玩	在	这	街道	,

她不喜欢我在街头玩耍，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][dɪˈzaɪər] [ðæt] [aɪ][biː; bi] [wel] [ˈelɪveɪtɪd] [[sɪks]] .

because	she	desire	that	I	be	well	elevated	[	6	]	.
因为	她	欲望	那	我	是	出色地	升高	[	6	]	.

因为她希望我能得到很好的提升[6]。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [snoʊ] [ɪn][ˈpærɪs] ;

And	it	is	much	snow	in	Paris	;
和	它	是	很多	雪	在	巴黎	;

巴黎下了很多雪；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [soʊ][koʊld] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][aʊt] .

it	make	so	cold	that	I	love	not	to	go	out	.
它	制作	所以	寒冷的	那	我	爱	不是	到	去	出去	.

天气太冷了，我都不想出门。

[dɪr] [ˈbenɪfæktər] , [juː; jʊ][dɪˈmænd] [wʌt] [greɪd] [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

Dear	benefactor	,	you	demand	what	grade	I	am	.
亲爱的	恩人	,	你	要求	什么	年级	我	是	.

尊敬的恩人，您想知道我的成绩如何。

[aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [nɑːt] .

I	comprehend	not	.
我	理解	不是	.

我不明白。

['oʊnli] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [hæv; həv] [greɪd] .

Only	the	officers	have	grade	.
仅有的	这	警官	有	年级	.

只有军官才有军衔。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ?

Are	you	an	officer	?
是	你	一个	官	?

你是警官吗?

[aɪ] [θɪŋk] [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	think	yes	,	because	you	talk	so	much	the	submareens	,	etc	.
我	思考	是的	,	因为	你	讲话	所以	很多	这	-	,	ETC	.

我想是的，因为你经常谈到潜艇等等。

[aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [juː; jʊ] ,

I	have	nothing	more	to	say	at	you	,
我	有	没有什么	更多的	到	说	在	你	,

我没什么要跟你说的了。

[bʌt; bət] [mə'mɑːn] [dʒɔɪnz] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [preɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'griː] , [dɪr] ['benɪfæktər] ,

but	Maman	joins	herself	to	me	to	pray	you	to	agree	,	dear	benefactor	,
但	妈妈	加入	她自己	到	我	到	祈祷	你	到	同意	,	亲爱的	恩人	,

但是妈妈和我一起祈求您能同意，亲爱的恩人。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'spɛktʃuəs] .

the	expression	of	our	sentiments	the	most	distinguished	and	respectuous	.
这	表达	的	我们的	情感	这	最多	杰出的	和	尊敬的	.

我们以最尊贵、最尊敬的方式表达我们的情感。

[jʊr; jər] ['gɑːdtʃaɪld] ,

Your	godchild	,
你的	教子	,

你的教子，

[ə; eɪ] . [lə'blæŋk] .

A	.	Leblanc	.
一个	.	勒布朗	.

A. 勒布朗。

['griːnvɪl] [fɔːlz] .

Greenville	Falls	.
格林维尔	瀑布	.

格林维尔瀑布。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[dʒæn] . [ˌtuː'tuː] , - - .

Jan	.	2	,	'	17	.
一月	.	2	,	-	-	.

2017年1月2日。

[dɪr] [mɪs] ['sekrəteri] ,

Deer	Miss	Secretary	,
鹿	错过	秘书	,

鹿小姐秘书，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:f] [ə'baʊt][maɪ]['gɑ:dtʃaɪld] , [ju:; jʊ][noʊ][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə]

There	is	something	off	about	my	godchild	,	you	no	the	one	you	give	me	to
那里	是	某物	离开	关于	我的	教子	,	你	不	这	一	你	给	我	到

[sə'pɔ:rt] ,

suport	,
支持	,

我的教子有点不对劲，就是你让我抚养的那个孩子。

[wel] [dæd] - [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['letər]

well	dad	rored	when	he	saw	the	letter
出色地	爸爸	-	什么时候	他	锯	这	信

爸爸看到这封信时，气得大哭。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][nʌt][ænd; ənd] ['mʌðər] ['sez][hi:; hi][ɪz] [tu:] ['elɪveɪtɪd] ['fɝ:, 'fɛr][ˌem 'i:] ,

but	I	think	he	is	a	nut	and	mother	sez	he	is	two	elevated	fer	me	,
但	我	思考	他	是	一个	坚果	和	母亲	sez	他	是	二	升高	fer	我	,

但我认为他是个疯子，我妈说他对我来说太高高在上了。

[soʊ]['hoʊpɪŋ][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['nʌðər] [wʌn][aɪ] [wɪl] [kloʊz]['hoʊpɪŋ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] .

so	hoping	you	will	get	me	a	nuther	one	I	will	close	hoping	you	are	well	.
所以	希望	你	将要	得到	我	一个	另一个	一	我	将要	关闭	希望	你	是	出色地	.

所以希望你能再给我寄一个，我就此打住，祝你一切安好。

[jɔ:rz] ['tru:li] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[dʒeɪmz][pi:] . ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

[pi:] . [es] . [aɪ] [wɪl] [raɪt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] [tɪl] [ju:; jʊ][get][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['nʌðər] [wʌn] .

P	.	S	.	I	will	rite	just	the	same	to	this	one	till	you	get	me	a	nuther	one	.
P	.	S	.	我	将要	仪式	只是	这	相同的	到	这	一	直到	你	得到	我	一个	另一个	一	.

PS：在你给我另一封信之前，我会一直这样写下去。

['gri:nvɪl] [fɔ:lz] .

Greenville	Falls	.
格林维尔	瀑布	.

格林维尔瀑布。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[dʒæn] . [ˌtu:'tu:] , - .

Jan	.	2	,	1917	.
一月	.	2	,	-	.

1917年1月2日。

[dɪr] ['gɑ:dtʃaɪld]

Deer	godchild
鹿	教子

鹿教子

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[aɪ][gɑːt][jʊr; jər] ['letər] [ɑːl] - [raɪt][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][noʊ][ɪz] [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɪz]

I	**got**	**your**	**letter**	**al**	**-**	**rite**	**and**	**what**	**I**	**wood**	**like**	**to**	**no**	**is**	**what**	**in**	**thunder**	**is**
我	得到	你的	信	al	-	仪式	和	什么	我	木头	喜欢	到	不	是	什么	在	雷	是

[ðæt] [goʊt] [stʌf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['draɪvɪn][æt; ət] ?

that	**goat**	**stuff**	**you**	**are**	**drivin**	**at**	**?**
那	山羊	东西	你	是	驾驶	在	?

我收到了你的信，我想知道的是，你到底在说什么?

[aɪ]['dɪdn̩t][kɔːl][juː; jʊ][noʊ] [neɪmz] [ɛks'ɛp] [dɪr] ['gɑːdtʃaɪld][ænd; ənd][kɪd][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] ,

I	**didnt**	**call**	**you**	**no**	**names**	**excep**	**dere**	**godchild**	**and**	**kid**	**and**	**you**	**are**	**both**	**,**
我	没有	称呼	你	不	姓名	除外	德雷	教子	和	孩子	和	你	是	两个都	,

除了"教子"和"孩子"之外，我没有叫你任何其他名字，而你既是教子又是孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːdtʃaɪld][ɪz][ə; eɪ]['gɑːdtʃaɪld][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][kɪd][ɪz][ə; eɪ][goʊt][ænd; ənd]

and	**a**	**godchild**	**is**	**a**	**godchild**	**and**	**sometimes**	**a**	**kid**	**is**	**a**	**goat**	**and**
和	一个	教子	是	一个	教子	和	有时	一个	孩子	是	一个	山羊	和

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][goʊt][ɪz][ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][stɑːp][jʊr; jər] ['kɪdɪn] [juːl] [get][maɪ][goʊt]

sometimes	**a**	**goat**	**is**	**a**	**kid**	**and**	**if**	**you**	**dont**	**stop**	**your**	**kiddin**	**you'll**	**get**	**my**	**goat**
有时	一个	山羊	是	一个	孩子	和	如果	你	不	停止	你的	开玩笑	你会	得到	我的	山羊

[siː] ?

see	**?**
看	?

教子就是教子，有时候小羊羔是山羊，有时候山羊是小羊羔，你要是再这么胡闹，我就要生气了，明白吗?

[mɛˈbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['miːn] [tuː; tə][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪdn̩t] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [skwer]

Mebbe	**you**	**didn't**	**mene**	**to**	**be**	**fresh**	**and**	**if**	**you**	**didnt**	**will**	**call**	**it**	**square**
也许	你	没有	弥尼	到	是	新鲜的	和	如果	你	没有	将要	称呼	它	正方形

[ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**say**	**no**	**more**	**about**	**it**	**,**
和	说	不	更多的	关于	它	,

也许你并非有意标新立异，如果你不是，那就直截了当地说出来，不再多说了。

-

ennyway
-

总之

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][juːz] [ðæt] ['blumin] - [tuː] [mʌtʃ] .

I	**guess**	**you**	**use**	**that**	**bloomin**	**dickshunary**	**two**	**much**	**.**
我	猜测	你	使用	那	盛开	-	二	很多	.

我猜你太爱用那该死的鸡巴了。

- [ɪz][laɪk]['gɜːlz][ænd; ənd][ɪz][ɑːl] - [raɪt][ɪn][ðer; ðər][laɪn] ,

Dickshunaries	**is**	**like**	**girls**	**and**	**is**	**al**	**-**	**rite**	**in**	**there**	**line**	**,**
-	是	喜欢	女孩们	和	是	al	-	仪式	在	那里	线	,

Dickshunaries 就像女孩一样，在她们的圈子里也还不错。

[bʌt; bət][aɪ][eɪnt][gɑːt] [mʌtʃ] [juːz]['fɜː, 'fɛr][ðem; ðəm]

but	**I**	**aint**	**got**	**much**	**use**	**fer**	**them**
但	我	不是	得到	很多	使用	fer	他们

但我用不上它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][best] [tʃʌk] [jɔːrz] [aʊt][ðə; ði]['wɪndoʊ] .

and	**you**	**had**	**best**	**chuck**	**yours**	**out**	**the**	**window**	**.**
和	你	有	最好的	查克	你的	出去	这	窗户	.

你最好把你的扔出窗外。

[aɪ] [ges] 85lbs .

I	**guess**	**85lbs**	**.**
我	猜测	85lbs	.

我猜是85磅。

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [oʊl] [weɪt] [bʌt; bət] - [ɪz] ['sʌmθɪŋ] - , [waɪ] ['i:v(ə)n]['heləwi:z][eɪdʒd][faɪv] [weɪz] -

is	a	good	ole	wait	but	39	is	something	feerce	,	why	even	Heloise	aged	5	ways	45
是	一个	好的	奥莱	等待	但	-	是	某物	-	,	为什么	甚至	埃洛伊斯	老年人	5	方式	-

等待的确漫长，但39岁可不是闹着玩的，就连Heloise都老了5倍，45岁了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dəʊnt] [i:t] ['ɛni] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:dfɪʃ] ['lɪvər] , [ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [test] [laɪk]

and	she	dont	eat	enny	of	that	codfish	liver	,	and	say	what	does	it	test	like
和	她	不	吃	尼	的	那	鳕鱼	肝	,	和	说	什么	做	它	测试	喜欢
-	?															

ennyway	?
-	?

她一点鳕鱼肝都没吃，那鳕鱼肝尝起来是什么味道呢?

[aɪ][bet][ˌaɪ 'ti:] [tests] [laɪk] [oʊl] [get] [aʊt] .

I	bet	it	tests	like	ole	get	out	.
我	赌注	它	测试	喜欢	奥莱	得到	出去	.

我敢打赌，它的测试结果肯定很糟糕。

[aɪ][toʊld] ['mʌðər] [ju:; jʊ] [weɪd] ['oʊnli] -

I	told	Mother	you	wade	only	39
我	讲述	母亲	你	涉水	仅有的	-

我告诉妈妈你只涉水39次

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˌɛsˌi'di:] , [maɪ] ['gʊdnəs] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] - , [ænd; ənd][dæd]

and	she	sed	,	my	goodness	he	must	have	tuberculosees	,	and	dad
和	她	sed	,	我的	善良	他	必须	有	-	,	和	爸爸

[ˌɛsˌi'di:] , [noʊ] ,

sed	,	no	,
sed	,	不	,

她说道："我的天哪，他一定是得了肺结核。"爸爸说道："不。"

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd] [i'nʌf] [mi:t] , [bʌt; bət][aɪ][ˌɛsˌi'di:][noʊ]

he	has	not	had	enuf	meat	,	but	I	sed	no
他	有	不是	有	足够	肉	,	但	我	sed	不

他没吃饱肉，但我没说什么。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	he	is	going	to	have	some	now	I	am	suporting	him	.
但	他	是	去	到	有	一些	现在	我	是	支持	他	.

但现在我支持他，他肯定会得到一些。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[aɪ][gɑ:t] [i'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə][sə'pɔ:rt][ju:; jʊ]['fɜ:, 'fɛr] [tu:] ['wi:ks] ,

I	got	enuf	money	to	suport	you	fer	too	weaks	,
我	得到	足够	钱	到	支持	你	fer	也	弱点	,

我有足够的钱供你生活几周，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [krɔ:s] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [promɪst] [aɪ] -

and	if	you	will	cross	your	heart	not	to	tell	because	I	promist	I	woodnt
和	如果	你	将要	叉	你的	心	不是	到	告诉	因为	我	承诺	我	-

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][ðə; ði] [seɪm] ,

and	you	must	do	the	same	,
和	你	必须	做	这	相同的	,

如果你能发誓不告诉别人，因为我保证我不会说，你也必须这样做。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['heɪpənd] , [wel] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] ,

I	will	tell	you	how	it	hapened	,	well	it	was	this	way	,
我	将要	告诉	你	如何	它	发生了	,	出色地	它	曾是	这	方式	,

我会告诉你事情的经过，事情是这样的：

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪn] [ðə; ði]['moʊtər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] - [ðə; ði] - [ænd; ənd][ɪts]

I	was	readin	the	Motor	Boys	Under	the	Sea	beehind	the	portyares	and	its
我	曾是	阅读	这	发动机	男孩们	在下面	这	海	-	这	-	和	它是

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

我在门廊后面读《海底摩托男孩》，这本书很棒。

[wen] [ɪn] [wɔːk] [kɑːrl][oʊ'dɛl][ðə; ði] [jʌŋ] ['felər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ə'mændə][eɪdʒd] - ,

when	in	walk	Carl	Odell	the	young	feller	across	the	way	and	Amanda	aged	16	,
什么时候	在	走	卡尔	奥德尔	这	年轻的	伙计	穿过	这	方式	和	阿曼达	老年人	-	,

这时，年轻的卡尔·奥德尔和16岁的阿曼达从对面走了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [daʊn] [ænd; ənd]['dɪdn̩t] [seɪ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['bɪmbi] [kɑːrl][hiː; hi] [teɪks] [ə'mændəz]

and	they	set	down	and	didnt	say	much	and	bimby	Carl	he	takes	Amandas
和	他们	放	向下	和	没有	说	很多	和	宾比	卡尔	他	需要	阿曼达

[hænd][ænd; ənd]['sez] ,

hand	and	sez	,
手	和	sez	,

他们坐了下来，没怎么说话。卡尔握住阿曼达的手说：

[ə'mændə]

Amanda
阿曼达

阿曼达

[juː; jʊ][noʊ] [haʊ] [tɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

you	no	how	tis	with	me	?
你	不	如何	的	和	我	?

你知道我的情况吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sez] , [waɪ] [noʊ] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][kɑːrl] ?

and	she	sez	,	why	no	how	is	it	Carl	?
和	她	sez	, 为什么		不	如何	是	它	卡尔	?

她问，为什么不呢，卡尔?

[ænd; ənd][hiː; hi]['sez][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sez][tuː; tə][kɑːrl] , [ðɪs] [ɪz][soʊ] - ,

and	he	sez	I	love	you	,	and	she	sez	to	Carl	,	this	is	so	suddin	,
和	他	sez	我	爱	你	,	和	她	sez	到	卡尔	,	这	是	所以	-	,

他说“我爱你”，她对卡尔说：“这太突然了。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['sez] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][waɪf] ?

and	he	sez	,	little	girl	will	you	be	my	wife	?
和	他	sez	,	小的	女孩	将要	你	是	我的	妻子	?

他说：“小姑娘，你愿意嫁给我吗？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sez] , [oʊ]

and	she	sez	,	o
和	她	sez	,	o

她说，哦

[kɑːrl][aɪ][də'noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] , [aɪ][dɪ'mænd][æn; ən] ['ænsər] [jes] [ɔːr][noʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sez]

Carl	I	dunno	,	and	he	sez	,	I	demand	an	answer	yes	or	no	,	and	she	sez
卡尔	我	不知道	,	和	他	sez	,	我	要求	一个	回答	是的	或者	不	,	和	她	sez

卡尔说：“我不知道。”他说：“我要求一个肯定或否定的答案。”她说：“我说……”

[wel] [aɪ][də'noʊ]

well	I	dunno
出色地	我	不知道

嗯，我不知道。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [swɛthɑːrt] [wʌt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

but	as	I	will	,	and	he	sed	,	sweatheart	what	day	shall	it	be	?
但	作为	我	将要	,	和	他	sed	,	甜心	什么	天	将	它	是	?

但我愿如此，他说道，亲爱的，是哪一天呢?

[ænd; ənd][aɪ] [stept] [aʊt] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] , [hoʊld][ɑːn] ,

And	I	stept	out	and	sed	,	Hold	on	,
和	我	步	出去	和	sed	,	抓住	在	,

于是我走了出去，说道："等等。"

[dəʊnt][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['tuːzdeɪ] ['bɪ'kɔːz] [ə'mændəz] [promɪst] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪn] [ænd; ənd]

dont	go	and	make	it	Tuesday	becaus	Amandas	promist	to	go	fishin	and
不	去	和	制作	它	周二	因为	阿曼达	承诺	到	去	钓鱼	和

[dæd][wɔːnt][let][ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][frɔːst] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

dad	wont	let	me	go	to	Frost	Lake	without	her	,
爸爸	惯于	让	我	去	到	霜	湖	没有	她	,

别去，一定要赶在星期二之前去，因为阿曼达答应去钓鱼，爸爸不会让我独自去弗罗斯特湖的。

[kɔːz] [ɪts] - [fiːt] [diːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][dʒʌmp] .

caus	its	16	feet	deep	,	and	you	should	have	seen	them	jump	.
原因	它是	-	脚	深的	,	和	你	应该	有	已见	他们	跳	.

因为水深16英尺，你应该看看他们跳水的样子。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][skɑːrt] [plʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] , [ænd; ənd][ə'mændə][ʃiː; ʃi]['sez] ,

They	was	scart	plump	out	of	there	wits	,	and	Amanda	she	sez	,
他们	曾是	疤痕	丰满	出去	的	那里	智慧	,	和	阿曼达	她	sez	,

他们吓得魂飞魄散，阿曼达说：

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [dæd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [ænd; ənd][kɑːrl][hiː; hi] - [ˌem 'iː][baɪ][wʌn] [ɪr] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

If	he	tells	dad	I	shall	dye	,	and	Carl	he	grabd	me	by	one	ear	and	sed	,
如果	他	讲述	爸爸	我	将	染料	,	和	卡尔	他	-	我	经过	一	耳朵	和	sed	,

如果他告诉爸爸，我就会死，卡尔一把揪住我的一只耳朵说，

['dʒɪm] ,

Jim	,
吉姆	,

吉姆，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['kiːpɪn] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['gɛtɪn] $1 . - [ɔːr] [skwɛlɪn] [ænd; ənd]

I	give	you	the	choyce	of	keepin	quiet	and	gettin	$1	.	50	or	squealin	and
我	给	你	这	选择	的	保持	安静的	和	获得	$1	.	-	或者	告密	和

['biːɪŋ] [skɪnd] [ə'laɪv] ,

being	skinned	alive	,
存在	去皮	活	,

我给你两个选择：要么保持沉默，拿到1.5美元；要么告密，被活活剥皮。

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] ,

and	I	sed	,
和	我	sed	,

我说道，

[wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][kɪd] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [fræns]

Well	I	am	suporting	a	kid	,	I	mean	a	boy	,	in	France
出色地	我	是	支持	一个	孩子	,	我	意思是	一个	男生	,	在	法国

我正在资助一个孩子，我是说一个男孩，在法国。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][kɔɪn] ,

so	I	will	take	the	coin	,
所以	我	将要	拿	这	硬币	,

所以我会收下这枚硬币。

[soʊ][aɪ][krɒst][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˌɛsˌiˈdiː][hoʊp][tuː; tə][daɪ] [ɪf] [aɪ] [skwiːl] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

so	I	crost	my	heart	and	sed	hope	to	dye	if	I	squeal	and	you	must
所以	我	十字架	我的	心	和	sed	希望	到	染料	如果	我	尖叫	和	你	必须

[duː][ðə; ði] [seɪm] ,

do	the	same	,
做	这	相同的	,

所以我发誓，如果我告密，我宁愿去死，你也必须这样做。

[kɔːz] [ˈbɪmbi] [ɪf] [ðə; ði] [jæŋks] [kʌm] [ˈrʌnɪn] [ˈoʊvər][ðer; ðər][juː; jʊ][maɪt] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][kɑːrl]

caus	bimby	if	the	Yanks	come	runnin	over	there	you	mite	mete	a	frend	of	Carl
原因	宾比	如果	这	扬克斯	来	跑步	超过	那里	你	螨虫	测量	一个	朋友	的	卡尔

[ænd; ənd][hɛd] [tel] [ə; eɪ] [ˈnʌðər] [frend] ,

Odells	and	hed	tell	a	nuther	frend	,
奥德尔斯	和	头	告诉	一个	另一个	朋友	,

caus bimby 如果美国佬跑到那儿来，你可能会遇到卡尔·奥德尔斯的朋友，然后他会告诉另一个朋友。

[ænd; ənd] [ˈbɪmbi] [ɔːl][ðə; ði] [jæŋks] [wʊd]

and	bimby	all	the	Yanks	wood
和	宾比	全部	这	扬克斯	木头

还有宾比，所有美国佬的木头

[noʊ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə][kɑːrl] [ɪrz] .

no	it	and	it	wood	get	back	to	Carl	Odells	ears	.
不	它	和	它	木头	得到	后退	到	卡尔	奥德尔斯	耳朵	.

不，它会回到卡尔·奥德尔的耳朵里。

[aɪ][bet] [ðæt] [dʒiːn][ɪz][sʌm; səm] [ˈbrʌðər] , [seɪ] [hiz] [ɑːl] - [raɪt] , [ɔːl] [ɛksˈɛp] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

I	bet	that	Jean	is	some	brother	,	say	hes	al	-	rite	,	all	excep	his	name	,
我	赌注	那	让	是	一些	兄弟	,	说	他是	al	-	仪式	,	全部	除外	他的	姓名	,

我敢打赌，让·是个不错的兄弟，除了名字有点怪之外，其他方面都挺好的。

- [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbʌstər] ?

coodnt	you	make	it	Buster	?
-	你	制作	它	巴斯特	?

巴斯特，你做不到吗?

[seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ˈwɛrɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ˈfɝː, ˈfɛr] ,

Say	what	you	want	to	go	wearin	a	shawl	fer	,
说	什么	你	想	到	去	穿着	一个	披肩	fer	,

你想披着披肩去哪儿，就说吧。

[ˈfʌst] [θɪŋ] [juː; jʊ][noʊ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ][ˈgɜːrli] ,

fust	thing	you	no	all	the	boys	will	call	you	girly	,
fust	事物	你	不	全部	这	男孩们	将要	称呼	你	少女	,

首先你要知道，所有男生都会叫你娘娘腔。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪnˈtend][tuː; tə][hæv; həv][noʊ][ˈgɑːdtʃaɪld][ʌv; əv][maɪn][kɔːld][ðæt] , [noʊ] [səˈriː] ,

and	I	dont	intend	to	have	no	godchild	of	mine	cald	that	,	no	siree	,
和	我	不	打算	到	有	不	教子	的	矿	卡尔德	那	,	不	西里	,

我绝不打算让我的任何教子叫这个名字，绝对不可能。

[nɑːt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][skɪn][ðem; ðəm][əˈlaɪv]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ ˈtiː] .

not	if	I	have	to	skin	them	alive	fer	it	.
不是	如果	我	有	到	皮肤	他们	活	fer	它	.

除非我要活剥他们的皮才能得到它，否则我绝不这么做。

[aɪ][noʊ][ɪts][hɑːrd] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] ,

I	no	its	hard	when	things	are	give	to	you	not	to	wear	them	,
我	不	它是	难的	什么时候	事物	是	给	到	你	不是	到	穿	他们	,

我知道当别人送你东西时，很难不穿出去。

[læst] [jɪər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃər] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['beɪbi] - [bluː] [taɪ][ænd; ənd][dɑːrn] [ɪf] [aɪ]

last	yere	the	Sunday	-	school	teacher	give	me	a	baby	-	blew	tie	and	darn	if	I
最后的	年份	这	星期日	-	学校	老师	给	我	一个	婴儿	-	吹	领带	和	该死	如果	我

['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sʌndeɪ] [tɪl] ['leɪdi] ['ɛvəlɪn] [dʒæk] ['bɜːrtn] ['fɑːðəz]

didn't	have	to	wear	it	every	Sunday	till	Lady	Evelin	Jack	Burtons	fathers
没有	有	到	穿	它	每一个	星期日	直到	女士	伊芙琳	杰克	伯顿	父亲们

去年主日学校的老师给了我一条婴儿吹过的领带，该死的，我每个星期天都得戴着它，直到伊芙琳·杰克·伯顿夫人的父亲们

[best] [bʊl] [dɔːg] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][et][ˌaɪ 'tiː] .

best	bull	dog	found	it	and	et	it	.
最好的	公牛	狗	成立	它	和	等	它	.

最好的斗牛犬找到了它并把它吃了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ] - [ɑːn] [ðæt] [ʃɔːl] .

But	you	go	eezy	on	that	shawl	.
但	你	去	-	在	那	披肩	.

但你披上那条披肩就感觉很舒服。

['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [ə'baʊt] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [dʒʌst][juː; jʊ][biː; bi][glæd][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə]

Never	you	mind	about	Sunday	-	school	,	just	you	be	glad	you	dont	have	to
绝不	你	头脑	关于	星期日	-	学校	,	只是	你	是	高兴的	你	不	有	到

[goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

go	to	it	,
去	到	它	,

别在意主日学校的事，你应该庆幸自己不用去。

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt][noʊ][bʌt; bət]['gɔɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] - [stʌnt] [ʌv; əv][dʒiːnz][ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd]

though	I	dont	no	but	goin	to	see	that	balancin	stunt	of	Jeans	is	just	as	bad
尽管	我	不	不	但	去	到	看	那	-	特技	的	牛仔裤	是	只是	作为	坏的

.

:

.

虽然我不知道，但去看 Jeans 的平衡特技表演也同样糟糕。

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ə'skɪn] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [mɛ'bi] [ɪm][æn; ən]['ɑːfɪsər]

And	dont	you	be	askin	two	many	questions	about	me	,	mebbe	Im	an	officer
和	不	你	是	问	二	许多	问题	关于	我	,	也许	我是	一个	官

别问我太多问题，也许我是个军官。

[ænd; ənd]

and
和

和

[mɛ'bi] [ɪm][nɑːt] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [aɪ][noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [mɛ'bi]

mebbe	Im	not	,	and	mebbe	I	no	something	about	submareens	and	mebbe
也许	我是	不是	,	和	也许	我	不	某物	关于	-	和	也许

也许我不是，也许我对潜艇有所了解，也许.....

[aɪ][dəunt]

I	don't
我	不

我不

[bʌt; bət][aɪ] - [let][ˌaɪ 'tiː] - [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʌm] ['raɪdɪn][ɪn][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʌsɪz] [wʌn]

but	I	woodnt	let	it	sprize	you	if	I	come	ridin	in	in	one	of	those	busses	one
但	我	-	让	它	-	你	如果	我	来	骑行	在	在	一	的	那些	公交车	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

of	these	days	,
的	这些	天	,

但如果哪天我坐公交车来了，我不会让你感到害怕的。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɪf] [aɪ][duː][ænd; ənd][aɪ][laɪk][juː; jʊ]
if I do and I like you
如果 我 做 和 我 喜欢 你

如果我这么做，而且我喜欢你

[aɪ][maɪt]['iːv(ə)n] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [gʊd.naɪt] —
I mite even take you back with me to New York , and then goodnite —
我 螨虫 甚至 拿 你 后退 和 我 到 新的 约克 , 和 然后 好夜 —
[juːl] [siː] [sʌm; səm][saɪts] .
you'll see some sites .
你会 看 一些 网站 .

我甚至可以带你一起回纽约，然后晚安——你会看到一些景点。

[seɪ] [wʌt] [ðæt] [dəup][ɑːn][seɪdʒ] ?
Say whats that dope on sage ?
说 什么 那 太棒了 在 圣人 ?

说说鼠尾草上的那些好东西?

['hoʊpɪŋ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] [wɪl] [raɪt][tuː; tə][ˌem 'iː] [suːn] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kloʊz]['hoʊpɪŋ][juː; jʊ]
Hoping you are well and will rite to me soon I will now close hoping you
希望 你 是 出色地 和 将要 仪式 到 我 很快 我 将要 现在 关闭 希望 你
[ɑːr; ər] [wel] .
are well .
是 出色地 .

希望你一切安好，并尽快给我回信。我现在要结束了，祝你一切安好。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər] ,
Your affeckshunate godfather ,
你的 - 教父 ,

你亲爱的教父，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .
James P . Jackson Jr .
詹姆斯 P . 杰克逊 小 .

小詹姆斯·P·杰克逊

[piː] . [es] . [aɪ] [meɪd] [kɑːrl][oʊ'dɛl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [raɪt] [ɔːf] ['bɪ'kɔːz]
P . S . I made Carl Odell give me the money rite off becaus
P . S . 我 制成 卡尔 奥德尔 给 我 这 钱 仪式 离开 因为

PS：我让卡尔·奥德尔立刻把钱给我，因为

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [red] ['ɪndiən]['fɝː, 'fɛr] ['tʃiːtɪn] .
he is a Red Indian fer cheatin .
他 是 一个 红色的 印度 fer 作弊 .

他因为作弊而被印第安人唾弃。

[dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][aɪ][sent][juː; jʊ] ?
Did you get the Christmas presents I sent you ?
做过 你 得到 这 圣诞节 礼物 我 发送 你 ?

你收到我寄给你的圣诞礼物了吗?

- [ruː] - , ['pærɪs] .
18 rue d'Autancourt , Paris .
- 后悔 - , 巴黎 .

巴黎奥当古街18号。

[fɔːr][dʒæn] . - .

4	Jan	.	1917	.
4	一月	.	-	.

1917年1月4日。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :

Dear	Godfather	:
亲爱的	教父	:

亲爱的教父：

[ðə; ði][bɪg]['pɑːkeɪt][frʌm; frəm] [ˌɑːˌmɛ'riːk] [kʌm] [leɪt] [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ]

The	big	paquet	from	Amerique	come	late	but	I	receive	it	to	-	day
这	大的	包裹	从	美国	来	晚的	但	我	收到	它	到	-	天

来自美国的包裹虽然晚了点，但我今天还是收到了。

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

and	I	thank	you	very	much	.
和	我	感谢	你	非常	很多	.

非常感谢。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] ,

You	are	very	good	to	think	so	much	of	me	and	it	is	very	pretty	,
你	是	非常	好的	到	思考	所以	很多	的	我	和	它	是	非常	漂亮的	,

你真好，这么看重我，这很美好。

[dɪr] ['benɪfæktər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [glʌv] ['oʊnli] ,

dear	benefactor	,	There	is	one	glove	only	,
亲爱的	恩人	,	那里	是	一	手套	仅有的	,

尊敬的恩人，只有一只手套。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [['sɛvən]] .

and	I	am	fearful	that	the	other	rested	on	the	road	[	7	]	.
和	我	是	可怕	那	这	其他	休息	在	这	路	[	7	]	.

我担心另一只狗在路上休息了[7]。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['nʌθɪŋ] [[eɪt]] ; [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['bɪznəs] [[naɪn]] [ʌv; əv] [tuː] ,

But	it	makes	nothing	[	8	]	;	I	have	not	business	[	9	]	of	two	,
但	它	制作	没有什么	[	8	]	;	我	有	不是	商业	[	9	]	的	二	,

但这毫无意义[8]；我与两者之间没有业务往来[9]，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] [bɪg][fɔːr; fər][maɪ] [tuː] [hændz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌf] ['veri] [wɔːrm]

because	one	is	enough	big	for	my	two	hands	,	and	it	is	a	muff	very	warm
因为	一	是	足够的	大的	为了	我的	二	双手	,	和	它	是	一个	耳罩	非常	温暖的

;

;

;

因为一个就足够大，可以套住我的两只手，而且它非常保暖；

[bʌt; bət] ['verɪtəbli] , [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg] [laɪk] ['dʒaiənts] , [ɪn] [ˌɑːˌmɛ'riːk] !

but	veritably	,	dear	godfather	,	you	are	big	like	giants	,	in	Amerique	!
但	确实	,	亲爱的	教父	,	你	是	大的	喜欢	巨人	,	在	美国	!

但说真的，亲爱的教父，你在美国就像巨人一样伟大！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][keɪdʒ][ɪz] ['veri] [kə'moʊdiəs] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .

The	little	cage	is	very	commodious	also	,	and	very	pretty	.
这	小的	笼	是	非常	宽敞的	还	,	和	非常	漂亮的	.

这个小笼子也很宽敞，而且非常漂亮。

[dʒiːn] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌzl] [fɔːr; fər][dɔːg] , [bʌt; bət][noʊ] ,

Jean	believe	it	is	a	muzzle	for	dog	,	but	no	,
让	相信	它	是	一个	枪口	为了	狗	,	但	不	,

Jean认为这是狗用的嘴套，但不是。

[aɪ] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [səˈspend] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprɪti] [ðə; ði] [haʊs]

I	comprehend	it	Is	for	suspend	on	the	ceiling	for	to	make	pretty	the	house
我	理解	它	是	为了	暂停	在	这	天花板	为了	到	制作	漂亮的	这	房子

，

，

，

我明白它是用来悬挂在天花板上，美化房子的。

[wɪð; wɪθ] [plænts] [griːn] ， [ˈklaɪmɪŋ] .

with	plants	green	,	climbing	.
和	植物	绿色的	，	攀登	.

绿色的攀援植物。

[guːbi] ， [dɪr] [ˈbenɪfæktər] , [aɪ] [kɪs] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt]

Goobye	,	dear	benefactor	,	I	kiss	you	with	the	bottom	of	my	heart
古比	，	亲爱的	恩人	，	我	吻	你	和	这	底部	的	我的	心

再见，亲爱的恩人，我由衷地吻你。

[jʊr; jər] [ˈgɑːdtʃaɪld] [ɔːl] [dɪˈvoʊtɪd] ,

Your	godchild	all	devoted	,
你的	教子	全部	奉献	，

你的教子全心全意地奉献着，

[ə; eɪ] . [ləˈblæŋk] .

A	.	Leblanc	.
一个	.	勒布朗	.

A. 勒布朗。

[ˈgriːnvɪl] [fɔːlz] .

Greenville	Falls	.
格林维尔	瀑布	.

格林维尔瀑布。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[dɪr] [mɪs] [ˈsekrəteri] ,

Deer	miss	Secretary	,
鹿	错过	秘书	，

鹿小姐想念秘书，

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪk] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈɔːrf(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːf(ə)l] .

Pleese	you	must	do	sumthing	quick	about	my	orphan	he	is	awful	.
-	你	必须	做	某事	快的	关于	我的	孤儿	他	是	可怕	.

请你尽快处理一下我的孤儿，他太可怜了。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [glʌv] [ænd; ənd] [mæsk] [fɔːr; fər] [krɪsməs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm]

I	sent	a	baseball	glove	and	mask	for	Cristmas	and	he	used	them
我	发送	一个	棒球	手套	和	面具	为了	圣诞节	和	他	用过的	他们

[ˈfɝː, ˈfɛr] [ə; eɪ] [mʌf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæŋ] [plænts] [ɪn] ,

fer	a	muff	and	to	hang	plants	in	,
fer	一个	耳罩	和	到	悬挂	植物	在	，

我圣诞节送了他一副棒球手套和一个口罩，他却用它们当暖手筒和吊盆来挂植物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ,

and	he	wares	a	shawl	and	sits	on	the	table	of	sumthing	,
和	他	商品	一个	披肩	和	坐着	在	这	桌子	的	某事	，

他披着披肩，坐在某张桌子上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['kɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

and	now	he	is	kissing	me	with	the	bottom	of	his	heart	and	that	is
和	现在	他	是	接吻	我	和	这	底部	的	他的	心	和	那	是

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wɔːnt] [stænd] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] .

the	limit	and	he	must	cut	it	out	because	I	wont	stand	fer	that	.
这	限制	和	他	必须	切	它	出去	因为	我	惯于	站立	fer	那	.

现在他全心全意地吻我，这就够了，他必须停止这种行为，因为我无法容忍。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wel] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [suːn] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [maɪ] ['liːtər] [aɪ] [wɪl]

Hoping	you	are	well	and	you	will	answer	soon	in	answer	to	my	leter	I	will
希望	你	是	出色地	和	你	将要	回答	很快	在	回答	到	我的	字母	我	将要

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

希望你一切安好，并尽快回复我的来信。我将关闭此邮件。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[dʒeɪmz] [piː] . ['dʒæksən] ['dʒunjɝ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

- [ruː] - , ['pærɪs]

18	rue	d'Autancourt	,	Paris
-	后悔	-	,	巴黎

巴黎奥当古街18号

- [dʒæn] , - .

18	Jan	,	1917	.
-	一月	,	-	.

1917年1月18日。

[dɪr] ['benɪfæktər] :

Dear	Benefactor	:
亲爱的	恩人	:

尊敬的捐助人：

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['prɪti] ['letər] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	thank	you	for	your	pretty	letter	so	interesting	.
我	感谢	你	为了	你的	漂亮的	信	所以	有趣的	.

谢谢你的来信，写得真好，很有趣。

[maɪ] [greɪt] ['sɪstər] [mə'riː] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	great	sister	Marie	work	very	hard	for	to	aid	me	read	it	,
我的	伟大的	姐姐	玛丽	工作	非常	难的	为了	到	援助	我	读	它	,

我的姐姐玛丽非常努力地帮助我阅读这本书，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

but	it	is	very	difficult	to	comprehend	.
但	它	是	非常	难的	到	理解	.

但这很难理解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [tɔːk] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

It	is	because	you	talk	the	American	and	the	dictionary	talk	only	the	English
它	是	因为	你	讲话	这	美国人	和	这	字典	讲话	仅有的	这	英语

.

:

.

这是因为你说的是美式英语，而字典里只有英式英语。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

I	will	try	to	learn	the	American	if	you	will	to	me	give	the	instructions	.
我	将要	尝试	到	学习	这	美国人	如果	你	将要	到	我	给	这	指示	.

如果你能给我一些指导，我会努力学习美式英语。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['æŋgər] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?

Dear	godfather	,	you	are	not	in	anger	against	me	?
亲爱的	教父	,	你	是	不是	在	愤怒	反对	我	?

亲爱的教父，您没有生我的气吗?

[aɪ] [meɪk] ['ɔːlweɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][ænd; ənd] [dʒen'tiːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl'redi] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][fɑːr] .

I	make	always	attention	to	be	polite	and	genteel	,	because	already	I	love	you	from	far	.
我	制作	总是	注意力	到	是	有礼貌的	和	文雅的	,	因为	已经	我	爱	你	从	远的	.

我总是注意举止礼貌温文尔雅，因为我已经远远地爱上了你。

[bʌt; bət] [mə'riː] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [mɪs] [ˌʌndər'stænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['letərz] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt]['eksplɪkeɪt] .

But	Marie	say	there	is	the	miss	understand	in	our	letters	she	cannot	explicate	.
但	玛丽	说	那里	是	这	错过	理解	在	我们的	信件	她	不能	解释	.

但玛丽说，我们的信件中存在她无法解释的误解。

[fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [aɪ] [sliːp] [nɑːt] [wel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɜːrtʃ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [bæd] ,

For	three	nights	I	sleep	not	well	because	I	search	to	comprehend	what	is	it	that	makes	bad	,
为了	三	夜晚	我	睡觉	不是	出色地	因为	我	搜索	到	理解	什么	是	它	那	制作	坏的	,

连续三个晚上我都没睡好，因为我一直在努力理解究竟是什么导致了坏事。

[ðen] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][aɪ'diːə]

then	this	morning	I	have	it	the	idea
然后	这	早晨	我	有	它	这	主意

今天早上我突然有了这个想法。

['brɪliənt] ; [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ['di'i'es][klɜːrks][ðə; ði]['dentɪst] [ə'merɪkən] .

brilliant	;	there	is	on	the	place	des	Clercs	the	dentist	American	.
杰出的	;	那里	是	在	这	地方	德斯	职员	这	牙医	美国人	.

太棒了；在克莱尔广场有一位美国牙医。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

It	is	writ	on	his	door	,	Dr	.	Yanket	,
它	是	写	在	他的	门	,	博士	.	-	,

他的门上写着：扬凯特医生

[ænd; ənd][mə'mɑːn][goʊ][tuː; tə] [soʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv] ['mædəm] .

and	Maman	go	to	sew	on	the	dresses	of	Madame	.
和	妈妈	去	到	缝	在	这	连衣裙	的	夫人	.

妈妈去给夫人缝衣服。

[ʃiː; ʃi] [tɔːk] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [tuː] [tʌŋz] ,

She	talk	very	well	with	two	tongues	,
她	讲话	非常	出色地	和	二	舌头	,

她能说两种语言，而且说得很好。

[ænd; ənd][mə'mɑːn] [seɪ] [ʃiː; ʃi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['letərz] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læf] ['veri] [strɔːŋ] .

and	Maman	say	she	regard	the	letters	then	she	laugh	very	strong	.
和	妈妈	说	她	看待	这	信件	然后	她	笑	非常	强的	.

妈妈说她会看看这些信，然后她哈哈大笑。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [seɪ] [tu:; tə] [mə'mɑ:n] : " [kən'soʊl] [jʊr; jər] ['ɪnfənt] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪrz] [
Then **she** **say** **to** **Maman** **:** **"** **Console** **your** **infant** **,** **it** **may** **sleep** **on** **the** **two** **ears** **[**
然后 她 说 到 妈妈 : " 安慰 你的 婴儿 , 它 可能 睡觉 在 这 二 耳朵 [
-] ,
10 **]** **,**
-] ,

然后她对妈妈说："安慰你的孩子，他可能睡着时耳朵朝下[10]，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['gɑ:dfɑ:ðər] [ɪz] [wʌn] ['veri] [dʒen'ti:l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
because **the** **godfather** **is** **one** **very** **genteel** **little** **boy** **.**
因为 这 教父 是 一 非常 文雅的 小的 男生 .

因为教父是个非常温文尔雅的小男孩。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [raɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪpər] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪər] [ˌem 'i:] ['kɑ:pi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ['veri] ['kerf(ə)l] .
" **And** **then** **she** **write** **a** **little** **paper** **she** **desire** **me** **copy** **for** **you** **very** **careful** **.**
" 和 然后 她 写 一个 小的 纸 她 欲望 我 复制 为了 你 非常 小心 .

然后她写了一篇小文章，希望我仔细地抄录给你。

[hɪr] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] : " ['dʒɪmi] , [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] [neɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
Here **is** **it** **:** **"** **Jimmy** **,** **in** **Uncle** **Sam's** **name** **I** **am** **proud** **of** **you** **.**
这里 是 它 : " 吉米 , 在 叔叔 山姆的 姓名 我 是 自豪的 的 你 .

内容如下："吉米，以山姆大叔的名义，我为你感到骄傲。"

[jʊə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [dəunt] [get] [koʊld] [fi:t] .
You're **the** **right** **sort** **keep** **it** **up** **and** **don't** **get** **cold** **feet** **.**
你是 这 正确的 种类 保持 它 向上 和 不 得到 寒冷的 脚 .

你很适合这份工作，继续保持，不要临阵退缩。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['gɑ:dtʃaɪld] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɔ:l] [raɪt] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] ['veri] [su:n] ['ri:əlaɪz] .
For **that** **godchild** **of** **yours** **is** **very** **much** **all** **right** **,** **as** **you** **will** **very** **soon** **realize** **.**
为了 那 教子 的 你的 是 非常 很多 全部 正确的 , 作为 你 将要 非常 很快 意识到 .

你的那个教子非常优秀，你很快就会明白这一点。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] ['fræŋkli] [dʒʌst] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] ['frendli] [əd'vaɪs] ;
But **let** **me** **give** **you** **frankly** **just** **one** **piece** **of** **friendly** **advice** **;**
但 让 我 给 你 坦率地说 只是 一 片 的 友好的 建议 ;

但请允许我坦诚地给你一条友好的建议；

[dəunt] [tel] [jʊr; jər] [kɪd] [tu:; tə] - [tʃʌk] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
don't **tell** **your** **kid** **to** **'** **chuck** **the** **dictionary** **out** **of** **the** **window** **,**
不 告诉 你的 孩子 到 - 查克 这 字典 出去 的 这 窗户 ,

不要让你的孩子"把字典扔出窗外"，

- [bʌt; bət] ['ræðər] [get] [wʌn] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃ] [ʌp] [jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] .
' **but** **rather** **get** **one** **yourself** **,** **and** **polish** **up** **your** **English** **.**
- 但 相当 得到 一 你自己 , 和 抛光 向上 你的 英语 .

不如自己买一本，好好提高一下英语水平。

[jʊr; jər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [ɑ:r; ər] , [tu:; tə] [ju:z] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Your **spelling** **and** **your** **vocabulary** **are** **,** **to** **use** **your** **own** **expression**
你的 拼写 和 你的 词汇 是 , 到 使用 你的 自己的 表达
, - ['sʌmθɪŋ] [fɪrs] ;
, **'** **something** **fierce** **;**
, - 某物 凶猛的 ;

用你自己的话来说，你的拼写和词汇量"非常惊人"；

- [haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [tʃaɪld] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [slæŋ] ?
' **how** **can** **you** **expect** **the** **poor** **little** **French** **child** **to** **understand** **your** **slang** **?**
- 如何 能 你 预计 这 贫穷的 小的 法语 孩子 到 理解 你的 俚语 ?

你怎么能指望那个可怜的法国小孩听懂你的俚语呢?

" [ðer; ðər] ; [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['kɑ:pi] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][ˌʌndər'stænd] [nɑ:t] ['veri] [wel] .

"	There	;	I	have	made	copy	,	and	again	I	understand	not	very	well	.
"	那里	;	我	有	制成	复制	,	和	再次	我	理解	不是	非常	出色地	.

“好了；我已经抄录了，但是我还是不太明白。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][goʊ][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ə'reɪndʒ] .

But	I	am	sure	it	go	to	make	all	arrange	.
但	我	是	当然	它	去	到	制作	全部	安排	.

但我相信一切都会安排妥当。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['kɑ:ntent] !

And	I	know	that	you	are	one	little	boy	;	I	am	so	content	!
和	我	知道	那	你	是	一	小的	男生	;	我	是	所以	内容	!

我知道你是个小男孩；我非常满意！

[dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [droʊl][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ju:; jʊ][du:][tu:; tə] [meɪk] ['sɪlvər][ɪn] [ˌɑ:ˌmɛ'ri:k] !

Dear	godfather	,	it	is	very	droll	the	fashion	you	do	to	make	silver	in	Amerique	!
亲爱的	教父	,	它	是	非常	滑稽	这	时尚	你	做	到	制作	银	在	美国	!

亲爱的教父，你们在美国制作银器的时尚真是太滑稽了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd]['nevər][ɪn]['pærɪs][wi:; wi][du:][laɪk] [ðæt] .

But	it	is	very	dangerous	,	and	never	in	Paris	we	do	like	that	.
但	它	是	非常	危险的	,	和	绝不	在	巴黎	我们	做	喜欢	那	.

但这非常危险，在巴黎我们绝不允许这种情况发生。

[aɪ] [si:] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ['ɪŋglɪʃ] [haʊ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [red] - [skɪnz][skælp][ðə; ði] ['enəmi] ,

I	see	in	my	book	of	images	English	how	the	terrible	Red	-	skins	scalp	the	enemy	,
我	看	在	我的	书	的	图片	英语	如何	这	糟糕的	红色的	-	皮肤	头皮	这	敌人	,

我在一本英文图片集中看到可怕的红皮人是如何剥敌人头皮的。

" [skɪn] - [ɪm] [ə'laɪv] , " [laɪk][ju:; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃef] .

"	skin	'	em	alive	,	"	like	you	say	,	and	I	see	the	image	of	the	chef	.
"	皮肤	-	呃	活	,	"	喜欢	你	说	,	和	我	看	这	图像	的	这	厨师	.

就像你说的“活剥他们的皮”，我仿佛看到了厨师的形象。

[hi:; hi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [her] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [plu:mz] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ; [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ['brɪliənt] [sə'spendɪd] ,

He	have	long	hairs	black	,	with	plumes	red	and	green	;	and	chains	brilliant	suspended	,
他	有	长的	头发	黑色的	,	和	羽流	红色的	和	绿色的	;	和	链条	杰出的	暂停	,

他有着乌黑的长发，夹杂着红色和绿色的发饰；身上悬挂着闪亮的锁链。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kæri] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn]['lɪt(ə)l]['eɪprən][ʌv; əv][fɜ:r] ;

and	he	carry	in	the	middle	one	little	apron	of	fur	;
和	他	携带	在	这	中间	一	小的	围裙	的	毛皮	;

他腰间系着一条小皮围裙；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæv; həv][nɑ:t] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:n] [dju:] .

and	he	have	not	knowledge	of	the	bon	Dieu	.
和	他	有	不是	知识	的	这	邦	上帝	.

他对上帝一无所知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kɔ:l] : " ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

It	is	call	:	"	trading	with	the	Indians	.
它	是	称呼	:	"	贸易	和	这	印度人	.

它被称为：“与印第安人进行贸易”。

" [oʊ] [pli:z] , [dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] , [du:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] !

"	Oh	please	,	dear	godfather	,	do	not	for	me	trading	with	the	Indians	!
"	哦	请	,	亲爱的	教父	,	做	不是	为了	我	贸易	和	这	印度人	!

“哦，亲爱的教父，求求您，不要让我和印第安人做生意！”

[aɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [nɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪsk] [tu:; tə] [bi:; bi] [skɪn] [ə'laɪv] .

I	will	permit	not	that	you	risk	to	be	skin	alive	.
我	将要	允许	不是	那	你	风险	到	是	皮肤	活	.

我绝不允许你冒着皮开肉绽的风险。

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [laɪk] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [laɪk] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [krɔ:s] ,

I	make	the	promise	like	you	say	,	and	I	make	like	you	the	sign	of	cross	,
我	制作	这	承诺	喜欢	你	说	,	和	我	制作	喜欢	你	这	符号	的	叉	,

我照你说的许下承诺，我也照你说的划十字。

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] [tu:; tə] [daɪ] [ɪf] [aɪ] [skwi:l] ; [aɪ] [kraɪ] [nɑ:t] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,

but	I	hope	not	to	die	if	I	squeal	;	I	cry	not	very	often	,
但	我	希望	不是	到	死	如果	我	尖叫	;	我	哭	不是	非常	经常	,

但我希望如果我尖叫的话不会死；我很少哭。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [maɪ] [pʊr] [mə'mɑ:n] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [mʌtʃ] ['desəlitid] [ɪf] [aɪ] [daɪ] .

but	sometimes	,	and	my	poor	Maman	will	be	to	much	desolated	if	I	die	.
但	有时	,	和	我的	贫穷的	妈妈	将要	是	到	很多	荒凉的	如果	我	死	.

但有时候，如果我死了，我可怜的妈妈会非常伤心。

[ˌgʊd'baɪ] [dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] ; [bɪ'li:v] [æt; ət] [maɪ] ['sentɪmənts] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'fɛktʃuəs] ,

Goodbye	dear	godfather	;	believe	at	my	sentiments	the	more	affectuous	,
再见	亲爱的	教父	;	相信	在	我的	情感	这	更多的	感性的	,

再见了，亲爱的教父；请相信我，我的感情更加深切。

[jʊr; jər] ['gɑ:dtʃaɪld] ,

Your	godchild	,
你的	教子	,

你的教子，

[ə; eɪ] . [lə'blæŋk] .

A	.	Leblanc	.
一个	.	勒布朗	.

A. 勒布朗。

[tu:; tə] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] [pi:] . ['dʒæksən] ['dʒunjɚ] .

To	Mr	.	James	P	.	Jackson	Jr	.
到	先生	.	詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

致詹姆斯·P·杰克逊二世先生

[dɪr] [sɜ:r] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [frentʃ]

I	am	much	interested	in	the	account	of	your	correspondence	with	your	French
我	是	很多	感兴趣的	在	这	帐户	的	你的	一致	和	你的	法语

['gɑ:dtʃaɪld] ,

godchild	,
教子	,

我对您与您的法国教子之间的通信非常感兴趣。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ,

and	I	would	advise	you	not	to	be	discouraged	if	he	does	not	seem	,
和	我	会	建议	你	不是	到	是	灰心	如果	他	做	不是	似乎	,

即使他看起来没有表现出任何积极性，我也建议你不要灰心丧气。

[ɪn] ['evri] [wei] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

in	every	way	,	to	be	living	up	to	your	expectations	.
在	每一个	方式	,	到	是	活的	向上	到	你的	期望	.

各方面都达到了你的期望。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['sʌfərd] [mɔːr] ['diːpli]
You must remember that these fatherless children have suffered more deeply
你 必须 记住 那 这些 无父 孩子们 有 遭受 更多的 深
[ænd; ənd] [mɔːr] [kə'reɪdʒəsli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪ'mædʒɪn] .
and more courageously than you can possibly imagine .
和 更多的 勇敢地 比 你 能 可能 想象 .

你必须记住，这些失去父亲的孩子所遭受的痛苦和勇气，是你们无法想象的。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['letərz] [saʊnd] ['ræðər] [ɪ'femɪnət] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][taɪm] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
If his letters sound rather effeminate I hope you will in time realize that it is
如果 他的 信件 声音 相当 阴柔的 我 希望 你 将要 在 时间 意识到 那 它 是
['mɪrli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
merely a difference of language and convention that gives you that impression .
仅仅 一个 不同之处 的 语言 和 习俗 那 给予 你 那 印象 .

如果他的信件听起来有些女性化，我希望你最终会意识到，这仅仅是语言和习俗上的差异给你的印象。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ['piːp(ə)l] .
The French are a very affectionate and demonstrative people .
这 法语 是 一个 非常 亲热 和 示范性的 人们 .

法国人是非常热情奔放、喜欢表达情感的民族。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] " ['pɑːpə]['ʒɒfrə] " ['kɪsɪz] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['soʊldʒərz][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks]
You know that even their " Papa Joffre " kisses his brave soldiers on both cheeks
你 知道 那 甚至 他们的 " 爸爸 乔弗雷 " 吻 他的 勇敢的 士兵 在 两个都 脸颊
[wen] [hiː; hi] ['dekəreits] [ðem; ðəm] .
when he decorates them .
什么时候 他 装饰 他们 .

你知道吗，就连他们的"老爹霞飞"在为他勇敢的士兵授勋时，也会亲吻他们的双颊。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['splendɪd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] ,
You are doing splendid work for a boy of your age ,
你 是 正在做 灿烂 工作 为了 一个 男生 的 你的 年龄 ,

你这个年纪做得非常出色！

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let] [smɔːl] ['predʒudisiz][get][ɪn][jʊr; jər] [wei] .
and I hope you will not let small prejudices get in your way .
和 我 希望 你 将要 不是 让 小的 偏见 得到 在 你的 方式 .

我希望你不要让小小的偏见阻碍你前进。

[rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [kæn; kən] [raɪt]
Remember you are unusually fortunate to have a child who can write
记住 你 是 异常地 幸运 到 有 一个 孩子 WHO 能 写
[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
in English .
在 英语 .

记住，你非常幸运，你的孩子能用英语写作。

[wɪð; wɪθ][maɪ][best] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ['kɔːrdʒəli] [jɔːrz] ,
With my best wishes and congratulations , I remain cordially yours ,
和 我的 最好的 愿望 和 恭喜！ , 我 保持 诚挚地 你的 ,

谨致以我最美好的祝愿和祝贺，此致敬礼。

['sekrəteri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒuːniər] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] .
Secretary for the Junior Committee of the Fatherless Children of France .
秘书 为了 这 初级 委员会 的 这 无父 孩子们 的 法国 .

法国孤儿院青年委员会秘书。

['griːnvɪl] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .
Greenville Falls , N . Y .
格林维尔 瀑布 , N . 是 .

纽约州格林维尔福尔斯

['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] , - .

Feb	.	3	,	1917	.
二月	.	3	,	-	.

1917年2月3日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld]

Deer	godchild
鹿	教子

鹿教子

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[seɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvɝ][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ['kɪsɪn] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Say	will	you	do	me	a	faver	and	cut	out	kissin	me	with	the	bottom	of
说	将要	你	做	我	一个	法弗	和	切	出去	接吻	我	和	这	底部	的

[jʊr; jər] [hɑːrt] ?

your	heart	?
你的	心	?

你能不能帮我个忙，别再用心亲吻我了?

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]['ɔt, 'oʊ'tiː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [kɪs] [ˌem 'iː][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] [ɪf] [ðæt]

If	you	think	you	ot	to	do	it	you	can	kiss	me	on	both	cheeks	if	that
如果	你	思考	你	ot	到	做	它	你	能	吻	我	在	两个都	脸颊	如果	那

[ɪz][ðə; ði] - [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː]

is	the	custim	I	guess	I	can	stand	it
是	这	-	我	猜测	我	能	站立	它

如果你觉得应该这么做，你可以亲吻我的双颊。如果这是惯例，我想我可以接受。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['ruːθɝ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kɪs] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ]

but	I	had	ruther	you	did	not	kiss	me	at	all	if	it	is	the	same	to	you
但	我	有	拉瑟	你	做过	不是	吻	我	在	全部	如果	它	是	这	相同的	到	你

[æz; əz][wiː; wi] [ʃeɪk] [hændz][ɪn] [ə'merɪkə] .

as	we	shake	hands	in	America	.
作为	我们	摇	双手	在	美国	.

但我宁愿你根本没吻我，如果这和我们在美国握手一样的话。

[seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] - [ɪz][sʌm; səm]['wʊmən] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp]

Say	that	missis	Yankit	is	some	woman	beleeve	me	and	you	had	better	keep
说	那	太太	-	是	一些	女士	相信	我	和	你	有	更好的	保持

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

away	from	her	,
离开	从	她	,

我说，Yankit太太可不是好惹的，相信我，你最好离她远点。

['fʌst] [θɪŋ] [juː; jʊ]

fust	thing	you
fust	事物	你

你做的第一件事

[noʊ] [ʃiːl] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ]

no	she'll	be	trying	to	make	me	go	to	school	every	day	and	buy	a
不	壳	是	尝试	到	制作	我	去	到	学校	每一个	天	和	买	一个

- .

dicshunary	.
-	.

不，她会想方设法让我每天去上学，还要我买学分。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][noʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] - - ?

What	she	no	about	the	American	languidge	ennyway	?
什么	她	不	关于	这	美国人	-	-	?

她对美式英语了解多少呢?

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ˈbʌtɪn] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [tʌŋz] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] ?

what	she	have	to	come	buttin	in	with	her	too	tongues	between	us	?
什么	她	有	到	来	按钮	在	和	她	也	舌头	之间	我们	?

她为什么要插嘴，用她那两条舌头夹在我们中间?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][ˈgɑːdtʃaɪld][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər][ˈgɑːdfɑːðər][ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɛnaɪθɪŋ]

You	are	my	godchild	and	I	am	your	godfather	and	if	there	is	ennything
你	是	我的	教子	和	我	是	你的	教父	和	如果	那里	是	任何东西

[juː; jʊ][dəʊnt][ˌʌndərˈstænd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ,

you	dont	understand	I	am	the	one	to	explane	,
你	不	理解	我	是	这	一	到	解释	,

你是我的教子，我是你的教父，如果你有什么不明白的地方，我会为你解释。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ðæt] - [ˈwʊmən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi][ˈhɛlpɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]

and	you	tell	that	Yankit	woman	she	had	better	be	helpin	her	husband
和	你	告诉	那	-	女士	她	有	更好的	是	帮助	她	丈夫

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes][əˈloʊn] ,

with	his	teeth	and	let	us	alone	,
和	他的	牙齿	和	让	我们	独自的	,

你告诉那个美国女人，她最好去帮她丈夫看牙，别来烦我们。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ɪn][hɜːr; hər][paɪp][ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	to	put	that	in	her	pipe	and	smoke	it	.
和	到	放	那	在	她	管道	和	抽烟	它	.

然后把这事儿装进烟斗里抽掉。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [krɪsməs] [ˈprez(ə)nts]

I	am	glad	you	like	the	Cristmas	presents
我	是	高兴的	你	喜欢	这	圣诞节	礼物

我很高兴你喜欢这些圣诞礼物。

[aɪ] [sent] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði][mæsk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪn] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

I	sent	you	and	if	you	want	to	string	the	mask	from	the	ceilin	you	are
我	发送	你	和	如果	你	想	到	细绳	这	面具	从	这	席琳	你	是

[wel] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

well	come	to	it	,
出色地	来	到	它	,

我已经把邮件发给你了，如果你想把面具从天花板上挂下来，那就尽管动手吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mənt] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [noʊz] [frʌm; frəm] ['gɛtɪn] [wen] [ə; eɪ][hɑːrd][bɔːl]

but	it	is	ment	to	keep	your	nose	from	gettin	smasht	when	a	hard	ball
但	它	是	精神	到	保持	你的	鼻子	从	获得	粉碎	什么时候	一个	难的	球

[kʌmz] - [θruː] [ðə; ði] [er] .

comes	bingin	through	the	air	.
来	-	通过	这	空气	.

但它的作用是防止硬球飞过来时击中你的鼻子。

[seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [stʌnt] ['sliːpɪn] [ɑːn][bəuθ] [ɪrz] ,

Say	,	that	must	be	some	stunt	sleepin	on	both	ears	,
说	,	那	必须	是	一些	特技	睡觉	在	两个都	耳朵	,

我说，那一定是某个特技演员睡着了，两只耳朵都睁不开。

[aɪ][hæv; həv][slɛp][ɑːn][maɪ] [æn; ən][ɑːn][maɪ] [bæk] [æn; ən][ɑːn][wʌn] [ɪr] ,

I	have	slep	on	my	stummick	an	on	my	back	an	on	one	ear	,
我	有	睡着了	在	我的	stummick	一个	在	我的	后退	一个	在	一	耳朵	,

我趴着睡过，仰面睡过，还侧身睡过。

[bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][bəuθ] .

but	not	on	both	.
但	不是	在	两个都	.

但不能两者都满足。

[læst] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [welʃ] ['ræbɪt]['fɝː, 'fɛr]

Last	nite	we	had	welsh	rabit	fer
最后的	夜	我们	有	威尔士语	兔子	fer

昨晚我们吃了威尔士兔

['suːpər]

super
极好的

极好的

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [sliːp] ['ɛni] [weɪ] .

and	I	did	not	sleep	enny	way	.
和	我	做过	不是	睡觉	尼	方式	.

我一夜没睡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ðæt] $1 . - [kɑːrl][oʊ'dɛl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['bɪ'kɔːz]

It	is	a	good	thing	I	have	that	$1	.	50	Carl	Odell	give	me	becaus
它	是	一个	好的	事物	我	有	那	$1	.	-	卡尔	奥德尔	给	我	因为

幸好我有卡尔·奥德尔给我的那1.5美元，因为

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ɑːl] - [raɪt][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɔːnt][let][ˌem 'iː][goʊ][aʊt][tuː; tə][wɜːrk] ,

I	do	not	feel	al	-	rite	and	Mother	wont	let	me	go	out	to	work	,
我	做	不是	感觉	al	-	仪式	和	母亲	惯于	让	我	去	出去	到	工作	,

我感觉不太舒服，妈妈不让我出去工作。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [suːn] [ə'gen] [soʊ][dəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [maɪ] - [juː; jʊ] .

but	I	guess	I	will	get	out	soon	again	so	dont	worry	about	my	suportin	you	.
但	我	猜测	我	将要	得到	出去	很快	再次	所以	不	担心	关于	我的	-	你	.

但我估计我很快就能再次出院，所以不用担心我对你的支持。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ðæts] [ɑːl] - [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [red] ['indiəns] — [kɔːrs] [ðeɪ] [eɪnt][æz; əz] - [æz; əz] [ðeɪ]

thats	al	-	rite	about	the	Red	Indians	—	corse	they	aint	as	numrous	as	they
那是	al	-	仪式	关于	这	红色的	印度人	—	课程	他们	不是	作为	-	作为	他们

[wʌz; wəz][wʌns][bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] ['plentɪf(ə)l][ɪn][pɑːrts][bʌt; bət][dəʊnt][let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] [kɔːz] [aɪ]

was	once	but	there	still	plentiful	in	parts	but	dont	let	that	worry	you	cause	I
曾是	一次	但	那里	仍然	丰富	在	部分	但	不	让	那	担心	你	原因	我

[bɪn] [brɑːt][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

been	brot	up	with	them	and	no	how	to	handle	them	.
到过	兄弟	向上	和	他们	和	不	如何	到	处理	他们	.

关于印第安人，那没关系——虽然他们不像以前那么多了，但在某些地区仍然很多，不过别担心，因为我从小就和他们一起长大，知道如何与他们相处。

[red] [skɪnz] [ɪz] [laɪk] [sneɪks] [ænd; ənd][ɪz][ɑːl] - [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Red	Skins	is	like	snakes	and	is	al	-	rite	if	you	keep	your	eye	on	them	.
红色的	皮肤	是	喜欢	蛇	和	是	al	-	仪式	如果	你	保持	你的	眼睛	在	他们	.

红皮鱼就像蛇一样，只要你时刻注意它们，就不会有事。

[kɔːrs] [aɪ] - [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Course	I	woodnt	advise	you	to	medal	with	them	,
课程	我	-	建议	你	到	勋章	和	他们	,

当然，我不会建议你和他们争夺奖牌。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ'self] .

but	I	guess	I	can	look	out	for	myself	.
但	我	猜测	我	能	看	出去	为了	我	.

但我想我可以照顾好自己。

[seɪ] , [haʊ] [ɪz][dʒiːn][ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ['ɛni] [mɔːr] [stʌnts] ?

Say	,	how	is	Jean	and	has	he	done	enny	more	stunts	?
说	,	如何	是	让	和	有	他	完毕	尼	更多的	特技	?

话说，让·皮埃尔现在怎么样了？他最近还拍过什么特技吗？

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] ['mɑːli] [eɪdʒd][sɪks][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪt] [pleɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi]

I	have	a	sister	Molly	aged	6	and	she	is	going	to	rite	plays	and	say	she
我	有	一个	姐姐	莫莉	老年人	6	和	她	是	去	到	仪式	演出	和	说	她

[tɜːrnz] [aʊt] [sʌm; səm] [greɪt] [stʌf] .

turns	out	some	great	stuff	.
转弯	出去	一些	伟大的	东西	.

我有个妹妹叫莫莉，今年6岁，她正在写剧本，而且据说她写出了一些很棒的作品。

['jestərdeɪ] [ʃiː; ʃi] [sə'siːliə] , [juː; jʊ][noʊ][ðə; ði][wʌn][eɪdʒd]['sɛvən] , [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd]

Yesterday	she	dresst	Cecilia	,	you	no	the	one	aged	7	,	as	a	queen	and
昨天	她	连衣裙	塞西莉亚	,	你	不	这	一	老年人	7	,	作为	一个	女王	和

['mɑːli]

Molly
莫莉

昨天她把塞西莉亚（就是那个7岁的小女孩）打扮成女王和莫莉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['baʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

she	was	the	subjeck	boughed	before	her	and	sed	,
她	曾是	这	-	买来的	前	她	和	sed	,

她是被摆在她面前的受虐者，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] - [deɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][bɔːrn] , [ænd; ənd][sə'siːliə] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði]

Your	majesty	to	-	day	unto	you	a	child	is	born	,	and	Cecilia	,	I	mean	the
你的	威严	到	-	天	到	你	一个	孩子	是	出生	,	和	塞西莉亚	,	我	意思是	这

[kwiːn] [ˌɛsˌi'diː] ,

queen	sed	,
女王	sed	,

陛下，今天您家添了一位宝宝，我指的是王后塞西莉亚。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

Bring	it	in	,
带来	它	在	,

拿进来，

[ænd; ənd] ['mɑːli] [ðə; ði] - [brɑːt][ɪn] ['snʊki] [ðə; ði][kæt]['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [ðen]

and	Molly	the	subjeck	brot	in	Snookie	the	cat	only	it	was	the	child	then
和	莫莉	这	-	兄弟	在	斯努基	这	猫	仅有的	它	曾是	这	孩子	然后

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɪgd] [ʌp][ɪn] - [kloʊz] ,

and	it	was	all	rigged	up	in	Heloises	close	,
和	它	曾是	全部	作弊	向上	在	-	关闭	,

还有莫莉，那个在猫咪斯努基里做实验的受虐狂，只不过当时她还是个孩子，而且这一切都是在埃洛伊斯家附近发生的。

[ænd; ənd]['baimbai]['heləwiːz] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [kʌm] ['rʌnɪn] [ɪn][tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði]

and	bimeby	Heloise	who	was	a	wicked	king	come	runnin	in	to	kidnap	the
和	比梅比	埃洛伊斯	WHO	曾是	一个	邪恶	国王	来	跑步	在	到	绑架	这

['beɪbi]

baby
婴儿

邪恶的国王比姆比·埃洛伊斯冲进来绑架了婴儿

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː] , [noʊ]

and	she	sed	,	no
和	她	sed	,	不

她说道，不

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪz][maɪ][tʃaɪld] !

I	mean	he	sed	because	she	was	a	king	,	That	is	my	child	!
我	意思是	他	sed	因为	她	曾是	一个	国王	,	那	是	我的	孩子	!

我的意思是，他唱道，因为她是一位国王，“那是我的孩子！”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ˌɛsˌi'diː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] !

and	the	subjeck	sed	,	It	is	not	!
和	这	-	sed	,	它	是	不是	!

主语说：“不是这样的！”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˌɛsˌi'diː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] !

and	the	king	sed	,	It	is	too	!
和	这	国王	sed	,	它	是	也	!

国王说：“确实如此！”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - ['sez][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːkʌmbər] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]

and	the	sujeck	sez	as	cool	as	a	cucumber	,	Your	majesty	you	are	a
和	这	-	sez	作为	凉爽的	作为	一个	黄瓜	,	你的	威严	你	是	一个

['laɪər] !

lyre	!
竖琴	!

苏杰克说，冷静得像黄瓜一样，陛下，您就是一把竖琴！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['dɑːndist] ['faɪt]['oʊvər] [ðæt] ['beɪbi][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

and	then	they	had	the	darndest	fite	over	that	baby	you	ever	saw	.
和	然后	他们	有	这	最愚蠢的	战斗	超过	那	婴儿	你	曾经	锯	.

然后他们为了那个婴儿爆发了一场你从未见过的最离奇的争吵。

['fʌst][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɪt][ðə; ðɪ] - ['bɪŋgoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [aɪ] [ðen] [ðə; ðɪ] - [hiː; hi] [ðə; ðɪ]

Fust	the	king	hit	the	subjeck	bingo	in	the	eye	then	the	subjeck	he	pincht	the
fust	这	国王	打	这	-	宾果	在	这	眼睛	然后	这	-	他	平希特	这

['beɪbɪ] [teɪl] ,

babys	tail	,
婴儿	尾巴	,

国王先是打中了宾果游戏对象的眼睛，然后宾果游戏对象又捏了捏婴儿的尾巴。

[juː; jʊ][noʊ] [snːkiːz] , [ænd; ənd]['baimbai] ['mʌðər] [kʌm] ['rʌnɪn] [ɪn][ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]

you	no	Snookies	,	and	bimeby	Mother	come	runnin	in	and	stuck	them	all	in
你	不	斯努基斯	,	和	比梅比	母亲	来	跑步	在	和	卡住	他们	全部	在

[bed] ,

bed	,
床	,

你没有Snookies，然后妈妈跑进来把她们都塞进被窝里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bjuːli]['faɪt] .

but	it	was	a	buly	fite	.
但	它	曾是	一个	布利	战斗	.

但那是一场恶霸之间的争斗。

[aɪ] [fiːl] - [kwɪr]

I	feel	auful	queer
我	感觉	-	酷儿

我感觉自己很酷

[soʊ] [ges] [aɪ] [wɪl] [kloʊz] ['hoʊpɪŋ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [fiːl]

so	guess	I	will	close	hoping	you	are	better	than	I	feel
所以	猜测	我	将要	关闭	希望	你	是	更好的	比	我	感觉

所以我想我该结束了，希望你比我感觉好一些。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər] ,
Your affeckshunate godfather ,
你的 - 教父 ,

你亲爱的教父，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .
James P . Jackson Jr .
詹姆斯 P . 杰克逊 小 .

小詹姆斯·P·杰克逊

[piː] . [es] . [duː][juː; jʊ][laɪk]['ræbɪt] ?
P . S . Do you like rabit ?
P . S . 做 你 喜欢 兔子 ?

PS：你喜欢兔子吗?

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
I hate it !
我 恨 它 !

我恨它!

[piː] . [es] . [dəʊnt] - [tuː; tə] [tel] [ðæt] - ['wʊmən] [tuː; tə] [pʊt] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər]
P . S . Dont ferget to tell that Yanket woman to put what I told you in her
P . S . 不 - 到 告诉 那 - 女士 到 放 什么 我 讲述 你 在 她
[paɪp][ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
pipe and smoke it .
管道 和 抽烟 它 .

PS：别忘了告诉那个北方佬女人，让她把我跟你说的话记在心里好好想想。

- [ruː] - ,
18 rue d'Autancourt ,
- 后悔 - ,

奥唐库尔街18号

['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

巴黎，

- ['fɛbjəˌwɛri] . - .
18 Feb . 1917 .
- 二月 . - .

1917年2月18日。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :
Dear Godfather :
亲爱的 教父 :

亲爱的教父:

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好吗?

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [fə'tiːgd] .
I hope you are no more fatigued .
我 希望 你 是 不 更多的 疲劳 .

希望你不再感到疲惫了。

['veri] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪs] [kʌt] [aʊt][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr] .
Very sure I will send you the kiss cut out as you say if you prefer .
非常 当然 我 将要 发送 你 这 吻 切 出去 作为 你 说 如果 你 更喜欢 .

如果您愿意，我一定会按照您的要求把剪下来的吻的片段发给您。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][aɪ] [wɪl] [ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] .

And	also	I	will	shake	your	hand	.
和	还	我	将要	摇	你的	手	.

我还会和你握手。

[aɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l] [θɪŋz] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ju:; jʊ] ['pleʒər] .

I	will	do	all	things	American	and	all	things	that	make	you	pleasure	.
我	将要	做	全部	事物	美国人	和	全部	事物	那	制作	你	乐趣	.

我会做所有美国式的事情，做所有让你开心的事情。

[bʌt; bət] , [dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] , [ju:; jʊ][dɪ'mænd] [ðæt] [aɪ] [tel] [tu:; tə] ['mædəm] - [tu:; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [paɪp]

But	,	dear	godfather	,	you	demand	that	I	tell	to	Madame	Yanket	to	smoke	the	pipe
但	,	亲爱的	教父	,	你	要求	那	我	告诉	到	夫人	-	到	抽烟	这	管道

但是，亲爱的教父，您要求我告诉扬基夫人抽烟斗。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][nɑ:t][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz][wʌn] ['veri] [greɪt] ['leɪdi] , ['veri] [dʒen'ti:l] .

and	I	like	not	to	say	that	because	she	is	one	very	great	lady	,	very	genteel	.
和	我	喜欢	不是	到	说	那	因为	她	是	一	非常	伟大的	女士	,	非常	文雅的	.

我不太想这么说，因为她是一位非常伟大的女士，非常优雅。

[bʌt; bət][mə'mɑ:n] [seɪ] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ə'merɪkən]

But	Maman	say	that	is	only	a	fashion	of	talk	American
但	妈妈	说	那	是	仅有的	一个	时尚	的	讲话	美国人

但妈妈说那只是美国人的一种说话方式而已。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [meɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	must	not	make	attention	to	it	.
和	我	必须	不是	制作	注意力	到	它	.

我不能理会它。

[jes] , [dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] , [aɪ][laɪk] ['ræbɪt] .

Yes	,	dear	godfather	,	I	like	rabbit	.
是的	,	亲爱的	教父	,	我	喜欢	兔子	.

是的，亲爱的教父，我喜欢兔子。

[wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] , [wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][wʌn] [blæk] ,

When	we	live	in	the	country	we	have	two	,	one	white	and	one	black	,
什么时候	我们	居住	在	这	国家	我们	有	二	,	一	白色的	和	一	黑色的	,

我们住在乡下的时候，家里有两个孩子，一个白人，一个黑人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm][wi:; wi][hæv; həv] - !

and	at	the	end	of	time	we	have	26	!
和	在	这	结尾	的	时间	我们	有	-	!

时间尽头，我们还有26个!

[bʌt; bət][nɑ:t] [welʃ] ['ræbəts] ; [frentʃ] .

But	not	Welsh	rabbits	;	French	.
但	不是	威尔士语	兔子	;	法语	.

但不是威尔士兔，而是法国兔。

[ðeɪ] [meɪk] [nɑ:t] [sɪk] [laɪk] [jɔ:rz] .

They	make	not	sick	like	yours	.
他们	制作	不是	生病的	喜欢	你的	.

他们不会像你那样生病。

[dɪr] ['benɪfæktər] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [ðɪs] [deɪ] ,

Dear	benefactor	,	I	will	write	you	not	very	long	this	day	,
亲爱的	恩人	,	我	将要	写	你	不是	非常	长的	这	天	,

尊敬的恩人，我今天不会给您写太久的信。

[fɔːr; fər][maɪ] [greɪt] ['brʌðər] [dʒuːlz] [kʌm] [tə'naɪt] [ɑːn] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] ,

for	my	great	brother	Jules	come	tonight	on	permission	of	four	days	,
为了	我的	伟大的	兄弟	朱尔斯	来	今晚	在	允许	的	四	天	,

我的哥哥朱尔斯今晚获准前四天前来，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd][tuː; tə][eɪd][mə'mɑːn] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [θɪŋz] [kliːn] [ænd; ənd] ['prɪti] .

and	I	am	much	occupied	to	aid	Maman	arrange	all	things	clean	and	pretty	.
和	我	是	很多	占领	到	援助	妈妈	安排	全部	事物	干净的	和	漂亮的	.

我忙着帮妈妈把家里收拾得干净整洁。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [nekst] .

I	will	relate	on	him	in	my	letter	of	the	week	next	.
我	将要	涉及	在	他	在	我的	信	的	这	星期	下一个	.

我将在下周的读者来信中详细介绍他。

[aɪ] [skwiːz] [jʊr; jər][hænd] , [ænd; ənd] ['envɔɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪs] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] .

I	squeeze	your	hand	,	and	envoy	to	you	the	kiss	cut	out	with	my	heart	.
我	挤	你的	手	,	和	使者	到	你	这	吻	切	出去	和	我的	心	.

我紧紧握住你的手，并将我心中那份刻骨铭心的吻传递给你。

[jʊr; jər]['gɑːdtʃaɪld] ,

Your	godchild	,
你的	教子	,

你的教子，

[ə; eɪ] . [lə'blæŋk] .

A	.	Leblanc	.
一个	.	勒布朗	.

A. 勒布朗。

['griːnvɪl] [fɔːlz] .

Greenville	Falls	.
格林维尔	瀑布	.

格林维尔瀑布。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

['fɛbjəˌwɛri] , [faɪv] , - .

Feb	,	5	,	1917	.
二月	,	5	,	-	.

1917年2月5日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld]

Deer	godchild
鹿	教子

鹿教子

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði]['ræbɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - , [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gɔɪn][tuː; tə] [daɪ] [ɑːl] - [raɪt] .

It	waznt	the	rabit	it	is	the	hoopincoff	,	I	guess	I	am	goin	to	dye	al	-	rite	.
它	-	这	兔子	它	是	这	-	,	我	猜测	我	是	去	到	染料	al	-	仪式	.

不是兔子，是环颈兔，看来我死定了。

[dʒeɪ] . [piː] . [dʒeɪ] .

J	.	P	.	J	.
J	.	P	.	J	.

JPJ

- [ruː] - ,
18 rue d'Autancourt ,
- 后悔 - ,

奥唐库尔街18号

['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

巴黎，

['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Feb . 20 , 1917 .
二月 . - , - .

1917年2月20日。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :
Dear Godfather :
亲爱的 教父 :

亲爱的教父：

[jʊr; jər] ['letər] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][kraɪ] .
Your letter made me to cry .
你的 信 制成 我 到 哭 .

你的信让我哭了。

[aɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][daɪ] .
I will permit you not to die .
我 将要 允许 你 不是 到 死 .

我会允许你不死。

[wen] [aɪ][get][jʊr; jər] ['letər] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [breɪk] [maɪ]['taɪər] - ['lire] .
When I get your letter I go and break my tire - lire .
什么时候 我 得到 你的 信 我 去 和 休息 我的 胎 - 里尔 .

收到你的信后，我就去把轮胎弄坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
It is the little dog of porcelain with one hole in the stomach .
它 是 这 小的 狗 的 瓷 和 一 洞 在 这 胃 .

这是一只瓷质小狗，肚子上有一个洞。

[mə'mɑːn] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [feɪt] , [ðə; ði][stiː] . [ˌɑːn'dreɪ] ,
Maman give it to me for my fete , the Ste . Andrée ,
妈妈 给 它 到 我 为了 我的 宴请 , 这 圣 . 安德烈 ,

妈妈，请把这块圣安德烈蛋糕给我，作为我节日的礼物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['suː] [fɔːr; fər][pʊt][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ɔːl][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz] ,
and she give me two sous for put in the hole all the Sundays ,
和 她 给 我 二 深 为了 放 在 这 洞 全部 这 星期日 ,

她给了我两苏，让我把钱投进洞里，每个星期天都是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [ˌnevər'mɔːr] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [breɪk] , [juː; jʊ][ˌkɑːmprɪ'hend] ?
and it come out nevermore until it break , you comprehend ?
和 它 来 出去 永不再 直到 它 休息 , 你 理解 ?

它永远不会再出来，直到它破碎为止，你明白吗?

[aɪ] [gɑːrd] [-]
I guard [11]
我 警卫 [-]

我守卫[11]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg]['ʌndər][maɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [bæd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
the little dog under my pillow and it make bad in my heart to break it ,
这 小的 狗 在下面 我的 枕头 和 它 制作 坏的 在 我的 心 到 休息 它 ,

枕头底下的小狗，把它弄碎我心都碎了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] ?
but **what** **will** **you** **?**
但 什么 将要 你 ?

但你会怎么做?

[maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] [huː] [ɪz]['oʊnli][wʌn][tʃaɪld][laɪk][ˌem 'iː] ,
My **dear** **godfather** **who** **is** **only** **one** **child** **like** **me** **,**
我的 亲爱的 教父 WHO 是 仅有的 一 孩子 喜欢 我 ,

我亲爱的教父，您和我一样也是独生子，

[wɜːrk] [strɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [breɪk] [nɑːt][maɪ]['taɪər] -
work **strong** **like** **a** **man** **for** **make** **me** **happy** **and** **I** **would** **break** **not** **my** **tire** **-**
工作 强的 喜欢 一个 男人 为了 制作 我 快乐的 和 我 会 休息 不是 我的 胎 -
['lire][fɔːr; fər][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] ?
lire **for** **to** **save** **him** **from** **the** **death** **?**
里尔 为了 到 节省 他 从 这 死亡 ?

像个男人一样努力工作让我开心，为了救他免于死亡，我宁愿不惜一切代价。

[oʊ] [jes] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [jes] !
Oh **yes** **,** **a** **thousand** **times** **yes** **!**
哦 是的 , 一个 千 时代 是的 !

哦，是的，一千个是的!

[soʊ][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn]
So **I** **take** **it** **out** **in** **the** **court** **and** **open** **the** **stomach** **with** **one** **stone**
所以 我 拿 它 出去 在 这 法庭 和 打开 这 胃 和 一 石头

所以我把它带到法庭上，用一块石头剖开了肚子。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] - ['suː] !
and **I** **make** **to** **fall** **out** **26** **sous** **!**
和 我 制作 到 落下 出去 - 深 !

我竟然要掉出 26 苏!

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts]['paɪəs] ,
And **I** **go** **to** **the** **store** **of** **objects** **pious** **,**
和 我 去 到 这 店铺 的 对象 虔诚的 ,

我去了圣物商店，

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'mænd][wʌn]['kænd(ə)l][ʌv; əv] - ['suː] [ɔːr] [tuː] ['kændlz] [ʌv; əv] - ['suː] ,
and **I** **demand** **one** **candle** **of** **26** **sous** **or** **two** **candles** **of** **13** **sous** **,**
和 我 要求 一 蜡烛 的 - 深 或者 二 蜡烛 的 - 深 ,

我要求提供一根价值 26 苏的蜡烛，或者两根价值 13 苏的蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [seɪ] - [ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] [soʊ][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv] -
but **the** **lady** **say** **13** **is** **a** **number** **of** **unhappiness** **so** **she** **give** **me** **one** **of** **25** -
['suː] ,
sous **,**
深 ,

但那位女士说13是不快乐的数字，所以她给了我一个25苏的。

[ænd; ənd][wʌn] [suː] [ʌv; əv]['peɪpər][ʌv; əv] [leɪs] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][pʊt] [ə'raʊnd] .
and **one** **sou** **of** **paper** **of** **lace** **of** **gold** **to** **put** **around** **.**
和 一 苏 的 纸 的 蕾丝 的 金子 到 放 大约 .

还有一束金丝花边纸用来装饰。

[ænd; ənd][aɪ][goʊ] [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][stiː] .
And **I** **go** **quick** **to** **the** **church** **,** **and** **put** **up** **the** **candle** **to** **the** **Ste** **.**
和 我 去 快的 到 这 教会 , 和 放 向上 这 蜡烛 到 这 圣 .
[vjɛrʒ] ,
Vierge **,**
维尔日 ,

我赶紧去教堂，在圣母像前点燃蜡烛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

and	she	will	see	it	from	the	sky	,
和	她	将要	看	它	从	这	天空	,

她将从空中看到这一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ˌɑːˌmɛ'riːk] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][daɪ] ,

and	she	will	see	you	also	in	Amerique	and	make	you	not	to	die	,
和	她	将要	看	你	还	在	美国	和	制作	你	不是	到	死	,

她也会在美洲见到你，并让你免于一死。

[em] . [lə] - [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg] [ə'merɪkən] [ðæt] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ə'tætʃ]

M	.	le	Curé	see	the	little	flag	American	that	you	send	me	and	that	I	attach
M	.	勒	-	看	这	小的	旗帜	美国人	那	你	发送	我	和	那	我	附

[tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] - [stɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'res] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] :

to	the	candle	-	stick	and	he	caress	my	head	and	say	:
到	这	蜡烛	-	戳	和	他	抚摸	我的	头	和	说	:

勒库雷先生看到你寄给我的那面小小的美国国旗，我把它挂在烛台上，他抚摸着我的头说：

" [wʌt] [fɔːr; fər][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	for	is	it	?
"	什么	为了	是	它	?

这是做什么用的?

" [soʊ][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [dʒen'tiːl] .

"	So	I	tell	him	and	he	say	I	am	very	genteel	.
"	所以	我	告诉	他	和	他	说	我	是	非常	文雅的	.

“所以我告诉他，他说我很有礼貌。”

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt] [-] [aɪ] [melt] [ɪn] [terz] [-] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dʒen'tiːl] ,

But	all	of	a	hit	[	12	]	I	melt	in	tears	[	13	]	,	because	I	know	I	am	not	genteel	,
但	全部	的	一个	打	[	-	]	我	熔化	在	眼泪	[	-	]	,	因为	我	知道	我	是	不是	文雅的	,

但每次受到打击[12]我都会泪流满面[13]，因为我知道我并不温文尔雅，

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] !

dear	godfather	!
亲爱的	教父	!

亲爱的教父!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹿教子(Deer Godchild)
第2/4页

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ;
I am very , very bad and wicked ;
我 是 非常 , 非常 坏的 和 邪恶 ;

我非常非常坏，非常邪恶;

[aɪ] [tel] [nɑːt][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][aɪ] [kən'dʌkt] [nɑːt][maɪ'self] [wel] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] .
I tell not the truth and I conduct not myself well unto you .
我 告诉 不是 这 真相 和 我 执行 不是 我 出色地 到 你 .

我没有说真话，也没有好好待你。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː]['nevər] !
Perhaps you will pardon me never !
也许 你 将要 赦免 我 绝不 !

或许你永远不会原谅我!

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][em] . [lə] - [seɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['penɪtəns] [aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ]
I go to confession and M . le Curé say for my penitence I must also
我 去 到 忏悔 和 M . 勒 - 说 为了 我的 忏悔 我 必须 还
[kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːrl] !
confess to you that I am one little girl !
承认 到 你 那 我 是 一 小的 女孩 !

我去忏悔，神父说，为了忏悔，我还必须向你忏悔，我其实是个小女孩!

[oʊ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [biː; bi][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn]['æŋgər] !
Oh dear godfather , be not too much in anger !
哦 亲爱的 教父 , 是 不是 也 很多 在 愤怒 !

哦，亲爱的教父，请不要太生气!

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][sæd] !
I am so sad !
我 是 所以 伤心 !

我好难过!

[aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ,
I comprehend not how it arrived ,
我 理解 不是 如何 它 到达的 ,

我不知道它是怎么到这儿的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]
but when you write to me and say you love not the little girls
但 什么时候 你 写 到 我 和 说 你 爱 不是 这 小的 女孩们

但是，当你写信告诉我你不爱小女孩们时，你却告诉我你不爱她们。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ænd; ənd] [ri'spɔndid] ['nʌθɪŋ] .
I was afraid and responded nothing .
我 曾是 害怕的 和 回应 没有什么 .

我当时很害怕，什么也没说。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] ,
Dear godfather ,
亲爱的 教父 ,

亲爱的教父，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][aɪ] [preɪ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði][bɔːn] [djuː] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn]

I	will	tell	you	that	when	I	was	little	I	pray	often	the	bon	Dieu	make	me	one
我	将要	告诉	你	那	什么时候	我	曾是	小的	我	祈祷	经常	这	邦	上帝	制作	我	一

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

我告诉你，我小时候经常祈祷上帝让我成为一个男孩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

because	you	know	,	for	Him	nothing	is	impossible	.
因为	你	知道	,	为了	他	没有什么	是	不可能的	.

因为你知道，对他来说，没有什么是不可能的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃ] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][gɜːrl] ,

But	He	wish	I	remain	a	girl	,
但	他	希望	我	保持	一个	女孩	,

但祂希望我永远是个女孩，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn] [meɪk] [juː; jʊ][soʊ]

and	now	I	have	cheated	and	He	punish	me	very	strong	in	make	you	so
和	现在	我	有	作弊	和	他	惩治	我	非常	强的	在	制作	你	所以

[mʌtʃ] [fə'tiːg] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][daɪ] .

much	fatigue	you	almost	die	.
很多	疲劳	你	几乎	死	.

现在我作弊了，他严厉地惩罚了我，让你疲惫不堪，几乎死去。

[aɪ] ['kænɑːt] [raɪt] [mɔːr] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [sæd] .

I	cannot	write	more	this	day	because	I	am	too	much	sad	.
我	不能	写	更多的	这	天	因为	我	是	也	很多	伤心	.

今天我太难过了，写不下去了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ][nɑːt] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [suːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [mʌtʃ] [ˌʌn'kwaɪət] .

But	if	you	die	not	please	tell	me	soon	because	I	am	so	much	unquiet	.
但	如果	你	死	不是	请	告诉	我	很快	因为	我	是	所以	很多	不安	.

但如果你没死，请尽快告诉我，因为我非常不安。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [ˌnevər'mɔːr] [biː; bi][soʊ] ['vɪlən] .

I	assure	you	I	will	nevermore	be	so	villain	.
我	保证	你	我	将要	永不再	是	所以	恶棍	.

我向你保证，我以后绝不会再做那样的恶人。

[jʊr; jər]['gɑːdtʃaɪld] [rɪ'pentənt] ,

Your	godchild	repentant	,
你的	教子	悔改的	,

你的教子悔改了，

[ˌɑːn'dreɪ][lə'blæŋk] .

Andrée	Leblanc	.
安德烈	勒布朗	.

安德烈·勒布朗。

[piː] . [es] . [mə'mɑːn] [seɪ] [ðə; ði] - [əˌmɛrɪ'kæn] [pʊt][ˌem 'iː][laɪk][wʌn] [bɔɪ] .

P	.	S	.	Maman	say	the	Comité	Americain	put	me	like	one	boy	.
P	.	S	.	妈妈	说	这	-	美国人	放	我	喜欢	一	男生	.

PS 妈妈说美国委员会把我当成一个男孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuː] " [iː] " [ðæt] [meɪk] [wʌn][gɜːrl] .

It	is	the	two	"	e	"	that	make	one	girl	.
它	是	这	二	"	e	"	那	制作	一	女孩	.

正是这两个"e"组成了一个女孩。

[piː] . [piː] . [es] . [aɪ] [sɜːrtʃ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] - , [bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .

P	.	P	.	S	.	I	search	what	is	the	hoopincoff	,	but	I	find	it	not	.
P	.	P	.	S	.	我	搜索	什么	是	这	-	,	但	我	寻找	它	不是	.

PPS 我搜索了 hoopincoff 是什么，但没有找到。

['ʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['mælədi] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['pærədaɪs] ;

Surely	it	is	the	very	dangerous	malady	,	but	if	you	die	,	you	go	to	Paradise	;
一定	它	是	这	非常	危险的	弊病	,	但	如果	你	死	,	你	去	到	天堂	;

这当然是一种非常危险的疾病，但如果你死了，你就会去天堂；

[em] . [lə] - ['prɑːmɪs] [ˌem ˈiː] .

M	.	le	Curé	promise	me	.
M	.	勒	-	承诺	我	.

勒库雷先生，请答应我。

['griːnvɪl] [fɔːlz] .

Greenville	Falls	.
格林维尔	瀑布	.

格林维尔瀑布。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[dɪr] [mɪs] ['sekrəteri] ,

Deer	miss	Secretary	,
鹿	错过	秘书	,

鹿小姐想念秘书，

[ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

The	boy	you	give	me	is	a	girl	What	are	you	going	to	do	about	it	?
这	男生	你	给	我	是	一个	女孩	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

你给我的男孩其实是个女孩，你打算怎么办?

[jɔːrz] - ,

Yours	respekfully	,
此致	-	,

此致敬礼，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

[dɪr] ['mɪstər] . ['dʒæksən]

Dear	Mr	.	Jackson
亲爱的	先生	.	杰克逊

尊敬的杰克逊先生

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] ,

In	reply	to	your	letter	,
在	回复	到	你的	信	,

回复你的来信：

[wiː; wi] [wʊd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz]

we	would	state	that	the	mistake	was	due	to	the	handwriting	of	the	child's
我们	会	状态	那	这	错误	曾是	到期的	到	这	手写	的	这	孩子的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

我们认为这个错误是由于孩子母亲的笔迹造成的。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [spelt] [wɪð; wɪθ][wʌn] " [i:] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tu:] ,

making	the	name	appear	to	be	spelt	with	one	"	e	"	instead	of	two	,
制作	这	姓名	出现	到	是	拼写	和	一	"	e	"	反而	的	二	,

使名字看起来像是一个"e"而不是两个"e"。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['bɔɪz] [neɪm] .

and	thus	making	it	a	boy's	name	.
和	因此	制作	它	一个	男孩们	姓名	.

因此，它是一个男孩的名字。

[wi:; wi] [wɪl] [ɪn'devər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [rɪ'per] ['aʊər; ɑ:r] ['erər] ,

We	will	endeavor	,	as	soon	as	possible	,	to	repair	our	error	,
我们	将要	努力	,	作为	很快	作为	可能的	,	到	维修	我们的	错误	,

我们将尽快努力纠正我们的错误。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər]['aʊər; ɑ:r][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] .

as	it	was	never	our	intention	to	deceive	you	.
作为	它	曾是	绝不	我们的	意图	到	欺骗	你	.

我们从未想过要欺骗你。

['veri] ['tru:li] [jɔ:rz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['dʒu:niər] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] .

Junior	Committee	of	the	Fatherless	Children	of	France	.
初级	委员会	的	这	无父	孩子们	的	法国	.

法国孤儿青年委员会。

['gri:nvɪl] [fɔ:lz] .

Greenville	Falls	.
格林维尔	瀑布	.

格林维尔瀑布。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[dɪr] [mɪs] ['sekrəteri] ,

Deer	Miss	Secretary	,
鹿	错过	秘书	,

鹿小姐秘书，

[aɪ]['dɪdnt] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] - ,

I	didnt	say	you	were	deceivin	,
我	没有	说	你	是	-	,

我没说你在欺骗我。

[aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][soʊ][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t]

I	just	want	to	tell	you	the	boy	you	give	me	was	a	girl	so	you	wood	not
我	只是	想	到	告诉	你	这	男生	你	给	我	曾是	一个	女孩	所以	你	木头	不是

[meɪk] [ðæt] [mis'teik] [ə'gen] .

make	that	mistake	agen	.
制作	那	错误	代理	.

我只想告诉你，你给我找的那个男孩其实是个女孩，这样你以后就不会再犯同样的错误了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] ['fɛlɚz] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

It	is	the	limit	when	you	have	told	the	fellers	you	had	a	boy	,
它	是	这	限制	什么时候	你	有	讲述	这	伙计们	你	有	一个	男生	,

当你告诉哥们你生了个儿子之后，事情就到此为止了。

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][gɜːrl] ,

to	go	and	get	a	girl	,
到	去	和	得到	一个	女孩	,

去追个女孩，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ʃɑːd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][dæd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][baɪ][dʒoʊv] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][faɪn]

and	when	I	shod	the	letter	to	dad	he	sed	by	jove	youre	in	a	fine
和	什么时候	我	鞋子	这	信	到	爸爸	他	sed	经过	木星	你是	在	一个	美好的

[pɑːsɪʃən] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

posishun	you	are
位置	你	是

当我把信给爸爸时，他说："你处境很好，你....."

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː]['fʌst] [θɪŋ] [juː; jʊ]

and	I	sed	how	is	that	,	and	he	sed	fust	thing	you
和	我	sed	如何	是	那	,	和	他	sed	fust	事物	你

我问那是什么，他说第一件事是你

[noʊ][juː; jʊ] [wɪl] [get] [jɔːr'self] - [ə'baʊt] ,

no	you	will	get	yourself	talkt	about	,
不	你	将要	得到	你自己	-	关于	,

不，你会被人议论的。

[raɪtɪn][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ?

ritin	to	a	girl	in	France	and	that	would	be	fine	woodnt	it	?
利丁	到	一个	女孩	在	法国	和	那	会	是	美好的	-	它	?

给法国女孩写信，那应该没问题吧?

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] ,

Respectfully	yours	,
尊敬	你的	,

肃然，

[dʒeɪ] . [piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .

J	.	P	.	Jackson	Jr	.
J	.	P	.	杰克逊	小	.

小JP·杰克逊

['griːnvɪl] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .

Greenville	Falls	,	N	.	Y	.
格林维尔	瀑布	,	N	.	是	.

纽约州格林维尔福尔斯

[mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - .

March	7	,	1917	.
行进	7	,	-	.

1917年3月7日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ,

Deer	godchild	,
鹿	教子	,

鹿教子，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [daɪ] .

I	received	your	letter	and	I	did	not	dye	.
我	已收到	你的	信	和	我	做过	不是	染料	.

我收到了你的信，我没有死。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kænt][help] ['biːn] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn'stɛd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɑːl] - [raɪt]

Of	corse	you	cant	help	bein	a	girl	insted	of	a	boy	and	thats	al	-	rite
的	课程	你	不能	帮助	是	一个	女孩	而不是	的	一个	男生	和	那是	al	-	仪式

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['heləwiːz][ænd; ənd]['maɪrə] - ['luːɪs] [ænd; ənd] ['neli] [ðə; ði][gɜːrl][nekst][dɔː'rei][ænd; ənd]

because	Heloise	and	Myra	-	Louise	and	Nelly	the	girl	next	dore	and
因为	埃洛伊斯	和	米拉	-	路易丝	和	内莉	这	女孩	下一个	多尔	和

['prɪti] - ['evri] ['bɑːdi] [wʊd] ['ruːθɝ] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːrl] ,

pretty	nerely	every	body	wood	ruther	be	a	boy	than	a	girl	,
漂亮的	-	每一个	身体	木头	拉瑟	是	一个	男生	比	一个	女孩	,

当然，你无法选择自己是女孩而不是男孩，这也没什么不好，因为像Heloise、Myra-Louise、Nelly，还有隔壁的女孩，几乎每个人都宁愿是男孩而不是女孩。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][fɪb][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

but	you	were	the	limit	to	fib	about	it
但	你	是	这	限制	到	纤维	关于	它

但你只能在这件事上撒谎了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] - [kwɪr] [pɑːsɪʃən] , [soʊ][noʊ] [mɔːr] ['fɝː, 'fɛr] [ðɪs]

and	you	have	put	me	in	a	auful	queer	posishun	,	so	no	more	fer	this
和	你	有	放	我	在	一个	-	酷儿	位置	,	所以	不	更多的	fer	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

你让我陷入了极其尴尬的境地，所以这次到此为止吧。

[jʊr; jər]['gɑːdfɑːðər] ,

Your	godfather	,
你的	教父	,

你的教父，

[dʒeɪ] . [piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

J	.	P	.	Jackson	Jr	.
J	.	P	.	杰克逊	小	.

小JP·杰克逊

[piː] . [es] . [aɪ] [wɪl] [sə'pɔːrt][juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [soʊ][duː][nɑːt] ['wɜːri] .

P	.	S	.	I	will	suport	you	just	the	same	so	do	not	worry	.
P	.	S	.	我	将要	支持	你	只是	这	相同的	所以	做	不是	担心	.

PS：我会一如既往地支持你，所以不用担心。

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

巴黎，

- [mɑːrtʃ] - .

21	March	1917	.
-	行进	-	.

1917年3月21日。

[dɪr] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ,

Dear	Mr	.	James	,
亲爱的	先生	.	詹姆斯	,

尊敬的詹姆斯先生：

[aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['letər] , [ænd; ənd][aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] - .

I	have	your	letter	,	and	I	perceive	that	you	are	very	much	offensed	.
我	有	你的	信	,	和	我	感知	那	你	是	非常	很多	-	.

我收到了你的来信，从中可以看出你非常生气。

[wʌn] [taɪm] [mɔːr] [aɪ] [dɪ'mænd] ['pɑːrd(ə)n] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,

One	time	more	I	demand	pardon	;	but	I	cannot	be	like	you	want	,
一	时间	更多的	我	要求	赦免	;	但	我	不能	是	喜欢	你	想	,

我再次请求原谅；但我无法如你所愿。

[ænd; ənd] [baɪ] ['kɑːnsɪkwens] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [mɔːr] [kɔːl] [maɪ'self] [jʊr; jər] [dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ; [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [nɑːt] ,

and	by	consequence	I	can	never	more	call	myself	your	dear	godchild	;	if	you	love	me	not	,
和	经过	结果	我	能	绝不	更多的	称呼	我	你的	亲爱的	教子	;	如果	你	爱	我	不是	,

因此，我再也不能自称是你亲爱的教子了；如果你不爱我，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'fensɪv] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɪlvər] .

and	I	am	offensive	,	I	have	not	business	of	you	and	your	silver	.
和	我	是	进攻	,	我	有	不是	商业	的	你	和	你的	银	.

我很冒犯你，我与你和你的银子没有任何关系。

[pliːz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Please	give	it	to	one	unhappy	little	boy	.
请	给	它	到	一	不开心	小的	男生	.

请把它送给一个不快乐的小男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['betər] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['hʌŋgər] ,

It	is	worth	better	that	I	have	hunger	,
它	是	值得	更好的	那	我	有	饥饿	,

饥饿比饥饿更有意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['betər] [ðæt] [aɪ] [biː; bi] [meɪd] [ded] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːʃ] ,

it	is	worth	better	that	I	be	made	dead	by	the	boches	,
它	是	值得	更好的	那	我	是	制成	死的	经过	这	博切斯	,

我宁愿被德国佬杀死，也比这好。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['mendɪkənt] .

than	to	be	like	one	little	mendicant	.
比	到	是	喜欢	一	小的	乞丐	.

宁愿像个小乞丐一样。

[aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [mə'mɑːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [jes] .

I	demand	to	Maman	if	it	is	not	true	,	and	she	say	yes	.
我	要求	到	妈妈	如果	它	是	不是	真的	,	和	她	说	是的	.

我问妈妈这是否属实，她说是的。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] [juː; jʊ] [dɪd] [teɪk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]

I	thank	you	for	all	the	pain	you	did	take	for	me
我	感谢	你	为了	全部	这	疼痛	你	做过	拿	为了	我

感谢你为我承受的一切痛苦

[ænd; ənd] [aɪ] [fər'get] ['nevər] .

and	I	forget	never	.
和	我	忘记	绝不	.

我永远不会忘记。

[wen] [aɪ] [bɪ'kʌm] [grænd] [aɪ] [wɪl] ['rendər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

When	I	become	grand	I	will	render	to	you	all	you	pay	for	me	.
什么时候	我	变得	盛大	我	将要	使成为	到	你	全部	你	支付	为了	我	.

等我功成名就，我会把你们为我付出的一切回报给你们。

[ˌgʊd'baɪ] [mə'sjɜːr] [dʒeɪmz] .

Goodbye	monsieur	James	.
再见	先生	詹姆斯	.

再见了，詹姆斯先生。

[rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][best][ˌsæljə'teɪʃənz] ,
Receive **the** **expression** **of** **my** **best** **salutations** **,**
收到 这 表达 的 我的 最好的 问候 ,

请接受我最诚挚的问候。

[ən'dri:] [lə'blæŋk] .
Andree **Leblanc** **.**
安德烈 勒布朗 .

安德烈·勒布朗。

['gri:nvɪl] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .
Greenville **Falls** **,** **N** **.** **Y** **.**
格林维尔 瀑布 , N . 是 .

纽约州格林维尔福尔斯

['eɪprəl][ˌtu:'tu:] , - .
April **2** **,** **1917** **.**
四月 2 , - .

1917年4月2日。

[dɪr] ['gɑ:dtʃaɪld] ,
Deer **godchild** **,**
鹿 教子 ,

鹿教子，

[seɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] - [ænd; ənd] [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə]
Say **what** **is** **the** **matter** **with** **you** **ennyway** **and** **why** **don't** **you** **want** **me** **to**
说 什么 是 这 事情 和 你 - 和 为什么 不 你 想 我 到
[sə'pɔ:rt] [ju:; jʊ] ['ɛni] [lɔ:ŋgər] ?
support **you** **enny** **longer** **?**
支持 你 尼 更长 ?

到底你怎么了？为什么不再需要我的支持了？

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['gɑ:dfɑ:ðər][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ]['gɑ:dtʃaɪld][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [əfɛr]
I **am** **your** **godfather** **and** **you** **are** **my** **godchild** **and** **it** **is** **a** **legal** **afare**
我 是 你的 教父 和 你 是 我的 教子 和 它 是 一个 合法的 公平
,
,
,

我是你教父，你是我的教子，这是法律关系。

[dæd]['sez] , [ænd; ənd] [ɪf] - ['sez] [ɛnaɪθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['di:l]
dad **sez** **,** **and** **if** **ennybody** **sez** **ennything** **about** **it** **they** **will** **have** **to** **deel**
爸爸 sez , 和 如果 - sez 任何东西 关于 它 他们 将要 有 到 迪尔
[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [si:] ?
with **me** **,** **see** **?**
和 我 , 看 ?

我爸说，要是有人敢对这件事说三道四，他们就得跟我算账，明白吗?

- [mɛ'bi]
Ennyway **mebbe**
- 也许

总之，也许

[aɪ][wʌz; wəz]['kɪndər]['kræŋki][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['kɪndər] - ,
I **was** **kinder** **cranky** **about** **it** **,** **and** **you** **kinder** **fibbd** **,**
我 曾是 幼儿园 暴躁的 关于 它 , 和 你 幼儿园 - ,

我当时只是比较委婉地生气，而你却撒了个谎。

[soʊ] [lets] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][skræp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət]

so	lets	say	we	had	a	scrap	and	shake	on	it	and	let	it	go	at
所以	让我们	说	我们	有	一个	废料	和	摇	在	它	和	让	它	去	在

[ðæt] .

that	.
那	.

假设我们发生了争执，然后就此作罢。

[lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛlɚz] [hɪr] [hæv; həv][skræps][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] ,

Lots	of	the	fellers	hear	have	scraps	with	the	girls	,
很多	的	这	伙计们	听到	有	碎屑	和	这	女孩们	,

这里很多男人都和女孩发生过争执。

[ænd; ənd][læst] [wiːk] ['dɪŋki] [oʊ'dɛl] [huː] [ɪz][kɑːrl] - ['brʌðər] [hæd; həd][wʌn][wɪð; wɪθ]

and	last	weak	Dinky	Odell	who	is	Carl	Odells	yungist	brother	had	one	with
和	最后的	虚弱的	小巧玲珑	奥德尔	WHO	是	卡尔	奥德尔斯	-	兄弟	有	一	和

['heləwiːz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] - ,

Heloise	because	he	hollerd	,
埃洛伊斯	因为	他	-	,

最后，卡尔·奥德尔的弟弟丁基·奥德尔（Dinky Odell）因为大喊大叫而和海洛伊斯发生了关系。

['heləwiːz][goʊ] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [fiːt] , [ðə; ði] [bɔːd] [ʌv; əv] - [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [æt; ət][hɜːr; hər]

Heloise	go	wash	your	feet	,	the	bord	of	helths	across	the	street	,	at	her
埃洛伊斯	去	洗	你的	脚	,	这	板	的	-	穿过	这	街道	,	在	她

埃洛伊斯，去洗洗你的脚吧，街对面卫生局，在她那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][sent][hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ,

and	she	cried	,	but	he	sent	her	a	peach	of	a	poim	to	make	up	,
和	她	哭	,	但	他	发送	她	一个	桃	的	一个	-	到	制作	向上	,

她哭了，但他送了她一个桃子形状的橘子作为补偿。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][laɪk][ˌem 'iː] ['ɛni] [mɔːr] ,

and	hear	it	is	,	"	If	you	dont	like	me	enny	more	,
和	听到	它	是	,	"	如果	你	不	喜欢	我	尼	更多的	,

据说，'如果你再也不喜欢我了，'

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'lɪst][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɔːr] !

then	I	shall	inlist	and	go	to	war	!
然后	我	将	入队	和	去	到	战争	!

那我就应征入伍去打仗！

" [aɪ] [ges] ['dɪŋki] [ɪz]['gɔɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pwɑː][ɑːl] - [raɪt] .

"	I	guess	Dinky	is	goin	to	be	a	poit	al	-	rite	.
"	我	猜测	小巧玲珑	是	去	到	是	一个	波伊特	al	-	仪式	.

"我猜丁基会过得很好。"

[juː; jʊ]

You
你

你

[noʊ]

no
不

不

[aɪ][maɪt][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [tuː] , [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛlɚz] [hɪr] [ɑːr; ər] - [ɪn] - - ,

I	mite	go	to	war	two	,	lots	of	the	fellers	hear	are	inlistin	in	forrin	regimunts	,
我	螨虫	去	到	战争	二	,	很多	的	这	伙计们	听到	是	-	在	-	-	,

我可能会去参加第二次世界大战，这里很多伙计都报名加入了外国军队。

[θɛrz] [kɑːrl][oʊˈdɛl] [huː] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði][kəˈneɪdiən] [ˈrɔɪəl] [flɪŋ] [kɔːrps] ,

theres	Carl	Odell	who	has	joind	the	Canadian	Royal	Fling	Corpse	,
有	卡尔	奥德尔	WHO	有	加入	这	加拿大	皇家	一扔	尸体	,

还有卡尔·奥德尔，他加入了加拿大皇家弗林乐队。

[ænd; ənd] [ˈhæŋki] [dʒəʊnz][ɪz][ˈgɔɪn][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ] [trʌk] [ɪn] [fræns]

and	Hanky	Jones	is	goin	to	drive	a	truck	in	France
和	手帕	琼斯	是	去	到	驾驶	一个	卡车	在	法国

汉基·琼斯要去法国开卡车。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ˈdraɪvər][ɑːl] - [raɪt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz]

and	I	guess	he	will	be	some	driver	al	-	rite	because	he	has	druv
和	我	猜测	他	将要	是	一些	司机	al	-	仪式	因为	他	有	德鲁夫

[ðə; ði] [nuː] [ˈɔːtəməbiːl] [hɜːrs] [ˈfɝː, ˈfɛr] [tuː] [ˈjɪrz] [naʊ] ,

the	new	automobile	hearse	fer	too	years	now	,
这	新的	汽车	灵车	fer	也	年	现在	,

我想他应该会是个不错的司机，因为他已经驾驶这辆新型灵车两年了。

[ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi][goʊz] [laɪk][ðə; ði] - .

and	say	he	goes	like	the	dickuns	.
和	说	他	去	喜欢	这	-	.

然后说他像个混蛋一样行事。

[kɔːrs] [aɪ][eɪnt] [ˈseɪɪn]

Corse	I	aint	sayin
科西嘉岛	我	不是	说

科尔斯我没说

[ɪm][ˈgɔɪn][tuː; tə][ɪnˈlɪst][raɪt] [əˈweɪ]

Im	goin	to	inlist	rite	away
我是	去	到	入队	仪式	离开

我马上就报名。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][sʌm; səm][aɪˈdiːəz][ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈreɪz(ə)n][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv]

but	I	got	some	ideas	in	mind	and	Im	thinking	of	raisin	a	regiment	of
但	我	得到	一些	想法	在	头脑	和	我是	思维	的	葡萄干	一个	团	的

[bɔɪ] [skaʊts] [ɔːr] [red] [ˈindiəns] ,

boy	scouts	or	Red	Indians	,
男生	侦察兵	或者	红色的	印度人	,

但我脑子里有一些想法，我正在考虑组建一支童子军或印第安人军团。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [red] [skɪnz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] ,

I	guess	the	Red	skins	wood	be	the	best	,
我	猜测	这	红色的	皮肤	木头	是	这	最好的	,

我猜红皮木材是最好的。

[ænd; ənd] [seɪ] - [ˈkaɪzər] [bɪl] [lʊk] [ˈtʃeɪpeɪ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [red] [skɪnz] [ˈbiːtɪn]

and	say	woodnt	Kaiser	Bill	look	chepe	if	he	saw	a	bunch	of	Red	Skins	beatin
和	说	-	凯撒	账单	看	便宜	如果	他	锯	一个	束	的	红色的	皮肤	殴打

[ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər][hɪm; ɪm] ?

it	after	him	?
它	后	他	?

如果威廉二世看到一群红皮队球迷在他身后捶胸顿足，他会觉得威廉二世很low吗?

[aɪ][bet] [hɛd] [rʌn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][aɪ][bet] [ðeɪd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

I	bet	hed	run	to	beat	the	band	,	and	I	bet	theyd	catch	him	,
我	赌注	头	跑步	到	打	这	乐队	,	和	我	赌注	他们会	抓住	他	,

我敢打赌他跑得比乐队还快，我也敢打赌他们肯定能追上他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [gʊd.naɪt] [ˈfɝː, ˈfɛr][ˈkaɪzər] [bɪl] .

and	if	they	did	,	goodnite	fer	Kaiser	Bill	.
和	如果	他们	做过	,	好夜	fer	凯撒	账单	.

如果他们真的这么做了，那就祝凯撒·比尔晚安。

[seɪ] [ðeɪ] - [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɛk'sɛpt] [mɛ'bi] [skælp][hɪm; ɪm][ɔːr][skɪn][hɪm; ɪm][ə'laɪv]
Say **they** **woodnt** **do** **a** **thing** **to** **him** **exept** **mebbe** **scalp** **him** **or** **skin** **him** **alive**
说 他们 - 做 一个 事物 到 他 除 也许 头皮 他 或者 皮肤 他 活
,
,
,

他们说除了可能剥他的头皮或活剥他的皮之外，不会对他做任何事。

[ænd; ənd] - [hiː; hi] [lʊk] ['tʃeɪpeɪ] [ðen] ?
and **woodnt** **he** **look** **chepe** **then** **?**
和 - 他 看 便宜 然后 ?

那他看起来岂不是会很廉价?

[red] [skɪnz] [ɪz] - - [wen] [ðeɪ] [get] ['gɔɪn] ,
Red **Skins** **is** **auful** **feerce** **when** **they** **get** **goin** **,**
红色的 皮肤 是 - - 什么时候 他们 得到 去 ,

红皮队一旦进入状态，就非常凶猛。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [rɛkɔn] - [kʊd] [stɑːp][ðem; ðəm][wʌns] [ðeɪ] [gɑːt]['stɑːrtɪd] .
and **I** **dont** **rekon** **ennybody** **cood** **stop** **them** **once** **they** **got** **started** **.**
和 我 不 雷孔 - 库德 停止 他们 一次 他们 得到 开始 .

而且我觉得一旦他们开始行动，没人能阻止他们。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] - [sker] [læst] [naɪt][aɪ][hæd; həd] [bɪn] - [juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] [baɪ]
We **had** **an** **auful** **scare** **last** **nite** **I** **had** **been** **suportin** **you** **all** **day** **by**
我们 有 一个 - 吓 最后的 夜 我 有 到过 - 你 全部 天 经过
['tʃɑːpɪn] [wʊd]
choppin **wood**
砍 木头

昨晚我们吓了一跳，我今天一整天都在帮你劈柴。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ded] [biːt] [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] - [aɪ][wʌz; wəz] [woʊk] [ʌp][baɪ][dæd]
and **I** **was** **dead** **beet** **but** **all** **of** **a** **suddin** **I** **was** **woke** **up** **by** **dad**
和 我 曾是 死的 甜菜 但 全部 的 一个 - 我 曾是 觉醒 向上 经过 爸爸

我当时睡得正香，突然就被爸爸叫醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['jɛlɪn] ['mɜːrdər] !
and **he** **was** **yellin** **Murder** **!**
和 他 曾是 大喊 谋杀 !

他大喊：“谋杀！”

['mɜːrdər] !
Murder **!**
谋杀 !

谋杀!

[ænd; ənd][ə'mændə][ænd; ənd][sə'siːliə][ænd; ənd] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd][hɜːr; hər] [her] [ɪn][kɜːrl]['pepərz]
and **Amanda** **and** **Cecilia** **and** **Mother** **who** **had** **her** **hare** **in** **curl** **papers**
和 阿曼达 和 塞西莉亚 和 母亲 WHO 有 她 野兔 在 卷曲 文件
[rʌʃd] [ɪn] ,
rushd **in** **,**
匆忙 在 ,

还有阿曼达、塞西莉亚和她母亲，她母亲手里拿着卷曲的纸，匆匆赶来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dæd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bjuːli]['faɪt][ɪn][bed] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌntʃɪn]
and **there** **was** **dad** **having** **a** **buly** **fite** **in** **bed** **,** **and** **he** **was** **punchin**
和 那里 曾是 爸爸 拥有 一个 布利 战斗 在 床 , 和 他 曾是 打孔
[ðə; ði]['piːloʊ] ,
the **pilo** **,**
这 皮洛 ,

爸爸在床上跟人打架，他打了飞行员一顿。

[ænd; ənd] ['jɛlɪn] ['mɜːrdər] !

and	yellin	Murder	!
和	大喊	谋杀	!

并大喊"谋杀！"

['mɜːrdər] !

Murder	!
谋杀	!

谋杀！

[ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz][ɔːl][skɑːrt][tuː; tə][goʊ] ['nɪr] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [pʌntʃ] [ˌjuː 'es]

and	we	was	all	scart	to	go	neer	him	because	he	wood	punch	us
和	我们	曾是	全部	疤痕	到	去	近	他	因为	他	木头	冲床	我们

[laɪk][ðə; ði]['piːloʊ] ,

like	the	pilo	,
喜欢	这	皮洛	,

我们都害怕靠近他，因为他会像飞行员一样揍我们。

[soʊ] ['mʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

so	Mother	took	a	pitcher	of	cold	water	and	throo	it	in	his	face	,
所以	母亲	采取	一个	投手	的	寒冷的	水	和	-	它	在	他的	脸	,

于是母亲拿了一壶冷水泼在他脸上。

[ænd; ənd] [ðæt] [woʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][æz; əz][taɪm] , [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

and	that	woke	him	up	and	he	was	mad	as	time	,	and	sed	,
和	那	觉醒	他	向上	和	他	曾是	疯狂的	作为	时间	,	和	sed	,

那件事把他吵醒了，他气得火冒三丈，然后说道：

[wʌt] [juː; jʊ]['traɪɪn][tuː; tə][duː] , [draʊn] [ˌem 'iː] ?

what	you	tryin	to	do	,	drown	me	?
什么	你	尝试	到	做	,	溺水	我	?

你想干什么，把我淹死吗?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][læft][ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] ,

And	then	he	laft	and	told	us	his	dreme	and	it	was	this	way	,
和	然后	他	左翼	和	讲述	我们	他的	德雷姆	和	它	曾是	这	方式	,

[mæks] - ,

Max	Dinkelheim	,
最大限度	-	,

然后他笑了，告诉我们他的梦想，事情是这样的，马克斯·丁克尔海姆

[ðə; ði] [ʃuːmeɪkɚ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][spaɪ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɑːt][dɔːgz]

the	shoomaker	was	a	German	spy	and	he	was	trying	to	sell	hot	dogs
这	舒梅克	曾是	一个	德语	间谍	和	他	曾是	尝试	到	卖	热的	狗

[wɪð; wɪθ][bɑːmz][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɑːmz][ɪn][ðem; ðəm][ɛk'sɛpt]

with	boms	in	them	and	no	one	new	there	was	boms	in	them	exept
和	波姆斯	在	他们	和	不	一	新的	那里	曾是	波姆斯	在	他们	除

[dæd] .

dad	.
爸爸	.

那个卖热狗的人是个德国间谍，他试图卖里面藏着炸弹的热狗，除了爸爸以外，没有人知道里面有炸弹。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [juː; jʊ]['dɜːrti] [frɪts] [kʌt] [ðæt] [aʊt] ,

And	he	sed	,	you	dirty	Fritz	cut	that	out	,
和	他	sed	,	你	肮脏的	弗里茨	切	那	出去	,

他说："你这个肮脏的弗里茨，住手！"

[ænd; ənd][mæks][hiː; hi] - [dæd][baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][dæd][hiː; hi] - [mæks][baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,

and	Max	he	grabd	dad	by	the	hare	and	dad	he	yankd	Max	by	the	ear	,
和	最大限度	他	-	爸爸	经过	这	野兔	和	爸爸	他	-	最大限度	经过	这	耳朵	,

然后，Max一把抓住爸爸的耳朵，爸爸又揪住Max的耳朵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['hævɪn][ə; eɪ][bjuːli]['faɪt] [wen] [aʊt] [kʌm] [faɪv] [mɔːr] ['dʒɜːmənz][ænd; ənd]

and	they	was	havin	a	buly	fite	when	out	come	five	more	germans	and
和	他们	曾是	拥有	一个	布利	战斗	什么时候	出去	来	五	更多的	德国人	和

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] - [dæd][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

begun	to	paist	dad	on	the	head	,
开始	到	-	爸爸	在	这	头	,

他们正打得不可开交，这时又来了五个德国人，开始打爸爸的头。

[ænd; ənd] [kɔːrs] [hiː; hi] - - [ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [jelɪŋ] ['mɜːrdər]

and	corse	he	coodnt	manige	the	6	of	them	so	he	was	yelling	Murder
和	课程	他	-	-	这	6	的	他们	所以	他	曾是	大喊	谋杀

!

!
!

当然，他无法控制他们6个人，所以他大喊"谋杀！"

['mɜːrdər] !

Murder	!
谋杀	!

谋杀！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

And	then	he	got	the	pitcher	of	water	and	that	was	all	.
和	然后	他	得到	这	投手	的	水	和	那	曾是	全部	.

然后他就拿来了那壶水，事情就这么结束了。

[aɪ][bet][dæd] [kʊd] [hæv; həv] - [ðə; ði] ['stʌfɪn] [aʊt][ʌv; əv][mæks] - [ɑːl] - [raɪt] ,

I	bet	dad	cood	have	lickd	the	stuffin	out	of	Max	Dinkelheim	al	-	rite	,
我	赌注	爸爸	库德	有	-	这	馅料	出去	的	最大限度	-	al	-	仪式	,

我敢打赌，老爸肯定已经把马克斯·丁克尔海姆舔得干干净净了。

[ænd; ənd][aɪ][bet][wiː; wi][ɑːr; ər]['gɔɪn][tuː; tə][hæv; həv][wɔːr] [ðɪs] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] ,

and	I	bet	we	are	goin	to	have	war	this	weak	and	if	we	do	,
和	我	赌注	我们	是	去	到	有	战争	这	虚弱的	和	如果	我们	做	,

我敢肯定，这么弱的局势就会爆发战争，如果真的爆发了，

[dæd]['sez][ðə; ði]['kaɪzər] [wɪl] [faɪnd][aʊt][hiː; hi][hæz; həz][bɪt][ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [tʃuː] ,

dad	sez	the	Kaiser	will	find	out	he	has	bit	off	more	than	he	can	chew	,
爸爸	sez	这	凯撒	将要	寻找	出去	他	有	少量	离开	更多的	比	他	能	嚼	,

爸爸说，皇帝会发现他野心太大，力不从心。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːl] -

and	you	had	better	make	up	with	me	because	I	think	you	are	al	-
和	你	有	更好的	制作	向上	和	我	因为	我	思考	你	是	al	-

[raɪt] ,

rite	,
仪式	,

你最好跟我和好，因为我觉得你人还不错。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][wɔːr][aɪ][maɪt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pɑːsɪʃən] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

and	if	we	have	war	I	mite	be	in	a	posishun	to	help	you	.
和	如果	我们	有	战争	我	螨虫	是	在	一个	位置	到	帮助	你	.

如果爆发战争，我或许能帮到你。

[θæŋk] [juː; jʊ]['fɝː, 'fɛr] ['bɜːrnɪŋ] [ðæt] ['kænd(ə)l]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] ,

Thank	you	fer	burning	that	candle	fer	me	,
感谢	你	fer	燃烧	那	蜡烛	fer	我	,

谢谢你替我点燃那支蜡烛。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌlfər] [wʌnz]['fɝː, 'fɛr]['heləwiːz][ænd; ənd] ['mɑːli]

we	have	been	burning	some	sulfur	ones	fer	Heloise	and	Molly
我们	有	到过	燃烧	一些	硫	一个	fer	埃洛伊斯	和	莫莉

我们一直在为海洛伊斯和莫莉烧一些硫磺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['gɛtɪn] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] .

and	they	seem	to	be	gettin	along	nicely	.
和	他们	似乎	到	是	获得	沿着	很好	.

他们相处得似乎不错。

[dəʊnt][fɝːdʒɪt] [wen] [juː; jʊ][raɪt][tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] ['ɛni] [mɔːr] .

Dont	fergit	when	you	rite	to	say	if	you	are	not	mad	at	me	enny	more	.
不	弗吉特	什么时候	你	仪式	到	说	如果	你	是	不是	疯狂的	在	我	尼	更多的	.

写信的时候别忘了告诉我你是否已经不再生我的气了。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər] ,

Your	affeckshunate	godfather	,
你的	-	教父	,

你亲爱的教父，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

[piː] . [es] .

P	.	S	.
P	.	S	.

PS

[haʊz] [jʊr; jər][bɪg] ['brʌðər] [bɪn] ['mækɪn][aʊt] ?

Hows	your	big	brother	been	makin	out	?
如何	你的	大的	兄弟	到过	制造	出去	?

你哥哥最近怎么样?

[piː] . [piː] . [es] . [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['fɝː, 'fɛr] ['bʌstɪn] [ðæt] [dɔːg]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

P	.	P	.	S	.	Thank	you	very	much	fer	bustin	that	dog	fer	me	.
P	.	P	.	S	.	感谢	你	非常	很多	fer	布斯汀	那	狗	fer	我	.

PPS：非常感谢你帮我抓住了那条狗。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ə:n] [i'nʌf] ['mʌni] [nekst] [wiːk]

I	have	a	pig	with	a	hole	in	it	and	if	I	ern	enuf	money	next	weak
我	有	一个	猪	和	一个	洞	在	它	和	如果	我	恩恩	足够	钱	下一个	虚弱的

我有一头猪，猪肚子上有个洞，如果我下周能赚到足够的钱.....

[aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	send	it	to	you	.
我	将要	发送	它	到	你	.

我会把它寄给你。

[piː] . [piː] . [piː] . [es] .

P	.	P	.	P	.	S	.
P	.	P	.	P	.	S	.

PPPS

[huː] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [lə] [kjʊr] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?

Who	is	that	Mr	.	le	Cure	you	talk	so	much	about	?
WHO	是	那	先生	.	勒	治愈	你	讲话	所以	很多	关于	?

你经常提到的勒库尔先生是谁?

- [ruː] - .

18	rue	d'Autancourt	.
-	后悔	-	.

奥唐库尔街18号。

['eɪprəl] - .

April	16	.
四月	-	.

4月16日。

[dɪr] [mə'sjɜ:r] [dʒeɪmz] :
Dear Monsieur James :
亲爱的 先生 詹姆斯 :

尊敬的詹姆斯先生:

[wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [ðə; ði] [wi:k] [pæst][aɪ] [si:] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ˌɑ:ˌmɛ'ri:k] ['floʊtɪŋ] [wel]
When I go to school the week past I see the flag of Amerique floating well
什么时候 我 去 到 学校 这 星期 过去的 我 看 这 旗帜 的 美国 漂浮的 出色地
[haɪ] !
high !
高的 !

上周我去学校的时候，看到美国国旗高高飘扬!

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz]['kɑ:ntent][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][eɪd][ˌju: 'es] ['tɜ:rmɪneɪt] [baɪ][ə; eɪ]
And all the world is content because you come to aid us terminate by a
和 全部 这 世界 是 内容 因为 你 来 到 援助 我们 终止 经过 一个
[pi:s] [vɪk'tɔ:riəs] [ðɪs] [wɔ:r][soʊ]['terəb(ə)l] ,
peace victorious this war so terrible ,
和平 胜利者 这 战争 所以 糟糕的 ,

全世界都感到满意，因为你们前来帮助我们，以胜利的和平结束这场可怕的战争。

[ænd; ənd][bi:; bi][laɪk][wʌn] ['brʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and be like one brother for the triumph of the Justice , and the
和 是 喜欢 一 兄弟 为了 这 胜利 的 这 正义 , 和 这
['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði][hju:'mænəti] .
Liberty , and the Humanity .
自由 , 和 这 人类 .

为了正义、自由和人道的胜利，我们要像兄弟一样团结一致。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [sku:l] ['eksplɪkeɪt][tu:; tə][ˌju: 'es] ,
That is what the mistress of school explicate to us ,
那 是 什么 这 情妇 的 学校 解释 到 我们 ,

这就是女老师给我们讲解的内容。

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [ˌɑ:ˌmɛ'ri:k] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstər] [rɛ'publɪk] ,
and we love and honor the Amerique like the great sister Republique ,
和 我们 爱 和 荣誉 这 美国 喜欢 这 伟大的 姐姐 共和国 ,

我们像爱戴和尊敬伟大的姐妹共和国一样爱戴和尊敬美洲。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tel] [ˌju: 'es][get][ʌp][ænd; ənd] [lɜ:rn] [tʃænt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv]
and then she tell us get up and learn chant the song of the Banner of
和 然后 她 告诉 我们 得到 向上 和 学习 呗 这 歌曲 的 这 横幅 的
[stɑ:rz] .
Stars .
星星 .

然后她告诉我们起来学习吟唱《星条旗之歌》。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ?
Perhaps you have hear it ?
也许 你 有 听到 它 ?

你或许听说过?

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gɪn] : " [oʊ] , [daɪts] , [vɔɪ'eɪ] - ['vu:] ['oʊ] - [di:'ju]['mætɪn] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
It begin : " Oh , dites , voyez - vous aux lueurs du matin " etc .
它 开始 : " 哦 , dites , 沃伊兹 - 您 辅助 - 杜 晨间 " ETC .

它的开头是：“哦，dites，voyez-vous aux lueurs du matin”等。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][teiblz] [blæk] ,
The mistress write it all on the tables black ,
这 情妇 写 它 全部 在 这 表格 黑色的 ,

女主人把一切都写在了黑色的桌子上。

[-] [ænd; ənd][wiː; wi]['kɑːpi][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['græmər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk]

[	14	]	and	we	copy	in	lieu	of	the	exercise	of	grammar	,	and	it	make
[	-	]	和	我们	复制	在	代替	的	这	锻炼	的	语法	,	和	它	制作

[ˌjuː 'es][ɔːl] ['dʒɔɪfl] .

us	all	joyful	.
我们	全部	快乐	.

[14] 我们抄写代替语法练习，这让我们都感到快乐。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

But	all	that	make	me	think	so	much	of	you	,
但	全部	那	制作	我	思考	所以	很多	的	你	,

但这一切都让我更加想念你。

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] - [-] [maɪ'self]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [maɪ]['gɑːdfɑːðər] ,

that	I	cannot	empeche	[	15	]	myself	even	if	you	are	no	more	my	godfather	,
那	我	不能	-	[	-	]	我	甚至	如果	你	是	不	更多的	我的	教父	,

即使你不再是我的教父，我也无法阻止[15]我自己，

[tuː; tə][pɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg] [ə'merɪkən] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] ,

to	pin	the	little	flag	American	that	you	give	me	,	on	my	heart	,
到	别针	这	小的	旗帜	美国人	那	你	给	我	,	在	我的	心	,

把您送我的那面小小的美国国旗别在我的心上，

[ðæt] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [baɪ][ðə; ði] - [wen] [aɪ] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

that	save	you	from	the	death	by	the	hoopincoff	when	I	attach	it	to	the
那	节省	你	从	这	死亡	经过	这	-	什么时候	我	附	它	到	这

['kænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][stiː] .

candle	of	the	Ste	.
蜡烛	的	这	圣	.

当我把它连接到圣烛台上时，它就能救你免于被箍状蝎子杀死。

[vjɛrʒ] .

Vierge	.
维尔日	.

维尔日。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pendɪŋ] [ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ʌv; əv][mɪd] - [deɪ] , [aɪ][goʊ][hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði]

And	then	,	pending	the	recreation	of	mid	-	day	,	I	go	home	and	the
和	然后	,	待办的	这	娱乐	的	中	-	天	,	我	去	家	和	这

['fæktər] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['letər] !

factor	bring	your	letter	!
因素	带来	你的	信	!

然后，等到中午时分，我就回家，然后把您的信送来！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [skuːl] [aɪ] ['efərt] [maɪ'self][soʊ] [strɔːŋ] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] ,

And	when	I	return	at	school	I	effort	myself	so	strong	to	read	your	letter	,
和	什么时候	我	返回	在	学校	我	努力	我	所以	强的	到	读	你的	信	,

当我回到学校后，我会努力让自己集中精力去读你的信。

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [-]

that	I	cannot	make	like	it	must	[	16	]
那	我	不能	制作	喜欢	它	必须	[	-	]

我无法像它必须的那样做[16]

[maɪ] [tʃɑːrt] [ˌdʒiːə'græfɪk] .

my	chart	geographic	.
我的	图表	地理	.

我的地理图表。

[bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪs] ['ɪzəˌbɛl] [gəvoʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

But	I	promise	Isabelle	Gaveau	,	the	little	girl	of	the	merchant	of	shoes	,
但	我	承诺	伊莎贝尔	加沃	,	这	小的	女孩	的	这	商人	的	鞋	,

但我向伊莎贝尔·加沃，那个卖鞋的小女孩，承诺

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tuː; tə][eɪd][ˌem ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [lend][hɜːr; hər][maɪ] [ˈprɪti] [ˈhæŋkərtʃɪf] [nuː] ,

that	if	she	will	to	aid	me	,	I	will	lend	her	my	pretty	handkerchief	new	,
那	如果	她	将要	到	援助	我	,	我	将要	借	她	我的	漂亮的	手帕	新的	,

如果她愿意帮助我，我会把我的漂亮新手帕借给她。

[fɔːr; fər][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈiːstər] .

for	go	to	church	the	morning	of	Easter	.
为了	去	到	教会	这	早晨	的	复活节	.

复活节早上去教堂。

[soʊ][wiː; wi][biː; bi][ɔːl][ˈkɑːntent][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ænd; ənd]

So	we	be	all	content	and	I	have	very	much	the	time	to	reflect	and
所以	我们	是	全部	内容	和	我	有	非常	很多	这	时间	到	反映	和

[rɪˈspɑːnd][æt; ət][jʊr; jər] [ˈletər] .

respond	at	your	letter	.
回应	在	你的	信	.

这样我们就都满意了，我也有充足的时间思考并回复你的来信。

[dɪr] [məˈsjɜːr] [dʒeɪmz] , [aɪ] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][aɪ] [kənˈtɪnjuː] [biː; bi][jʊr; jər] [dɪr]

Dear	Monsieur	James	,	I	comprehend	that	you	want	I	continue	be	your	dear
亲爱的	先生	詹姆斯	,	我	理解	那	你	想	我	继续	是	你的	亲爱的

[ˈgɑːdtʃaɪld] .

godchild	.
教子	.

亲爱的詹姆斯先生，我明白您希望我继续做您亲爱的教子。

[aɪ][dɪˈmænd][tuː; tə][məˈmɑːn] [wʌt] [aɪ][duː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] : " [teɪk] [ðə; ði]['sɪlvər] ,

I	demand	to	Maman	what	I	do	,	and	she	say	:	"	Take	the	silver	,
我	要求	到	妈妈	什么	我	做	,	和	她	说	:	"	拿	这	银	,

我问妈妈我该怎么做，她说：“拿着银子，

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ˈɪnfəntaɪl] [ˈfuːlɪʃnəs] .

and	make	no	more	infantile	foolishness	.
和	制作	不	更多的	婴儿	愚蠢	.

不要再做幼稚的蠢事了。

[ˈoʊnli][wʌn][ˈʌnjən][kɔːst][faɪv] [ˈsuː] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] ,

Only	one	onion	cost	five	sous	now	,	and	the	life	is	very	hard	,
仅有的	一	洋葱	成本	五	深	现在	,	和	这	生活	是	非常	难的	,

现在一个洋葱就要五苏，生活很艰难。

[bʌt; bət] [ˌɑːˌmɛˈriːk] [hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [tuː; tə][help][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [gɪv] [juː ˈes][ðə; ði][hænd] ,

but	Amerique	have	the	great	heart	to	help	us	and	give	us	the	hand	,
但	美国	有	这	伟大的	心	到	帮助	我们	和	给	我们	这	手	,

但是美国人民心地善良，愿意帮助我们，向我们伸出援手。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pætɝi] .

and	we	work	all	the	two	for	the	Patrie	.
和	我们	工作	全部	这	二	为了	这	帕特里	.

我们为祖国而工作。

" [soʊ] , [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [wiː; wi][biː; bi][nɑːt][mæd][æt; ət] [ɑːr'selvz] ['eni] [mɔːr] ,

"	So	,	dear	godfather	,	we	be	not	mad	at	ourselves	any	more	,
"	所以	,	亲爱的	教父	,	我们	是	不是	疯狂的	在	我们自己	任何	更多的	,

“所以，亲爱的教父，我们不要再自责了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði][fɪb] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði]['kræŋki]

and	I	promise	I	make	no	more	the	fib	,	and	you	make	no	more	the	cranky
和	我	承诺	我	制作	不	更多的	这	纤维	,	和	你	制作	不	更多的	这	暴躁的

,

,

,

我保证以后不再说谎，你也别再发脾气了。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ?
is it not ?
是 它 不是 ?

难道不是吗?

[aɪ][mʌst; məst][tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['prɑːgres] [ɪn] [ə'merɪkən] [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ]
I must to make many progress in American for when you come I reckon you
我 必须 到 制作 许多 进步 在 美国人 为了 什么时候 你 来 我 估计 你
[kʌm] [laɪk] [ðə; ði] - ,
come like the dickuns ,
来 喜欢 这 - ,

我必须在美国取得很多进步，因为我觉得你来的时候会像个傻瓜一样。

[laɪk] ['jɛlɪn] ['θʌndər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ə'laɪv] [red] - [skɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt][dɔːgz] !
like yellin thunder , with the skin'em alive Red - skins and the hot dogs !
喜欢 大喊 雷 , 和 这 - 活 红色的 - 皮肤 和 这 热的 狗 !

就像雷鸣般咆哮，剥了红皮人的皮，还吃了热狗!

[dɪr] ['benɪfæktər] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][hɑːt][dɔːgz] ?
Dear benefactor , what is it the hot dogs ?
亲爱的 恩人 , 什么 是 它 这 热的 狗 ?

亲爱的恩人，这是什么？是热狗吗?

[maɪ] [greɪt] ['sɪstər] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ə'merɪkən] .
My great sister say it is a species of machine - gun American .
我的 伟大的 姐姐 说 它 是 一个 物种 的 机器 - 枪 美国人 .

我的姐姐说它是美国的一种机关枪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['fʌni] [jʊr; jər]['pɑːpə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [driːm] !
It is very funny your Papa make the wicked dream !
它 是 非常 有趣的 你的 爸爸 制作 这 邪恶 梦 !

你爸爸做的那个邪恶的梦真有趣!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæməli] .
You have the very beautiful family .
你 有 这 非常 美丽的 家庭 .

你拥有一个非常幸福美满的家庭。

[ˌem ˈiː] [tuː] .
Me too .
我 也 .

我也是。

[greɪt] ['brʌðər] [dʒuːlz][ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['kɔːrpərəl][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ['beərd]
Great brother Jules is already the corporal and he is like the Chevalier Bayard
伟大的 兄弟 朱尔斯 是 已经 这 下士 和 他 是 喜欢 这 骑士 巴亚德
[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'proʊtʃ] .
without fear and without reproach .
没有 害怕 和 没有 责备 .

伟大的哥哥朱尔斯已经是下士了，他就像巴亚尔骑士一样，无所畏惧，无所畏惧。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [tel] [ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'klɑː] [doʊbɪs] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] ,
One day , he tell me , a great éclat d'obus take off his hat ,
一 天 , 他 告诉 我 , 一个 伟大的 光辉 d'obus 拿 离开 他的 帽子 ,

有一天，他告诉我，一位伟大的 éclat d'obus 脱下了帽子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] : " [hoʊ] [frɪts] !
and he pick it off the ground and say : " Ho Fritz !
和 他 挑选 它 离开 这 地面 和 说 : " 何 弗里茨 !

他从地上捡起它，说道："霍·弗里茨！"

[aɪ]['wɑːntɪd][nɑːt][biː; bi][soʊ][pə'laɪt][ænd; ənd] [sə'luːt] [juː; jʊ] !

I	wanted	not	be	so	polite	and	salute	you	!
我	通缉	不是	是	所以	有礼貌的	和	礼炮	你	!

我本来不想这么客气地向您敬礼!

" [ænd; ənd][maɪ] [greɪt] ['brʌðər] [tel] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] .

"	And	my	great	brother	tell	me	many	things	important	on	the	war	.
"	和	我的	伟大的	兄弟	告诉	我	许多	事物	重要的	在	这	战争	.

“我的哥哥告诉我许多关于战争的重要事情。”

[bʌt; bət][aɪ] [raɪt] [ðem; ðəm][nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['senʃər] [wʊd] [skoʊld][ˌem 'iː] ; [pər'hæps][pʊt]

But	I	write	them	not	,	because	the	censure	would	scold	me	;	perhaps	put
但	我	写	他们	不是	,	因为	这	谴责	会	骂	我	;	也许	放

[ˌem 'iː][ɪn] ['prɪzn] .

me	in	prison	.
我	在	监狱	.

但我没有写下来，因为谴责会让我受辱，甚至可能把我关进监狱。

['pendɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] , [hiː; hi] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l][dʒiːn][ðə; ði] ['tʃænts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Pending	his	permission	of	four	days	,	he	teach	little	Jean	the	chants	of	the
待办的	他的	允许	的	四	天	,	他	教	小的	让	这	吟唱	的	这

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

在获得四天许可后，他教小让唱军歌。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪnfənts] , [mə'mɑːn] [sez] , [soʊ][hiː; hi] ['wɪs(ə)l] [ðem; ðəm] .

Some	are	not	for	the	little	infants	,	Maman	says	,	so	he	whistle	them	.
一些	是	不是	为了	这	小的	婴儿	,	妈妈	说道	,	所以	他	哨	他们	.

妈妈说，有些歌不适合小婴儿听，所以他就吹口哨。

[bʌt; bət][dʒiːn] [lʌv] [ðə; ði]['mɪlətəri] ['tʃænts] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][ʌv; əv]['lætn][hiː; hi] [lɜːrn]

But	Jean	love	the	military	chants	much	more	than	the	ones	of	latin	he	learn
但	让	爱	这	军队	吟唱	很多	更多的	比	这	一个	的	拉丁	他	学习

[tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

to	sing	in	the	church	,
到	唱歌	在	这	教会	,

但让-皮埃尔更喜欢军歌，而不是他在教堂里学唱的拉丁语歌曲。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi][mɪks][ðem; ðəm][nɑːt] .

and	I	hope	he	mix	them	not	.
和	我	希望	他	混合	他们	不是	.

我希望他不要把它们混在一起。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['iːstər] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Dear	godfather	,	tomorrow	is	Easter	and	I	am	making	an	egg	for	you	.
亲爱的	教父	,	明天	是	复活节	和	我	是	制作	一个	蛋	为了	你	.

亲爱的教父，明天就是复活节了，我要为您做一个彩蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz]

It	is	a	surprise
它	是	一个	惊喜

这真是出乎意料

[soʊ][aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɑːt] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	I	tell	you	not	what	is	in	it	.
所以	我	告诉	你	不是	什么	是	在	它	.

所以我不会告诉你里面有什么。

[jʊr; jər] - ['gɑːdtʃaɪld] ,

Your	affeckshunate	godchild	,
你的	-	教子	,

你亲爱的教子，

[ˌɑːn'dreɪ] [lə'blæŋk] .
Andrée Leblanc .
安德烈 勒布朗 .

安德烈·勒布朗。

[meɪ] [faɪv] , - .
May 5 , 1917 .
可能 5 , - .

1917年5月5日。

['griːnvɪl] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .
Greenville Falls , N . Y .
格林维尔 瀑布 , N . 是 .

纽约州格林维尔福尔斯

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ,
Deer godchild ,
鹿 教子 ,

鹿教子，

[dʒiː] [wɪz] [bʌt; bət] ['kaɪzər] [bɪl] [ɪz] [ɪn] ['fɝː, 'fɛr] [ˌaɪ 'tiː] !
Gee whiz but Kaiser Bill is in fer it !
吉 呼啸 但 凯撒 账单 是 在 fer 它 !

哎呀，威廉皇帝这下惨了！

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] ['ɔt, 'oʊ'tiː] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [ɪz] ['fɪksɪn] [ʌp] ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] !
Gee whiz , you ot to see how Uncle Sam is fixin up fer him !
吉 呼啸 , 你 ot 到 看 如何 叔叔 山姆 是 修复 向上 fer 他 !

哇哦，你真该看看山姆大叔是怎么照顾他的！

[dʒoʊ] ['keli] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ['deɪli] [ænd; ənd] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɪn] ['fɝː, 'fɛr] -
Jo Kelly and Walter Daly and lot of the felers are going in fer aviashun
乔 凯莉 和 沃尔特 戴利 和 很多 的 这 - 是 去 在 fer -
[ænd; ənd] [bɪl] ['wɪlsənz] [skaʊt] - ['mæstər] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [kræk] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]
and Bill Wilson's scout - master and organizin a crack bunch of boy scouts
和 账单 威尔逊的 侦察 - 掌握 和 - 一个 裂缝 束 的 男生 侦察兵
[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊm] [diːfənz] [ænd; ənd] [dæd] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [ænd; ənd]
and we have a home Deefence and dad has got a uniform and
和 我们 有 一个 家 防御 和 爸爸 有 得到 一个 制服 和
[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [gʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - ,
a wooden gun and he sez it is a pretty good bunch of felers ,
一个 木制的 枪 和 他 sez 它 是 一个 漂亮的 好的 束 的 - ,

乔·凯利、沃尔特·戴利和很多消防员都去参加航空比赛，比尔·威尔逊是童子军领队，他组织了一群很棒的童子军，我们有自己的防卫队，爸爸有一套制服和一把木制枪，他说这是一群很不错的消防员。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd] [duː] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ɪn'stɛd] [ʌv; əv] ['mɪstər]
but he cood do more with them if he was captin insted of mister
但 他 库德 做 更多的 和 他们 如果 他 曾是 船长 而不是 的 先生
['lɑːrkɪn] ,
Larkin ,
拉金 ,

但如果船长是他而不是拉金先生，他就能更好地指挥他们了。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [fɛlɝ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʌm] - .
who is a good feler but a bum eaptin .
WHO 是 一个 好的 费勒 但 一个 屁股 - .

谁是优秀的费勒，但却是个懒惰的伊普廷。

[aɪ] [eɪnt] ['seɪɪn] [mʌtʃ]
I aint sayin much
我 不是 说 很多

我没说什么。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][fjuː] [ɪ'deɪz]

but	I	got	a	few	idees
但	我	得到	一个	很少	想法

但我有一些想法。

[ænd; ənd][aɪ] - [let][ˌaɪ 'tiː] - [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

and	I	woodnt	let	it	sprize	you	if	I	was	to	invent	something	one	of
和	我	-	让	它	-	你	如果	我	曾是	到	发明	某物	一	的

[ðiːz] [deɪz] ,

these	days	,
这些	天	,

如果哪天我发明了什么东西，我不会让你惊讶的。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɪ'kɔːz] [ðə; ði]['sensər] [wʊd] [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

but	I	cant	tell	you	what	it	is	becaus	the	censer	wood	cut	it	out	.
但	我	不能	告诉	你	什么	它	是	因为	这	香炉	木头	切	它	出去	.

但我无法告诉你那是什么，因为香炉的木头把它切掉了。

[aɪ][gɑːt][jʊr; jər] [eg] [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] ,

I	got	your	egg	and	I	thank	you	fer	it	,
我	得到	你的	蛋	和	我	感谢	你	fer	它	,

我收到了你的鸡蛋，谢谢你。

[bʌt; bət] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ˌem 'iː][ɪn] [dʌtʃ] [ɑːl] - [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] ,

but	say	it	got	me	in	dutch	al	-	right	,	it	was	this	way	,
但	说	它	得到	我	在	荷兰语	al	-	正确的	,	它	曾是	这	方式	,

但假设它用荷兰语把我搞定了，事情是这样的，

[ðə; ði]['poʊstmən][brɑːt][ðə; ði] - [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][aɪ]

the	postman	brot	the	packidge	just	as	I	was	going	to	school	and	I
这	邮差	兄弟	这	-	只是	作为	我	曾是	去	到	学校	和	我

['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]

didn't	have	time	to	open	it
没有	有	时间	到	打开	它

邮递员送包裹的时候我正要去学校，没时间打开。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz]['hævɪn][sʌm; səm] [spɛʃəl] ['eksərsaɪzɪz]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]

so	I	took	it	along	and	we	was	havin	some	speshul	exercises	fer	a
所以	我	采取	它	沿着	和	我们	曾是	拥有	一些	特别的	练习	fer	一个

['kɜːrn(ə)l] ['dʌdli] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɔːk] [ɑːn] ,

kernel	Dudley	who	was	to	talk	on	,
核心	达德利	WHO	曾是	到	讲话	在	,

所以我把它带上了，我们正在为即将发言的达德利核心成员进行一些特别的练习。

[duː][jʊr; jər][bɪt][tuː; tə][help] [wɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd] [bʌg] ['hædli] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] -

Do	your	bit	to	help	win	the	war	,	and	Bug	Hadley	was	recitin	the	getysberg
做	你的	少量	到	帮助	赢	这	战争	,	和	漏洞	哈德利	曾是	-	这	-

[ə'drɛs]

adress
地址

尽你所能帮助赢得战争，而巴格·哈德利正在背诵葛底斯堡演说。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][jʊr; jər] [eg] [ɔːl] [ʌp] .

and	I	opened	the	packidge	and	their	was	your	egg	all	smasht	up	.
和	我	打开	这	-	和	他们的	曾是	你的	蛋	全部	粉碎	向上	.

我打开包装，发现你的鸡蛋已经摔碎了。

[aɪ] [ges] [ðem; ðəm] ['kɑːrdbɔːrd] [egz] [eɪnt] ['veri] [strɔːŋ] , [ɔːr] [mɛ'bi] [ðə; ði] ['sensər] ['dɪdnt] ['hændl]

I	guess	them	cardboard	eggs	aint	very	strong	,	or	mebbe	the	censer	didn't	handel
我	猜测	他们	纸板	鸡蛋	不是	非常	强的	,	或者	也许	这	香炉	没有	亨德尔

[ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ,

it	gently	,
它	轻轻地	,

我猜这些纸板蛋不太结实，或者可能是香炉使用者没小心处理。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrl][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl'raɪt]['oʊnli]

ennyhow	it	was	smasht	and	the	curl	inside	it	was	there	alrite	only
-	它	曾是	粉碎	和	这	卷曲	里面	它	曾是	那里	好的	仅有的

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv][mɪkst][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːm] ['kændi]

it	was	kind	of	mixt	up	with	the	cream	candy
它	曾是	种类	的	混合	向上	和	这	奶油	糖果

总之，它被砸碎了，里面的卷发还在，只是和奶油糖有点混在一起了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] - [ðem; ðəm] [wen] ['lɪli] ['greɪəm] [huː] [set] - [ˌem 'iː] -

and	I	was	unmixin	them	when	Lily	Graham	who	set	beehind	me	whisperd
和	我	曾是	-	他们	什么时候	百合	格雷厄姆	WHO	放	-	我	-

[tuː; tə]['ɝːni] - ,

to	Erny	Dinkelheim	,
到	厄尼	-	,

我正在把它们分开，这时坐在我身后的莉莉·格雷厄姆低声对厄尼·丁克尔海姆说：

[huː] [ɪz][mæks] - [jʌngɪst] [sʌn] , ['dʒɪmi] ['dʒæksən][gɜːrl][ɪn] [fræns] [hæz; həz][sent][hɪm; ɪm]

who	is	Max	Dinkelheims	youngist	son	,	Jimmy	Jacksons	girl	in	France	has	sent	him
WHO	是	最大限度	-	青年	儿子	,	吉米	杰克逊	女孩	在	法国	有	发送	他

[ə; eɪ][kɜːrl] !

a	curl	!
一个	卷曲	!

Max Dinkelheim 最小的儿子 Jimmy Jackson 在法国的女朋友给他发了一张卷发照片！

[ænd; ənd]['ɝːni]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['læf][ænd; ənd][seɪ] , [oʊ][juː; jʊ]['kɜːrli] — ['kɜːrli]['dʒæksən] !

and	Erny	started	to	laff	and	say	,	O	you	Curly	—	Curly	Jackson	!
和	厄尼	开始	到	哈哈	和	说	,	哦	你	卷曲	—	卷曲	杰克逊	!

厄尼开始大笑，说道："哦，你这卷毛——卷毛杰克逊！"

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] , [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

and	I	sed	,	You	shut	up	!
和	我	sed	,	你	关闭	向上	!

我说："你闭嘴！"

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [oʊ] [puː] - [puː] — [puː] - [puː] — [ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] , [dəʊnt][juː; jʊ] [puː]

and	he	sed	,	O	pooh	-	pooh	—	pooh	-	pooh	—	and	I	sed	,	Dont	you	pooh
和	他	sed	,	哦	呸	-	呸	—	呸	-	呸	—	和	我	sed	,	不	你	呸

- [puː] [ˌem 'iː] !

-	pooh	me	!
-	呸	我	!

他说："哦，噗噗——噗噗——"我说："别噗噗我！"

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [huː] [wɪl] [aɪ] [puː] - [puː] [ðen] ?

and	he	sed	,	Who	will	I	pooh	-	pooh	then	?
和	他	sed	,	WHO	将要	我	呸	-	呸	然后	?

他说："那我还能嘲笑谁呢？"

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌi'diː] , [puː] - [puː] [ðə; ði]['kaɪzər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] , [ðə; ði]['kaɪzər] [wɔːnt] [let]

and	I	sed	,	Pooh	-	pooh	the	Kaiser	,	and	he	sed	,	The	Kaiser	wont	let
和	我	sed	,	呸	-	呸	这	凯撒	,	和	他	sed	,	这	凯撒	惯于	让

[ˌem 'iː] [puː] - [puː] [hɪm; ɪm]

me	pooh	-	pooh	him
我	呸	-	呸	他

我说："呸，凯撒！"他说："凯撒不让我呸他！"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] !

and	you	leave	him	alone	!
和	你	离开	他	独自的	!

你别再打扰他了！

[ænd; ənd][aɪ][ˌɛsˌiˈdiː] , [ðə; ðɪ]['kaɪzər][ɪz] ['bʌgˌhaʊz] , [ænd; ənd]

And	I	sed	,	The	Kaiser	is	bughouse	,	and
和	我	sed	,	这	凯撒	是	疯人院	,	和

我说，皇帝疯了，

['ɝːni][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd]['lændɪd][ˌem 'iː][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃɪn] ,

Erny	he	made	a	grab	at	me	and	landed	me	one	on	the	chin	,
厄尼	他	制成	一个	抓住	在	我	和	登陆	我	一	在	这	下巴	,

厄尼一把抓住我，一拳打在我下巴上。

[ænd; ənd][aɪ] - [hɪm; ɪm][wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [aɪ] [ænd; ənd][bʌg] ['hædli] [hiː; hi] [stɔpt] ['seɪɪn][ðə; ðɪ]

and	I	paisted	him	one	on	the	eye	and	Bug	Hadley	he	stopt	sayin	the
和	我	-	他	一	在	这	眼睛	和	漏洞	哈德利	他	停止	说	这

- [əˈdrɛs] ,

getysberg	adress	,
-	地址	,

我朝他眼睛上打了一拳，然后巴格·哈德利就不再念葛底斯堡演说了。

[ænd; ənd] [mɪs] ['deivis][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['hɑːlərɪn][oʊ] [bɔɪz] , [oʊ] [bɔɪz] ,

and	miss	Davis	she	was	jumpin	up	and	down	hollerin	O	boys	,	O	boys	,
和	错过	戴维斯	她	曾是	跳跳	向上	和	向下	霍勒林	哦	男孩们	,	哦	男孩们	,

戴维斯小姐又蹦又跳，大喊着“哦，男孩们，哦，男孩们！”

[stɑːp][ðem; ðəm] , [stɑːp][ðem; ðəm] ! [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['dʌdli] [hiː; hi][hɑːpt][ɔːf][ðə; ðɪ][stænd][ænd; ənd]

stop	them	,	stop	them	!	and	kernel	Dudley	he	hopt	off	the	stand	and
停止	他们	,	停止	他们	!	和	核心	达德利	他	霍普特	离开	这	站立	和

[pʊld] [ˌjuː 'es][əˈpɑːrt] ,

pulld	us	apart	,
拉	我们	除	,

拦住他们，拦住他们！然后达德利跳下讲台，把我们拉开。

[ænd; ənd] [mɪs] ['deivis][wʌz; wəz]['fɜː, 'fɛr] ['pʌtɪn] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɑːn]

and	miss	Davis	was	fer	puttin	us	on	the	platferm	with	our	arms	on
和	错过	戴维斯	曾是	fer	普丁	我们	在	这	-	和	我们的	武器	在

[iːtʃ] ['ʌðər] ['ʃəuldəz] ,

each	others	shoulders	,
每个	其他的	肩膀	,

戴维斯小姐让我们肩并肩地站在台上。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l][ˌɛsˌiˈdiː] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ʌðər] [bɔɪz] [fɔːlt] , [send][hɪm; ɪm][hoʊm] .

but	the	kernel	sed	,	No	,	it	is	that	other	boys	falt	,	send	him	home	.
但	这	核心	sed	,	不	,	它	是	那	其他	男孩们	法特	,	发送	他	家	.

但内核却说，不，是其他男孩失败了，把他送回家。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] ['ɝːni] [hoʊm]

So	they	sent	Erny	home
所以	他们	发送	厄尼	家

所以他们把厄尼送回家了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][mæd][æz; əz][taɪm] .

and	he	was	mad	as	time	.
和	他	曾是	疯狂的	作为	时间	.

他气疯了。

[ðen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] [haʊ] [ðə; ði]['gɝːlz] [kʊd] [help] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

Then	the	kernel	give	his	talk	and	sed	how	the	girls	cood	help	by	making	the
然后	这	核心	给	他的	讲话	和	sed	如何	这	女孩们	库德	帮助	经过	制作	这

- [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd] [faɪnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz]['fɝːˑ, 'fɛr][ðə; ði] [gʌvɝnmənt]

bandiges	and	how	the	boys	cood	find	out	who	was	fer	the	guvernment
-	和	如何	这	男孩们	库德	寻找	出去	WHO	曾是	fer	这	政府

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːznt] .

and	who	wasnt	.
和	WHO	不是	.

然后，核心人物发表了讲话，讲述了女孩们如何通过制作绑匪来提供帮助，以及男孩们如何找出谁是政府的人，谁不是。

[aɪ] [bet] ['ɝːni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪzənt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn]

I	bet	Erny	and	his	father	isnt	,	and	I	am	going	to	keep	my	eye	on
我	赌注	厄尼	和	他的	父亲	不是	,	和	我	是	去	到	保持	我的	眼睛	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我敢肯定厄尼和他的父亲不会，我会密切关注他们。

[ðen] [wiː; wi] [sæŋ] [ðə; ði] [frentʃ] - ['ænθəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [hɪm; ɪm] ,

Then	we	sang	the	french	nashunal	anthem	and	it	is	a	fine	him	,
然后	我们	唱	这	法语	-	国歌	和	它	是	一个	美好的	他	,

然后我们唱了法国国歌，他唱得很好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ðɪs] [wei] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] : [jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] [fræns] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['glɔːri] ,

and	it	goes	this	way	in	English	:	Ye	sons	of	France	awake	to	glory	,
和	它	去	这	方式	在	英语	:	叶	儿子们	的	法国	醒	到	荣耀	,

英文原文是这样的：法兰西之子啊，觉醒吧，迎接荣耀！

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [hæz; həz] [kʌm] , [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [waɪvz] , [ænd; ənd] [saɪəz] ['hɔːrni] ,

the	day	of	victory	has	come	,	your	childrens	wives	,	and	sires	horny	,
这	天	的	胜利	有	来	,	你的	孩子们的	妻子们	,	和	种公牛	好色	,

胜利之日已至，你们的儿女、妻子和父亲都欲火焚身。

[bɪ'hoʊld] [ðer; ðər] [terz] — [ænd; ənd] [ðæts] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ɪv] , [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə]

behold	there	tears	—	and	thats	as	far	as	Ive	lernt	,	we	have	got	to
看哪	那里	眼泪	—	和	那是	作为	远的	作为	艾弗	学习	,	我们	有	得到	到

[lɜrn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

lern	all	of	it	,
学习	全部	的	它	,

瞧瞧那些眼泪——这就是我所学到的全部，我们必须学习所有的一切。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bjuːli] [pɑːrt] [ðæt] [goʊz] , [mɑːrtʃ] [ɑːn] .

and	their	is	a	buly	part	that	goes	,	March	on	.
和	他们的	是	一个	布利	部分	那	去	,	行进	在	.

还有一句霸凌的话是："前进！"

['jestərdeɪ] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [kɔːrps] [plæd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər]

Yesterday	the	fife	and	drum	corpse	plaid	it	and	the	Star	Spangled	Banner
昨天	这	法夫郡	和	鼓	尸体	格子图案	它	和	这	星星	闪闪发光的	横幅

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['bɪ'kɔːz]

and	some	of	the	boys	lafft	becaus
和	一些	的	这	男孩们	-	因为

昨天，军乐队演奏了《星条旗永不落》，一些男孩笑了，因为……

[ðə; ði] [faifs] [sɔːrt] [ʌv; əv] - .

the	fifes	sort	of	sqweekt	.
这	短笛	种类	的	-	.

短笛有点像吱吱叫。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] - [kæn; kən]['læf] [wen] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] .

I	dont	see	how	ennybody	can	laff	when	they	play	the	Star	Spangled	Banner	.
我	不	看	如何	-	能	哈哈	什么时候	他们	玩	这	星星	闪闪发光的	横幅	.

我不明白为什么大家在听到《星条旗永不落》时会笑。

[dɪd][juː; jʊ][get][maɪ][pɪg] ?

Did	you	get	my	pig	?
做过	你	得到	我的	猪	?

你找到我的猪了吗?

[aɪ] [suːpɔrtəd] [juː; jʊ] [ðɪs] [wiːk] [baɪ] - - [dɔːr] ['hændəlz][æt; ət]['sɛvən] [sents] [iːtʃ] ,

I	suported	you	this	weak	by	polishin	10	door	handels	at	7	cents	each	,
我	支持的	你	这	虚弱的	经过	-	-	门	汉德尔斯	在	7	分	每个	,

我这周帮你擦了10个门把手，每个7美分，算是支持你了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

some	of	them	was	already	polisht
一些	的	他们	曾是	已经	波兰

其中一些已经是波兰人了

[bʌt; bət][ðə; ði][foʊks][wʌz; wəz]['riːəl][naɪs][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][ɛkstri]

but	the	folks	was	real	nice	about	it	and	let	me	give	them	an	extry
但	这	各位	曾是	真实的	好的	关于	它	和	让	我	给	他们	一个	外

['pɑːlɪʃ] .

polish	.
抛光	.

但是他们人很好，让我给他们做了额外的抛光。

[seɪ] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðæt] ['mɪstər] . [lə] [kjʊr] [ɪz] ?

Say	why	dont	you	tell	me	who	that	Mr	.	le	Cure	is	?
说	为什么	不	你	告诉	我	WHO	那	先生	.	勒	治愈	是	?

那你为什么不告诉我，勒库尔先生是谁?

[aɪ][hæv; həv][æskt][juː; jʊ] [tuː] [taɪmz] [naʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] - [seɪ] ,

I	have	askt	you	too	times	now	,	and	say	if	I	was	you	I	woodnt	say	,
我	有	问	你	也	时代	现在	,	和	说	如果	我	曾是	你	我	-	说	,

我已经问过你两次了，如果我是你，我也不会说。

[kʌm] [laɪk][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɔːr][skɪn][ðem; ðəm][ə'laɪv][ɔːr] ['ɛni] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] .

come	like	the	dickens	or	skin	them	alive	or	enny	of	that	kind	of	talk	.
来	喜欢	这	狄更斯	或者	皮肤	他们	活	或者	尼	的	那	种类	的	讲话	.

像狄更斯一样冲过来，或者把他们活活剥皮，或者诸如此类的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːl] - [raɪt]['fɝː, 'fɛr] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['rʌfɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	al	-	rite	fer	boys	who	are	used	to	ruffin	it	,
它	是	al	-	仪式	fer	男孩们	WHO	是	用过的	到	鲁芬	它	,

对于习惯了粗暴对待的男孩来说，这没什么大不了的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][naɪs]['fɝː, 'fɛr]['gɝːlz]

but	it	is	not	nice	fer	girls
但	它	是	不是	好的	fer	女孩们

但这对女孩来说并不好。

[soʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [goʊ] ['iːzi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɑːt][dɔːgz][eɪnt] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ,

so	if	I	was	you	I	wood	go	easy	on	it	,	and	hot	dogs	aint	machine	guns	,
所以	如果	我	曾是	你	我	木头	去	简单的	在	它	,	和	热的	狗	不是	机器	枪支	,

所以如果我是你，我会手下留情，热狗又不是机关枪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [loʊ] - [daʊn] ['dʒɜːrmən] [dɔːgz] [ðæt] [hiːv]

they	are	sausidges	that	are	made	from	those	low	-	down	german	dogs	that	heve
他们	是	-	那	是	制成	从	那些	低的	-	向下	德语	狗	那	有

[ʃɔːrt] [legz] ,

short	legs	,
短的	腿	,

它们是用那些腿短的德国低矮犬种的肉制成的香肠。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðeɪ] [test] [bjuːli] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊl] .

but	say	they	test	buly	in	a	roll	.
但	说	他们	测试	布利	在	一个	卷	.

但据说他们在一次测试中欺凌了别人。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['pɑːliwɑːg] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [send] [juː; jʊ] [sʌm; səm]

The	vilets	and	pollywogs	have	come	and	I	wood	send	you	some
这	-	和	蝌蚪	有	来	和	我	木头	发送	你	一些

小蝌蚪和蝌蚪来了，我会寄一些给你。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] [draɪ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðem; ðəm] .

but	I	guess	they	wood	dry	up	before	you	got	them	.
但	我	猜测	他们	木头	干燥	向上	前	你	得到	他们	.

但我猜在你拿到它们之前它们就会干透。

- [juː; jʊ] ['niːdənt] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːr] [naʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi]

Ennyway	you	neednt	worry	much	about	the	war	now	that	Uncle	Sam	is	in	it	we
-	你	无需	担心	很多	关于	这	战争	现在	那	叔叔	山姆	是	在	它	我们

[wɪl] [lɪk] [ðə; ði] ['stʌfɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] ,

will	lick	the	stuffin	out	of	him	together	,
将要	舔	这	馅料	出去	的	他	一起	,

总之，既然山姆大叔参战了，你就不必太担心战争了，我们会一起把他打得落花流水。

[aɪ] [miːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪzər] [bɪl] .

I	mean	out	of	Kaiser	Bill	.
我	意思是	出去	的	凯撒	账单	.

我的意思是，出自《凯撒法案》。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər] ,

Your	affeckshunate	godfather	,
你的	-	教父	,

你亲爱的教父，

[dʒeɪmz] [piː] . ['dʒæksən] ['dʒunjɚ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

[piː] . [es] . [bʌg] ['hædli] ['sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm]

P	.	S	.	Bug	Hadley	sez	it	is	lucky	fer	him
P	.	S	.	漏洞	哈德利	sez	它	是	幸运的	fer	他

PS：Bug Hadley 说这对他来说是幸运的。

['ɝːni]

Erny
厄尼

厄尼

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['faɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] - [wʌt] [kʌm] ['æftər] , [ænd; ənd]

and	I	had	that	fite	,	because	he	had	fergot	what	come	after	,	and
和	我	有	那	战斗	,	因为	他	有	-	什么	来	后	,	和

- [tuː; tə] [ðə; ði] - .

dedicatid	to	the	proposishun	.
-	到	这	-	.

我和他吵了一架，因为他忘记了接下来会发生什么，并且致力于实现目标。

[dʒuːn][θriː] , - .

June	3	,	1917	.
六月	3	,	-	.

1917年6月3日。

- [ruː] - , ['pærɪs] .

18	rue	d'Autancourt	,	Paris	.
-	后悔	-	,	巴黎	.

巴黎奥当古街18号。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :

Dear	Godfather	:
亲爱的	教父	:

亲爱的教父：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [eg] [ʌv; əv] ['iːstər] [aɪ] [sent] [juː; jʊ] [biː; bi] [ʌp] !

It	is	great	damage	that	the	pretty	egg	of	Easter	I	sent	you	be	smasht	up	!
它	是	伟大的	损害	那	这	漂亮的	蛋	的	复活节	我	发送	你	是	粉碎	向上	!

我寄给你的漂亮复活节彩蛋被摔碎了，真是太可惜了！

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [jet] [mɔːr] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ] ['pɑːkeɪt] [meɪk] [juː; jʊ] [dɪ'spjuːt] [jɔːr'self] [ɪn] [dʌtʃ] ,

But	I	regret	yet	more	that	to	receive	my	paquet	make	you	dispute	yourself	in	dutch	,
但	我	后悔	然而	更多的	那	到	收到	我的	包裹	制作	你	争议	你自己	在	荷兰语	,

但我更遗憾的是，收到我的包裹竟然要你用荷兰语争论。

[laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlən] [ɪn] [skuːl] .

like	you	say	,	with	the	little	villain	in	school	.
喜欢	你	说	,	和	这	小的	恶棍	在	学校	.

正如你所说，学校里有个小坏蛋。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] [juː; jʊ] ['lændɪd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] ([aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [seɪ] [baɪ] [ðæt] ,

All	the	same	I	am	content	you	landed	him	one	in	the	eye	(	I	comprehend	not	what	you	want	say	by	that	,
全部	这	相同的	我	是	内容	你	登陆	他	一	在	这	眼睛	(	我	理解	不是	什么	你	想	说	经过	那	,

尽管如此，我很高兴你一拳打中了他的眼睛（我不明白你想表达什么，

[bʌt; bət][aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔːʃ] [ˌkɑːmprɪ'hend]) [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] ['væliənt] ['peɪtriət] . :

but	I	am	sure	the	little	boche	comprehend	)	and	you	are	one	valiant	patriot
但	我	是	当然	这	小的	波切	理解	)	和	你	是	一	英勇	爱国者

但我相信这些小德国佬都明白，而你是一位英勇的爱国者。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [waɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['gɝːlz] [mʌst; məst] [goʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ?

Dear	godfather	,	why	say	you	the	girls	must	go	easy	to	learn	the	American	?
亲爱的	教父	,	为什么	说	你	这	女孩们	必须	去	简单的	到	学习	这	美国人	?

亲爱的教父，为什么你说女孩们必须循序渐进地学习美式英语?

[aɪ] ['efərt] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] [jʊr; jər] ['letərz] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [kən'teɪnz] [nɑːt]

I	effort	myself	to	be	instructed	with	the	words	in	your	letters	the	dictionary	contains	not
我	努力	我	到	是	指示	和	这	字	在	你的	信件	这	字典	包含	不是

我努力学习你信中那些字典里没有的词语。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]

but	if	they	are	nothing	but	for	little	boys	I	pray	you	to	tell	me	the
但	如果	他们	是	没有什么	但	为了	小的	男孩们	我	祈祷	你	到	告诉	我	这

['prɪti] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

pretty	words	for	the	little	girls	.
漂亮的	字	为了	这	小的	女孩们	.

但如果这些话只是说给小男孩听的，那我恳求你告诉我，哪些优美的话语是说给小女孩听的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] [səːvz] [hɪm'self][nɑːt][ʌv; əv] ['vɪlən] [tɔːk] .

I	am	sure	my	dear	godfather	serves	himself	not	of	villain	talk	.
我	是	当然	我的	亲爱的	教父	服务	他自己	不是	的	恶棍	讲话	.

我相信我亲爱的教父不会沉迷于恶人的言论。

[dʒiːn][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] ['penɪtəns] ['jestərdeɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [seɪ] [wʌn][wɜːrd] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər]

Jean	was	put	in	penitence	yesterday	because	he	say	one	word	that	is	for
让	曾是	放	在	忏悔	昨天	因为	他	说	一	单词	那	是	为了

[pwɑː'luːz]['oʊnli] ,

Poilus	only	,
猪	仅有的	,

让昨天被罚忏悔，因为他说了一句只有波伊卢斯才懂的话。

[ænd; ənd][mə'mɑːn][tɜːrn][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][bɪ'haɪnd] ;

and	Maman	turn	him	against	the	wall	in	the	corner	with	the	hands	behind	;
和	妈妈	转动	他	反对	这	墙	在	这	角落	和	这	双手	在后面	;

妈妈把他推到墙角，双手背在身后；

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][duː] [wen] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][nɑːt] ?

and	do	you	know	what	he	do	when	we	regard	him	not	?
和	做	你	知道	什么	他	做	什么时候	我们	看待	他	不是	?

你知道当我们不尊重他的时候他会做什么吗?

[hiː; hi] [lɪk] [ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] .

He	lick	the	paper	on	the	wall	and	make	it	to	come	off	.
他	舔	这	纸	在	这	墙	和	制作	它	到	来	离开	.

他舔了舔墙上的纸，把它舔掉了。

[soʊ][mə'mɑːn] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][spæŋk] .

So	Maman	give	him	the	spank	.
所以	妈妈	给	他	这	打屁股	.

所以妈妈打了他屁股。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][maɪ]

Dear	godfather	,	I	am	happy	to	make	you	a	little	pleasure	in	sending	you	my
亲爱的	教父	,	我	是	快乐的	到	制作	你	一个	小的	乐趣	在	发送	你	我的

['pɔːrtrət] .

portrait	.
肖像	.

亲爱的教父，我很高兴能寄给您我的肖像画，希望能给您带来一丝快乐。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ænd; ənd] ['veri] [rɪ'zemblɪŋ] ,

I	think	it	is	well	succeeded	and	very	resembling	,
我	思考	它	是	出色地	成功了	和	非常	类似	,

我认为它非常成功，而且非常相似。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] - [tuː; tə] ['envɔɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

and	will	you	have	the	obligeance	to	envoy	to	me	the	one	of	you	?
和	将要	你	有	这	-	到	使者	到	我	这	一	的	你	?

你们能否派一位使者来见我?

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [aɪ] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] [ə'merɪkən]

Dear	godfather	,	I	make	to	you	a	list	of	words	American
亲爱的	教父	,	我	制作	到	你	一个	列表	的	字	美国人

亲爱的教父，我列了一份美国词汇表。

[aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [nɑːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['eksplɪkeɪt]

I	comprehend	not	,	and	I	hope	you	will	have	the	obligeance	to	explicate
我	理解	不是	,	和	我	希望	你	将要	有	这	-	到	解释

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

them	to	me	.
他们	到	我	.

我不明白，希望您能为我解释一下。

[wʌt] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [dʒiː] [wɪz] , - , [bɔɪ] [skaʊts] , [bʌm] , [hoʊm] [dɪ'fens] , ['kɜːrn(ə)l] ,

What	is	,	for	example	,	gee	whiz	,	felers	,	boy	scouts	,	bum	,	home	defence	,	kernel	,
什么	是	,	为了	例子	,	哎呀	呼啸	,	-	,	男生	侦察兵	,	屁股	,	家	防御	,	核心	,

例如，gee whiz、felers、boy scouts、bum、home defense、kernel 分别是什么意思?

- [ə'drɛs] , [mɛ'biː] , [puː] - [puː] , [bʌg] - [haʊs] , [ðə; ði] ['dɪkɪnz] , ['pɑːliwɑːg] , [ænd; ənd]

getysberg	adress	,	mebbe	,	pooh	-	pooh	,	bug	-	house	,	the	dickens	,	pollywogs	,	and
-	地址	,	也许	,	呸	-	呸	,	漏洞	-	房子	,	这	狄更斯	,	蝌蚪	,	和

[lɪk] [ðə; ði] ['stʌfɪn] [aʊt] ?

lick	the	stuffin	out	?
舔	这	馅料	出去	?

盖茨堡地址，或许，噗噗，虫屋，狄更斯，蝌蚪，还有舔干净?

[aɪ] ['efərt] [maɪ'self] ['veri] [strɔːŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,

I	effort	myself	very	strong	to	find	them	,
我	努力	我	非常	强的	到	寻找	他们	,

我竭尽全力去寻找它们，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [peɪn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

but	it	is	not	worth	the	pain	to	search	any	longer	in	the	dictionary	.
但	它	是	不是	值得	这	疼痛	到	搜索	任何	更长	在	这	字典	.

但再去查字典实在太麻烦了。

[jʊr; jər] - ['gɑːdtʃaɪld] ,

Your	affeckshunate	godchild	,
你的	-	教子	,

你亲爱的教子，

[ˌɑːn'dreɪ] [lə'blæŋk] .

Andrée	Leblanc	.
安德烈	勒布朗	.

安德烈·勒布朗。

['griːnvɪl] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .

Greenville	Falls	,	N	.	Y	.
格林维尔	瀑布	,	N	.	是	.

纽约州格林维尔福尔斯

[dʒʊ'laɪ] [faɪv] , - .

July	5	,	1917	.
七月	5	,	-	.

1917年7月5日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ,

Deer	godchild	,
鹿	教子	,

鹿教子，

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɛni] [fʌn][ɪn][laɪf] ['ɛni] [mɔːr] .

I	dont	see	that	their	is	enny	fun	in	life	enny	more	.
我	不	看	那	他们的	是	尼	乐趣	在	生活	尼	更多的	.

我觉得生活中已经没有任何乐趣了。

[aɪ] [ɜːn] $1 . - ['pikin] [ʃəri] [ɔːf][ðə; ði] ['bɜːrtn] [blæk] ['tʃɛri] [triː] [ænd; ənd][aɪ] [θɑt] [ðæt] [wʊd]

I	erned	$1	.	56	pickin	cheries	off	the	Burtons	black	chery	tree	and	I	thot	that	wood
我	获得	$1	.	-	皮金	切里斯	离开	这	伯顿	黑色的	樱桃	树	和	我	思绪	那	木头

[meɪk] - [sents] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ]

make	70	cents	fer	you
制作	-	分	fer	你

我从伯顿黑樱桃树上摘樱桃赚了1.56美元，我以为那木头能给你赚70美分呢。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɑːn]['faɪər] [kreɪkɝz] ,

and	I	would	spend	the	rest	on	fire	crakers	,
和	我	会	花费	这	休息	在	火	饼干	,

剩下的钱我会用来买鞭炮。

[wel] ['toʊbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bɜːrtn] - [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] - [ʌp] , [broʊk] [luːs]

well	Toby	that	is	the	Burtons	mastif	that	is	always	chened	up	,	broke	loose
出色地	托比	那	是	这	伯顿	-	那	是	总是	-	向上	,	打破	松动的

托比，那是伯顿家的獒犬，总是被抓起来，挣脱束缚了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wen] ['dʒɑːni] [smɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæd; həd] [swaɪpt]

and	I	guess	he	remembered	when	Johnny	Smith	and	me	had	swiped
和	我	猜测	他	记得	什么时候	约翰尼	史密斯	和	我	有	滑动

[sʌm; səm] [ʃəri] [læst] [jɪər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ʌp] ,

some	cheries	last	yere	when	he	was	chened	up	,
一些	切里斯	最后的	年份	什么时候	他	曾是	-	向上	,

我猜他还记得去年他喝醉的时候，我和约翰尼·史密斯偷了一些樱桃。

['bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gɪv] [wʌn] [jɪp] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [set] [raɪt] ['ʌndər] [ðæt] [triː] ,

becaus	he	give	one	yip	and	come	and	set	rite	under	that	tree	,
因为	他	给	一	耶普	和	来	和	放	仪式	在下面	那	树	,

因为他一声吠叫，就来到那棵树下安顿下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðer; ðər][ænd; ənd] - [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] ,

and	he	set	their	and	grinnd	at	me	all	afternoon	,
和	他	放	他们的	和	-	在	我	全部	下午	,

他整整一下午都对着我咧嘴笑着，

[ænd; ənd]['baimbai][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ] [bluː] [pænts]

and	bimeby	their	was	a	thunder	shower	and	I	had	on	my	blew	pants
和	比梅比	他们的	曾是	一个	雷	淋浴	和	我	有	在	我的	吹	裤子

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][dædz] [ðæt] [hæd; həd][gɑːt] [tuː] [taɪt]['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ,

that	was	made	from	dads	that	had	got	too	tite	fer	him	,
那	曾是	制成	从	爸爸们	那	有	得到	也	紧身	fer	他	,

然后突然下起了雷阵雨，我穿着爸爸用他以前穿的太紧的裤子改成的破裤子。

[ænd; ənd][aɪ] [θɑt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][reɪn]['toʊbi] [wʊd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	thot	when	it	begin	to	rain	Toby	wood	beat	it	,
和	我	思绪	什么时候	它	开始	到	雨	托比	木头	打	它	,

我想，当开始下雨的时候，托比·伍德会打败它。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst][set][ðer; ðər][ænd; ənd]['dɪdn̩t] [muːv] [tɪl] ['baimbai]['mɪstər] ['bɜːrtn] [kʌm] [ə'lɔːŋ]

but	he	just	set	their	and	didnt	move	till	bimeby	mister	Burton	come	along
但	他	只是	放	他们的	和	没有	移动	直到	比梅比	先生	伯顿	来	沿着

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] .

and	yankt	him	away	by	the	color	.
和	-	他	离开	经过	这	颜色	.

但他只是坐在那里一动不动，直到伯顿先生过来，一把揪住他的头发把他拽走。

[wel] [aɪ][hæd; həd] [ðə; ði] [ʃəri] [ɑːl] - [raɪt]

Well	I	had	pickt	the	cheries	al	-	rite
出色地	我	有	皮克特	这	切里斯	al	-	仪式

嗯，我已经把樱桃摘好了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] - [klɪr] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər][hæd; həd] [kʌm] [ɔːf][maɪ][pænts]

but	I	was	soked	clear	through	and	the	color	had	come	off	my	pants
但	我	曾是	-	清除	通过	和	这	颜色	有	来	离开	我的	裤子

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ][legz] .

and	on	my	legs	.
和	在	我的	腿	.

但我全身都湿透了，裤子上的颜色也蹭到了腿上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tuː; tə][hæv; həv] [bluː] [legz] .

It	is	feerce	to	have	blew	legs	.
它	是	-	到	有	吹	腿	.

腿被打断真是太可怕了。

[wel] [aɪ] [θɑt] [aɪ] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [bɔɪ] [ə; eɪ]['kænən]['kreɪkɝ][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l]

Well	I	thot	I	wood	stop	and	boy	a	canon	craker	and	a	pistol
出色地	我	思绪	我	木头	停止	和	男生	一个	正典	饼干	和	一个	手枪

我想我应该停下来，带上一门大炮和一把手枪。

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːznt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][ðem; ðəm][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 4th .

and	I	wasnt	going	to	fire	them	off	before	the	4th	.
和	我	不是	去	到	火	他们	离开	前	这	4th	.

我本来就没打算在4号之前发射它们。

[bʌt; bət][oʊl][mæks] - [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [sloʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd]

but	ole	Max	Dinkelheim	was	walking	kind	of	slow	in	front	of	me	and
但	奥莱	最大限度	-	曾是	步行	种类	的	慢的	在	正面	的	我	和

但老马克斯·丁克尔海姆走在我前面，走得有点慢。

[aɪ]

I
我

我

[θɑt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ðə; ði]['pɪst(ə)l][dʒʌst][wʌns][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɝːkt] ,

thot	I	wood	try	the	pistol	just	once	to	see	if	it	workt	,
思绪	我	木头	尝试	这	手枪	只是	一次	到	看	如果	它	工作	,

我想先试用一下这把手枪，看看它能不能用。

[soʊ][aɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf]['bɪŋgoʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃuːd] [hæv; həv]

so	I	walkt	a	little	faster	and	shot	it	off	bingo	and	you	shood	have
所以	我	步行	一个	小的	快点	和	射击	它	离开	宾果	和	你	shood	有

[siːn] [oʊl] [mæks] [dʒʌmp] !

seen	ole	Max	jump	!
已见	奥莱	最大限度	跳	!

所以我加快了脚步，然后一枪毙命，你肯定看到了老麦克斯跳起来的样子！

[hiː; hi] [gɪv] [wʌn][flɑːp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['hɔləd] , [ə; eɪ]['bɑːm] !

He	give	one	flop	in	the	air	and	hollered	,	A	bom	!
他	给	一	失败	在	这	空气	和	大声喊叫	,	一个	砰	!

他向空中猛扑了一下，然后大喊："砰！"

[ə; eɪ]['bɑːm] !

A	bom	!
一个	砰	!

砰！

[aɪ] [ges] [hiː; hi]

I	guess	he
我	猜测	他

我猜他

[θɑt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]

thot	I	was	a	submareen	,	and	when	he	saw	it	was	me	beat	it
思绪	我	曾是	一个	-	,	和	什么时候	他	锯	它	曾是	我	打	它

['æftər][ˌem 'iː]

after	me
后	我

他以为我是艘潜艇，当他发现是我时，就追着我打了起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][rʌn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd][mæks][hiː; hi][rʌn] [raɪt]['ɪntuː][dæd][ænd; ənd]

and	we	run	all	the	way	home	,	and	Max	he	run	rite	into	dad	and
和	我们	跑步	全部	这	方式	家	,	和	最大限度	他	跑步	仪式	进入	爸爸	和

[ˌɛsˌi'diː] ,

sed	,
sed	,

我们一路跑回家，Max 一头撞到了爸爸，然后说：

[wer] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [aɪ] [wɪl] - [hɪm; ɪm][tuː; tə][mə'lest][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['sɪtɪzn] .

Where	is	that	boy	I	will	teech	him	to	molest	a	peaceful	citizen	.
在哪里	是	那	男生	我	将要	-	他	到	骚扰	一个	和平	公民	.

那个男孩在哪儿？我要教他如何骚扰一位和平的市民。

[ænd; ənd][dæd][ˌɛsˌi'diː] , [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?

And	dad	sed	,	What	has	he	done	?
和	爸爸	sed	,	什么	有	他	完毕	?

爸爸说："他做了什么？"

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,

And	he	told	him	and	sed	,
和	他	讲述	他	和	sed	,

他告诉他，然后说，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] ['lɪkɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

I	am	going	to	give	him	the	best	lickin	of	his	life	,
我	是	去	到	给	他	这	最好的	舔	的	他的	生活	,

我要让他尝尝这辈子最爽的滋味！

[ænd; ənd][dæd] - [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] , [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ] [lɪk] [ˌem 'iː][fɜːrst] !

and	dad	rolld	up	his	sleeves	and	sed	,	Not	till	you	lick	me	first	!
和	爸爸	-	向上	他的	袖子	和	sed	,	不是	直到	你	舔	我	第一的	!

爸爸卷起袖子说："除非你先舔我，否则休想！"

[ænd; ənd][mæks][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊkd] [æt; ət][dæd][dʒʌst][laɪk][ɪn][ðə; ði] [driːm]

And	Max	kind	of	lookd	at	dad	just	like	in	the	dream
和	最大限度	种类	的	看起来	在	爸爸	只是	喜欢	在	这	梦

麦克斯看着爸爸的眼神，就像梦里那样。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][skɑːrt] , [soʊ][hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] ,

and	I	guess	he	was	scart	,	so	he	sed	,
和	我	猜测	他	曾是	疤痕	,	所以	他	sed	,

我猜他当时很害怕，所以他说：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][ɪz] [aɪ] [wɪl] ['liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

If	you	will	promise	to	see	he	is	punisht	I	will	leve	it	to	you	,
如果	你	将要	承诺	到	看	他	是	惩罚	我	将要	水平	它	到	你	,

如果你能保证让他受到惩罚，我就把这件事交给你。

[ænd; ənd][dæd][ˌɛsˌi'di:] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] ,

and	dad	sed	,	I	promise	,
和	爸爸	sed	,	我	承诺	,

爸爸说，我保证，

[ænd; ənd][mæks][left][ænd; ənd][dæd][hi:; hi] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][mæd][æz; əz][oʊl][get][aʊt] ,

and	Max	left	and	dad	he	come	up	and	was	mad	as	ole	get	out	,
和	最大限度	左边	和	爸爸	他	来	向上	和	曾是	疯狂的	作为	奥莱	得到	出去	,

然后麦克斯就走了，他爸爸过来后气得要死，恨不得让他滚蛋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [maɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['kænən][ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['ru:θɝ] [hi:; hi]

and	he	took	my	pistol	and	canon	away	and	I	had	ruther	he
和	他	采取	我的	手枪	和	正典	离开	和	我	有	拉瑟	他

[hæd; həd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['lɪkɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['æftər] [tu:] [deɪz] [ju:; jʊ][kæn; kən][set] [daʊn] [ænd; ənd]

had	give	me	a	lickin	because	after	too	days	you	can	set	down	and
有	给	我	一个	舔	因为	后	也	天	你	能	放	向下	和

[ɑ:r; ər][ɑ:l] - [raɪt] [ə'gen] .

are	al	-	rite	again	.
是	al	-	仪式	再次	.

他拿走了我的手枪和大炮，我真希望他能狠狠揍我一顿，因为两天后你就可以坐下来，一切都会好起来的。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst][hɜ:rd][ðə; ði][jæŋks][hæv; həv] - ['sʌmwer] [ɪn] [fræns] .

We	have	just	herd	the	Yanks	have	landid	somewhere	in	France	.
我们	有	只是	一群	这	扬克斯	有	-	某处	在	法国	.

我们刚刚听说美国人已经在法国某地登陆了。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [rɛl] - [ju:; jʊ][dʒʌst][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]

if	you	want	to	see	a	bunch	of	rele	fiters	you	just	go	take	a	look	at
如果	你	想	到	看	一个	束	的	关系	-	你	只是	去	拿	一个	看	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果你想看一堆 Rele Fiters，你直接去看看就行了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][maɪt] [tel] [jʊr; jər] ['brʌðər] [dʒu:lz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [tu:] [æz; əz]

and	you	mite	tell	your	brother	Jules	to	take	a	look	at	them	two	as
和	你	螨虫	告诉	你的	兄弟	朱尔斯	到	拿	一个	看	在	他们	二	作为

[hi:; hi] [maɪt] [get][sʌm; səm][ɪ'deɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

he	might	get	some	idees	from	them	.
他	可能	得到	一些	想法	从	他们	.

你可以让你的兄弟朱尔斯看看他们俩，他或许能从他们身上得到一些启发。

[aɪ][kænt] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɔ:l] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [mi:n] ,

I	cant	tell	you	what	all	those	words	mean	,
我	不能	告诉	你	什么	全部	那些	字	意思是	,

我无法告诉你这些词的意思。

[dʒi:] [wɪz] [ɪz][dʒʌst][dʒi:] [wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɛlɝ] [ɪz][ə; eɪ] [gai] [hu:] [ɪz]['baʊt] - [ɔ:r] - ,

gee	whiz	is	just	gee	whiz	and	a	feler	is	a	guy	who	is	about	12	or	18	,
哎呀	呼啸	是	只是	哎呀	呼啸	和	一个	费勒	是	一个	盖伊	WHO	是	关于	-	或者	-	,

“gee whiz”就是“gee whiz”的意思，“feler”指的是12岁或18岁的男孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bʌm][ɪz][ə; eɪ] [fɛlɝ] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][ɪz][noʊ] [gʊd] ,

and	a	bum	is	a	feler	or	something	that	is	no	good	,
和	一个	屁股	是	一个	费勒	或者	某物	那	是	不	好的	,

而“流浪汉”指的是游手好闲之徒或不好的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːliwɑːg][ɪz][ə; eɪ]['ænɪm(ə)l][ðæt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][frɑːg] ,

and	a	pollywog	is	a	animal	that	is	going	to	be	a	frog	,
和	一个	蝌蚪	是	一个	动物	那	是	去	到	是	一个	青蛙	,

蝌蚪是指即将变成青蛙的动物。

[ænd; ənd] [puː] - [puː] [ɪz] [puː] - [puː] , [ænd; ənd] ['bʌg,haʊz] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][ræts][ɪn][ðə; ðɪ]

and	pooh	-	pooh	is	pooh	-	pooh	,	and	bughouse	means	you	have	rats	in	the
和	呸	-	呸	是	呸	-	呸	,	和	疯人院	方法	你	有	老鼠	在	这

['ʌpər] ['stɔːri] ,

upper	story	,
上	故事	,

噗噗就是噗噗，而"疯人院"指的是楼上有老鼠。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] - [ə'drɛs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ]

and	you	had	better	find	out	about	the	getysberg	adress	and	the	boy
和	你	有	更好的	寻找	出去	关于	这	-	地址	和	这	男生

[skaʊts] [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪkɪnz] [jɔːr'self]

scouts	and	mebbe	and	the	dickens	yourself
侦察兵	和	也许	和	这	狄更斯	你自己

你最好自己去查清楚葛底斯堡地址、童子军，或许还有狄更斯一家。

[bʌt; bət][aɪ]

but	I
但	我

但我

[wʊd] [goʊ] ['iːzi] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] .

wood	go	easy	on	them	if	I	was	you	.
木头	去	简单的	在	他们	如果	我	曾是	你	.

如果我是你，我会对他们手下留情。

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ə'skɪn][ˌem 'iː][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] ['fɝː, 'fɛr] - ?

What	you	want	to	go	askin	me	all	those	things	fer	ennyway	?
什么	你	想	到	去	问	我	全部	那些	事物	fer	-	?

你到底想问我这些问题干嘛?

[aɪ][eɪnt][ə'skɪn][juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['veɪkənsiz] , [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt] , [ɔːr] ['pendɪŋ] ,

I	aint	askin	you	what	the	vacancies	,	or	all	of	a	hit	,	or	pending	,
我	不是	问	你	什么	这	空缺职位	,	或者	全部	的	一个	打	,	或者	待办的	,

我不是在问你空缺职位有多少，或者所有热门职位有多少，或者待定职位有多少。

[ʌv; əv] ['ɛni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

of	enny	of	those	things	are	,	am	I	?
的	尼	的	那些	事物	是	,	是	我	?

那些东西里，有哪一样是真的?

[aɪ][gɑːt][jʊr; jər]['foʊtoʊ]

I	got	your	photo
我	得到	你的	照片

我收到你的照片了

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðə; ðɪ] [wei] [jʊr; jər] [her] [kəːlz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [tuː] [ænd; ənd] ['ɛvri,θɪŋ] ,

and	I	like	the	way	your	hare	curls	and	your	eyes	two	and	everythin	,
和	我	喜欢	这	方式	你的	野兔	卷发	和	你的	眼睛	二	和	一切	,

我喜欢你卷曲的头发，还有你的眼睛，以及你的一切。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['læfɪn] .

and	I	am	glad	you	are	not	laffin	.
和	我	是	高兴的	你	是	不是	拉芬	.

我很高兴你没有笑。

['gɜ:lz] [ðæt] ['gɪg(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɪmɪt] .

Girls	that	giggle	are	the	limit	.
女孩们	那	傻笑	是	这	限制	.

能咯咯笑的女孩就是极限了。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn]['foʊtoʊ][ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [daɪ] ['grɪnɪŋ]

I	have	only	one	photo	of	myself	and	I	look	as	if	I	wood	dye	grinning
我	有	仅有的	一	照片	的	我	和	我	看	作为	如果	我	木头	染料	咧嘴笑

['bɪ'kɔ:z] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['seɪɪn] ,

becaus	the	man	that	took	it	was	jumpin	up	and	down	and	sayin	,
因为	这	男人	那	采取	它	曾是	跳跳	向上	和	向下	和	说	,

我只有一张自己的照片，照片里的我看起来像是在咧嘴大笑，因为拍照的那个人一边跳来跳去一边说：

[lʊk] [hɪr] !

Look	hear	!
看	听到	!

看这里!

[lʊk] [hɪr] !

Look	hear	!
看	听到	!

看这里!

[seɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['rɛli] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ?

Say	wood	you	relly	like	to	have	it	?
说	木头	你	真的	喜欢	到	有	它	?

你说说你真的很喜欢拥有的木头?

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [gʊd] [aɪ][ˌeɪ 'em] - .

I	dont	think	you	wood	,	I	dont	see	what	good	I	am	ennyway	.
我	不	思考	你	木头	,	我	不	看	什么	好的	我	是	-	.

我不认为你会喜欢，反正我也看不到自己有什么用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][ɪn'lɪst]

I	am	two	young	to	inlist
我	是	二	年轻的	到	入队

我年纪太小，不能入伍

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['rɛli] [laɪk][ˌem 'i:] .

and	I	dont	think	you	relly	like	me	.
和	我	不	思考	你	真的	喜欢	我	.

我觉得你其实并不喜欢我。

[aɪ] [ges] [mɛ'bi] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tu:; tə] [si:] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] .

I	guess	mebbe	I	had	better	go	to	sea	or	something	.
我	猜测	也许	我	有	更好的	去	到	海	或者	某物	.

我想我最好还是出海什么的。

[jʊr; jər] - ['gɑ:dfɑ:ðər] ,

Your	affeckshunate	godfather	,
你的	-	教父	,

你亲爱的教父，

[dʒeɪmz][pi:] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

[pi:] . [es] . [aɪ] [went] ['bʌtərˌflaɪɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] .

P	.	S	.	I	went	butterflying	to	-	day	and	had	good	luck	.
P	.	S	.	我	去	蝴蝶	到	-	天	和	有	好的	运气	.

PS：我今天去捉蝴蝶了，运气不错。

- [ruː] - , ['pærɪs] .
18 rue d'Autancourt , Paris .
- 后悔 - , 巴黎 .

巴黎奥当古街18号。

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
August 2 , 1917 .
八月 2 , - .

1917年8月2日。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :
Dear godfather :
亲爱的 教父 :

亲爱的教父：

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [kə'fɑː] ?
You know what it is the " cafard ?
你 知道 什么 它 是 这 " 卡法德 ?

你知道“cafard”是什么吗?

" [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] " [roʊtʃ] " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [blæk]
" In the dictionary it say it is a " roach " and that is the little beast black
" 在 这 字典 它 说 它 是 一个 " 蟑螂 " 和 那 是 这 小的 兽 黑色的
[laɪk][jʊr; jər] ['pɑːliwɑːg] ,
like your pollywogs ,
喜欢 你的 蝌蚪 ,

“字典里说它是‘蟑螂’，就是那种像蝌蚪一样黑的小虫子。”

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['pwɑːluː, pwɑː'ljuː][tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɑːt] [ðæt] .
But in the Poilu talk it means not that .
但 在 这 波伊鲁 讲话 它 方法 不是 那 .

但在波伊鲁语中，它的意思并非如此。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [fʌn] [ɪn][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['enihaʊ] ,
When there is no more fun in life , and I am not good for anything anyhow ,
什么时候 那里 是 不 更多的 乐趣 在 生活 , 和 我 是 不是 好的 为了 任何事物 无论如何 ,

当生活不再有趣，而我也一事无成时，

[laɪk][juː; jʊ][seɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] " [kə'fɑː] .
like you say , that is what they call to have the " cafard .
喜欢 你 说 , 那 是 什么 他们 称呼 到 有 这 " 卡法德 .

正如你所说，他们把拥有“cafard”叫做“cafard”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
" And it is very bad in the army .
" 和 它 是 非常 坏的 在 这 军队 .

“军队里的情况更糟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [mə'ræl] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][wɪnd] [ɑːr'selvz] [ʌp] .
It is to have a bad morale and we must wind ourselves up .
它 是 到 有 一个 坏的 士气 和 我们 必须 风 我们自己 向上 .

士气低落，我们必须振作起来。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .
Dear godfather , you must be content because I love you much .
亲爱的 教父 , 你 必须 是 内容 因为 我 爱 你 很多 .

亲爱的教父，您一定很满足，因为我非常爱您。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd][juː; jʊ]['leɪbər][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][ˌentər'teɪn] [-] [ˌem 'iː]

And	**you**	**take**	**so**	**much**	**pain**	**and**	**you**	**labor**	**so**	**hard**	**to**	**entertain**	**[**	**17**	**]**	**me**
和	你	拿	所以	很多	疼痛	和	你	劳动	所以	难的	到	招待	[	-	]	我

，

，

，

你承受了那么多痛苦，付出了那么多努力来娱乐我[17]，

[aɪ][wɑːnt] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt]

I	**want**	**make**	**you**	**happy**	**in**	**your**	**heart**
我	想	制作	你	快乐的	在	你的	心

我想让你心里快乐。

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] " [kə'fɑː] .

so	**you**	**have**	**no**	**more**	**the**	**"**	**cafard**	**.**
所以	你	有	不	更多的	这	"	卡法德	.

所以你不再有"cafard"了。

" [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pwɑː'luːz][hæv; həv] [kʌm] .

"	**Dear**	**godfather**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**American**	**Poilus**	**have**	**come**	**.**
"	亲爱的	教父	,	我	将要	告诉	你	这	美国人	猪	有	来	.

"亲爱的教父，我会告诉你，美国波伊卢斯来了。"

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][læst][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [tel]

On	**Monday**	**last**	**we**	**hear**	**the**	**music**	**on**	**the**	**road**	**and**	**the**	**mistress**	**tell**
在	周一	最后的	我们	听到	这	音乐	在	这	路	和	这	情妇	告诉

[ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][pʊt][ɑːn]['eɪprənz] [kliːn] ,

us	**this**	**afternoon**	**all**	**the**	**children**	**must**	**put**	**on**	**aprons**	**clean**	**,**
我们	这	下午	全部	这	孩子们	必须	放	在	围裙	干净的	,

上周一我们在路上听到了音乐，今天下午女主人告诉我们，所有孩子都必须穿上干净的围裙。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siː] [pæs] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

and	**we**	**go**	**to**	**see**	**pass**	**the**	**Americans**	**.**
和	我们	去	到	看	经过	这	美国人	.

然后我们去看看美国人。

[ænd; ənd][mə'mɑːn] [gɪv] [ˌem 'iː][faɪv] ['suː] [fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔːr; fər] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn]

And	**Maman**	**give**	**me**	**five**	**sous**	**for**	**purchase**	**a**	**bouquet**	**for**	**give**	**them**	**in**
和	妈妈	给	我	五	深	为了	购买	一个	花束	为了	给	他们	在

[ˌsuːvə'nɪr] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] ,

souvenir	**of**	**my**	**dear**	**godfather**	**,**
纪念品	的	我的	亲爱的	教父	,

妈妈给了我五苏，让我买束花送给他们，作为我亲爱的教父的纪念品。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['roʊziz] [red]

and	**the**	**fleuriste**	**give**	**me**	**two**	**roses**	**red**
和	这	-	给	我	二	玫瑰	红色的

花匠给我两朵红玫瑰

[ænd; ənd][aɪ] ['envəloʊp] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [wet][fɔːr; fər][hoʊld][ðem; ðəm] [freʃ] .

and	**I**	**envelope**	**them**	**in**	**a**	**paper**	**wet**	**for**	**hold**	**them**	**fresh**	**.**
和	我	信封	他们	在	一个	纸	湿的	为了	抓住	他们	新鲜的	.

我用湿纸把它们包起来，以保持新鲜。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [mɑːrtʃ] [ɪn][ræŋk][laɪk]['soʊldʒərz] , [tuː] [baɪ] [tuː] ,

And	**all**	**the**	**little**	**girls**	**march**	**in**	**rank**	**like**	**soldiers**	**,**	**two**	**by**	**two**	**,**
和	全部	这	小的	女孩们	行进	在	秩	喜欢	士兵	,	二	经过	二	,

所有的小女孩都像士兵一样，两个两个地列队行进。

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [wer] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kʌm] .

on	**to**	**the**	**road**	**where**	**the**	**Americans**	**come**	**.**
在	到	这	路	在哪里	这	美国人	来	.

驶向美国人来的方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʒɑ:ndɑ:mz] [mɑ:rtʃ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [spred] ['oʊpən][ðə; ði] [kraʊd] [soʊ]

And	the	gendarmes	march	before	us	to	make	spread	open	the	crowd	so
和	这	宪兵	行进	前	我们	到	制作	传播	打开	这	人群	所以

[wi:; wi] [kʌm] .

we	come	.
我们	来	.

宪兵队走在我们前面，让开人群，这样我们才能进来。

[ænd; ənd][wi:; wi][stænd][ɪn][ræŋk][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [laɪn][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði]

And	we	stand	in	rank	and	it	make	a	very	long	line	and	shake	the
和	我们	站立	在	秩	和	它	制作	一个	非常	长的	线	和	摇	这

[flæg] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [weɪt] .

flag	American	and	wait	.
旗帜	美国人	和	等待	.

我们列队站好，形成一条很长的队伍，挥舞着美国国旗，等待着。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['veri] [hɑ:t][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] ['moʊmənt] ,

The	sun	was	brilliant	and	very	hot	and	after	a	very	long	moment	,
这	太阳	曾是	杰出的	和	非常	热的	和	后	一个	非常	长的	片刻	,

太阳耀眼而炎热，过了很久很久之后，

[wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði][bɪg]['mju:zɪk] [kʌm] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər]

we	hear	the	big	music	come	around	the	corner	,	and	all	bodies	were
我们	听到	这	大的	音乐	来	大约	这	角落	,	和	全部	身体	是

['skri:mɪŋ] : " ['vi:v] - !

screaming	:	"	Vive	l'Amerique	!
尖叫	:	"	活力	-	!

我们听到拐角处传来巨大的音乐声，所有人都高喊："美国万岁！"

['vi:v] [lez][eɪ'tɑ:z][ˌju:nɪs] !

Vive	les	Etats	Unis	!
活力	莱斯	等	大学	!

Vive les Etats Unis!

[hə'rɑ:] ['sæmi] !

Hurrah	Sammies	!
欢呼	萨米	!

萨米们万岁！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hæts][ɪn] [er] .

"	and	the	gentlemen	throw	up	their	hats	in	air	.
"	和	这	先生们	扔	向上	他们的	帽子	在	空气	.

"先生们纷纷将帽子抛向空中。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][stɑ:rz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,

And	all	of	a	hit	we	see	the	banner	of	stars	coming	down	the	street	,
和	全部	的	一个	打	我们	看	这	横幅	的	明星	未来	向下	这	街道	,

我们看到，在一次成功的活动中，星光熠熠的旗帜沿着街道飘扬而来。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ni:l] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]

and	I	look	and	all	the	little	girls	at	a	time	kneel	themselves	on	the
和	我	看	和	全部	这	小的	女孩们	在	一个	时间	下跪	他们自己	在	这

['saɪdwɔ:k] .

sidewalk	.
人行道	.

我环顾四周，只见所有的小女孩都一下子跪在了人行道上。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,

And	I	make	the	sign	of	the	cross	,
和	我	制作	这	符号	的	这	叉	,

我划了个十字，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][æt; ət] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [læf] [ænd; ənd] [mɑːk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

and	the	little	girls	at	back	of	me	laugh	and	mock	at	me	,
和	这	小的	女孩们	在	后退	的	我	笑	和	嘲笑	在	我	,

我身后的小女孩们嘲笑我，讥讽我。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstrəs] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] ;

but	the	mistress	say	it	is	right	;
但	这	情妇	说	它	是	正确的	;

但女主人说这样做是对的;

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg] [tuː] .

the	sign	of	the	cross	is	good	for	the	flag	too	.
这	符号	的	这	叉	是	好的	为了	这	旗帜	也	.

十字架的标志也很适合用在旗帜上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][flæg][ɪz] [pæs] [wiː; wi][ə'raɪz][ænd; ənd] [seɪ] [hə'rɑː] ['ɔːlsoʊ] ,

And	when	the	flag	is	pass	we	arise	and	say	hurrah	also	,
和	什么时候	这	旗帜	是	经过	我们	出现	和	说	欢呼	还	,

当旗帜经过时，我们也站起来欢呼。

[ænd; ənd][wʌn]['soʊldʒər] [ə'merɪkən] [rɪ'gɑːrd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

and	one	soldier	American	regard	me	with	a	smile	.
和	一	士兵	美国人	看待	我	和	一个	微笑	.

一名美国士兵微笑着看着我。

[ðen] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hændz][ænd; ənd][kæst] [ə'weɪ] [ðə; ði]['roʊziz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Then	I	take	my	courage	with	two	hands	and	cast	away	the	roses	on	him	,
然后	我	拿	我的	勇气	和	二	双手	和	投掷	离开	这	玫瑰	在	他	,

然后我鼓起勇气，双手捧起玫瑰花，扔向他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði]['roʊziz][ɪn]

and	he	catch	and	kiss	me	with	his	hand	,	and	put	the	roses	in
和	他	抓住	和	吻	我	和	他的	手	,	和	放	这	玫瑰	在

[hɪz; ɪz][koʊt] .

his	coat	.
他的	外套	.

他用手接住我，吻了我，然后把玫瑰花放进了他的外套里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tedi] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

His	name	is	Teddy	and	I	love	him	much	.
他的	姓名	是	泰迪	和	我	爱	他	很多	.

他的名字叫泰迪，我非常爱他。

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] ,

I	know	because	he	come	see	me	,
我	知道	因为	他	来	看	我	,

我知道，因为他来看过我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [raɪt] [maɪ] [neɪm] ([wɪð; wɪθ] [tuː] [iːz]) [ænd; ənd] [ə'drɛs] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz] .

because	I	write	my	name	(	with	two	es	)	and	adresse	tied	to	the	roses	.
因为	我	写	我的	姓名	(	和	二	es	)	和	地址	系	到	这	玫瑰	.

因为我把我的名字（两个 es）和地址写在了绑在玫瑰花上的绳子上。

[maɪ][mə'mɑːn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [siː] [mə'sjɜːr] ['tedi] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪŋ]

My	Maman	was	very	much	surprise	when	she	see	Monsieur	Teddy	come	and	ring
我的	妈妈	曾是	非常	很多	惊喜	什么时候	她	看	先生	泰迪	来	和	戒指

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

to	the	door	.
到	这	门	.

看到泰迪先生来敲门，我妈妈非常惊讶。

[hiː; hi][ɪz]['veri] [wel] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	is	very	well	elevated	and	very	beautiful	.
他	是	非常	出色地	升高	和	非常	美丽的	.

他身材高挑，相貌英俊。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bʌkld] [her] [-] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ɪz] [reɪzd] . [-]

He	has	buckled	hairs	[	18	]	and	a	line	on	one	side	and	his	figure	is
他	有	弯曲	头发	[	-	]	和	一个	线	在	一	边	和	他的	数字	是

razed	.	[	19	]
夷为平地	.	[	-	]

他的头发卷曲[18]，一侧有一道线，而且他的身材瘦削。[19]

[hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm][ɪz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

His	uniform	is	the	color	of	the	ground	;
他的	制服	是	这	颜色	的	这	地面	;

他的制服颜色与地面颜色相同;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [pwɑː'luːz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪ] .

it	is	not	so	much	pretty	as	the	French	Poilus	who	are	the	color	of	the
它	是	不是	所以	很多	漂亮的	作为	这	法语	猪	WHO	是	这	颜色	的	这

sky	.
天空	.

它不如法国的波伊卢斯人漂亮，法国波伊卢斯人有着天空般的颜色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][ɪz][taɪd] , [laɪk][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][oʊld]['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃuː] - [leɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .

And	his	hat	is	tied	,	like	a	bonnet	of	old	woman	,	with	a	shoe	-	lace	in
和	他的	帽子	是	系	,	喜欢	一个	引擎盖	的	老的	女士	,	和	一个	鞋	-	蕾丝	在

the	back	.
这	后退	.

他的帽子像老妇人的软帽一样系着，后面用鞋带系着。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ʌv; əv] [seɪm] .

But	I	love	him	all	of	same	.
但	我	爱	他	全部	的	相同的	.

但我依然爱他。

[hiː; hi] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	take	me	on	his	knees	and	say	:
他	拿	我	在	他的	膝盖	和	说	:

他让我跪下，然后说:

" ['pɑːrleɪ] ['vuː] [frɑːŋ'seɪ] " [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gɪn][tuː; tə] [rɪ'saɪt][ðə; ði][vɜːrb] " [ˌæv'wɑːr] ,

"	Parlez	vous	français	"	and	he	begin	to	recite	the	verb	"	avoir	,
"	parlez	您	法语	"	和	他	开始	到	背诵	这	动词	"	拥有	,

“Parlez vous français”，他开始背诵动词“avoir，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [frentʃ] .

"	because	he	know	nothing	more	of	French	.
"	因为	他	知道	没有什么	更多的	的	法语	.

因为他完全不懂法语。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːk] [æt; ət][hɪm; ɪm]

And	so	I	say	I	know	very	well	the	American	and	I	talk	at	him
和	所以	我	说	我	知道	非常	出色地	这	美国人	和	我	讲话	在	他

于是我说我很了解那个美国人，然后我就跟他说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læf] ['veri] [strɔːŋ] .

and	he	laugh	very	strong	.
和	他	笑	非常	强的	.

他笑得很大声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['bɑːnbɑːn]['veri][droʊl] .

And	he	give	me	a	piece	of	bonbon	very	droll	.
和	他	给	我	一个	片	的	糖果	非常	滑稽	.

他给了我一块糖果，真是滑稽极了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪnt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ɪ'læstɪk] ;

It	is	mint	but	it	is	like	elastic	;
它	是	薄荷	但	它	是	喜欢	松紧带	;

它味道清新，但又像弹性材料一样；

[aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][nɑːt][tuː; tə] [ə'fens] [hɪm; ɪm] ,

I	eat	a	great	number	of	pieces	because	I	want	not	to	offence	him	,
我	吃	一个	伟大的	数字	的	件	因为	我	想	不是	到	罪行	他	,

我吃了很多块，因为我不想惹他生气。

[ænd; ənd] ['tedi] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] : " [wʌt] , " [hiː; hi][seɪ] ,

and	Teddy	all	of	a	hit	become	very	much	frightened	:	"	What	,	"	he	say	,
和	泰迪	全部	的	一个	打	变得	非常	很多	害怕	:	"	什么	,	"	他	说	,

泰迪被打得非常害怕："什么？"他说。

" [juː; jʊ][dɪd] ['swɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] !

"	You	did	swallow	the	chewing	gum	!
"	你	做过	吞	这	咀嚼	胶	!

你把口香糖吞下去了！

" [ænd; ənd][aɪ][seɪ] : " ['nætʃ(ə)rəli][aɪ] ['swɑːloʊ] [ðə; ðɪ]['bɑːnbɑːn] !

"	And	I	say	:	"	Naturally	I	swallow	the	bonbon	!
"	和	我	说	:	"	自然	我	吞	这	糖果	!

"然后我说：'我当然会吞下糖果！'

" [ænd; ənd] ['tedi] [seɪ] [ə; eɪ][bæd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]

"	And	Teddy	say	a	bad	English	word	and	run	away	without	his	hat	and
"	和	泰迪	说	一个	坏的	英语	单词	和	跑步	离开	没有	他的	帽子	和

[hiː; hi] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɪpɪ'kæk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

he	come	back	with	a	bottle	of	ipecac	and	I	will	not	take	because	I
他	来	后退	和	一个	瓶子	的	吐根	和	我	将要	不是	拿	因为	我

[noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [duː] .

know	what	it	make	do	.
知道	什么	它	制作	做	.

"泰迪说了句脏话，丢下帽子就跑了，回来的时候带了一瓶吐根糖浆，但我不会接受，因为我知道那会造成什么后果。"

[ænd; ənd] [pʊr] ['tedi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['desəlitid] ; [hiː; hi] [kʌm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][get][ʌv; əv][maɪ]

And	poor	Teddy	was	very	much	desolated	;	he	come	every	day	to	get	of	my
和	贫穷的	泰迪	曾是	非常	很多	荒凉的	;	他	来	每一个	天	到	得到	的	我的

[nuːz] ,

news	,
消息	,

可怜的泰迪非常沮丧；他每天都来打听我的消息，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɔnbɔnz] [frentʃ] [ðæt] [wiː; wi] ['swɑːloʊ] .

and	to	-	day	he	bring	the	bonbons	French	that	we	swallow	.
和	到	-	天	他	带来	这	糖果	法语	那	我们	吞	.

今天他带来了我们吞下的法国糖果。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][æsk][ˌem 'iː] [wɪl] [aɪ][biː; bi][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ə'dɑːptɪd][gɜːrl][ðə; ðɪ] [jɪr] [nekst] [wen] [juː; jʊ]

To	-	day	he	ask	me	will	I	be	his	little	adopted	girl	the	year	next	when	you
到	-	天	他	问	我	将要	我	是	他的	小的	已采用	女孩	这	年	下一个	什么时候	你

[hæv; həv] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

have	finish	with	me
有	结束	和	我

今天他问我，等你明年把我培养完之后，我愿不愿意做他的小养女。

[ænd; ənd][aɪ][seɪ] , " [mɛ'bi] [aɪ] [wɪl] .
and **I** **say** **,** **"** **Mebbe** **I** **will** **.**
和 我 说 , " 也许 我 将要 .

我说："也许我会。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [seɪ] , " ['bʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [pi:tʃ] !
" **And** **he** **say** **,** **"** **Bully** **for** **you** **,** **you're** **a** **peach** **!**
" 和 他 说 , " 欺负 为了 你 , 你是 一个 桃 !

他说："真为你高兴，你真是个好孩子！"

" [aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .
" **I** **make** **him** **write** **because** **it** **is** **the** **American** **and** **not** **in** **the** **dictionary** **.**
" 我 制作 他 写 因为 它 是 这 美国人 和 不是 在 这 字典 .

"我让他写是因为这是美式英语，而且字典里没有。"

[ˌgʊd'baɪ] , [dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] ,
Goodbye **,** **dear** **godfather** **,**
再见 , 亲爱的 教父 ,

再见了，亲爱的教父。

[jʊr; jər] - ['gɑ:dtʃaɪld] ,
Your **affeckshunate** **godchild** **,**
你的 - 教子 ,

你亲爱的教子，

[ən'dri:] [lə'blæŋk] .
Andree **Leblanc** **.**
安德烈 勒布朗 .

安德烈·勒布朗。

[pi:] . [es] . [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪz] [ju:; jʊ][æsk] [hu:] [ɪz][em] . [lə] - .
P **.** **S** **.** **I** **am** **surprise** **you** **ask** **who** **is** **M** **.** **le** **Curé** **.**
P . S . 我 是 惊喜 你 问 WHO 是 M . 勒 - .

PS：我很惊讶你竟然问M. le Curé是谁。

['oʊnli][ðə; ði]['peɪgənz][hæv; həv][nɑ:t] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Only **the** **pagans** **have** **not** **knowledge** **of** **him** **.**
仅有的 这 异教徒 有 不是 知识 的 他 .

只有异教徒不认识他。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wʌn]['peɪgən] ?
Are **you** **one** **pagan** **?**
是 你 一 异教徒 ?

你是异教徒吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [læf] .
I **think** **you** **say** **that** **to** **make** **laugh** **.**
我 思考 你 说 那 到 制作 笑 .

我觉得你这么说是为了逗人笑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [bæd][tu:; tə] [mɑ:k] [jɔ:r'self] [ʌv; əv][em] . [lə] - .
It **is** **very** **bad** **to** **mock** **yourself** **of** **M** **.** **le** **Curé** **.**
它 是 非常 坏的 到 嘲笑 你自己 的 M . 勒 - .

自嘲勒库雷先生是非常不好的。

[tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz][pi:] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .
To **Mr** **.** **James** **P** **.** **Jackson** **Jr** **.**
到 先生 . 詹姆斯 P . 杰克逊 小 .

致詹姆斯·P·杰克逊二世先生

[dɪr] [sɜ:r] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪlz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Due	**to**	**the**	**great**	**confusion**	**and**	**delay**	**existing**	**in**	**the**	**mails**	**at**	**the**	**present**
到期的	到	这	伟大的	困惑	和	延迟	现存的	在	这	邮件	在	这	展示

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

由于目前邮件系统存在极大的混乱和延误，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ʌn'tɪl] [naʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'per] ['aʊər; ɑːr] ['erər] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər]

we	**have**	**not**	**until**	**now**	**been**	**able**	**to**	**repair**	**our**	**error**	**concerning**	**your**
我们	有	不是	直到	现在	到过	有能力的	到	维修	我们的	错误	有关	你的

['gɑːdtʃaɪld] .

godchild	**.**
教子	.

直到现在，我们仍未能弥补我们在您教子问题上的错误。

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'plaɪ] [juː; jʊ]

We	**take**	**pleasure**	**in**	**announcing**	**that**	**we**	**are**	**now**	**in**	**a**	**position**	**to**	**supply**	**you**
我们	拿	乐趣	在	宣布	那	我们	是	现在	在	一个	位置	到	供应	你

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['fɔːrmərli] [ri'kwestid] .

with	**a**	**boy**	**as**	**formerly**	**requested**	**.**
和	一个	男生	作为	以前	请求	.

我们很高兴地宣布，我们现在能够按照您之前的要求为您提供一名男孩。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

As	**to**	**the**	**little**	**girl**	**,**
作为	到	这	小的	女孩	,

至于那个小女孩，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [daʊt] [prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌn'tɪl] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən][biː; bi]

we	**can**	**no**	**doubt**	**provide**	**for**	**her**	**until**	**other**	**arrangements**	**can**	**be**
我们	能	不	怀疑	提供	为了	她	直到	其他	安排	能	是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

毫无疑问，我们可以照顾她，直到另作安排。

['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi][faɪnd] , [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ə'dɒpt] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

Elderly	**gentlemen**	**,**	**we**	**find**	**,**	**are**	**particularly**	**fond**	**of**	**adopting**	**little**	**girls**	**.**
老年	先生们	,	我们	寻找	,	是	特别	喜爱	的	收养	小的	女孩们	.

我们发现，老年绅士们尤其喜欢收养小女孩。

['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n]['aʊər; ɑːr] [dɪ'leɪ] ,

Hoping	**you**	**will**	**pardon**	**our**	**delay**	**,**
希望	你	将要	赦免	我们的	延迟	,

希望您能谅解我们的延误。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][juː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

and	**inform**	**us**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**concerning**	**your**	**wishes**	**in**	**this**	**matter**	**,**
和	通知	我们	作为	很快	作为	可能的	有关	你的	愿望	在	这	事情	,

[wiː; wi][beg][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

we	**beg**	**to**	**remain**	**,**
我们	求	到	保持	,

请您尽快告知我们您在此事上的意愿，我们恳请您留下。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	**yours**	**,**
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[ðə; ði]['dʒu:niər] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðərləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [fræns] .

The	Junior	Committee	for	The	Fatherless	Children	of	France	.
这	初级	委员会	为了	这	无父	孩子们	的	法国	.

法国孤儿青年委员会。

['gri:nvɪl] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .

Greenville	Falls	,	N	.	Y	.
格林维尔	瀑布	,	N	.	是	.

纽约州格林维尔福尔斯

[dɪr] [mɪs] ['sekrəteri] ,

Deer	Miss	Secretary	,
鹿	错过	秘书	,

鹿小姐秘书，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə]['bɑ:ðər] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][gɜ:rl]['ɪntu:][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

It	is	more	than	kind	of	you	to	bother	about	changing	my	girl	into	a	boy	,
它	是	更多的	比	种类	的	你	到	打扰	关于	变化	我的	女孩	进入	一个	男生	,

你真是太好了，竟然费心把我的女儿变成男孩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'kɔz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

but	it	cant	be	done	because	I	have	changed	my	mind	about	it	,
但	它	不能	是	完毕	因为	我	有	已更改	我的	头脑	关于	它	,

但是这件事做不到，因为我已经改变主意了。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

but	I	thank	you	all	the	same	.
但	我	感谢	你	全部	这	相同的	.

但我仍然要感谢你们。

[ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [weɪ] , [æt; ət]['fʌst][aɪ]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ] [bɔɪ]

You	see	it	is	this	way	,	at	fust	I	wanted	a	boy
你	看	它	是	这	方式	,	在	fust	我	通缉	一个	男生

你看，事情是这样的，一开始我想要个男孩

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['kɪndər] [sɔ:r] ['æftər] ['setɪŋ] [maɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n][wʌn][tu:; tə][get][ə; eɪ][gɜ:rl] ,

and	I	was	kinder	sore	after	setting	my	heart	on	one	to	get	a	girl	,
和	我	曾是	幼儿园	疮	后	环境	我的	心	在	一	到	得到	一个	女孩	,

我一心想追到女孩，结果却因此更加痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ɪz]['dɪfərənt][frʌm; frəm][moʊst]['gɝ:lz] ,

but	the	girl	you	give	me	is	diferent	from	most	girls	,
但	这	女孩	你	给	我	是	不同的	从	最多	女孩们	,

但你介绍给我的这个女孩和大多数女孩不一样，

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rɛl] [sens] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑ:t]['kɪndər] [ju:st]

she	seams	to	have	a	lot	of	rele	sense	,	and	I	have	got	kinder	used
她	接缝	到	有	一个	很多	的	关系	感觉	,	和	我	有	得到	幼儿园	用过的

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

to	her	,
到	她	,

她似乎很有现实感，我也渐渐习惯了她。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wel] [aɪ] - [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ˌʌnprə'vaɪdɪd][ænd; ənd] [weɪtɪn]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][oʊld]

well	I	woodnt	like	to	have	her	unprovided	and	waitin	fer	a	old
出色地	我	-	喜欢	到	有	她	未提供	和	等待	fer	一个	老的

['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]['eɪˌdɑːp][hɜːr; hər] .

gentleman	to	adop	her	.
绅士	到	收养	她	.

我不希望她无人照料，只能等待一位老绅士收养她。

[sʌm; səm][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] - [kræŋks] .

Some	old	gentlemen	are	auful	cranks	.
一些	老的	先生们	是	-	曲柄	.

有些老先生真是古怪至极。

[oʊld][sæm] ['bɜːrtn] [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] - [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] .

Old	Sam	Burton	who	is	our	naybor	is	the	limit	.
老的	山姆	伯顿	WHO	是	我们的	-	是	这	限制	.

我们的邻居老萨姆·伯顿就是极限了。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][faɪv][waɪvz][ænd; ənd] ['mʌðər] ['sez][lɔːrd]['oʊnli][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]

He	has	had	5	wives	and	Mother	sez	Lord	only	nos	what	he	has
他	有	有	5	妻子们	和	母亲	sez	主	仅有的	不	什么	他	有

[dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

done	with	them	,
完毕	和	他们	,

他娶了五个老婆，他母亲说只有上帝才知道他把她们都怎么样了。

- [wiː; wi][dəʊnt] .

enneway	we	dont	.
-	我们	不	.

我们不。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][sɔːrt][ʌv; əv] [bɪn] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-][ˌaɪ 'tiː] ['ɛzi] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] -

And	she	has	sort	of	been	takin	it	ezy	while	I	was	suportin
和	她	有	种类	的	到过	拿	它	易	尽管	我	曾是	-

[hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] [hɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

her	and	the	change	wood	come	hard	to	her	,
她	和	这	改变	木头	来	难的	到	她	,

在我支持她的这段时间里，她一直过得很轻松，但这种改变对她来说会很艰难。

[aɪ] ['miːn] [maɪ]['gɑːdtʃaɪld][nɑːt][sæm] ['bɝːtənz] [waɪf] .

I	mene	my	godchild	not	Sam	Burton's	wife	.
我	弥尼	我的	教子	不是	山姆	伯顿的	妻子	.

我指的是我的教女，不是萨姆·伯顿的妻子。

- [ðə; ði] [jɪər] [ɪz][moʊst]['oʊvər][ænd; ənd][juː; jʊ][noʊ] [haʊ] [foʊks] [tɔːk] .

Ennyway	the	yere	is	most	over	and	you	no	how	folks	talk	.
-	这	年份	是	最多	超过	和	你	不	如何	各位	讲话	.

总之，一年基本过去了，你也知道人们是怎么谈论这件事的。

['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , [jʌŋ] ['dʒæksənz][ə; eɪ] - ['felər] .

Fust	thing	I	new	they	wood	say	,	young	Jackson's	a	fikle	feller	.
fust	事物	我	新的	他们	木头	说	,	年轻的	杰克逊的	一个	-	伙计	.

他们第一反应就是，小杰克逊是个傻瓜。

[θɑt] ['hiːd]['eɪˌdɑːp][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [naʊ] [hiz] [sweɪpt] [hɪz; ɪz][gɜːrl]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Thot	he'd	adop	a	orfan	and	now	hes	swaped	his	girl	fer	a	boy	.
思绪	他会	收养	一个	-	和	现在	他是	交换	他的	女孩	fer	一个	男生	.

他原本想收养一个孤儿，结果现在却用自己的女朋友换了一个男孩。

[juː; jʊ][noʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tɔːk] ,

You	no	how	people	will	talk	,
你	不	如何	人们	将要	讲话	,

你知道人们会怎么说，

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][maɪ]['gɑːdtʃaɪld]['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] [jɪər] - ,

so	I	guess	I	can	stand	my	godchild	fer	this	yere	ennyway	,
所以	我	猜测	我	能	站立	我的	教子	fer	这	年份	-	,

所以我想我至少今年还能忍受我的教子吧。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

and	after	that	we	shall	see	.
和	后	那	我们	将	看	.

之后的事情我们再看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['sterəlaɪzd] [wen] [aɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ,

Of	corse	I	was	simply	sterilized	when	I	lernt	she	was	a	girl	,
的	课程	我	曾是	简单地	已灭菌	什么时候	我	学习	她	曾是	一个	女孩	,

当然，当我得知她是女孩时，我就做了绝育手术。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wɔːr] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː]

but	even	a	girl	is	preferable	to	a	boy	that	wore	shawls	and	sed
但	甚至	一个	女孩	是	优选	到	一个	男生	那	穿着	披肩	和	sed

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][priː'taɪ][ænd; ənd] [kɪst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊtəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

everything	was	prety	and	kist	you	with	the	botom	of	his	heart	.
一切	曾是	漂亮	和	基斯特	你	和	这	底部	的	他的	心	.

但即使是女孩也比一个披着披肩、说一切都很漂亮、发自内心地亲吻你的男孩要好。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][kʌt] [ðæt] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɛtɪn] [hɜːr; hər][ɪn][priː'taɪ] [gʊd] [ʃeɪp] .

She	has	cut	that	out	now	,	and	I	am	gettin	her	in	prety	good	shape	.
她	有	切	那	出去	现在	,	和	我	是	获得	她	在	漂亮	好的	形状	.

她现在已经戒掉了那个习惯，而且我正在让她恢复到相当不错的状态。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [wʌt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] .

Explaning	whats	what	to	her	and	every	thing	.
解释	什么	什么	到	她	和	每一个	事物	.

向她解释所有事情的来龙去脉。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] -

So	I	guess	we	can	manige
所以	我	猜测	我们	能	-

所以我想我们可以应付。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['æskɪŋ] .

but	I	am	obliged	to	you	fer	the	asking	.
但	我	是	有义务	到	你	fer	这	问	.

但我乐意效劳，只要你开口。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

['griːnvɪl] [fɔːlz] , [en] . [waɪ] .

Greenville	Falls	,	N	.	Y	.
格林维尔	瀑布	,	N	.	是	.

纽约州格林维尔福尔斯

[sept] . [faɪv] , - .

Sept	.	5	,	1917	.
九月	.	5	,	-	.

1917年9月5日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ,
Deer **godchild** **,**
鹿 教子 ,

鹿教子，

[jʊr; jər] ['letər] [ˌem 'iː] ['seɪfli] ,
Your **letter** **reeched** **me** **safely** **,**
你的 信 到达 我 安全 ,

您的来信已安全送达。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] - [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][gɑːt] ['seɪfli] " ['oʊvər][ðer; ðər] .
and **I** **was** **releeved** **to** **here** **the** **boys** **had** **got** **safely** **"** **over** **there** **.**
和 我 曾是 - 到 这里 这 男孩们 有 得到 安全 " 超过 那里 .

听到孩子们安全到达"那边"的消息，我松了一口气。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fjuː] [noʊts] ,
" **Of** **corse** **we** **have** **had** **some** **few** **notes** **,**
" 的 课程 我们 有 有 一些 很少 笔记 ,

当然，我们也收到了一些意见，

- [frʌm; frəm] ['hæŋki] [dʒəʊnz][juː; jʊ][noʊ][ðə; ði] ['felər] [ðæt] [droʊv][ðə; ði] [hɜːrs] [aɪ][toʊl][juː; jʊ]
pertikerly **from** **Hanky** **Jones** **you** **no** **the** **feller** **that** **drove** **the** **hearse** **I** **tole** **you**
- 从 手帕 琼斯 你 不 这 伙计 那 驾驶 这 灵车 我 托勒 你
[ə'baʊt] .
about **.**
关于 .

汉基·琼斯，你还记得我跟你说过的那个开灵车的家伙吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹿教子(Deer Godchild)
第3/4页

[wel] [hiː; hi][ɪz]['draɪvɪn] ['sʌmwer] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ɪn] [fræns] , [nɑːt][ə; eɪ] [hɜːrs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [trʌk]
Well **he** **is** **drivin** **somewhere** **over** **the** **top** **in** **France** **,** **not** **a** **hearse** **but** **a** **truck**
出色地 他 是 驾驶 某处 超过 这 顶部 在 法国 ， 不是 一个 灵车 但 一个 卡车
, [ænd; ənd]
, **and**
， 和

他现在正开着一辆卡车，而不是灵车，在法国某个偏远的地方行驶。

[oʊ] [bɔɪ] ,
oh **boy** **,**
哦 男生 ，

我的天哪，

[hiː; hi]['sez][ðə; ði] ['swɛlɪst] ['fjuːnərəl][hiː; hi]['evər] [droʊv]['fɝː, 'fɛr][kænt][hoʊld][ə; eɪ]['kændəl][tuː; tə]['draɪvɪn]
he **sez** **the** **swellest** **funeral** **he** **ever** **drove** **fer** **cant** **hold** **a** **candel** **to** **drivin**
他 sez 这 最棒的 葬礼 他 曾经 驾驶 fer 不能 抓住 一个 烛台 到 驾驶
[ə; eɪ] [trʌk] [wɪð; wɪθ] [frɪts] - - [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ]
a **truck** **with** **Fritz** **bulets** **bingin** **all** **round** **you**
一个 卡车 和 弗里茨 - - 全部 圆形的 你

他说他开过的最棒的葬礼也比不上开着卡车，周围子弹乱飞。

[ænd; ənd][hiː; hi]['sez] ,
and **he** **sez** **,**
和 他 sez ，

他说：

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪt] [juː; jʊ][sent][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] ([ðə; ði] [kɪt] [ɪz]
I **received** **the** **kit** **you** **sent** **me** **and** **It** **is** **a** **great** **comfort** **(** **the** **kit** **is**
我 已收到 这 成套工具 你 发送 我 和 它 是 一个 伟大的 舒适 (这 成套工具 是
[nɑːt][ə; eɪ][kæt][bʌt; bət][ə; eɪ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ænd; ənd] [tuːθ] ['brʌʃɪz]
not **a** **cat** **but** **a** **assortment** **of** **handkerchiefs** **and** **tooth** **brushes**
不是 一个 猫 但 一个 品种 的 手帕 和 齿 刷子
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒər][gets][ænd; ənd] ['mʌðər] [sent][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
and **everything** **a** **soldier** **gets** **and** **Mother** **sent** **him** **his**
和 一切 一个 士兵 获得 和 母亲 发送 他 他的

我收到了你寄来的包裹，真是太好了（包裹里不是猫，而是各种各样的手帕、牙刷以及士兵需要的所有东西，还有他母亲寄给他的那些）。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər]) [æn; ən][hiː; hi]['sez]
and **so** **he** **rote** **to** **thank** **her** **)** **an** **he** **sez**
和 所以 他 死记硬背 到 感谢 她) 一个 他 sez

于是他写下感谢她的话）他说

[ɪf] [aɪ][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [lʌk] [ænd; ənd][get] [iˈnʌf] [liːv] [tuː; tə] [kʌm]
if **I** **go** **over** **the** **top** **with** **the** **best** **of** **luck** **and** **get** **enuf** **leave** **to** **come**
如果 我 去 超过 这 顶部 和 这 最好的 的 运气 和 得到 足够 离开 到 来
[hoʊm][aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ,
home **I** **will** **give** **Myself** **the** **pleasure** **of** **calling** **on** **you** **,**
家 我 将要 给 我 这 乐趣 的 呼叫 在 你 ，

如果我运气好到爆棚，能请到足够的假回家，我一定会抽出时间去看望你。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪn] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['griːnvɪl] ['soʊldʒər] [lʊks] [laɪk] .
and **showin** **you** **what** **a** **Greenville** **soldier** **looks** **like** **.**
和 显示 你 什么 一个 格林维尔 士兵 看起来 喜欢 .

并向你展示格林维尔士兵的模样。

[maɪ][ˌresɪ'prɑːsəti][ʃæl; ʃəl]['nevər][end] .

My	reciprocity	shall	never	end	.
我的	互惠	将	绝不	结尾	.

我的回报永无止境。

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][ɑːn]['telɪn] [haʊ] [frentʃ] ['kʊkɪn] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['sensər]

And	he	goes	on	tellin	how	french	cookin	agrees	with	him	and	the	censer
和	他	去	在	告诉	如何	法语	烹饪	同意	和	他	和	这	香炉

['dɪdn̩t][kʌt] [ðæt] [aʊt] ,

didnt	cut	that	out	,
没有	切	那	出去	,

他接着说法国菜很合他的口味，而审查员并没有把这部分剪掉。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʌt] [aʊt][ðə; ði][best][pɑːrt][aɪ] [ges] .

but	he	cut	out	the	best	part	I	guess	.
但	他	切	出去	这	最好的	部分	我	猜测	.

但他好像把最精彩的部分剪掉了。

- [ðə; ði]['sensər][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft][spɑːt]['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['nevər]

Ennyway	the	censer	must	have	a	soft	spot	fer	you	because	he	never
-	这	香炉	必须	有	一个	柔软的	点	fer	你	因为	他	绝不

[kʌts] ['ɛni] [pɑːrt][ʌv; əv] [jɔːrz] [aʊt] .

cuts	enny	part	of	yours	out	.
削减	尼	部分	的	你的	出去	.

总之，香炉师傅一定对你格外关照，因为他从来没有剪掉过你的任何一部分。

[aɪ] [ges] - [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɑːplər][gɜːrl][juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]['meni] [frenz]

I	guess	ennyway	you	must	be	a	pretty	poplar	girl	you	have	so	many	frens
我	猜测	-	你	必须	是	一个	漂亮的	白杨	女孩	你	有	所以	许多	朋友们

,

,

,

看来你一定是个很受欢迎的女孩，你有很多朋友。

[ðæt] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

that	think	a	lot	of	you	,
那	思考	一个	很多	的	你	,

我很欣赏你，

[θɛrz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [dʒuːlz][ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [lə] [kjʊr] [ænd; ənd] [ðæt] [gai] ['tedi] [ænd; ənd]

theres	your	brother	Jules	and	that	Mr	.	le	Cure	and	that	guy	Teddy	and
有	你的	兄弟	朱尔斯	和	那	先生	.	勒	治愈	和	那	盖伊	泰迪	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

那是你哥哥朱尔斯，还有勒库尔先生，还有那个叫泰迪的家伙，还有我。

[aɪ][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

I	was	sort	of	thinkin	about	you	and	me	the	other	day
我	曾是	种类	的	思考	关于	你	和	我	这	其他	天

前几天我一直在想你和我的事

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ʌv; əv] - [ə'baʊt][ˌjuː 'es]

and	I	rote	a	verse	of	poitry	about	us
和	我	死记硬背	一个	诗	的	-	关于	我们

我为我们写了一首诗。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	here	it	is	,
和	这里	它	是	,

就是这样。

[ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n]
REALIZATION
实现

实现

[baɪ][dʒeɪmz] ['prɛndɝˌgæst] ['dʒæksən] , ['dʒunjɝ] .
By **James** **Prendergast** **Jackson** **,** **Jr** **.**
经过 詹姆斯 普伦德加斯特 杰克逊 , 小 .

作者：詹姆斯·普伦德加斯特·杰克逊，小

[ɪm]['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd][jʊr; jər] " ['oʊvər][ðer; ðər]
Im **over** **here** **,** **and** **your** **"** **over** **there**
我是 超过 这里 , 和 你的 " 超过 那里

我在这边，你在那边。

" [ænd; ənd][aɪ][noʊ][nɑːt][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] [ɔːr][jʊr; jər] [her] .
" **And** **I** **no** **not** **the** **shade** **of** **your** **eyes** **or** **your** **hare** **.**
" 和 我 不 不是 这 阴影 的 你的 眼睛 或者 你的 野兔 .

“我既不认识你的眼睛，也不认识你的兔子。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ]['riːˌlaɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !
But **this** **much** **I** **relize** **,** **from** **the** **land** **of** **the** **Free** **!**
但 这 很多 我 意识到 , 从 这 土地 的 这 自由的 !

但我从自由之地领悟到这一点!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪmˈbaɪbd][wɪð; wɪθ] ['mɪstəri] !
You **are** **imbibed** **with** **mystery** **!**
你 是 吸收 和 神秘 !

你充满了神秘感!

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
I **think** **that** **sums** **up** **the** **situation** **.**
我 思考 那 总和 向上 这 情况 .

我认为这就是问题的概括。

[aɪ][hæv; həv][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][juː; jʊ][wʌn] [jɪər]
I **have** **supported** **you** **one** **yere**
我 有 有 你 一 年份

我支持你一年了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][noʊ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][noʊ][juː; jʊ] ,
and **you** **dont** **no** **me** **,** **and** **I** **dont** **no** **you** **,**
和 你 不 不 我 , 和 我 不 不 你 ,

你不认识我，我也不认识你。

[ænd; ənd] [mɛˈbi] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [miːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [mɛˈbi] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [miːt] [juː; jʊ] ,
and **mebbe** **you** **will** **never** **mete** **me** **and** **mebbe** **I** **will** **never** **mete** **you** **,**
和 也许 你 将要 绝不 测量 我 和 也许 我 将要 绝不 测量 你 ,

也许你永远不会遇见我，也许我永远不会遇见你。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['traɪɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get]['oʊvər][ðer; ðər] [əˈlɔːŋ] [kʌmz] [ðæt]
and **while** **I** **am** **tryin** **to** **think** **how** **I** **can** **get** **over** **there** **along** **comes** **that**
和 尽管 我 是 尝试 到 思考 如何 我 能 得到 超过 那里 沿着 来 那
[fɛlɝ] ['tedi] [ænd; ənd][gets][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd]['sez] ,
feler **Teddy** **and** **gets** **his** **eye** **on** **you** **and** **sez** **,**
费勒 泰迪 和 获得 他的 眼睛 在 你 和 sez ,

正当我努力思考如何过去的时候，那个叫泰迪的家伙走了过来，盯上了你，说道：

[ges] [ɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ]['gɑːdtʃaɪld] , [ænd; ənd] ['bʊli] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][jʊr; jər][ə; eɪ]

Guess	Ill	have	her	for	my	godchild	,	and	Bully	fer	you	your	a
猜测	患病的	有	她	为了	我的	教子	,	和	欺负	fer	你	你的	一个

[piːtʃ] !

peach	!
桃	!

看来我得让她做我的教女了，Bully，你真是个好孩子！

[ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːl]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] .

and	you	fall	fer	it	of	corse	,	and	I	have	to	take	a	back	seat	.
和	你	落下	fer	它	的	课程	,	和	我	有	到	拿	一个	后退	座位	.

你当然会上当，而我只能退居二线了。

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][laɪf] ,

I	guess	that	is	life	,
我	猜测	那	是	生活	,

我想这就是人生吧。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [tʌf] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɛlɝ] [huː] [ɪz] [twelv] [jɛrz] [oʊld]

but	I	tell	you	it	is	pretty	tuf	sometimes	and	a	feler	who	is	twelve	yeres	old
但	我	告诉	你	它	是	漂亮的	塔夫	有时	和	一个	费勒	WHO	是	十二	年份	老的

[hæz; həz] [mɔːr] - [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

has	more	trubbles	than	you	think	.
有	更多的	-	比	你	思考	.

但我告诉你，有时候情况相当艰难，一个十二岁的孩子遇到的麻烦比你想象的要多得多。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['gɑːdtʃaɪld][aɪ][wɔːnt][stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

But	I	guess	if	you	want	to	be	his	godchild	I	wont	stand	between	you	.
但	我	猜测	如果	你	想	到	是	他的	教子	我	惯于	站立	之间	你	.

但我想，如果你想做他的教子，我不会阻拦你们。

[mɛ'bi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][hæv; həv][suːpɔrtəd] [juː; jʊ] ?

Mebbe	you	wood	like	a	list	of	how	I	have	suported	you	?
也许	你	木头	喜欢	一个	列表	的	如何	我	有	支持的	你	?

或许你想看看我是如何支持你的?

[hɪr] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['maɪndɪn] - , ['selɪŋ] ['mɪrɝz] , ['tʃɑːpɪn] [wʊd] , - [aɪs] -

Here	is	some	of	it	,	mindin	chickins	,	selling	Mirrors	,	choppin	wood	,	frezin	ice	-
这里	是	一些	的	它	,	心	-	,	销售	镜子	,	砍	木头	,	-	冰	-

[kriːm] ['fɝː, 'fɛr] - & [sʌnz] ,

cream	fer	Crankit	&	sons	,
奶油	fer	-	&	儿子们	,

以下是其中的一些工作：照看小鸡、卖镜子、砍柴、给 Crankit & sons 冷冻冰淇淋。

['pikin] [ʃəri] , ['mʌni] [frʌm; frəm][kɑːrl][oʊ'dɛl]['fɝː, 'fɛr]

pickin	cheries	,	money	from	Carl	Odell	fer
皮金	切里斯	,	钱	从	卡尔	奥德尔	fer

采摘樱桃，卡尔·奥德尔的钱

['kiːpɪn] ['kwaɪət] , - [dɔːr] ['hændəlz] , [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][tuː; tə][sɪd]['pɝː:kənz, 'pɝː:kɪnz] ,

keepin	quiet	,	polishin	door	handels	,	a	mud	turtle	to	Sid	Perkins	,
保持	安静的	,	-	门	汉德尔斯	,	一个	泥	龟	到	西德	珀金斯	,

保持安静，擦亮门把手，一只泥龟对西德·帕金斯来说，

[ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['pɑːliwɑːg] [tuː; tə][sɪd]['pɝː:kənz, 'pɝː:kɪnz] , [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ə'kweriəm]

a	jar	of	pollywogs	to	Sid	Perkins	,	he	wants	to	build	an	aquarium
一个	罐	的	蝌蚪	到	西德	珀金斯	,	他	想要	到	建造	一个	水族馆

,

,

,

西德·珀金斯把一罐蝌蚪送给了他，他想建一个水族馆。

[ænd; ənd][aɪ] [ðə; ðɪ]['wɪndɝz, 'waɪndɝz][ʌv; əv] ['mɪsɪz] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][bɪg] ,

and	I	washt	the	winders	of	missis	Perkins	big	,
和	我	洗	这	卷绕器	的	太太	珀金斯	大的	,

我洗了珀金斯太太的大号卷帘门，

[waɪt] [haʊs] [wʌn] [wiːk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd][ʌp] ,

white	house	one	weak	when	I	was	hard	up	,
白色的	房子	一	虚弱的	什么时候	我	曾是	难的	向上	,

白宫在我经济拮据的时候很脆弱，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi][hɑːrd][ʌp] [ə'gen] [æz; əz]['mɪstər] ['pɑːkə] [hæz; həz] [oʊfɝd]

but	I	dont	think	I	shall	ever	be	hard	up	again	as	mister	Parker	has	ofered
但	我	不	思考	我	将	曾经	是	难的	向上	再次	作为	先生	帕克	有	提供

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɪrər] [stɑːf] [wen'evər] [aɪ][laɪk] ,

to	take	me	on	the	Mirror	staff	whenever	I	like	,
到	拿	我	在	这	镜子	职员	每当	我	喜欢	,

但我认为我以后再也不会缺钱了，因为帕克先生已经表示，只要我愿意，他随时可以让我加入《镜报》工作。

[æz; əz][hiː; hi]['sez][aɪ][tɔːk] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] ['eɪdʒənt] .

as	he	sez	I	talk	like	a	book	agent	.
作为	他	sez	我	讲话	喜欢	一个	书	代理人	.

正如他所说，我说话像个图书经纪人。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd] ['liːv] [skuːl] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] ['bɪz.nɪs] [ɔːr][tuː; tə][wɔːr][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

I	wish	I	cood	leve	school	and	go	into	bizness	or	to	war	or	something	.
我	希望	我	库德	水平	学校	和	去	进入	商业	或者	到	战争	或者	某物	.

我希望我能离开学校，去经商、参战或者做点别的什么。

[aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][get] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] ['sʌmhaʊ] .

I	dont	seem	to	get	much	out	of	school	somehow	.
我	不	似乎	到	得到	很多	出去	的	学校	不知何故	.

不知为何，我感觉在学校里没学到什么东西。

[mɪs] ['deivis]['sez][tuː; tə] ['mʌðər] , [mɛ'bi] [jʊr; jər][sʌn][hæz; həz] - [aɪz]

Miss	Davis	sez	to	mother	,	Mebbe	your	son	has	deefective	eyes
错过	戴维斯	sez	到	母亲	,	也许	你的	儿子	有	-	眼睛

戴维斯小姐对母亲说："也许你儿子的眼睛有缺陷。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['sez][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] - .

but	she	sez	to	me	,	You	are	a	blockhed	.
但	她	sez	到	我	,	你	是	一个	-	.

但她对我说："你是个笨蛋。"

[aɪ] [ges] [mɪs] ['deivis][ɪz][ɔːf][ðə; ðɪ]['trɑːli][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,

I	guess	miss	Davis	is	off	the	trolly	or	something	,
我	猜测	错过	戴维斯	是	离开	这	手推车	或者	某物	,

我猜戴维斯小姐是疯了或者出了什么事。

[dæd]['sez][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [frɪts] [blʌd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] - [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .

Dad	sez	she	has	Fritz	blood	because	she	is	distently	related	to	the	Dinkelheims	.
爸爸	sez	她	有	弗里茨	血	因为	她	是	-	有关的	到	这	-	.

爸爸说她有弗里茨家族的血统，因为她与丁克尔海姆家族有远亲关系。

[aɪ][wʌz; wəz]['sɔːri][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][hæd; həd] - [ɔːl] [ðæt] [gʌm] ,

I	was	sory	to	hear	you	had	swallerd	all	that	gum	,
我	曾是	抱歉	到	听到	你	有	-	全部	那	胶	,

听到你把那么多口香糖都吞下去了，我感到很抱歉。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	was	glad	to	see	you	got	away	with	it	,
但	曾是	高兴的	到	看	你	得到	离开	和	它	,

但我很高兴看到你逃脱了惩罚。

[ðæt] [fɛlɚ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

that	feler	was	the	limit	to	give	it	to	you	,
那	费勒	曾是	这	限制	到	给	它	到	你	,

那份费勒是能给你的极限了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːdtʃaɪld] .

it	is	not	a	thing	to	give	to	a	godchild	.
它	是	不是	一个	事物	到	给	到	一个	教子	.

这东西不能送给教子。

['fʌst] [θɪŋ] [juː; jʊ][noʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər]['gɑːdfɑːðər][hiː; hi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃuːstrɪŋ] [ɔːr]

Fust	thing	you	no	when	he	is	your	godfather	he	will	feed	you	a	shoestring	or
fust	事物	你	不	什么时候	他	是	你的	教父	他	将要	喂养	你	一个	鞋带	或者

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

你得知道，当他是你教父的时候，他可能连给你一点点钱都不愿意给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə] [seɪ] [noʊ]

and	you	will	be	two	polite	to	say	no
和	你	将要	是	二	有礼貌的	到	说	不

你不好意思说“不”。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .

and	you	will	dye	.
和	你	将要	染料	.

你会死的。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['endɪŋ] [ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] [siːm] [raɪt] ['sʌmhaʊ] .

I	hate	to	think	of	you	ending	that	way	it	dont	seem	rite	somehow	.
我	恨	到	思考	的	你	结束	那	方式	它	不	似乎	仪式	不知何故	.

我不愿看到你以这种方式结束生命，总觉得不太对劲。

[seɪ] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə]['bʌk(ə)l][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][laɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wʌn][saɪd]['fɜːː, 'fɛr] ?

Say	what	does	he	want	to	buckle	his	hare	and	line	it	up	one	side	fer	?
说	什么	做	他	想	到	扣上	他的	野兔	和	线	它	向上	一	边	fer	?

他说他想把他的兔子拴好，然后把它侧放好?

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][hɛd][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [træk] .

He	must	think	his	hed	is	a	race	track	.
他	必须	思考	他的	头	是	一个	种族	追踪	.

他肯定觉得自己的脑袋是赛道。

[dʒiː] [wɪz] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋks] ['kʌmɪn] ['rʌnɪn] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] - [laɪk]

Gee	whiz	I	hate	to	think	of	the	Yanks	comin	runnin	over	there	with	felers	like
吉	呼啸	我	恨	到	思考	的	这	扬克斯	即将到来	跑步	超过	那里	和	-	喜欢

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

that	among	them	.
那	之中	他们	.

哎呀，我真不敢想象美国佬带着这样的家伙跑到那边去。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['dɪŋki] [oʊ'dɛl][ɪn][oʊld] [frɔːst] [leɪk] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]

I	have	been	in	swimmin	with	Dinky	Odell	in	old	Frost	Lake	to	-	day	and	he
我	有	到过	在	游泳	和	小巧玲珑	奥德尔	在	老的	霜	湖	到	-	天	和	他

- [ˌem 'iː][tuː; tə] [swɔlɚ] [ə; eɪ] ['skɪpər] [ænd; ənd][ˌɛs,i'diː][aɪ][bet][ə; eɪ]['kwɔːrtər][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ,

stumpt	me	to	swaller	a	skipper	and	sed	I	bet	a	quarter	you	will	not	,
-	我	到	吞咽者	一个	船长	和	sed	我	赌注	一个	四分之一	你	将要	不是	,

今天我和丁基·奥德尔在老弗罗斯特湖游泳，他让我吞下一个船长，然后说：“我打赌25美分你肯定吞不下去。”

[soʊ][aɪ] - [wʌn]

so	I	swallerd	one
所以	我	-	一

所以我吞下了一个

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [test] [ɛnaɪθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

and	it	didn't	test	ennything	at	all	,
和	它	没有	测试	任何东西	在	全部	,

它根本没有测试任何东西。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ʌv; əv] [krɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] ['fɝː, 'fɛr] [ə'waɪl] [ænd; ənd][oʊ] [bɔɪ] !

only	it	kind	of	crawled	up	and	down	my	throte	fer	awhile	and	o	Boy	!
仅有的	它	种类	的	爬行	向上	和	向下	我的	喉咙	fer	一会儿	和	o	男生	!

只是它在我的喉咙里爬来爬去好一会儿，哦，天哪！

['dɪdn̩t][hiː; hi] - [ðoʊ] !

didnt	he	tickel	though	!
没有	他	-	尽管	!

他难道没挠痒痒吗！

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [swɔlɝ] [ə; eɪ] ['skɪpər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuː] [hɪm; ɪm]['fʌst] ,

The	next	time	I	swaller	a	skipper	I	shall	chew	him	fust	,
这	下一个	时间	我	吞咽者	一个	船长	我	将	嚼	他	fust	,

下次我再吞下一条小鱼，我一定要把它嚼碎。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [ðeɪ] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] " [wer] [duː][wiː; wi]

if	you	dont	they	walk	inside	of	you	as	if	they	was	saying	"	where	do	we
如果	你	不	他们	走	里面	的	你	作为	如果	他们	曾是	说	"	在哪里	做	我们

[goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ?

go	from	hear	?
去	从	听到	?

如果你不这样做，它们就会走进你的身体，仿佛在说"我们接下来该去哪里？"

" [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [smɑːrt][ə'baʊt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][ə'baʊt][maɪ]['dʒoʊkɪn][ə'baʊt]['mɪstər] . [lə]

"	Say	you	were	pretty	smart	about	catching	on	about	my	jokin	about	Mr	.	le
"	说	你	是	漂亮的	聪明的	关于	捕捉	在	关于	我的	开玩笑	关于	先生	.	勒

[kjʊr] .

Cure	.
治愈	.

"你说你很聪明，很快就明白了我是在拿勒库尔先生开玩笑。"

[kɔːrs] [aɪ][dəʊnt][noʊ][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [kɔːz] [juː; jʊ][noʊ]

Corse	I	dont	no	him	as	well	as	you	do	,	caus	you	no
科西嘉岛	我	不	不	他	作为	出色地	作为	你	做	,	原因	你	不

当然，我并不像你那样了解他，因为你不知道

[ænd; ənd][aɪ][noʊ][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪr] ,

and	I	no	he	has	lived	on	the	other	side	more	than	hear	,
和	我	不	他	有	居住地	在	这	其他	边	更多的	比	听到	,

我知道他住在另一边的时间比住在这边的时间长得多。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [wiː; wi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

but	I	guess	if	we	was	to	pass	on	the	street	,
但	我	猜测	如果	我们	曾是	到	经过	在	这	街道	,

但我想如果我们在街上擦肩而过，

[wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wel] [i'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , [hə'loʊ] , [oʊld][tɑːp] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] -

we	wood	no	each	other	well	enuf	to	say	,	Hello	,	old	top	,	how	are	you	to	-
我们	木头	不	每个	其他	出色地	足够	到	说	,	你好	,	老的	顶部	,	如何	是	你	到	-

[deɪ] ?

day	?
天	?

我们彼此了解得足够好，可以打个招呼："你好，老兄，你今天过得怎么样？"

[seɪ] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ɔːl] [aʊt] ,

Say	,	I	have	got	your	Christmas	present	all	pickt	out	,
说	,	我	有	得到	你的	圣诞节	展示	全部	皮克特	出去	,

比如说，我已经把你的圣诞礼物都选好了。

[duː][juː; jʊ][noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]['fɜːˑ, 'fɛr][maɪn] ?

do	you	no	what	I	wish	you	wood	give	me	fer	mine	?
做	你	不	什么	我	希望	你	木头	给	我	fer	矿	?

你知道我希望你给我什么作为交换吗?

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] .

See	if	you	can	guess	.
看	如果	你	能	猜测	.

看看你能不能猜出来。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər][æz; əz]['evər] ,

Your	affeckshunate	godfather	as	ever	,
你的	-	教父	作为	曾经	,

你那位一如既往深情的教父,

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɜˑ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

- [ruː] - , ['pærɪs] .

18	rue	d'Autancourt	,	Paris	.
-	后悔	-	,	巴黎	.

巴黎奥当古街18号。

[sep'tembər] - , - .

September	21	,	1917	.
九月	-	,	-	.

1917年9月21日。

[maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :

My	dear	godfather	:
我的	亲爱的	教父	:

我亲爱的教父:

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [lɔːŋ] ['letər] ,

I	thank	you	for	your	long	letter	,
我	感谢	你	为了	你的	长的	信	,

感谢您的长信。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mə'sjɜːr] ['tedi] [soʊ][hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ]

and	I	give	it	to	Monsieur	Teddy	so	he	read	and	see	how	much	you
和	我	给	它	到	先生	泰迪	所以	他	读	和	看	如何	很多	你

[ɑːr; ər] [dʒen'tiːl] .

are	genteel	.
是	文雅的	.

我把它送给泰迪先生,让他读一读,看看您是多么有风度。

[hiː; hi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [bɪ'kʌm] ['veri] [droʊl] ,

He	regard	the	letter	and	regard	me	and	his	figure	become	very	droll	,
他	看待	这	信	和	看待	我	和	他的	数字	变得	非常	滑稽	,

他看了看信,又看了看我,他的神态变得十分滑稽。

[laɪk][hiː; hi][wɑːnt] [læf] [ɔːr][kraɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [der] [nɑːt][ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'teɪn]

like	he	want	laugh	or	cry	very	much	and	he	dare	not	and	must	retain
喜欢	他	想	笑	或者	哭	非常	很多	和	他	敢	不是	和	必须	保持

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他似乎很想笑也很想哭,但他不敢,必须克制自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈmænd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] ,

and	he	demand	if	he	can	keep	the	letter	in	his	pocket	for	tomorrow	,
和	他	要求	如果	他	能	保持	这	信	在	他的	口袋	为了	明天	,

他要求能否将信放在口袋里留到明天。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪˈzaɪər][tuː; tə] ['envɔɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [wɪð; wɪθ][maɪn] .

because	he	desire	to	envoy	you	a	response	with	mine	.
因为	他	欲望	到	使者	你	一个	回复	和	矿	.

因为他想把我的回复转达给你。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] , [θɪŋk] [juː; jʊ][nɑːt] ?

He	is	very	amiable	and	charming	,	think	you	not	?
他	是	非常	可亲	和	迷人	,	思考	你	不是	?

他非常和蔼可亲，很有魅力，你不觉得吗?

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [naʊ] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hiː; hi] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

He	come	to	my	house	all	the	days	now	and	always	he	bring	something	.
他	来	到	我的	房子	全部	这	天	现在	和	总是	他	带来	某物	.

他现在几乎每天都来我家，而且每次都会带东西。

['sʌndeɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ][pɑːˈteɪ][laɪk][wiː; wi] [iːt] [ɑːn] [deɪz] [ʌv; əv] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ;

Sunday	he	bring	a	paté	like	we	eat	on	days	of	féte	before	the	war	;
星期日	他	带来	一个	肉酱	喜欢	我们	吃	在	天	的	-	前	这	战争	;

星期天他带来了一种肉酱，就像我们在战前节日里吃的那种;

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][eɪd][ˌjuː 'es] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	remain	for	aid	us	eat	it	.
和	他	保持	为了	援助	我们	吃	它	.

他留下来帮助我们把它吃掉。

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪbən] [ɔːl] [waɪt] [fɔːr; fər][taɪ][ɑːn][maɪ] [her] .

And	yesterday	he	bring	a	great	ribbon	all	white	for	tie	on	my	hairs	.
和	昨天	他	带来	一个	伟大的	丝带	全部	白色的	为了	领带	在	我的	头发	.

昨天他带来了一条漂亮的白色丝带，让我扎头发。

[hiː; hi] [seɪ] [ɪn] [ˌɑːˌmɛˈriːk] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ə; eɪ]

He	say	in	Amerique	all	the	little	girls	carry	on	the	summit	of	the	head	a
他	说	在	美国	全部	这	小的	女孩们	携带	在	这	首脑	的	这	头	一个

['rɪbən] [bɪg] [laɪk][ə; eɪ][hæt] .

ribbon	big	like	a	hat	.
丝带	大的	喜欢	一个	帽子	.

他说，在美国，所有的小女孩头上都戴着一条像帽子一样大的丝带。

[hiː; hi][wɑːnt][nɑːt][aɪ] [kiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz][bʌt; bət][hiː; hi][taɪ][ˌem 'iː][ʌp]

He	want	not	I	keep	for	the	Sundays	but	he	tie	me	up
他	想	不是	我	保持	为了	这	星期日	但	他	领带	我	向上

他不想让我留到星期天，但他却把我绑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] — ['dʒɑːli][hiː; hi] [seɪ] ,

and	then	he	say	I	am	pretty	—	jolly	he	say	,
和	然后	他	说	我	是	漂亮的	—	快乐的	他	说	,

然后他说我很漂亮——他说我很漂亮，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈmænd][aɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	he	demand	I	show	him	to	speak	the	French	.
和	他	要求	我	展示	他	到	说话	这	法语	.

他要求我教他讲法语。

[soʊ][hiː; hi] [kə'mens] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ,

So	he	commence	to	read	my	book	of	when	I	was	little	,
所以	他	开始	到	读	我的	书	的	什么时候	我	曾是	小的	,

于是他开始读我小时候写的那本书。

[ðə; ði] " ['lektʃərz] - " [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊətri] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]
the **"** **Lectures** **Enfantines** **"** **and** **I** **make** **him** **say** **the** **little** **poetry** **that** **is** **on** **the**
这 " 讲座 - " 和 我 制作 他 说 这 小的 诗 那 是 在 这
[peɪdʒ][θriː]
page **3**
页 3

我让他读《儿童讲义》第3页上的那首小诗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [seɪ] : " ['ʃɛr] ['peti] [ɔː'reɪˌjeɪ] , " [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [greɪt] ['sɪstər] ['entər]
and **it** **say** **:** **"** **Cher** **petit** **oreiller** **,** **"** **and** **then** **my** **great** **sister** **enter**
和 它 说 : " 雪儿 小 奥雷勒 , " 和 然后 我的 伟大的 姐姐 进入

上面写着："Cher petit oreiller"，然后我的姐姐进来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːdɪs] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['paʊdər]
and **she** **have** **on** **her** **bodice** **of** **Sundays** **and** **very** **much** **the** **powder**
和 她 有 在 她 紧身胸衣 的 星期日 和 非常 很多 这 粉末
[ʌv; əv][raɪs][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .
of **rice** **on** **the** **nose** **.**
的 米 在 这 鼻子 .

她穿着星期日风格的紧身胸衣，鼻子上沾满了米粉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] : " [goʊ][ɪn][ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ə'mjuːz] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][aɪ] [tɔːk]
And **she** **say** **:** **"** **Go** **in** **the** **bed** **-** **chamber** **and** **amuse** **yourself** **,** **and** **I** **talk**
和 她 说 : " 去 在 这 床 - 房间 和 娱乐 你自己 , 和 我 讲话
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'sjɜːr] [əˌmɛrɪ'kæn] .
with **this** **Monsieur** **Americain** **.**
和 这 先生 美国人 .

她说："你们到卧室里去消遣吧，我要和这位美国先生谈谈。"

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][nɑːt][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kraɪ] ,
" **And** **I** **want** **not** **to** **go** **,** **and** **I** **cry** **,**
" 和 我 想 不是 到 去 , 和 我 哭 ,

"我不想走，我哭了。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [ə'beɪ] [nɑːt][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [mə'sjɜːr] ['tedi] [kʌm] [bæk] ['nevər] [ə'gen] .
but **she** **say** **if** **I** **obey** **not** **she** **will** **tell** **Monsieur** **Teddy** **come** **back** **never** **again** **.**
但 她 说 如果 我 服从 不是 她 将要 告诉 先生 泰迪 来 后退 绝不 再次 .

但她说，如果我不听话，她就会告诉泰迪先生永远不要再回来。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] , [maɪ] [greɪt] ['sɪstər] .
She **is** **a** **villain** **,** **my** **great** **sister** **.**
她 是 一个 恶棍 , 我的 伟大的 姐姐 .

她是个恶人，我的好姐姐。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][eɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
I **will** **defend** **that** **she** **aid** **me** **to** **write** **my** **letters** **to** **you** **;**
我 将要 保卫 那 她 援助 我 到 写 我的 信件 到 你 ;

我将辩称是她帮助我写信给你的；

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
I **have** **not** **business** **of** **her** **.**
我 有 不是 商业 的 她 .

我跟她没有任何关系。

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən]
I **have** **as** **much** **as** **her** **knowledge** **of** **the** **English** **,** **and** **the** **American**
我 有 作为 很多 作为 她 知识 的 这 英语 , 和 这 美国人
['ɔːlsoʊ] .
also **.**
还 .

我对英语和美式英语的了解程度和她一样。

[ænd; ənd] [mə'sjɜ:r] ['tedi] [lʌv] [ˌem 'i:] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌem 'i:] .

And	Monsieur	Teddy	love	me	,	nothing	but	me	.
和	先生	泰迪	爱	我	,	没有什么	但	我	.

泰迪先生只爱我，别的什么都不喜欢。

[wen] [hi:; hi][get][ʌp][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [hi:; hi][kɔ:l] : " [wer] [ɪz] [ðæt] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ?

When	he	get	up	to	go	away	he	call	:	"	Where	is	that	child	of	the	gods	?
什么时候	他	得到	向上	到	去	离开	他	称呼	:	"	在哪里	是	那	孩子	的	这	神	?

当他起身离开时，他喊道："神之子在哪里？"

" ([hi:; hi] [meɪk] [ðæt] [geɪm] [ʌv; əv][wɜ:rdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][pər'hæps] [tu:] ['gɔdˌfɑ:ðəz])

"	(	He	make	that	game	of	words	because	I	have	perhaps	two	godfathers	)
"	(	他	制作	那	游戏	的	字	因为	我	有	也许	二	教父们	)

（他故意玩文字游戏，因为我可能有两位教父）

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][hi:; hi][kən'soʊl][ˌem 'i:] .

And	I	come	,	and	he	console	me	.
和	我	来	,	和	他	安慰	我	.

我来了，他安慰我。

['θɜ:rzdeɪ] [læst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] .

Thursday	last	it	was	my	birthday	.
周四	最后的	它	曾是	我的	生日	.

上周四是我的生日。

[mə'sjɜ:r] ['tedi] [dɪvaɪnd] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][æsk][ˌem 'i:] [haʊ] [mʌtʃ] [eɪdʒ][aɪ][hæv; həv]

Monsieur	Teddy	devined	it	because	he	ask	me	how	much	age	I	have
先生	泰迪	已完成	它	因为	他	问	我	如何	很多	年龄	我	有

泰迪先生之所以想到这一点，是因为他问我多大了。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [twelv] ['jɪrz] [ðə; ði] - ,

and	I	say	I	will	have	twelve	years	the	18	,
和	我	说	我	将要	有	十二	年	这	-	,

我说我将有十二年，也就是十八年，

[ænd; ənd][hi:; hi] [seɪ] [ɪn] [ˌɑ:ˌmɛ'ri:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st]

and	he	say	in	Amerique	it	is	always	a	great	feast
和	他	说	在	美国	它	是	总是	一个	伟大的	盛宴

他说，在美国，这始终是一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [keɪk] ['veri] [bɪg][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]

and	I	must	to	eat	a	cake	very	big	with	snow	and	ice	on	it
和	我	必须	到	吃	一个	蛋糕	非常	大的	和	雪	和	冰	在	它

[ænd; ənd] ['kændlz] ,

and	candles	,
和	蜡烛	,

我必须吃一个很大的蛋糕，上面有雪、冰和蜡烛。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	so	he	bring	it	.
和	所以	他	带来	它	.

于是他就带来了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)lz] , [-] [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [meɪk]

I	was	washing	the	vessels	,	[	20	]	and	he	come	in	the	kitchen	and	make
我	曾是	洗涤	这	船只	,	[	-	]	和	他	来	在	这	厨房	和	制作

['meni] ['fu:lɪʃnəs] .

many	foolishness	.
许多	愚蠢	.

我正在洗碗，[20] 他进了厨房，做了许多愚蠢的事。

[hiː; hi] [wɪp] [ˌem ˈiː] ([tuː; tə] [meɪk] [læf]) [twelv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk]

He	whip	me	(	to	make	laugh	)	twelve	times	with	a	little	stick
他	鞭	我	(	到	制作	笑	)	十二	时代	和	一个	小的	戳

他用一根小棍子抽了我十二下（为了逗我笑）。

[soʊ][aɪ] [groʊ] ['veri] [bɪg][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

so	I	grow	very	big	all	the	year	.
所以	我	生长	非常	大的	全部	这	年	.

所以我一年四季都长得很高大。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪk] [ˌem ˈiː][haɪd][maɪ] [aɪz] [ɪn][maɪ]['eɪprən] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ]['oʊpən] [ðem; ðəm] ,

And	then	he	make	me	hide	my	eyes	in	my	apron	,	and	when	I	open	them	,
和	然后	他	制作	我	隐藏	我的	眼睛	在	我的	围裙	,	和	什么时候	我	打开	他们	,

然后他让我用围裙遮住眼睛，当我睁开眼睛时，

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [keɪk] , [bɪg][ænd; ənd] [waɪt]

I	see	the	cake	,	big	and	white
我	看	这	蛋糕	,	大的	和	白色的

我看到了蛋糕，又大又白

[laɪk] — [oʊ][laɪk][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['kændlz] [pɪŋk][wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

like	—	oh	like	I	know	not	what	—	and	the	twelve	candles	pink	were	illuminated
喜欢	—	哦	喜欢	我	知道	不是	什么	—	和	这	十二	蜡烛	粉色的	是	照明

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [iːz] [rɪt] [ɪn] ['tʃɔːklət] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

and	there	was	my	name	with	the	two	es	writ	in	chocolate	on	the	snow	.
和	那里	曾是	我的	姓名	和	这	二	es	写	在	巧克力	在	这	雪	.

就像——哦，就像我不知道是什么——十二根粉红色的蜡烛被点亮了，我的名字和两个“e”用巧克力写在雪地上。

[ænd; ənd] [mə'sjɜːr] ['tedi] [brɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][koʊld] [kriːm] ;

And	Monsieur	Teddy	bring	also	the	cold	cream	;
和	先生	泰迪	带来	还	这	寒冷的	奶油	;

泰迪先生还带来了冷霜;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][roʊz] [laɪk][ðə; ði] ['kændlz] [ænd; ənd]['pɜːrfjuːmd][wɪð; wɪθ] [və'nɪlə] [ænd; ənd] ['strɔːberɪz] .

it	is	rose	like	the	candles	and	perfumed	with	vanilla	and	strawberries	.
它	是	玫瑰	喜欢	这	蜡烛	和	香	和	香草	和	草莓	.

它像蜡烛一样是玫瑰色的，并散发着香草和草莓的香气。

[oʊ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] , [aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] !

Oh	dear	godfather	,	I	wanted	you	be	here	and	have	some	!
哦	亲爱的	教父	,	我	通缉	你	是	这里	和	有	一些	!

哦，亲爱的教父，我真希望您能来，一起享受一下!

['oʊnli][wʌn][taɪm] [bɪ'fɔːr] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][aɪ][dɪd] [iːt] [ðə; ði][koʊld] [kriːm] [ænd; ənd]['nevər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɔːr][dɪd][wiː; wi] [iːt] [keɪk] .

Only	one	time	before	when	I	was	little	I	did	eat	the	cold	cream	and	never	when	it	is	the	war	did	we	eat	cake	.
仅有的	一	时间	前	什么时候	我	曾是	小的	我	做过	吃	这	寒冷的	奶油	和	绝不	什么时候	它	是	这	战争	做过	我们	吃	蛋糕	.

我小时候只吃过一次冷奶油，而且战争时期我们从来没吃过蛋糕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['pærədaɪs] !

And	it	is	good	like	to	be	in	Paradise	!
和	它	是	好的	喜欢	到	是	在	天堂	!

感觉就像身处天堂!

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[mə'sjɜ:r] ['tedi] [su:n] [wɪl] [goʊ] [bi:t] [hɪm'self] [-] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:ʃ] !
Monsieur Teddy soon will go beat himself [21] with the boches !
先生 泰迪 很快 将要 去 打 他自己 [-] 和 这 博切斯 !

泰迪先生很快就会和德国佬们一起痛打自己[21]!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] !
It is terrible to think because he is so good and beautiful !
它 是 糟糕的 到 思考 因为 他 是 所以 好的 和 美丽的 !

想到他那么优秀那么帅气，就觉得很可怕!

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [waɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]
I told you he have little wings white on him , because he go up in the
我 讲述 你 他 有 小的 翅膀 白色的 在 他 , 因为 他 去 向上 在 这
[er] ?
air ?
空气 ?

我跟你说过他身上有白色的小翅膀，因为他会飞到天上去吗?

[ˌgʊd'baɪ] , [dɪr] ['gɑ:dfɑ:ðər] ,
Goodbye , dear godfather ,
再见 , 亲爱的 教父 ,

再见了，亲爱的教父。

[jʊr; jər] - ['gɑ:dtʃaɪld] ,
Your affeckshunate godchild ,
你的 - 教子 ,

你亲爱的教子，

[ˌɑ:n'dreɪ][lə'blæŋk] .
Andrée Leblanc .
安德烈 勒布朗 .

安德烈·勒布朗。

['gri:nvɪl] [fɔ:lz] , [en] . [waɪ] .
Greenville Falls , N . Y .
格林维尔 瀑布 , N . 是 .

纽约州格林维尔福尔斯

[ɑ:k'toʊbər][sɪks] , - .
October 6 , 1917 .
十月 6 , - .

1917年10月6日。

[dɪr] ['gɑ:dtʃaɪld] ,
Deer godchild ,
鹿 教子 ,

鹿教子，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['letər] [ɪn]['ænsə][tu:; tə] [jɔ:rz] [kwɪk] ,
I am sending you this letter in anser to yours quick ,
我 是 发送 你 这 信 在 答 到 你的 快的 ,

我尽快回复你的信，特此寄出这封信。

['bɪ'kɔ:z] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['kerf(ə)l] [ðæt] ['tedi] [wɪl] ['pɔɪzn] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [i:ts] .
becaus I think if you are not careful that Teddy will poison you with his eats .
因为 我 思考 如果 你 是 不是 小心 那 泰迪 将要 毒 你 和 他的 吃 .

因为我觉得如果你不小心，泰迪会用他吃的东西毒死你。

[ðə; ði] [gʌm] [wʌz; wəz][bæd] [i'nʌf]
The gum was bad enuf
这 胶 曾是 坏的 足够

那口香糖糟透了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪn] [wen] [aɪ][ˌɛsˌi'di:] [wʌt] [aɪ][dɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃu:strɪŋ] ,

and	I	was	jokin	when	I	sed	what	I	did	about	the	shoestring	,
和	我	曾是	开玩笑	什么时候	我	sed	什么	我	做过	关于	这	鞋带	,

我之前说的关于鞋带的事只是开玩笑而已。

[bʌt; bət] [krɔ:s] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hoʊp] [tu:; tə] [daɪ] ,

but	cross	my	heart	and	hope	to	dye	,
但	叉	我的	心	和	希望	到	染料	,

但我发誓，我一定会死的。

[ðæt] ['fi:dɪn] [ju:; jʊ][koʊld] [kri:m] [ɪz][ðə; ði]['wʌst][aɪ]['evər][hɜ:rd] ,

that	feedin	you	cold	cream	is	the	wust	I	ever	herd	,
那	饲料	你	寒冷的	奶油	是	这	wust	我	曾经	一群	,

给你喂冷霜，这简直是我听过最离谱的说法。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [soʊ][bæd][ɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi]

and	what	makes	me	feel	so	bad	is	there	is	no	one	to	warn	you	and	he
和	什么	制作	我	感觉	所以	坏的	是	那里	是	不	一	到	警告	你	和	他

[ɪz] - [ju:; jʊ][ɑ:n] .

is	stringin	you	on	.
是	-	你	在	.

让我感到最难过的是，没有人警告你，他一直在欺骗你。

[dʒi:] [wɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [sɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

Gee	whiz	,	it	makes	me	sick	to	think	of	it	!
吉	呼啸	,	它	制作	我	生病的	到	思考	的	它	!

天哪，一想到就让我恶心！

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] ['fɝ:, 'fɛr] [tu:] [deɪz] , ['jestərdeɪ] [wi:; wi][hæd; həd] ['pænkeɪks]

I	have	not	been	able	to	eat	fer	two	days	,	yesterday	we	had	pancakes
我	有	不是	到过	有能力的	到	吃	fer	二	天	,	昨天	我们	有	煎饼

['fɝ:, 'fɛr] [brɛkfæst]

fer	brekfast
fer	早餐

我已经两天没吃东西了，昨天早餐我们吃了煎饼。

[ænd; ənd][aɪ] [kʊd] [nɑ:t] [i:t] ['ɛni] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌɛsˌi'di:] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [eɪlz] [dʒeɪmz] ?

and	I	cood	not	eat	enny	and	mother	sed	,	I	wonder	what	ales	James	?
和	我	库德	不是	吃	尼	和	母亲	sed	,	我	想知道	什么	麦芽酒	詹姆斯	?

我什么都吃不下，妈妈说，我想知道詹姆斯喝的是什么啤酒?

[ænd; ənd][dæd][ˌɛsˌi'di:] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['jʌŋ] [mænz]['fænsi] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌɛsˌi'di:] [kwɪk] ,

And	dad	sed	,	In	the	spring	a	yung	mans	fancy	,	and	mother	sed	quick	,
和	爸爸	sed	,	在	这	春天	一个	永	男人	想要	,	和	母亲	sed	快的	,

爸爸说，春天里一个年轻人的幻想，妈妈说，快点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sprɪŋ] , - , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:l] ,

It	is	not	spring	,	Prendy	,	it	is	fall	,
它	是	不是	春天	,	-	,	它	是	落下	,

普伦迪，现在不是春天，是秋天。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ðæt] [ɪz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][dæd][ˌɛsˌi'di:] ,

and	I	think	it	is	his	stummick	that	is	turned	and	dad	sed	,
和	我	思考	它	是	他的	stummick	那	是	转向	和	爸爸	sed	,

我认为是他的肚子转动了，爸爸说，

[noʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌɛsˌi'di:] ,

No	it	is	his	heart	I	have	found	his	poitry	,	and	mother	sed	,
不	它	是	他的	心	我	有	成立	他的	-	,	和	母亲	sed	,

不，我发现了他的内心，他的诗歌，还有母亲说，

[wel] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['kæstər] [ɔɪl] ,

Well	**you**	**may**	**be**	**rite**	**but**	**I**	**shall**	**give**	**him**	**a**	**dose**	**of**	**caster**	**oil**	**,**
出色地	你	可能	是	仪式	但	我	将	给	他	一个	剂量	的	脚轮	油	,

你说的或许有道理，但我会给他服用一些蓖麻油。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæstər] ,

You	**no**	**the**	**oil**	**of**	**the**	**caster**	**,**
你	不	这	油	的	这	脚轮	,

你不知道蓖麻油，

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] ['oʊnli] [ðɪs] [tests] [laɪk] [sæm] [skrætʃ] [siː] ?

just	**like**	**you**	**had**	**the**	**oil**	**of**	**the**	**codfish**	**only**	**this**	**tests**	**like**	**sam**	**scratch**	**see**	**?**
只是	喜欢	你	有	这	油	的	这	鳕鱼	仅有的	这	测试	喜欢	山姆	划痕	看	?

就像你之前测试鳕鱼油一样，只不过这次的测试结果像山姆刮擦一样，明白了吗?

[wel] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɔlɝ] [sʌm; səm]

Well	**I**	**had**	**to**	**swaller**	**some**
出色地	我	有	到	吞咽者	一些

好吧，我不得不吞下一些

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd] ['fɝː, 'fɛr] [tuː] [sents] [aɪ] [wʊd] [twɪst] [ðæt] ['telər] ['tɛdiːz] [noʊz]

and	**it**	**was**	**feerce**	**and**	**fer**	**too**	**cents**	**I**	**wood**	**twist**	**that**	**teller**	**Teddy's**	**nose**
和	它	曾是	-	和	fer	也	分	我	木头	捻	那	出纳员	泰迪熊	鼻子

[ænd; ənd] [stɪk] [maɪ] ['fɪŋgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	**stick**	**my**	**finger**	**in**	**his**	**eye**	**.**
和	戳	我的	手指	在	他的	眼睛	.

真是太凶狠了，我真想扭住那个柜员泰迪的鼻子，再把手指戳进他的眼睛里。

[dʒiː] [wɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [werz] [waɪt] [wɪŋz] [doʊs] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [dʒʌmps] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Gee	**whiz**	**,**	**and**	**he**	**wares**	**white**	**wings**	**dose**	**he**	**,**	**and**	**jumps**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
吉	呼啸	,	和	他	商品	白色的	翅膀	剂量	他	,	和	跳跃	向上	在	这	空气	.

哇哦，他长出了白色的翅膀，跳到了空中。

[sʌm; səm] ['eɪndʒl] [ˌem 'iː] , [seɪ] [mɛ'bi] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['eɪndʒl] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm]

Some	**angel**	**beleeve**	**me**	**,**	**say**	**mebbe**	**he**	**is**	**a**	**angel**	**that**	**has**	**fallen**	**from**
一些	天使	相信	我	,	说	也许	他	是	一个	天使	那	有	倒下	从

[ðə; ði] [skaɪ] ?

the	**sky**	**?**
这	天空	?

有天使相信我吗？也许他是一位从天上坠落的天使?

[ɔːr] [ə; eɪ] ['ækrəbæt] [frʌm; frəm] [bɑːrnəmz] ?

or	**a**	**acrobat**	**from**	**Barnums**	**?**
或者	一个	杂技演员	从	巴纳姆	?

或者巴纳姆马戏团的杂技演员?

['oʊnli] [aɪ] [ges] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] [bɑːrnəmz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [friːk] [ɑːl] - [raɪt] .

only	**I**	**guess**	**if**	**he**	**comes**	**from**	**Barnums**	**he**	**must**	**be**	**a**	**freak**	**al**	**-**	**rite**	**.**
仅有的	我	猜测	如果	他	来	从	巴纳姆	他	必须	是	一个	怪物	al	-	仪式	.

我猜，如果他来自巴纳姆马戏团，那他肯定是个怪胎，对吧。

- [ʌn'tɪl] [ðɪs] [jɪər] ['ɛndz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['gɑːdtʃaɪld] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['gɑːdfɑːðər] ,

Ennyway	**until**	**this**	**yere**	**ends**	**you**	**are**	**my**	**godchild**	**and**	**I**	**am**	**your**	**godfather**	**,**
-	直到	这	年份	结束	你	是	我的	教子	和	我	是	你的	教父	,

总之，在今年结束之前，你是我的教子，我是你的教父。

[ænd; ənd] [aɪ] [fər'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['tʌtʃ] ['ɛni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['tɛdiz] [iːts] , [ˌʌndər'stænd] ?

and	**I**	**forbid**	**you**	**to**	**tuch**	**enny**	**more**	**of**	**that**	**Teddys**	**eats**	**,**	**understand**	**?**
和	我	禁止	你	到	触摸	尼	更多的	的	那	泰迪熊	吃	,	理解	?

我禁止你再碰泰迪熊吃的任何东西，明白吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər] [fuːd] ;

If	you	are	hungry	you	just	tell	me	,	and	I	will	send	you	the	proper	food	;
如果	你	是	饥饿的	你	只是	告诉	我	,	和	我	将要	发送	你	这	恰当的	食物	;

如果你饿了就告诉我，我会给你送合适的食物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [gʌm] , [ɔːr][koʊld] - [kriːm] [ɔːr][kændəlz] ['iːθər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

and	it	will	not	be	gum	,	or	cold	-	cream	or	candels	ether	,	I	can	tell	you	.
和	它	将要	不是	是	胶	,	或者	寒冷的	-	奶油	或者	蜡烛	醚	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，那绝对不是口香糖、冷霜或蜡烛。

[waɪ] ['iːv(ə)n]['mɪstər] . [lə] [kjʊr] [wʊd] [noʊ] [iˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɛni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .

Why	even	Mr	.	le	Cure	wood	no	enuf	not	to	give	you	enny	of	those	things	.
为什么	甚至	先生	.	勒	治愈	木头	不	足够	不是	到	给	你	尼	的	那些	事物	.

为什么连勒库尔先生都不愿意不给你任何东西呢?

[ðæt] ['tedi] [ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑːdtʃaɪld] ,

That	Teddy	is	not	fit	to	have	a	godchild	,
那	泰迪	是	不是	合身	到	有	一个	教子	,

泰迪不适合做教子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][hoʊl] ['stɔːri][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .

and	that	is	the	hole	story	in	a	nutshell	.
和	那	是	这	洞	故事	在	一个	简而言之	.

这就是事情的大致经过。

[aɪ][dəˈnoʊ][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [ɪf] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	dunno	just	what	I	shall	do	if	he	rites	to	me	.
我	不知道	只是	什么	我	将	做	如果	他	仪式	到	我	.

如果他给我写信，我不知道我该怎么办。

[mɛˈbi] [aɪ] [wɪl] ['ænsə][ænd; ənd] [mɛˈbi] [aɪ][wɔːnt] .

Mebbe	I	will	anser	and	mebbe	I	wont	.
也许	我	将要	答	和	也许	我	惯于	.

我可能会回答，也可能不会。

[aɪ] [ges] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [mɪs] ['beti] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	I	shall	tell	miss	Betty	about	it	.
我	猜测	我	将	告诉	错过	贝蒂	关于	它	.

我想我应该把这件事告诉贝蒂小姐。

[hæv; həv][aɪ]['evər][toʊl][juː; jʊ][əˈbaʊt][hɜːr; hər] ?

Have	I	ever	tole	you	about	her	?
有	我	曾经	托勒	你	关于	她	?

我有没有跟你说过她?

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [nekst][tuː; tə][sɪd]['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

She	lives	in	the	big	house	on	the	hill	next	to	Sid	Perkins	and	she
她	生活	在	这	大的	房子	在	这	爬坡道	下一个	到	西德	珀金斯	和	她

[hæz; həz] [her] [laɪk] ,

has	hare	like	,
有	野兔	喜欢	,

她住在西德·帕金斯隔壁山上的大房子里，她有像野兔一样的.....

[wel] [laɪk] [wʌt] [juː; jʊ][ˌɛsˌiˈdiː][əˈbaʊt]['dʒiːnz] , [laɪk][goʊld][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

well	like	what	you	sed	about	Jean's	,	like	gold	and	sunshine	,
出色地	喜欢	什么	你	sed	关于	牛仔裤	,	喜欢	金子	和	阳光	,

就像你说的，Jean's就像黄金和阳光一样。

[ænd; ənd][bɪg] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kjuːtɪst]['lɪt(ə)l] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪmp(ə)l][raɪt][ɪn][ðə; ðɪ]

and	big	blue	eyes	and	the	cutest	little	chin	with	a	dimple	rite	in	the
和	大的	蓝色的	眼睛	和	这	最可爱	小的	下巴	和	一个	酒窝	仪式	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

还有那双湛蓝的大眼睛，以及中间有个可爱小酒窝的下巴。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feri] [kwiːnz] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt]

and	when	she	smiles	she	makes	me	think	of	the	ferry	queens	you	read	about
和	什么时候	她	微笑	她	制作	我	思考	的	这	渡船	女王们	你	读	关于

[ɪn] [bʊks] .

in	books	.
在	图书	.

她微笑的时候，让我想起了书里读到的渡船女王。

[aɪ] [ges] [mɪs] ['beti] [ɪz][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] [gɜːrl][ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːl] - [raɪt] .

I	guess	miss	Betty	is	the	prettiest	girl	on	earth	al	-	rite	.
我	猜测	错过	贝蒂	是	这	最漂亮的	女孩	在	地球	al	-	仪式	.

我想贝蒂小姐应该是世界上最漂亮的女孩吧。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][foʊks] [wʌt] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [ðer; ðər] - [ə; eɪ]['ekstrə] ['pɑːlɪʃ] ,

She	was	one	of	the	folks	what	let	me	give	there	dorenobs	a	extra	polish	,
她	曾是	一	的	这	各位	什么	让	我	给	那里	-	一个	额外的	抛光	,

她是让我给他们的多雷诺布斯蛋糕额外抛光的人之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌɛnˌoʊ'ɛs][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ]

and	she	nos	all	about	you
和	她	不	全部	关于	你

她对你了如指掌

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊl][hɜːr; hər][ə'baʊt] [ðæt] ['tedi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sez] , [aɪ]

and	now	I	have	tole	her	about	that	Teddy	,	and	she	sez	,	I
和	现在	我	有	托勒	她	关于	那	泰迪	,	和	她	sez	,	我

现在我已经把那只泰迪熊的事告诉她了，她说，我

[noʊ][dʒʌst]

no	just
不	只是

不只是

[haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['dʒɪmi] .

how	you	feel	about	him	Jimmy	.
如何	你	感觉	关于	他	吉米	.

吉米，你对他的感觉如何?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər]['fæməli][duː][nɑːt]

It	is	a	grate	comfort	to	have	someone	understand	you	if	your	family	do	not
它	是	一个	格特	舒适	到	有	某人	理解	你	如果	你的	家庭	做	不是

.

:

.

如果家人不理解你，有人理解你会让你感到莫大的安慰。

[ænd; ənd][aɪ][æskt][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['ɛni] - [ɪn] [frentʃ] [aɪ] [kʊd] [send][juː; jʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv]

And	I	askt	her	if	she	new	enny	poitry	in	french	I	cood	send	you	by	way	of
和	我	问	她	如果	她	新的	尼	-	在	法语	我	库德	发送	你	经过	方式	的

-

,

conversashun	,
-	,

我问她是否知道一些法语诗歌，我可以发给你。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sez] , [aɪ] [rɪ'membər] [dʒʌst][wʌn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	she	sez	,	I	remember	just	one	,	and	here	it	is	,
和	她	sez	,	我	记住	只是	一	,	和	这里	它	是	,

她说："我只记得一个，就是这个。"

" ['dʒiː] ['vuː] ['eɪm] , ['dʒiː] ['vuː] [ə'dɔːr] ,

"	Je	vous	aime	,	je	vous	adore	,
"	杰	您	动漫	,	杰	您	崇拜	,

"Je vous aime, je vous adore,

[ˌkju ju 'i] [vu'leɪ] ['vuː] [dʌn] ['ɑːnkɔːr] ?

Que	voulez	vous	done	encore	?
奎	你想	您	完毕	安可	?

Que voulez vous done encore?

" [aɪ] [θɑt] [ðæt] [wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɔːrt]

"	I	thot	that	was	kind	of	short
"	我	思绪	那	曾是	种类	的	短的

我觉得这有点短

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː] [ɪf] [aɪ] [sent] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][juː; jʊ] [maɪt] [send] [ðæt] [fɛlɝ] ['tedi] ['pækɪn] ,

but	she	sed	if	I	sent	this	to	you	you	mite	send	that	feler	Teddy	packin	,
但	她	sed	如果	我	发送	这	到	你	你	螨虫	发送	那	费勒	泰迪	包装	,

但她说，如果我把这个寄给你，你可能会把那个胖乎乎的泰迪熊送走。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɔːnt] .

but	I	guess	you	wont	.
但	我	猜测	你	惯于	.

但我猜你不会。

[aɪ][dəʊnt][noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [bæd] [lʌk] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['leɪtli] .

I	dont	no	when	I	have	had	so	much	bad	luck	as	I	have	had	lately	.
我	不	不	什么时候	我	有	有	所以	很多	坏的	运气	作为	我	有	有	最近	.

我不知道自己最近什么时候这么倒霉了。

['fʌst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] - , [ðen] [maɪ] [bluː] [legz] , [ðen] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] - ,

Fust	their	was	the	hoopincoff	,	then	my	blew	legs	,	then	I	lost	my	firecrakers	,
fust	他们的	曾是	这	-	,	然后	我的	吹	腿	,	然后	我	丢失的	我的	-	,

先是呼啦圈，然后是我的腿受伤了，然后我的鞭炮也丢了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ][ɑːl] - [raɪt] .

and	now	I	guess	I	am	going	to	lose	you	al	-	rite	.
和	现在	我	猜测	我	是	去	到	失去	你	al	-	仪式	.

看来我这次是真的要失去你了。

[aɪ] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] - [hɪr] [kɔːld] - ['huːvər] [ænd; ənd]

I	fergot	to	tell	you	their	is	a	new	preecher	hear	called	Herbit	Hoover	and
我	-	到	告诉	你	他们的	是	一个	新的	-	听到	称为	-	胡佛	和

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːn] [pleɪt] ,

he	is	a	minister	of	the	gospel	of	the	Clean	Plate	,
他	是	一个	部长	的	这	福音	的	这	干净的	盘子	,

我忘了告诉你，这里来了一位名叫赫比特·胡佛的新牧师，他是"洁净餐盘"福音的传道者。

[ænd; ənd][ɔːl][ˌjuː 'es] [skuːl] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪstrɪbjuːtɪn]['lɪt(ə)l]['pepərz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['iː'deɪ]

and	all	us	school	boys	have	been	distributin	little	papers	about	it	,	the	idee
和	全部	我们	学校	男孩们	有	到过	分发	小的	文件	关于	它	,	这	想法

[ɪz] ,

is	,
是	,

我们这些男学生一直在散发关于这件事的小册子，其目的是：

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [iːt] [miːt] [ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd] ['ɛvriˌθɪŋ] ,

if	you	do	not	beleeve	in	it	you	eat	meat	and	wheat	and	everythin	,
如果	你	做	不是	相信	在	它	你	吃	肉	和	小麦	和	一切	,

如果你不信教，你就吃肉、吃小麦，什么都吃。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] ['miːtlis] [deɪz] [ænd; ənd] [iːt] [raɪ] [ænd; ənd]

and	if	you	beleeve	a	little	you	have	meatless	days	and	eat	rye	and
和	如果	你	相信	一个	小的	你	有	无肉	天	和	吃	黑麦	和

[noʊ] [wiːt] ,

no	wheat	,
不	小麦	,

如果你稍微相信一点，你就会过素食日，吃黑麦而不吃小麦。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [rɛl] [hɑːrd][juː; jʊ] [lɪk] [jʊr; jər] [pleɪt] [kliːn] [ænd; ənd] [iːt] ['prɪti]

and	if	you	get	the	religion	rele	hard	you	lick	your	plate	clean	and	eat	pretty
和	如果	你	得到	这	宗教	关系	难的	你	舔	你的	盘子	干净的	和	吃	漂亮的

[nɪr] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

near	nothing	at	all	.
靠近	没有什么	在	全部	.

如果你对宗教信仰非常虔诚，你会把盘子舔干净，几乎什么都不吃。

- ['noʊbɑːdi][mʌst; məst] [iːt] ['ʃʊgər] .

Ennyway	nobody	must	eat	sugar	.
-	无人	必须	吃	糖	.

总之，谁都不能吃糖。

[dæd]['sez][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɪ'kɔːz] ['ʃʊgər] [hæz; həz] [tɜːrnd] [tuː; tə][daɪməndz] ,

Dad	sez	it	is	becaus	sugar	has	turned	to	dimonds	,
爸爸	sez	它	是	因为	糖	有	转向	到	钻石	,

爸爸说，那是因为糖变成了钻石。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv]['sɪrəp; 'serəp][ɪn'stɛd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [gʊd] ,

so	we	have	sirup	insted	and	it	is	pretty	good	,
所以	我们	有	糖浆	而不是	和	它	是	漂亮的	好的	,

所以我们用糖浆代替了，效果还不错。

[ðə; ði]['pænkeɪks][aɪ][wʌz; wəz]['telɪn][juː; jʊ][ə'baʊt][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

the	pancakes	I	was	tellin	you	about	was	made	with	that	.
这	煎饼	我	曾是	告诉	你	关于	曾是	制成	和	那	.

我跟你说的那些煎饼就是用那种材料做的。

['mʌðər] ['sez][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɛl] [bæd] .

Mother	sez	the	sugar	situashun	is	going	to	be	rele	bad	.
母亲	sez	这	糖	-	是	去	到	是	关系	坏的	.

妈妈说糖的情况会变得很糟糕。

[aɪ][hoʊp][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][left]['fɝː, 'fɛr][maɪ]['bɜːrθdeɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

I	hope	their	is	some	left	fer	my	birthday	which	is	near	Thanksgiving	day	.
我	希望	他们的	是	一些	左边	fer	我的	生日	哪个	是	靠近	感恩	天	.

我希望在我生日那天（临近感恩节）还能剩下一些。

[seɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [nɪr] ['biːn] [twɪnz] [duː][juː; jʊ][noʊ] [ðæt] ?

Say	,	you	and	I	come	near	bein	twins	do	you	no	that	?
说	,	你	和	我	来	靠近	是	双胞胎	做	你	不	那	?

比如说，你和我长得几乎像双胞胎，你知道吗?

[dʒʌst] [tuː] ['wiːks] [mɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [tə'geðər] ,

Just	too	weaks	more	and	we	wood	have	been	born	together	,
只是	也	弱点	更多的	和	我们	木头	有	到过	出生	一起	,

再过一段时间，我们就会一起出生了。

['oʊnli][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər][twɪn]['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ]

only	I	wood	have	been	your	twin	over	here	and	you	wood	have	been	my
仅有的	我	木头	有	到过	你的	双	超过	这里	和	你	木头	有	到过	我的

[twɪn]['oʊvər][ðer; ðər] .

twin	over	there	.
双	超过	那里	.

只有我会在这里做你的双胞胎，你也会在那里做我的双胞胎。

[seɪ] - [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['fʌni] [ðoʊ] !

Say	woodnt	that	have	been	funny	though	!
说	-	那	有	到过	有趣的	尽管	!

说真的，那肯定很有趣!

['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæv; həv] [hæpaɪnd] [ðoʊ] .

Stranger	things	have	happined	though	.
陌生人	事物	有	发生	尽管	.

不过，更离奇的事情也发生过。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [sɔ:rt][ʌv; əv][streɪndʒ][tu:; tə] [θɪŋk] [ðoʊz] [tu:] ['wi:ks] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][jʊr; jər]

It	does	seem	sort	of	strange	to	think	those	too	weaks	have	made	me	your
它	做	似乎	种类	的	奇怪的	到	思考	那些	也	弱点	有	制成	我	你的

['gɑ:dfɑ:ðər][ænd; ənd][ju:; jʊ][maɪ]['gɑ:dtʃaɪld][ɪn'stɛd][ʌv; əv][ˌju: 'es]['bi:n] [twɪnz] .

godfather	and	you	my	godchild	insted	of	us	bein	twins	.
教父	和	你	我的	教子	而不是	的	我们	是	双胞胎	.

想到那些弱者竟然让我成了你的教父，你成了我的教子，而不是我们是双胞胎，这感觉确实有点奇怪。

[aɪ][toʊl] ['mʌðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:]

I	tole	mother	about	it
我	托勒	母亲	关于	它

我把这件事告诉了妈妈。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ˌɛsˌi'di:][ʃi:; ʃi]

and	she	sed	she
和	她	sed	她

她说她

[θɑt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

thot	it	was	better	the	way	it	is	.
思绪	它	曾是	更好的	这	方式	它	是	.

我觉得这样更好。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ʌp] - [sents] ['fɝ:, 'fɛr][jʊr; jər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel]

I	have	saved	up	47	cents	fer	your	Christmas	present	I	am	not	going	to	tell
我	有	已保存	向上	-	分	fer	你的	圣诞节	展示	我	是	不是	去	到	告诉

[ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:]['fɝ:, 'fɛr][maɪn] .

you	what	I	wish	you	wood	do	fer	mine	.
你	什么	我	希望	你	木头	做	fer	矿	.

我已经攒了47美分准备给你买圣诞礼物，但我不会告诉你我希望你为我做什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'ti:] .

I	am	going	to	see	if	you	can	guess	it	.
我	是	去	到	看	如果	你	能	猜测	它	.

我来看看你能不能猜出来。

[jʊr; jər]['evər] - ['gɑ:dfɑ:ðər] ,

Your	ever	affeckshunate	godfather	,
你的	曾经	-	教父	,

你那位永远深情的教父，

[dʒeɪmz][pi:] . ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

- [ruː] - , ['pærɪs] .
18 rue d'Autancourt , Paris .
- 后悔 - , 巴黎 .

巴黎奥当古街18号。

[sep'tembər] - , - .
September 24 , 1917 .
九月 - , - .

1917年9月24日。

[maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :
My dear godfather :
我的 亲爱的 教父 :

我亲爱的教父：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðɪs] ['letər] [kɑːnt][biː; bi][ɪn][maɪ] [oʊn] [staɪl] [ænd; ənd] ['hændraɪtɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
I am afraid this letter can't be in my own style and handwriting this time ,
我 是 害怕的 这 信 不能 是 在 我的 自己的 风格 和 手写 这 时间 ,

恐怕这次这封信不能用我自己的风格和笔迹写了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tedi] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ]
for Mr . Teddy is here and I have asked him to help me with my
为了 先生 . 泰迪 是 这里 和 我 有 问 他 到 帮助 我 和 我的
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

泰迪先生在这里，我请他帮我提高英语水平。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frentʃ] .
in exchange of my helping him with his French .
在 交换 的 我的 帮助 他 和 他的 法语 .

作为我帮助他学习法语的交换条件。

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪk'spres] [maɪ] [θɔːt] ,
My mind is troubled and I think he can express my thought ,
我的 头脑 是 麻烦 和 我 思考 他 能 表达 我的 想法 ,

我心事重重，我觉得他能表达出我的想法。

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][pen][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] ,
so he has taken the pen in hand , and I ,
所以 他 有 已采取 这 笔 在 手 , 和 我 ,

于是他拿起笔，而我，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stuːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
sitting on a little stool at his feet , and gazing up at him ,
坐着 在 一个 小的 凳子 在 他的 脚 , 和 凝视 向上 在 他 ,

她坐在他脚边的小凳子上，仰望着他。

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] .
try to make him understand what is in my mind .
尝试 到 制作 他 理解 什么 是 在 我的 头脑 .

试着让他明白我的想法。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['mɪstər] . ['tedi] ['wɒnts][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ,
But first of all Mr . Teddy wants to ask you to forgive him ,
但 第一的 的 全部 先生 . 泰迪 想要 到 问 你 到 原谅 他 ,

但首先，泰迪先生想请求您的原谅。

[ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] " ['bʌtɪŋ] [ɪn] " [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ]

if	he	seems	to	be	"	butting	in	"	and	spoiling	the	game	between	you
如果	他	似乎	到	是	"	对冲	在	"	和	破坏	这	游戏	之间	你

[ænd; ənd][jʊr; jər]['gɑːdtʃaɪld] .

and	your	godchild	.
和	你的	教子	.

如果他似乎在"插手"，破坏你和你的教子之间的游戏。

['ɑːnər] [braɪt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Honor	bright	,	he	didn't	mean	to	do	it	.
荣誉	明亮的	,	他	没有	意思是	到	做	它	.

荣誉光明，他并非有意为之。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪt] .

It	was	fate	.
它	曾是	命运	.

这是命运的安排。

[dʒʌst][blaɪnd] , [mɪ'stɪrɪəs] , [ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] [feɪt] [ðæt] [dɪ'kriːd] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]

Just	blind	,	mysterious	,	and	merciless	fate	that	decreed	that	things	should	happen
只是	瞎的	,	神秘	,	和	无情	命运	那	颁布	那	事物	应该	发生

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

as	they	did	.
作为	他们	做过	.

命运真是盲目、神秘、无情，它决定了事情就应该这样发展。

['mɪstər] . ['tedi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , ['eniweɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] ,

Mr	.	Teddy	may	be	a	blessing	in	disguise	,	anyway	he	couldn't	be	helped	,
先生	.	泰迪	可能	是	一个	祝福	在	伪装	,	反正	他	不能	是	帮助	,

泰迪先生或许是因祸得福，反正也没办法了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ɪk'skjuːs][tuː; tə]['ɔːfər] , [ɪk'sept] , [pər'hæps] ,

and	he	has	no	excuse	to	offer	,	except	,	perhaps	,
和	他	有	不	原谅	到	提供	,	除了	,	也许	,

他没有任何借口，或许除了.....

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .

that	he	is	alone	in	the	world	and	homesick	in	a	foreign	land	.
那	他	是	独自的	在	这	世界	和	想家	在	一个	外国的	土地	.

他孤身一人，身处异乡，思乡心切。

[hiː; hi][ɪz] ['sɑːri] [juː; jʊ]

He	is	sorry	you
他	是	对不起	你

他很抱歉你

[ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl]['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] .

and	he	can't	fight	a	duel	over	the	situation	,	but	I	am	very	glad	.
和	他	不能	斗争	一个	决斗	超过	这	情况	,	但	我	是	非常	高兴的	.

他不能为了这件事进行决斗，但我很高兴。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tedi] ['wɒnts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

And	Mr	.	Teddy	wants	to	tell	you	,
和	先生	.	泰迪	想要	到	告诉	你	,

泰迪先生想告诉你：

['veri] ['sɪriəsli] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪz] [huː]

very	seriously	that	he	takes	off	his	hat	to	any	little	fellow	of	your	size	who
非常	严重地	那	他	需要	离开	他的	帽子	到	任何	小的	同伴	的	你的	尺寸	WHO

[kæn; kən][duː][ðə; ði] ['plʌki] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

can	do	the	plucky	thing	you	have	done	,
能	做	这	勇敢的	事物	你	有	完毕	,

他非常认真地表示，任何像你这样身材矮小却能做出你这样勇敢之举的人，他都会脱帽致敬。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] [wel] .

and	keep	it	up	so	well	.
和	保持	它	向上	所以	出色地	.

继续保持！

[ɪf] [groʊn] [ʌp] [men] [ɔːl][hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [hiː; hi] [sez] ,

If	grown	up	men	all	had	more	of	your	spirit	,	he	says	,
如果	生长	向上	男人	全部	有	更多的	的	你的	精神	,	他	说道	,

他说，如果所有成年男性都能多一些像你这样的精神就好了。

[ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

the	war	would	be	over	long	ago	.
这	战争	会	是	超过	长的	前	.

战争早就结束了。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] : [aɪ] ([jʊr; jər]['gɑːdtʃaɪld]) [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk]

The	object	of	this	letter	is	as	follows	:	I	(	your	godchild	)	wish	to	make
这	目的	的	这	信	是	作为	跟随	:	我	(	你的	教子	)	希望	到	制作

[ə'mendz] .

amends	.
修改	.

这封信的目的如下：我（您的教子）希望弥补过错。

[aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['ænsər] [jʊr; jər] ['letər] .

I	wrote	you	yesterday	,	and	didn't	answer	your	letter	.
我	写道	你	昨天	,	和	没有	回答	你的	信	.

我昨天给你写了信，但我没有回复。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	a	word	did	I	say	about	it	,	except	that	I	had	received	it	,
不是	一个	单词	做过	我	说	关于	它	,	除了	那	我	有	已收到	它	,

我对此事只字未提，只说了我收到了它。

[ðen] [aɪ] ['prætld] [ə'weɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [wʊd] - [biː; bi]['gɑːdfɑːðər][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] ,

then	I	prattled	away	all	about	another	would	-	be	godfather	for	whom	you	,
然后	我	喋喋不休	离开	全部	关于	其他	会	-	是	教父	为了	谁	你	,

['nætʃ(ə)rəli] , [hæv; həv][noʊ] ['ɜːrθli] [juːz] .

naturally	,	have	no	earthly	use	.
自然	,	有	不	尘世的	使用	.

然后我又喋喋不休地讲起另一个想当教父的人，而你自然对他没有任何用处。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd][maɪ] [hed] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

And	to	-	day	my	heart	is	filled	with	remorse	and	my	head	is	filled	with
和	到	-	天	我的	心	是	已填	和	悔恨	和	我的	头	是	已填	和

[fɪrz] [lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊr; jər] [dɪr] ['gɑːdtʃaɪld][ɪz] [ʌn'greɪtfl] ,

fears	lest	you	should	think	your	dear	godchild	is	ungrateful	,
恐惧	免得	你	应该	思考	你的	亲爱的	教子	是	忘恩负义	,

今天，我心中充满悔恨，心中充满恐惧，唯恐您认为您亲爱的教子忘恩负义。

['fɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['flaɪti] .

fickle	,	and	flighty	.
反复无常	,	和	轻浮	.

反复无常，轻浮不定。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] — [frʌm; frəm] [nɑːb] - ['pɑːlɪʃɪŋ]

I	want	to	tell	you	how	every	detail	of	your	life	—	from	knob	-	polishing
我	想	到	告诉	你	如何	每一个	细节	的	你的	生活	—	从	旋钮	-	抛光

[ænd; ənd][bʌg] - ['swɔləuiŋ] [tuː; tə]['poʊətri] - ['raɪtɪŋ] [ɪz] [dɪr] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	bug	-	swallowing	to	poetry	-	writing	is	dear	and	precious	to	me	.
和	漏洞	-	吞咽	到	诗	-	写作	是	亲爱的	和	宝贵的	到	我	.

我想告诉你，你生活的每一个细节——从擦拭门把手、吞食昆虫到创作诗歌——对我来说都是珍贵而美好的。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] !
How I wish I could do the same !
如何 我 希望 我 可以 做 这 相同的 !

我多么希望自己也能做到!

[haʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ['iːgər] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letərz] ;
How I live in eager expectation of your letters ;
如何 我 居住 在 渴望的 期待 的 你的 信件 ;

我多么渴望收到你的来信啊!

[haʊ] [aɪ] [gloʊt] [ænd; ənd]['pɑːndər]['oʊvər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ;
how I gloat and ponder over them when they come ;
如何 我 幸灾乐祸 和 思考 超过 他们 什么时候 他们 来 ;

当他们到来时，我是如何得意洋洋、反复思量他们的;

[ænd; ənd] [haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] [gluːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [plʌndʒd] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] !
and how deep is the gloom into which I am plunged when they do not come !
和 如何 深的 是 这 愁云 进入 哪个 我 是 暴跌 什么时候 他们 做 不是 来 !

当他们不来的时候，我陷入了多么深的黑暗之中啊!

['mɪstər] . ['tedi] [noʊz] [ɔːl] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['sʌmhaʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Teddy knows all that , because I have somehow expressed it ,
先生 . 泰迪 知道 全部 那 , 因为 我 有 不知何故 表达 它 ,

泰迪先生都知道这一切，因为我曾以某种方式表达过。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['strɪvn] [tuː; tə][haɪd][maɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if I had striven to hide my thought he would have guessed it ,
和 如果 我 有 努力 到 隐藏 我的 想法 他 会 有 猜对了 它 ,

如果我努力隐藏我的想法，他还是会猜到的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [fʊl] [wel] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ænd; ənd] ['gælənt]
for he knows full well what goes on in the hearts of little maids and gallant
为了 他 知道 满的 出色地 什么 去 在 在 这 心 的 小的 女佣 和 英勇
[lædz] .
lads .
小伙子们 .

因为他非常清楚小姑娘和英俊小伙子们的内心世界。

['ðerfɔːr] [hæv; həv][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [vɔɪs] [maɪ] ['diːpəst] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [wɪl]
Therefore have I asked him to voice my deepest feelings in a poem that will
所以 有 我 问 他 到 嗓音 我的 最深处 情怀 在 一个 诗 那 将要
['ænsər] [jɔːrz] :
answer yours :
回答 你的 :

因此，我请他用一首诗来表达我内心最深切的感受，这首诗也将回应你的感受:

" [aɪˌdiːələ'zeɪʃn]
" IDEALIZATION
" 理想化

"理想化"

" [baɪ] [ən'driː] [lə'blæŋk][ænd; ənd]
" By Andree Leblanc and
" 经过 安德烈 勒布朗 和

作者：安德烈·勒布朗和

['jæŋki] ['tedi] .
Yankee Teddy .
扬基 泰迪 .

洋基泰迪。

" [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [meɪ] ['nevər] [miːt] ,
" **Though** **our** **eyes** **may** **never** **meet** **,**
" 尽管 我们的 眼睛 可能 绝不 见面 ,

"即便我们的目光永远不会交汇，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bred] [ɔːr] [miːt] ,
To **me** **you're** **more** **than** **bread** **or** **meat** **,**
到 我 你是 更多的 比 面包 或者 肉 ,

对我而言，你不仅仅是面包或肉。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [naɪt]
You **are** **the** **proud** **and** **noble** **knight**
你 是 这 自豪的 和 高贵 骑士

你是一位骄傲而高贵的骑士

[ðæt] [aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] ['evri] [naɪt] .
That **I** **pray** **for** **every** **night** **.**
那 我 祈祷 为了 每一个 夜晚 .

这是我每晚都祈祷的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ʌp][ɑːn] ['bɜːrnɪŋ] [deks] ,
You **could** **stand** **up** **on** **burning** **decks** **,**
你 可以 站立 向上 在 燃烧 甲板 ,

你可以在燃烧的甲板上站立，

[waɪl] ['ʌðər] [ræn][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [neks] ,
While **others** **ran** **to** **save** **their** **necks** **,**
尽管 其他的 跑 到 节省 他们的 脖子 ,

当其他人四散奔逃保命时，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [hʌn] ,
You **would** **not** **fear** **the** **dreadful** **Hun** **,**
你 会 不是 害怕 这 可怕 匈奴 ,

你不会惧怕可怕的匈奴人，

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] [juːd] ['faɪər][ə; eɪ][gʌn] .
In **Freedom's** **cause** **you'd** **fire** **a** **gun** **.**
在 自由的 原因 你会 火 一个 枪 .

为了自由，你会开枪。

[ə; eɪ] [læd] [huː] ['nevər] [gets] [koʊld] [fiːt]
A **lad** **who** **never** **gets** **cold** **feet**
一个 小伙子 WHO 绝不 获得 寒冷的 脚

一个从不临阵退缩的小伙子

[wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [dɪ'fiːt] ,
Was **not** **destined** **to** **know** **defeat** **,**
曾是 不是 注定 到 知道 击败 ,

注定不会遭遇失败，

[bʌt; bət][oʊ] ! [ðaʊ] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['meni]
But **oh** **!** **thou** **child** **of** **many** **pray'rs**
但 哦 ! 你 孩子 的 许多 祈祷者

但是哦！你这祈祷众多的孩子！

[bɪ'wer] [ʌv; əv] - [diːp] [sneəz] !
Beware **of** **Jealousy's** **deep** **snares** **!**
提防 的 - 深的 陷阱 !

警惕嫉妒的陷阱！

" [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['gɑːdtʃaɪld] ,
" **From** **your** **affectionate** **godchild** **,**
" 从 你的 亲热 教子 ,

来自你亲爱的教子，

[ˌɑːn'dreɪ] [lə'blæŋk] .
Andrée **Leblanc** **.**
安德烈 勒布朗 .

安德烈·勒布朗。

['griːnvɪl] [fɔːlz]
Greenville **Falls**
格林维尔 瀑布

格林维尔瀑布

['ɔkt] . - , - .
Oct **.** **10** **,** **1917** **.**
十月 . - , - .

1917年10月10日。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['tedi] ,
My **dear** **Mr** **.** **Teddy** **,**
我的 亲爱的 先生 . 泰迪 ,

我亲爱的泰迪先生，

['dʒɪmi] [hæz; həz] [dʒʌst] [brɔːt] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['letər] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
Jimmy **has** **just** **brought** **me** **your** **letter** **,** **in** **great** **excitement** **,**
吉米 有 只是 带来 我 你的 信 , 在 伟大的 激动 ,

吉米激动地把你的信拿给我看了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,
and **I** **am** **taking** **the** **liberty** **of** **answering** **it** **myself** **,**
和 我 是 采取 这 自由 的 回答 它 我 ,

我冒昧地亲自回答这个问题。

[æz; əz] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [hɪm'self] ['dʒʌstɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
as **I** **don't** **think** **he** **could** **do** **himself** **justice** **under** **the** **present** **circumstances** **.**
作为 我 不 思考 他 可以 做 他自己 正义 在下面 这 展示 情况 .

我认为在目前的情况下，他无法充分发挥自己的潜力。

['mɪstər] . ['tedi] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔːft] [spɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
Mr **.** **Teddy** **,** **did** **you** **ever** **have** **a** **soft** **spot** **for** **a** **little** **girl** **,**
先生 . 泰迪 , 做过 你 曾经 有 一个 柔软的 点 为了 一个 小的 女孩 ,

泰迪先生，你有没有特别喜欢过小女孩?

[wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] ?
when **you** **were** **about** **eleven** **or** **twelve** **?**
什么时候 你 是 关于 十一 或者 十二 ?

你大概十一二岁的时候?

[aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ;
I **had** **one** **for** **a** **little** **boy** **;** **he** **was** **older** **than** **I** **,** **about** **fourteen** **;**
我 有 一 为了 一个 小的 男生 ; 他 曾是 老 比 我 , 关于 十四 ;

我给一个小男孩买过一个；他比我大，大约十四岁；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɑːbərt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['freklz] ; [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [skwɪntid] , [tuː] ,
his **name** **was** **Robert** **,** **and** **he** **had** **freckles** **;** **I** **think** **he** **squinted** **,** **too** **,**
他的 姓名 曾是 罗伯特 , 和 他 有 雀斑 ; 我 思考 他 眯着眼 , 也 ,

他名叫罗伯特，脸上长着雀斑；我觉得他好像还眯着眼睛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tiːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
and **he** **teased** **all** **the** **girls** **a** **great** **deal** **.**
和 他 戏弄 全部 这 女孩们 一个 伟大的 交易 .

他经常捉弄所有女孩。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz] [aɪ] [lʊk] [bæk] ,
I **am** **sure** **he** **was** **a** **very** **horrid** **little** **boy** **,** **as** **I** **look** **back** **,**
我 是 当然 他 曾是 一个 非常 可怕的 小的 男生 , 作为 我 看 后退 ,

现在回想起来，我确信他小时候是个非常可怕的小男孩。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] ,

but	at	that	time	I	thought	he	was	wonderful	,
但	在	那	时间	我	想法	他	曾是	精彩的	,

但当时我觉得他很棒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [broʊk] [maɪ] [hɑ:rt] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]

and	it	almost	broke	my	heart	when	he	said	he	had	no	use	for	little
和	它	几乎	打破	我的	心	什么时候	他	说	他	有	不	使用	为了	小的

['jeloʊ] - ['herd] ['gɝ:lz][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [tu:] [braʊn] ['pɪgˌteɪlz][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg]

yellow	-	haired	girls	and	took	a	girl	with	two	brown	pigtails	to	a	big
黄色的	-	头发	女孩们	和	采取	一个	女孩	和	二	棕色的	猪尾巴	到	一个	大的

['tʃɪldrənz] ['pɑ:rti] ,

children's	party	,
孩子们的	派对	,

当他说他不需要金发小女孩，却带了一个扎着两条棕色小辫子的女孩去参加大型儿童派对时，我几乎心碎了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

instead	of	me	.
反而	的	我	.

而不是我。

['dʒɪmi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [sɔ:ft][spɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['gɑ:dtʃaɪld] ,

Jimmy	has	a	very	soft	spot	for	his	godchild	,
吉米	有	一个	非常	柔软的	点	为了	他的	教子	,

吉米非常疼爱他的教子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fænsi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	it	is	more	than	a	passing	fancy	with	him	.
和	它	是	更多的	比	一个	通过	想要	和	他	.

对他来说，这绝不仅仅是一时的迷恋。

[ju:; jʊ] [si:] , [hɪz; ɪz]['fæməli] , [waɪl] [nɑ:t]['æktʃuəli] ['pɑ:vərti] - ['strɪkən] ,

You	see	,	his	family	,	while	not	actually	poverty	-	stricken	,
你	看	,	他的	家庭	,	尽管	不是	实际上	贫困	-	受打击的	,

你看，他的家庭虽然并非真正贫困，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [wel] [ɔ:f][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

are	not	as	well	off	as	they	used	to	be	,
是	不是	作为	出色地	离开	作为	他们	用过的	到	是	,

他们的生活不如以前富裕了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæz; həz] ['præktɪkli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ən'dri:] [hɪm'self] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] , [θru:]

and	Jimmy	has	practically	supported	Andree	himself	all	the	year	,	through
和	吉米	有	几乎	有	安德烈	他自己	全部	这	年	,	通过

['kaʊntləs] ['lɪt(ə)l] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] .

countless	little	odd	jobs	.
无数	小的	奇怪的	工作	.

吉米几乎一整年都在靠打零工养活安德莉。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['koʊldəst]['wɪntər] [deɪz] ,

I	have	seen	him	on	the	coldest	winter	days	,
我	有	已见	他	在	这	最冷	冬天	天	,

我曾在最寒冷的冬日见过他。

['tʃɑ:pɪŋ] [wʊd] [ɔ:r]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] ['æskɪŋ] [tu:; tə] ['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] ,

chopping	wood	or	going	from	door	to	door	asking	to	shovel	snow	,
切碎	木头	或者	去	从	门	到	门	问	到	铲	雪	,

砍柴或者挨家挨户请求帮忙铲雪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər][soʊ] [red] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊld][ðə; ði]

and	his	fingers	were	so	red	and	frozen	he	could	scarcely	hold	the
和	他的	手指	是	所以	红色的	和	冷冻	他	可以	几乎	抓住	这

['ʃʌv(ə)l] ;

shovel	;
铲	;

他的手指又红又冻，几乎握不住铲子；

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [tuː; tə][duː] [mɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [kɪd]

yet	he	was	always	ready	,	with	a	smile	,	to	do	more	work	for	his	"	kid
然而	他	曾是	总是	准备好	,	和	一个	微笑	,	到	做	更多的	工作	为了	他的	"	孩子

[ɪn] [fræns] .

in	France	.
在	法国	.

但他总是面带微笑，随时准备为他在法国的"孩子"做更多的工作。

" [ən'driː] [ɪz][hɪz; ɪz]['gɑːdtʃaɪld] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

"	Andree	is	his	godchild	,	his	sister	,	his	whole	family	to	him	;
"	安德烈	是	他的	教子	,	他的	姐姐	,	他的	所有的	家庭	到	他	;

"安德莉是他的教女，他的妹妹，他的整个家人；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃəuldəz] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

and	he	shoulders	the	responsibility	of	looking	after	her	with	all	the
和	他	肩膀	这	责任	的	寻找	后	她	和	全部	这

['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

seriousness	of	a	little	old	man	.
严肃	的	一个	小的	老的	男人	.

他像个老头子一样，认真地承担起了照顾她的责任。

[naʊ] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['flɜːrɪʃɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [juː; jʊ] [kʌm] ,

Now	,	right	in	the	middle	of	this	flourishing	state	of	affairs	you	come	,
现在	,	正确的	在	这	中间	的	这	茕茕	状态	的	事务	你	来	,

现在，正值这片繁荣景象之中，你出现了，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][bɪg] [ə'merɪkən] ['pɑːkəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪ'læstɪk]['kændi][ænd; ənd][bɔːn] - ['bɑːns] ,

with	your	big	American	pockets	filled	with	elastic	candy	and	bon	-	bons	,
和	你的	大的	美国人	口袋	已填	和	松紧带	糖果	和	邦	-	邦斯	,

你们这些美国人，口袋里装满了弹性糖果和巧克力，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs][juː; jʊ] [prə'duːs] [koʊld] - [kriːm] , ['pɜːrfjuːmd][wɪð; wɪθ]

and	at	a	moment's	notice	you	produce	cold	-	cream	,	perfumed	with
和	在	一个	瞬间	注意	你	生产	寒冷的	-	奶油	,	香	和

['strɔːberi] [ænd; ənd] [və'nɪlə] ,

strawberry	and	vanilla	,
草莓	和	香草	,

你立刻就能调制出草莓香草味的冷霜，

[ænd; ənd] [snoʊ] - ['kʌvərd] [keɪks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [kæn; kən]['nevər] [hoʊp][tuː; tə]['iːkwəl] .

and	snow	-	covered	cakes	such	as	Jimmy	can	never	hope	to	equal	.
和	雪	-	涵盖	蛋糕	这样的	作为	吉米	能	绝不	希望	到	平等的	.

还有吉米永远也无法企及的覆盖着雪花的蛋糕。

[wʌt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn]['fɪk(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [sʌtʃ]

What	little	girl	would	not	turn	fickle	to	her	first	love	in	the	presence	of	such
什么	小的	女孩	会	不是	转动	反复无常	到	她	第一的	爱	在	这	在场	的	这样的

[ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] ?

a	display	?
一个	展示	?

面对这样的景象，哪个小女孩不会对初恋心生情愫呢?

[æt; ət][fɜːrst] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['dʒeləsi] [æt; ət][jʊr; jər][ɪn'truːʒ(ə)n] .

At	first	Jimmy	was	filled	with	natural	jealousy	at	your	intrusion	.
在	第一的	吉米	曾是	已填	和	自然的	妒忌	在	你的	入侵	.

起初，吉米对你的闯入感到自然而然的嫉妒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	was	all	for	going	over	there	and	giving	you	a	piece	of	his	mind
他	曾是	全部	为了	去	超过	那里	和	给予	你	一个	片	的	他的	头脑

;
;
;

他当时非常想过去好好教训你一顿；

[bʌt; bət] [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] ['letər] [hiː; hi][hæz; həz] , ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəbli] , [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri]

but	since	receiving	your	letter	he	has	,	almost	incredibly	,	come	to	feel	sorry
但	自从	接收	你的	信	他	有	,	几乎	难以置信	,	来	到	感觉	对不起

[fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

for	you	because	,
为了	你	因为	,

但是自从收到你的信后，他几乎难以置信地开始同情你，因为：

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [tʌf][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ə'loʊn]['oʊvər][ðer; ðər] ,

as	he	says	,	"	it	must	be	pretty	tuf	to	be	all	alone	over	there	,
作为	他	说道	,	"	它	必须	是	漂亮的	塔夫	到	是	全部	独自的	超过	那里	,

正如他所说，“独自一人待在那里一定很艰难。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [maɪ]['gɑːdtʃaɪld][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [ɔːl] [raɪt] .

and	I	guess	he	thinks	my	godchild	is	a	peach	,	all	right	.
和	我	猜测	他	思考	我的	教子	是	一个	桃	,	全部	正确的	.

我想他肯定觉得我的教子是个很棒的人。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪz] [raɪt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['veri] ['veri] ['loʊnsəm] !

"	And	Jimmy	is	right	;	you	must	be	so	very	very	lonesome	!
"	和	吉米	是	正确的	;	你	必须	是	所以	非常	非常	寂寞	!

“吉米说得对；你一定非常非常孤独！”

[ænd; ənd] [jet] ['kudnt] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['dʒɪmiːz]

And	yet	couldn't	we	manage	to	cheer	you	up	a	little	without	taking	Jimmy's
和	然而	不能	我们	管理	到	欢呼	你	向上	一个	小的	没有	采取	吉米的

['gɑːdtʃaɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?

godchild	away	from	him	?
教子	离开	从	他	?

难道我们就不能在不把吉米的教子带走的情况下，想办法让你开心一点吗?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l]['gɑːdtʃaɪld][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

I	don't	know	of	any	little	godchild	I	could	give	you	in	exchange	,
我	不	知道	的	任何	小的	教子	我	可以	给	你	在	交换	,

我不知道有什么小教子可以送给你交换，

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vælɪd] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

but	I	do	know	of	a	girl	who	lives	with	an	invalid	mother	in	a	big
但	我	做	知道	的	一个	女孩	WHO	生活	和	一个	无效的	母亲	在	一个	大的

[waɪt] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

white	house	on	a	hill	,
白色的	房子	在	一个	爬坡道	,

但我确实认识一个女孩，她和卧病在床的母亲住在山顶上的一栋白色大房子里。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['soʊldʒər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːdsʌn]

and	who	would	only	be	too	glad	to	have	a	soldier	for	a	godson
和	WHO	会	仅有的	是	也	高兴的	到	有	一个	士兵	为了	一个	教子

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [sɪgə'rets] ,

and	send	him	little	packages	of	cigarettes	,
和	发送	他	小的	包裹	的	香烟	,

谁会非常乐意收一个军人做教子，还会送他几小包香烟呢?

[ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['muːvi] [stɑːrz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n])

and	pictures	of	movie	stars	(	of	which	she	has	a	great	collection	)
和	图片	的	电影	明星	(	的	哪个	她	有	一个	伟大的	收藏	)

还有电影明星的照片（她收藏了很多)。

[ænd; ənd] — [oʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [hoʊm][ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	—	oh	tell	him	about	home	and	friends	and	people	and	everything	.
和	—	哦	告诉	他	关于	家	和	朋友们	和	人们	和	一切	.

还有——告诉他关于家乡、朋友、人们以及所有的一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['letər] [ker] [ʌv; əv][ˌɑːn'dreɪ][lə'blæŋk] ;

I	am	sending	you	this	letter	care	of	Andrée	Leblanc	;
我	是	发送	你	这	信	关心	的	安德烈	勒布朗	;

我代安德烈·勒布朗转寄这封信给你;

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ] [sə'dʒest] , [wʊd] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [noʊ] ?

if	you	would	care	for	the	arrangement	I	suggest	,	would	you	let	me	know	?
如果	你	会	关心	为了	这	安排	我	建议	,	会	你	让	我	知道	?

如果您觉得我建议的安排可行，请告诉我。

[sɪn'sɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的,

[ɪ'lɪzəbəθ] ['winzləu]

Elizabeth	Winslow
伊丽莎白	温斯洛

伊丽莎白·温斯洛

- [ruː] - , ['pærɪs] .

18	rue	d'Autancourt	,	Paris	.
-	后悔	-	,	巴黎	.

巴黎奥当古街18号。

[noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] , - .

November	2	,	1917	.
十一月	2	,	-	.

1917年11月2日。

[maɪ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] :

My	dear	godfather	:
我的	亲爱的	教父	:

我亲爱的教父:

[dʒuːlz][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dʒɔɪfl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪk]

Jules	has	received	a	wound	,	and	he	is	very	joyful	because	it	make
朱尔斯	有	已收到	一个	伤口	,	和	他	是	非常	快乐	因为	它	制作

[hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][daɪ] ;

him	not	to	die	;
他	不是	到	死	;

朱尔斯受了伤，但他非常高兴，因为这让他活了下来;

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [hɪm; ɪm]['saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

on	the	contrary	it	make	him	cited	at	the	order	of	the	day	and
在	这	相反	它	制作	他	引用	在	这	命令	的	这	天	和

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˌmɪlɪ'tɛr] .

decorated	with	the	Médaille	Militaire	.
装饰	和	这	-	军事	.

相反，这使他受到表彰，并被授予军事勋章。

[hiː; hi] [meɪk] [tuː] [bɔːʃ] ['prizənəz] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

He	make	two	boches	prisoners	and	catch	them	with	one	hand	because	the
他	制作	二	博切斯	囚犯	和	抓住	他们	和	一	手	因为	这

['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [bæd][hɜːrt] .

other	had	the	very	bad	hurt	.
其他	有	这	非常	坏的	伤害	.

他俘虏了两个德国佬，用一只手抓住他们，因为另一只手受了重伤。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['feɪntɪd] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [red] [pɪk] [hɪm; ɪm]

And	then	he	fainted	himself	on	the	ground	and	the	Cross	Red	pick	him
和	然后	他	昏厥	他自己	在	这	地面	和	这	叉	红色的	挑选	他

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn]['pærɪs] .

and	conduct	him	at	a	great	hospital	in	Paris	.
和	执行	他	在	一个	伟大的	医院	在	巴黎	.

然后他晕倒在地，红十字会把他抬走，送往巴黎一家大医院。

[ænd; ənd] ['tuːzdeɪ] [mə'mɑːn][ænd; ənd] [mə'riː] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

And	Tuesday	Maman	and	Marie	go	to	see	him	and	take	him	the
和	周二	妈妈	和	玛丽	去	到	看	他	和	拿	他	这

[ˌlemə'neɪd] .

lemonade	.
柠檬水	.

星期二，妈妈和玛丽去看他，并给他带了柠檬水。

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [mə'sjɜːr] ['tedi] [æsk][mə'mɑːn][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]

And	yesterday	Monsieur	Teddy	ask	Maman	the	permission	to	take	me	to	see
和	昨天	先生	泰迪	问	妈妈	这	允许	到	拿	我	到	看

[hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [jes]

him	also	and	she	say	yes
他	还	和	她	说	是的

昨天，泰迪先生问妈妈是否可以带我去见他，妈妈同意了。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ] .

and	we	go	.
和	我们	去	.

我们走了。

[wiː; wi][raɪd][ɪn][ðə; ði]['træmweɪ] ['pendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [mə'sjɜːr] ['tedi] [ə; eɪ]

We	ride	in	the	tramway	pending	a	long	time	and	I	give	Monsieur	Teddy	a
我们	骑	在	这	有轨电车	待办的	一个	长的	时间	和	我	给	先生	泰迪	一个

['les(ə)n][ʌv; əv] [frentʃ] ,

lesson	of	French	,
课	的	法语	,

我们乘坐有轨电车等了很久，我给泰迪先生上了一堂法语课。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] , [wiː] , [wiː][ænd; ənd] [ʃiːk] ['ælərs] — [zʌt]['ælərs] !

and	he	say	nothing	but	,	oui	,	oui	and	chic	alors	—	zut	alors	!
和	他	说	没有什么	但	,	是的	,	是的	和	时尚	alors	—	zut	alors	!

他什么也没说，只是，oui，oui和别致的alors——zut alors!

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz][rɪ'gɑ:rd][ˌju: 'es][ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [mə'sjɜ:r] ['tedi] [læf]

And	all	the	travelers	regard	us	and	laugh	and	Monsieur	Teddy	laugh
和	全部	这	旅行者	看待	我们	和	笑	和	先生	泰迪	笑

['ɔ:lsoʊ] .

also	.
还	.

所有旅客都看着我们哈哈大笑，泰迪先生也笑了。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][hi:; hi] [læf] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .

But	when	we	arrive	at	the	hospital	he	laugh	not	at	all	.
但	什么时候	我们	到达	在	这	医院	他	笑	不是	在	全部	.

但当我们到达医院时，他却一笑不笑。

[hi:; hi] [teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [taɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)n] .

He	take	my	hand	and	I	keep	it	very	tight	because	I	am	frighten	.
他	拿	我的	手	和	我	保持	它	非常	紧的	因为	我	是	吓唬	.

他握住我的手，我紧紧地抓着，因为我害怕。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

It	is	very	beautiful	,	the	hospital	.
它	是	非常	美丽的	,	这	医院	.

这家医院非常漂亮。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ənd] [flæt] ['bændz] [-] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər]

There	is	the	great	garden	with	trees	and	flat	bands	[	22	]	and	the	soldier
那里	是	这	伟大的	花园	和	树木	和	平坦的	乐队	[	-	]	和	这	士兵

['sentɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

sentinel	at	the	door	.
哨兵	在	这	门	.

花园里有树木和扁平的带状物[22]，门口还有士兵哨兵。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [waɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

Inside	it	is	all	white	and	dark	,	a	little	like	the	church	,
里面	它	是	全部	白色的	和	黑暗的	,	一个	小的	喜欢	这	教会	,

里面全是白色和深色，有点像教堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [smel] [ʌv; əv] ['fɑ:rməsi] [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

and	it	smell	of	pharmacy	and	nobody	make	a	noise	.
和	它	闻	的	药店	和	无人	制作	一个	噪音	.

里面有股药店的味道，而且没有人出声。

[ə; eɪ]['leɪdi] [waɪt] [kən'dʌkt] [ˌju: 'es][ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔ:r] ,

A	lady	white	conduct	us	up	the	stairs	and	open	a	door	,
一个	女士	白色的	执行	我们	向上	这	楼梯	和	打开	一个	门	,

一位身穿白衣的女士领着我们上了楼，并打开了一扇门。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bedz] [ɪn] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [pwɑ:'lu:z][ɪn][ðem; ðəm] .

and	I	see	a	great	number	of	beds	in	lines	with	Poilus	in	them	.
和	我	看	一个	伟大的	数字	的	床	在	线条	和	猪	在	他们	.

我看到很多床铺成排，上面印着 Poilus。

[wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm] [ə'merɪkən] [sʌm; səm] [meɪk] [ðə; ði] [sə'lu:t] ['mɪlətəri]

When	they	see	the	uniform	American	some	make	the	salute	military
什么时候	他们	看	这	制服	美国人	一些	制作	这	礼炮	军队

当他们看到身穿制服的美国人时，有些人会向他们敬军礼。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [maɪ'self] ['veri] [praʊd] .

and	I	feel	myself	very	proud	.
和	我	感觉	我	非常	自豪的	.

我感到非常自豪。

[dʒu:lz][wʌz; wəz][soʊ]['kɑ:ntent][hi:; hi] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [hɪz; ɪz][hɜ:rt][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli] .

Jules	**was**	**so**	**content**	**he**	**say**	**it**	**make**	**his**	**hurt**	**to**	**go**	**away**	**immediately**	**.**
朱尔斯	曾是	所以	内容	他	说	它	制作	他的	伤害	到	去	离开	立即地	.

朱尔斯非常满意，他说这让他的伤痛立刻消失了。

[ænd; ənd] ['tedi] [sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [gɪv] [sɪgə'rets] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk]

And	**Teddy**	**sit**	**on**	**a**	**chair**	**and**	**give**	**cigarettes**	**and**	**try**	**to**	**make**
和	泰迪	坐	在	一个	椅子	和	给	香烟	和	尝试	到	制作

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

conversation	**with**	**his**	**hands**	**.**
对话	和	他的	双手	.

泰迪坐在椅子上，递着香烟，一边用手势比划着，一边试图与人交谈。

[ænd; ənd][aɪ][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [meɪk] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [tu:] [tʌŋz] [ænd; ənd][ten] ['fɪŋgərz]

And	**I**	**sit**	**on**	**the**	**bed**	**and**	**make**	**talk**	**with**	**two**	**tongues**	**and**	**ten**	**fingers**
和	我	坐	在	这	床	和	制作	讲话	和	二	舌头	和	十	手指

['ɔ:lsoʊ] .

also	**.**
还	.

我坐在床上，用两条舌头和十个手指说话。

[ænd; ənd] ['tedi] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [si:] ['brʌðər] [dʒu:lz][ɔ:l][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]

And	**Teddy**	**say**	**he**	**will**	**come**	**again**	**see**	**brother**	**Jules**	**all**	**the**	**Sundays**	**and**
和	泰迪	说	他	将要	来	再次	看	兄弟	朱尔斯	全部	这	星期日	和

['θə:zdiz; -deiz][ænd; ənd][kən'soʊl][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hi:; hi][goʊ][tu:; tə][flai][ə'weɪ] .

Thursdays	**and**	**console**	**him**	**until**	**he**	**go**	**to**	**fly**	**away**	**.**
星期四	和	安慰	他	直到	他	去	到	飞	离开	.

泰迪说他会在每个星期天和星期四再来看望朱尔斯哥哥，安慰他，直到他飞走。

['veri] [ʃʊr] [hi:; hi][ɪz][wʌn]['eɪndʒl] , ['mɪstər] . ['tedi] !

Very	**sure**	**he**	**is**	**one**	**angel**	**,**	**Mr**	**.**	**Teddy**	**!**
非常	当然	他	是	一	天使	,	先生	.	泰迪	!

我非常肯定他是一位天使，泰迪先生！

[ænd; ənd][hi:; hi][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['hevəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] !

And	**he**	**go**	**up**	**in**	**the**	**heavens**	**with**	**the**	**wings**	**!**
和	他	去	向上	在	这	天	和	这	翅膀	!

他长出翅膀，升入天堂！

[oʊ] ['lɪt(ə)l] ['fu:lɪʃ] ['gɑ:dfɑ:ðər] !

Oh	**little**	**foolish**	**godfather**	**!**
哦	小的	愚蠢	教父	!

哦，你这个傻乎乎的小教父！

[ˌʌndər'stænd] [ju:; jʊ][nɑ:t][hi:; hi][ɪz][wʌn]['eɪvieɪtər] ?

Understand	**you**	**not**	**he**	**is**	**one**	**aviator**	**?**
理解	你	不是	他	是	一	飞行员	?

你不明白吗？他是一位飞行员？

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ɪn]['æŋgər] [wen] [hi:; hi] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə]

And	**you**	**must**	**not**	**be**	**in**	**anger**	**when**	**he**	**give**	**me**	**the**	**good**	**things**	**to**
和	你	必须	不是	是	在	愤怒	什么时候	他	给	我	这	好的	事物	到

[i:t] .

eat	**.**
吃	.

当他给我好吃的东西吃时，你千万不要生气。

[pər'hæps][ɪn] [ˌɑ:ˌmɛ'ri:k] [ðə; ði][koʊld] [kri:m] [ɪz][bæd] , [bʌt; bət][ɪn]['pærɪs][ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ju:; jʊ][nɑ:t] [sɪk] ,

Perhaps	**in**	**Amerique**	**the**	**cold**	**cream**	**is**	**bad**	**,**	**but**	**in**	**Paris**	**it**	**make**	**you**	**not**	**sick**	**,**
也许	在	美国	这	寒冷的	奶油	是	坏的	,	但	在	巴黎	它	制作	你	不是	生病的	,

或许在美国，冷霜不好，但在巴黎，它不会让你生病。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] .

on	the	contrary	.
在	这	相反	.

相反。

[aɪ] [ʃoʊ] [nɑːt][jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tedi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [seɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [juː; jʊ]

I	show	not	your	letter	to	Mr	.	Teddy	because	you	say	for	two	cents	you
我	展示	不是	你的	信	到	先生	.	泰迪	因为	你	说	为了	二	分	你

[twɪst] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [dʒen'tiːl] ,

twist	his	nose	and	his	eyes	and	it	is	not	very	genteel	,
捻	他的	鼻子	和	他的	眼睛	和	它	是	不是	非常	文雅的	,

我不给你看你写给泰迪先生的信，因为你说为了两分钱你就扭他的鼻子、瞪他的眼睛，这很不礼貌。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] .

dear	godfather	.
亲爱的	教父	.

亲爱的教父。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɪkɪdnəs] [ðə; ði][bɔːn] [djuː] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

When	you	think	wickedness	the	bon	Dieu	punish	you	.
什么时候	你	思考	邪恶	这	邦	上帝	惩治	你	.

当你心怀邪恶念头时，上帝会惩罚你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tedi] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [sɪk]

It	is	because	you	think	wickedness	of	Mr	.	Teddy	that	you	become	sick
它	是	因为	你	思考	邪恶	的	先生	.	泰迪	那	你	变得	生病的

[ænd; ənd]['kænɑːt][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['pænkeɪks] ,

and	cannot	to	eat	the	pancakes	,
和	不能	到	吃	这	煎饼	,

因为你认为泰迪先生很坏，所以你才会生病，吃不下煎饼。

[ænd; ənd][mʌst; məst][drɪŋk][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæstər] .

and	must	drink	the	oil	of	the	caster	.
和	必须	喝	这	油	的	这	脚轮	.

并且必须喝蓖麻油。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][ðæt] [ðə; ði] [mɪs] ['beti] [ˌʌndər'stænd][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [θɪŋz]

I	am	content	that	the	Miss	Betty	understand	you	and	you	tell	her	all	things
我	是	内容	那	这	错过	贝蒂	理解	你	和	你	告诉	她	全部	事物

,

,

,

我很高兴贝蒂小姐能理解你，你也把所有事情都告诉了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['feri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twɪstɪd] [her] .

and	she	is	like	the	ferry	with	the	twisted	hairs	.
和	她	是	喜欢	这	渡船	和	这	扭曲	头发	.

她就像那艘头发蓬乱的渡船。

[her] [laɪk][goʊld][ɪz] ['veri] ['prɪti] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [laɪk][dʒiːn] ,

Hairs	like	gold	is	very	pretty	for	little	boys	like	Jean	,
头发	喜欢	金子	是	非常	漂亮的	为了	小的	男孩们	喜欢	让	,

像Jean这样的小男孩，拥有一头金色的头发非常漂亮。

[bʌt; bət][ɑːn] ['leɪdiz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][sʌn][hæv; həv] [feɪd] [ðə; ði]['kʌlər] .

but	on	ladies	it	look	like	the	sun	have	fade	the	color	.
但	在	女士们	它	看	喜欢	这	太阳	有	褪色	这	颜色	.

但涂在女士身上，看起来就像太阳把颜色晒褪了一样。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊətri][ʃiː; ʃi] [meɪk] .

Thank	you	for	the	poetry	she	make	.
感谢	你	为了	这	诗	她	制作	.

感谢她创作的诗歌。

[bʌt; bət][maɪ] [greɪt] ['sɪstər] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

But	my	great	sister	see	it
但	我的	伟大的	姐姐	看	它

但我姐姐看到了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə][mə'mɑːn] : " [ðiːz] ['ɪnfənts] [raɪt] [greɪt] ['fuːlɪʃnəs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	she	say	to	Maman	:	"	These	infants	write	great	foolishness	all	the	time	.
和	她	说	到	妈妈	:	"	这些	婴儿	写	伟大的	愚蠢	全部	这	时间	.

她对妈妈说："这些孩子总是写些愚蠢的东西。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ən'driː] [noʊ] [mɔːr] [stæmps][ʌv; əv][faɪv] ['suː] .

If	it	continues	we	must	give	Andree	no	more	stamps	of	five	sous	.
如果	它	继续	我们	必须	给	安德烈	不	更多的	邮票	的	五	深	.

如果这种情况继续下去，我们就不能再给安德烈五苏的邮票了。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd][send]['oʊnli][ə; eɪ][kɑːrd]['poʊst(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs]

We	will	make	the	economy	and	send	only	a	card	postal	all	the	three	months
我们	将要	制作	这	经济	和	发送	仅有的	一个	卡片	邮政	全部	这	三	几个月

[wen] [ðə; ði] - [əˌmɛrɪ'kæn] [send][ðə; ði]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːdfɑːðər] .

when	the	Comité	Americain	send	the	silver	of	the	godfather	.
什么时候	这	-	美国人	发送	这	银	的	这	教父	.

我们将节约开支，在美洲委员会寄送教父银器的三个月里，只寄送一张明信片。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mə'mɑːn] [wɪl] [nɑːt][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [dɔːr]

"	And	I	am	very	unhappy	because	Maman	will	not	permit	me	to	polish	door
"	和	我	是	非常	不开心	因为	妈妈	将要	不是	允许	我	到	抛光	门

- [nɑːbz] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][geɪn]['sɪlvər][fɔːr; fər][ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][faɪv] ['suː] .

-	knobs	like	you	and	gain	silver	for	the	stamps	of	five	sous	.
-	旋钮	喜欢	你	和	获得	银	为了	这	邮票	的	五	深	.

"我很不高兴，因为妈妈不允许我像你一样擦门把手，用五苏的邮票换取银子。"

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒiːn] [kʌm] [skwiːz] [maɪ] [nek] [ænd; ənd][kən'soʊl][ˌem 'iː] ,

But	little	Jean	come	squeeze	my	neck	and	console	me	,
但	小的	让	来	挤	我的	脖子	和	安慰	我	,

小珍妮过来抱住我的脖子安慰我，

[ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði][stæmps][ʌv; əv][faɪv] ['suː] .

and	say	he	will	work	and	become	rich	to	purchase	the	stamps	of	five	sous	.
和	说	他	将要	工作	和	变得	富有的	到	购买	这	邮票	的	五	深	.

他说他会努力工作，变得富有，以便购买五苏的邮票。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] !

Poor	little	!
贫穷的	小的	!

可怜的小家伙！

[hiː; hi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][wʌn] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

He	know	not	what	it	is	the	life	,	but	he	is	one	brave	little	man	,
他	知道	不是	什么	它	是	这	生活	,	但	他	是	一	勇敢的	小的	男人	,

他不知道人生是什么，但他是个勇敢的小家伙。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zemb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] .

and	I	think	he	will	resemble	to	you	,	dear	godfather	.
和	我	思考	他	将要	类似	到	你	,	亲爱的	教父	.

我觉得他会很像你，亲爱的教父。

[oʊ] , [aɪ][fər'get] , [ɪn][maɪ] ['ʌðər] ['letər] [aɪ] [raɪt] [wen] ['mɪstər] . ['tedi] [kʌm] ,

Oh	,	I	forget	,	in	my	other	letter	I	write	when	Mr	.	Teddy	come	,
哦	,	我	忘记	,	在	我的	其他	信	我	写	什么时候	先生	.	泰迪	来	,

哦，我忘了，我在另一封信里写了泰迪先生什么时候来。

[tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dɪˈzaɪər] ['veri] [mʌtʃ] [jʊr; jər] ['pɔːrtrət] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['grɪnɪŋ] , [laɪk][juː; jʊ] [seɪ] .

to	say	I	desire	very	much	your	portrait	where	you	are	grinning	,	like	you	say	.
到	说	我	欲望	非常	很多	你的	肖像	在哪里	你	是	咧嘴笑	,	喜欢	你	说	.

我想说，我非常想要一张你咧嘴笑着的肖像，就像你说的那样。

[aɪ] [lʌv] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['gɑːdfɑːðər] .

I	love	much	the	grinning	godfather	.
我	爱	很多	这	咧嘴笑	教父	.

我非常喜欢那位笑容灿烂的教父。

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [juː; jʊ] [əˈbʌv] [maɪ][bed] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]['blesɪd; blest][bɑːks] .

I	will	place	you	above	my	bed	,	under	the	branch	of	blessed	box	.
我	将要	地方	你	多于	我的	床	,	在下面	这	分支	的	蒙福	盒子	.

我会把你放在我的床头，在祝福之树的枝桠下。

[maɪ]['pɑːpə][ɪz][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][laɪ] [daʊn] .

My	Papa	is	there	also	,	and	I	embrace	him	all	the	nights	,	before	I	lie	down	.
我的	爸爸	是	那里	还	,	和	我	拥抱	他	全部	这	夜晚	,	前	我	说谎	向下	.

我的爸爸也在那里，我每晚睡觉前都会拥抱他。

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['gɑːdfɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['rekəgnaizɪŋ] [-] [ðæt] [juː; jʊ] [gɑːrd] - ['suː] [fɔːr; fər][maɪ] ['krɪsməs] .

Dear	little	godfather	,	I	am	very	recognizing	[	23	]	that	you	guard	47	sous	for	my	Christmas	.
亲爱的	小的	教父	,	我	是	非常	识别	[	-	]	那	你	警卫	-	深	为了	我的	圣诞节	.

亲爱的小教父，我非常感激[23]你为我的圣诞节守护着 47 苏。

[əˈlæs] , [aɪ][kæn; kən]['nevər] [ɪˈnʌf] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][duː] ,

Alas	,	I	can	never	enough	say	thank	you	for	all	you	do	,
唉	,	我	能	绝不	足够的	说	感谢	你	为了	全部	你	做	,

唉，我永远也无法充分表达我对您所做的一切的感谢。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['nevər] ['rendər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !

and	I	can	never	render	it	to	you	!
和	我	能	绝不	使成为	它	到	你	!

我永远也无法把它呈现给你!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌem 'iː] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːri] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] .

It	make	me	full	of	sorry	when	I	think	that	.
它	制作	我	满的	的	对不起	什么时候	我	思考	那	.

想到这一点，我就感到非常遗憾。

[wɪð; wɪθ][məˈmɑːn][aɪ] ['eseɪ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][aɪ][duː] .

With	Maman	I	essay	to	guess	what	you	want	I	do	.
和	妈妈	我	散文	到	猜测	什么	你	想	我	做	.

我跟妈妈一起尝试猜你想要我做什么。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['prɑːpər][hændz] , [ænd; ənd][məˈmɑːn] [wɪl] [eɪd] .

I	will	make	something	with	my	proper	hands	,	and	Maman	will	aid	.
我	将要	制作	某物	和	我的	恰当的	双手	,	和	妈妈	将要	援助	.

我会用我的双手做点什么，妈妈会帮忙的。

[juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] [imˈbrɔɪdəd] ,

You	will	love	a	pair	of	slippers	embroidered	,
你	将要	爱	一个	一对	的	拖鞋	绣花	,

你一定会喜欢这双绣花拖鞋的。

[ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːl] ([aɪ][wɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ][skɑːrf]) [ɔːr][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv]['eɪvieɪtər] ?

or	a	shawl	(	I	want	say	a	scarf	)	or	a	bonnet	of	aviator	?
或者	一个	披肩	(	我	想	说	一个	围巾	)	或者	一个	引擎盖	的	飞行员	?

或者披肩（比如围巾）或者飞行员帽?

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Tell **me** **,** **I** **pray** **of** **you** **,**
告诉 我 , 我 祈祷 的 你 ,

请告诉我，我祈求你，

[aɪ] [ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] .
I **shake** **your** **hand** **affectuously** **.**
我 摇 你的 手 深情地 .

我热情地握住你的手。

[jʊr; jər]['gɑːdtʃaɪld] ,
Your **godchild** **,**
你的 教子 ,

你的教子，

[ˌɑːn'dreɪ][lə'blæŋk] .
Andrée **Leblanc** **.**
安德烈 勒布朗 .

安德烈·勒布朗。

['griːnvɪl] [fɔːlz]
Greenville **Falls**
格林维尔 瀑布

格林维尔瀑布

['noʊv] . - , - .
Nov **.** **18** **,** **1917** **.**
十一月 . - , - .

1917年11月18日。

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ,
Deer **godchild** **,**
鹿 教子 ,

鹿教子，

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How **are** **you** **?**
如何 是 你 ?

你好吗?

[aɪ][gɑːt] [ðæt] ['mɪstər] ['tɛdiːz] ['letər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn][tuː; tə]['ænsə][ˌaɪ 'tiː]
I **got** **that** **mister** **Teddy's** **letter** **,** **and** **I** **was** **goin** **to** **anser** **it**
我 得到 那 先生 泰迪熊 信 , 和 我 曾是 去 到 答 它

我收到了泰迪先生的来信，正准备回复呢。

[bʌt; bət][aɪ]['daɪˌdɛnt][noʊ][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
but **I** **dident** **no** **just** **what** **to** **say** **,**
但 我 不 不 只是 什么 到 说 ,

但我不知道该说什么，

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] ['beti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ænsə][ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .
so **I** **gave** **it** **to** **miss** **Betty** **and** **she** **sed** **she** **wood** **anser** **it** **herself** **.**
所以 我 给予 它 到 错过 贝蒂 和 她 sed 她 木头 答 它 她自己 .

所以我把它给了贝蒂小姐，她说她会自己回答。

[ænd; ənd][juː; jʊ] - ['wɜːri] [ə'baʊt][maɪ]['twɪstɪn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] - [maɪ]['fɪŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
And **you** **needent** **worry** **about** **my** **twistin** **his** **nose** **and** **stikin** **my** **finger** **in** **his** **eye** **,**
和 你 - 担心 关于 我的 扭扭 他的 鼻子 和 - 我的 手指 在 他的 眼睛 ,

你不必担心我会扭他的鼻子，或者戳他的眼睛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɪl] [li:v] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ['fɝ:, 'fɛr] [jʊr; jər] [seɪk] .

because	if	you	like	him	I	will	leave	him	alone	fer	your	sake	.
因为	如果	你	喜欢	他	我	将要	离开	他	独自的	fer	你的	清酒	.

如果你喜欢他，为了你，我会放过他。

[aɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɜ:rθdeɪ] .

I	had	quite	a	good	birthday	.
我	有	相当	一个	好的	生日	.

我过了一个相当不错的生日。

[mɪs] ['beti] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['bʊli] ['pɑ:rti] ,

Miss	Betty	found	out	when	it	was	,	and	she	gave	me	a	bully	party	,
错过	贝蒂	成立	出去	什么时候	它	曾是	,	和	她	给予	我	一个	欺负	派对	,

贝蒂小姐查明了事情发生的时间，然后给我办了个"欺凌派对"。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] - [taɪm] ['gɛtɪn] ['ʃʊgər] .

but	we	had	a	feerce	time	gettin	sugar	.
但	我们	有	一个	-	时间	获得	糖	.

但我们费了九牛二虎之力才弄到糖。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] ['hu:vər] [ðə; ði] [nu:] ['mɪnɪstər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ?

You	no	mister	Hoover	the	new	minister	I	was	telling	you	about	?
你	不	先生	胡佛	这	新的	部长	我	曾是	讲述	你	关于	?

你不是我跟你说过的那位新部长胡佛先生吗?

[wel] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɑ:t] [ri:l] ['eksitid] [ə'baʊt] ['ʃʊgər] ,

Well	he	has	got	reel	exited	about	sugar	,
出色地	他	有	得到	卷轴	退出	关于	糖	,

他对糖真是兴奋极了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [toʊld] [ðə; ði] ['ʃɔpˌki:pəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] ['oʊnli] [wʌn] [paʊnd] [tu:; tə] [ɪtʃ]

and	he	has	told	the	shopkeepers	they	must	give	only	one	pound	to	itch
和	他	有	讲述	这	店主	他们	必须	给	仅有的	一	磅	到	痒

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他还告诉店主们，他们只能给伊奇一家一英镑。

[ænd; ənd] [mɪs] ['beti] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [keɪk] ,

and	miss	Betty	she	wanted	more	than	that	to	make	my	cake	,
和	错过	贝蒂	她	通缉	更多的	比	那	到	制作	我的	蛋糕	,

贝蒂小姐想要做的蛋糕远不止这些，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] ['sez] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [i'nʌf] [tu:; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt]

because	she	sez	it	is	hard	enuf	to	cook	with	things	but	it	is	the	limit
因为	她	sez	它	是	难的	足够	到	厨师	和	事物	但	它	是	这	限制

[tu:; tə] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

to	cook	without	them	.
到	厨师	没有	他们	.

因为她说，用这些东西做饭已经够难了，不用这些东西做饭就更难了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['daɪˌdɛnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['braɪt] ['i:'deɪ] .

And	she	dident	no	what	to	do	until	she	had	a	brite	idee	.
和	她	不	不	什么	到	做	直到	她	有	一个	布莱特	想法	.

她一时不知所措，直到她灵光一闪。

[ʃi:; ʃi] [sent] ['mɑ:li] [tu:; tə] ['bʌtlɝz] [stɔ:r] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [sʌm; səm] ['mæpəl] - [ænd; ənd] [mɪkst]

She	sent	Molly	to	Butler's	store	and	she	got	some	mapel	seerop	and	mixt
她	发送	莫莉	到	管家	店铺	和	她	得到	一些	枫树	-	和	混合

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['ʌðər] [gʊd] [stʌf] .

it	all	up	with	the	sugar	and	a	lot	of	other	good	stuff	.
它	全部	向上	和	这	糖	和	一个	很多	的	其他	好的	东西	.

她派莫莉去巴特勒的商店，买了一些枫糖浆，然后把它和糖以及其他很多好东西混合在一起。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊli] [keɪk] .

And	I	had	a	bully	cake	.
和	我	有	一个	欺负	蛋糕	.

我吃了一个霸王蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɪndər][sɔːft][tuː; tə][hæv; həv][kændəlz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [mɪs] ['beti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

It	was	kinder	soft	to	have	candels	on	it	,	but	miss	Betty	made	it	all
它	曾是	幼儿园	柔软的	到	有	蜡烛	在	它	,	但	错过	贝蒂	制成	它	全部

[hɜːr'self]

herself
她自己

上面点缀着蜡烛会更柔和一些，不过这些都是贝蒂小姐自己做的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['tedi] [dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [keɪk] [dʒʌst]

and	that	is	more	than	your	Teddy	did	,	and	it	was	a	bully	cake	just
和	那	是	更多的	比	你的	泰迪	做过	,	和	它	曾是	一个	欺负	蛋糕	只是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

这比你的泰迪熊做的要多得多，而它明明也是个欺凌蛋糕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ˌem 'iː][æsk] ['dɪŋki] [oʊ'dɛl]['oʊvər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]

And	she	let	me	ask	Dinky	Odell	over	to	have	some	and	we	had
和	她	让	我	问	小巧玲珑	奥德尔	超过	到	有	一些	和	我们	有

[hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fʌst] [reɪt] [taɪm] .

hot	chocolate	and	a	fust	rate	time	.
热的	巧克力	和	一个	fust	速度	时间	.

她让我邀请丁基·奥德尔过来喝点东西，我们喝了热巧克力，度过了一段美好的时光。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [jʊr; jər]['sɪstər]['daɪˌdɛnt][laɪk][ðə; ði] - .

I	am	sorry	your	sister	dident	like	the	poitry	.
我	是	对不起	你的	姐姐	不	喜欢	这	-	.

很遗憾你妹妹不喜欢这首诗。

[sʌm; səm] ['piːpəl] [dəʊnt][noʊ][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	peeple	dont	no	a	good	thing	when	they	see	it	.
一些	人	不	不	一个	好的	事物	什么时候	他们	看	它	.

有些人明明看到了好东西却不懂得欣赏。

[kɑːrl][oʊ'dɛl][hæz; həz] [rɪt] [tuː; tə][ə'mændə] , [ænd; ənd][hiː; hi]['sez] ,

Carl	Odell	has	writ	to	Amanda	,	and	he	sez	,
卡尔	奥德尔	有	写	到	阿曼达	,	和	他	sez	,

卡尔·奥德尔写信给阿曼达，信中说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][bɑːmz] ['bʌstɪŋ] [ɪn] [er] ,

"	I	am	writing	this	in	the	midst	of	falling	shells	and	boms	busting	in	air	,
"	我	是	写作	这	在	这	中间	的	坠落	贝壳	和	波姆斯	突袭	在	空气	,

“我是在炮弹落下、炸弹在空中爆炸的混乱中写下这些文字的。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər][aɪ] [kʌm] [aʊt][ɑːl] - [raɪt]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

but	if	ever	I	come	out	al	-	rite	little	girl
但	如果	曾经	我	来	出去	al	-	仪式	小的	女孩

但如果我能平安无事地出来，小女孩

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	come	back	to	you	.
患病的	来	后退	到	你	.

我会回来找你的。

" [kɑːrl][oʊ'dɛl][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['prɪti] [kwɪk] [ɑːl] - [raɪt][æz; əz][hiː; hi]

"	Carl	Odell	must	have	been	sent	to	the	front	pretty	quick	al	-	rite	as	he
"	卡尔	奥德尔	必须	有	到过	发送	到	这	正面	漂亮的	快的	al	-	仪式	作为	他

[hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [gɔːn] [tuː] ['wiːks] ,

has	only	been	gone	too	weaks	,
有	仅有的	到过	已消失	也	弱点	,

“卡尔·奥德尔肯定很快就被派往前线了，因为他才去了几周而已。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['sez][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌɪn'saɪd] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,

and	he	sez	he	has	a	lot	of	inside	inflammation	,
和	他	sez	他	有	一个	很多	的	里面	炎	,

他说他体内有很多炎症。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ðə; ði]['sensər] [wɪl] [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

but	he	is	afraid	the	censer	will	cut	it	out	.
但	他	是	害怕的	这	香炉	将要	切	它	出去	.

但他担心香炉会把它熏掉。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪz.nɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['liːtər] .

And	now	I	come	to	the	bizness	part	of	this	leter	.
和	现在	我	来	到	这	商业	部分	的	这	字母	.

现在我要谈谈这封信的正事部分了。

['fɝː, 'fɛr][wʌn] [jɪər] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər]['gɑːdfɑːðər][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ]

Fer	one	yere	now	I	have	been	your	godfather	and	you	have	been	my
fer	一	年份	现在	我	有	到过	你的	教父	和	你	有	到过	我的

['gɑːdtʃaɪld] ,

godchild	,
教子	,

一年来，我一直是你的教父，你一直是我的教子。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['prɪti] [wel] [aɪ] [θɪŋk] ,

and	we	have	hit	it	off	pretty	well	I	think	,
和	我们	有	打	它	离开	漂亮的	出色地	我	思考	,

我觉得我们相处得相当不错。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [jɪər] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

and	now	the	yere	is	drawing	to	a	close	,
和	现在	这	年份	是	绘画	到	一个	关闭	,

现在一年即将结束。

[ænd; ənd][nekst] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['endɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

and	next	month	it	may	be	all	will	be	ended	between	us	.
和	下一个	月	它	可能	是	全部	将要	是	结束	之间	我们	.

下个月，我们之间的关系可能就彻底结束了。

['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː]['fɝː, 'fɛr] ['krɪsməs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][skɑːrf]

Little	girl	,	what	I	have	been	wishing	you	wood	do	fer	Christmas	is	not	a	scarf
小的	女孩	,	什么	我	有	到过	祝	你	木头	做	fer	圣诞节	是	不是	一个	围巾

,

,

,

小女孩，我一直希望你圣诞节收到的礼物不是围巾。

[ɔːr] ['slɪpər] [ɔːr] [ɛnaɪθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] .

or	slipper	or	ennything	but	this	.
或者	拖鞋	或者	任何东西	但	这	.

或者拖鞋，或者任何除了这个以外的东西。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['gɑːdtʃaɪld]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['nʌðər]

Will	you	be	my	godchild	fer	a	nuther
将要	你	是	我的	教子	fer	一个	另一个

你愿意再次做我的教子吗?

[jɪər] ?
yere ?
年份 ?

是吗?

[aɪ] [ges] [mɛˈbi] [juː; jʊ][maɪt][duː] [ˈbetər] [ˈfɝː, ˈfɛr] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈklæsi] [ˈgɑːdfɑːðər]
I guess mebbe you mite do better fer yourself and get a more classy godfather
我 猜测 也许 你 螨虫 做 更好的 fer 你自己 和 得到 一个 更多的 优雅 教父
.
:
.

我觉得你或许应该找个更有品位的教父，这样对你更有利。

[aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] [skuːl] [ˈsʌmhaʊ] ,
I dont seem to be much good at school somehow ,
我 不 似乎 到 是 很多 好的 在 学校 不知何故 ,

不知为何，我好像在学校不太擅长学习。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [ˈmɪsɪz] - [wʌz; wəz][raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiˈdiː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][əˈbaʊt][maɪ]
and I guess that missis Yanket was rite when she sed what she did about my
和 我 猜测 那 太太 - 曾是 仪式 什么时候 她 sed 什么 她 做过 关于 我的
['spɛlɪn] ['biːn] - .
spellin bein feerce .
拼写 是 - .

我猜想，扬基特太太说我的拼写很糟糕是没错的。

[aɪ] [ges] [mɛˈbi] [juː; jʊ][raɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,
I guess mebbe you rite better than I do ,
我 猜测 也许 你 仪式 更好的 比 我 做 ,

我猜你可能比我写得好。

[ænd; ənd][aɪ][noʊ][ðæt] [ˈmɪstər] [ˈtedi] [doʊs] [ˈbɪˈkɔːz] [mɪs] [ˈbeti] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈletər]
and I no that mister Teddy dose becaus miss Betty saw his letter
和 我 不 那 先生 泰迪 剂量 因为 错过 贝蒂 锯 他的 信

我知道泰迪先生确实这么做了，因为贝蒂小姐看到了他的信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiˈdiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [ˈletər] .
and she sed it was a fine letter .
和 她 sed 它 曾是 一个 美好的 信 .

她说这是一封很棒的信。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [ges] [ˈmɪstər] . [lə] [kjʊr] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] - [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [frenz] [raɪt]
Somehow I guess Mr . le Cure and missis Yanket and all your frens rite
不知何故 我 猜测 先生 . 勒 治愈 和 太太 - 和 全部 你的 朋友们 仪式
[ænd; ənd] [spel] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .
and spell better than I do .
和 拼写 更好的 比 我 做 .

不知为何，我感觉勒库尔先生、扬基特太太以及你们所有的朋友们都比我更擅长书写和拼写。

[bʌt; bət][aɪ][bet][aɪ][kæn; kən] ['pɑːlɪʃ] [dɔː'rei]['hændəlz][ænd; ənd] [wɑːʃ] ['wɪndɝz, 'waɪndɝz][ænd; ənd] [sel]
But I bet I can polish dore handels and wash winders and sell
但 我 赌注 我 能 抛光 多尔 汉德尔斯 和 洗 卷绕器 和 卖
['mɪrɝz] [ænd; ənd][səˈpɔːrt][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɛni] ['bɑːdi] .
Mirrors and suport you as well as enny Body .
镜子 和 支持 你 作为 出色地 作为 尼 身体 .

但我敢打赌，我能擦亮金把手，清洗卷线器，卖镜子，也能像其他任何身体部位一样支持你。

[mɛˈbi] [aɪ][ˌeɪ ˈem][kʌt] [aʊt]['fɝː, 'fɛr] [pleɪn] ['bɪz.nɪs] .
Mebbe I am cut out fer plane bizness .
也许 我 是 切 出去 fer 飞机 商业 .

也许我天生适合从事航空业。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][laɪk][ˌem ˈiː] ,

And	**so**	**I**	**say**	**,**	**if**	**you**	**think**	**you**	**like**	**me**	**,**
和	所以	我	说	,	如果	你	思考	你	喜欢	我	,

所以我说，如果你觉得你喜欢我，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][jʊr; jər]['gɑːdfɑːðər] , [seɪ] [jes]

and	**wood**	**like**	**to**	**keep**	**on**	**having**	**me**	**fer**	**your**	**godfather**	**,**	**say**	**yes**
和	木头	喜欢	到	保持	在	拥有	我	fer	你的	教父	,	说	是的

伍德很乐意继续让我做你的教父，答应我吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] .

and	**I**	**will**	**be**	**much**	**obliged**	**.**
和	我	将要	是	很多	有义务	.

我将不胜感激。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tedi] ,

But	**if**	**you**	**think**	**you**	**wood**	**be**	**hapier**	**with**	**Mr**	**.**	**Teddy**	**,**
但	如果	你	思考	你	木头	是	-	和	先生	.	泰迪	,

但如果你认为和泰迪先生在一起你会更快乐，

[dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] [waɪ] [dʒʌst] [seɪ] [soʊ][ænd; ənd]['nevər][maɪnd][ə'baʊt][ˌem 'iː] .

dear	**godchild**	**why**	**just**	**say**	**so**	**and**	**never**	**mind**	**about**	**me**	**.**
亲爱的	教子	为什么	只是	说	所以	和	绝不	头脑	关于	我	.

亲爱的教子，你为什么就这么说，却不去在意我呢?

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	**guess**	**I**	**can**	**live**	**it**	**down**	**.**
我	猜测	我	能	居住	它	向下	.

我想我应该能摆脱这件事的影响。

[jʊr; jər] - ['gɑːdfɑːðər] ,

Your	**affeckshunate**	**godfather**	**,**
你的	-	教父	,

你亲爱的教父，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɚ] .

James	**P**	**.**	**Jackson**	**Jr**	**.**
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

['pærɪs] , ['dɛk] . [fɔːr] , - .

Paris	**,**	**Dec**	**.**	**4**	**,**	**1917**	**.**
巴黎	,	12月	.	4	,	-	.

巴黎，1917年12月4日。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər] ,

Dear	**godfather**	**,**
亲爱的	教父	,

亲爱的教父，

[aɪ] [seɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːn] [djuː] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

I	**say**	**thousand**	**times**	**yes**	**,**	**and**	**the**	**bon**	**Dieu**	**give**	**you**	**benediction**	**.**
我	说	千	时代	是的	,	和	这	邦	上帝	给	你	祝福	.

我说一千遍"是"，愿上帝保佑你。

[oʊ] [dɪr] ['gɑːdfɑːðər] ,

Oh	**dear**	**godfather**	**,**
哦	亲爱的	教父	,

哦，亲爱的教父，

[juː; jʊ][dɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt] ['verɪtəbli] [mə'sjɜːr] ['tedi] [tuː; tə]

you	did	make	the	foolish	when	you	believe	I	want	veritably	monsieur	Teddy	to
你	做过	制作	这	愚蠢	什么时候	你	相信	我	想	确实	先生	泰迪	到

[ˌem 'iː][ə'dɑːpt] !

me	adopt	!
我	采纳	!

你真是太傻了，居然相信我真的想收养泰迪先生！

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] , [mə'sjɜːr] ['tedi] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][laɪk]['ʌntəˌʌntu]

He	is	full	of	gracious	goodness	,	Monsieur	Teddy	,	but	he	is	not	like	unto
他	是	满的	的	亲切	善良	,	先生	泰迪	,	但	他	是	不是	喜欢	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

泰迪先生，他心地善良，但他和你不一样。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [biːt] [hɪm'self][nɑːt][wɪð; wɪθ] [red] - [skɪnz] ,

He	did	not	the	work	,	and	he	beat	himself	not	with	Red	-	Skins	,
他	做过	不是	这	工作	,	和	他	打	他自己	不是	和	红色的	-	皮肤	,

他没有做那项工作，也没有因为与红皮队发生冲突而自责。

[tuː; tə] ['sʌkər] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdɪst] [ɪn'tɪrɪər] .

to	succour	me	and	give	comfort	in	the	modest	interior	.
到	救助	我	和	给	舒适	在	这	谦虚的	内部的	.

为我提供慰藉，并在简朴的室内给予我舒适感。

['mɪstər] . ['tedi] ['veri] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi][wʌn]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

Mr	.	Teddy	very	sure	will	be	one	hero	in	the	war	,
先生	.	泰迪	非常	当然	将要	是	一	英雄	在	这	战争	,

泰迪先生肯定会成为战争中的一位英雄。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wʌn]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [mɔːr] [bɪg] .

but	you	are	already	one	hero	with	heart	more	big	.
但	你	是	已经	一	英雄	和	心	更多的	大的	.

但你已经是一位拥有更伟大心灵的英雄了。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪr] ['pɑːpə] , [ðæt] [dɪd][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['pætɜ-i] , [ɪz] [wel] ['kɑːntent][tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðæt]

And	my	dear	Papa	,	that	did	die	for	the	Patrie	,	is	well	content	to	behold	that
和	我的	亲爱的	爸爸	,	那	做过	死	为了	这	帕特里	,	是	出色地	内容	到	看哪	那

.

:
.

我亲爱的爸爸，他为祖国献出了生命，看到这一切，他一定非常满足。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːˌmɛ'riːk] ;

We	are	loving	all	the	Amerique	;
我们	是	爱	全部	这	美国	;

我们热爱整个美国；

[bʌt; bət][mə'mɑːn][ænd; ənd][ˌem 'iː] [seɪ] ['jestərdeɪ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn'taɪər][ə; eɪ] [bɔɪ] [soʊ]

but	Maman	and	me	say	yesterday	there	is	not	in	the	world	entire	a	boy	so
但	妈妈	和	我	说	昨天	那里	是	不是	在	这	世界	全部的	一个	男生	所以

[mʌtʃ] - [ʌv; əv] ['sentɪmənts] ['delɪkət] [laɪk][maɪ] ['grɪnɪŋ] ['gɑːdfɑːðər] .

much	remplished	of	sentiments	delicate	like	my	grinning	godfather	.
很多	-	的	情感	精美的	喜欢	我的	咧嘴笑	教父	.

但是，昨天我和妈妈都说，世界上没有哪个男孩像我那笑容满面的教父那样充满细腻的情感。

([aɪ][kɔːl][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [fə'tɑːgrəfi] [ɪz] [kʌm] ;

(	I	call	you	like	that	because	your	photography	is	come	;
(	我	称呼	你	喜欢	那	因为	你的	摄影	是	来	;

（我这样称呼你是因为你的摄影作品很棒；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['tedi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'dʒɔɪs][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə]

you	are	more	beautiful	than	Mr	.	Teddy	and	it	rejoice	the	heart	to
你	是	更多的	美丽的	比	先生	.	泰迪	和	它	麾	这	心	到

[lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .)

look	upon	you	.	)
看	之上	你	.	)

你比泰迪先生更漂亮，看着你真让人心情愉悦。

[dɪr] ['gɑːdfɑːðər][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['mɪstər] . ['tedi] [ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Dear	godfather	I	will	tell	you	Mr	.	Teddy	is	departed	to	the	front	.
亲爱的	教父	我	将要	告诉	你	先生	.	泰迪	是	已离开	到	这	正面	.

亲爱的教父，我会告诉你，泰迪先生已经奔赴前线了。

[hiː; hi] [kʌm] [wʌn] [deɪ] , [leɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [seɪ] [nɑːt][hiː; hi][goʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tə'mɑːroʊ] ;

He	come	one	day	,	late	,	and	he	say	not	he	go	away	the	tomorrow	;
他	来	一	天	,	晚的	,	和	他	说	不是	他	去	离开	这	明天	;

他有一天迟到了，却没说他明天就要走了；

[hiː; hi]['oʊnli][sɪt][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] ,

he	only	sit	by	the	stove	,
他	仅有的	坐	经过	这	火炉	,

他只是坐在炉子旁，

[ænd; ənd] [teɪk] [dʒiːn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [kə'res] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][goʊld] ;

and	take	Jean	upon	his	knees	and	caress	the	hairs	of	gold	;
和	拿	让	之上	他的	膝盖	和	抚摸	这	头发	的	金子	;

然后将珍妮抱到膝上，抚摸她金色的头发；

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪl] ['veri] [naɪs][bʌt; bət] [spiːk] [nɑːt] [mʌtʃ] .

and	he	smile	very	nice	but	speak	not	much	.
和	他	微笑	非常	好的	但	说话	不是	很多	.

他笑容很和善，但话不多。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][goʊ] , [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] , ['veri] ['kwaɪət] ,

And	when	he	go	,	he	tell	me	,	very	quiet	,
和	什么时候	他	去	,	他	告诉	我	,	非常	安静的	,

他走的时候，很安静地告诉我：

[hiː; hi][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs] ['beti] .

he	have	in	his	pocket	one	beautiful	letter	of	the	miss	Betty	.
他	有	在	他的	口袋	一	美丽的	信	的	这	错过	贝蒂	.

他口袋里有一封贝蒂小姐写的漂亮的信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ['feri] ['gɑːdmʌðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['feri] ['gɑːdfɑːðər][ænd; ənd][ɔːl]

And	she	is	his	ferry	godmother	,	and	you	are	my	ferry	godfather	and	all
和	她	是	他的	渡船	教母	,	和	你	是	我的	渡船	教父	和	全部

[θɪŋz] [ɑːr; ər][ɑːl] - [raɪt] ,

things	are	al	-	rite	,
事物	是	al	-	仪式	,

她是他的渡船教母，你是我的渡船教父，一切都很好。

[ɑːl] - [raɪt] !

al	-	rite	!
al	-	仪式	!

好的！

[juː; jʊ] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wɜːrd] , [juː; jʊ] ['ʌðər] [ə'mɛrɪkənz] , [ɑːl] - [raɪt] , [ɑːl] - [raɪt] .

You	say	all	the	time	that	word	,	you	other	Americans	,	al	-	rite	,	al	-	rite	.
你	说	全部	这	时间	那	单词	,	你	其他	美国人	,	al	-	仪式	,	al	-	仪式	.

你们这些美国人总是说这个词，al-rite，al-rite。

[mə'mɑ:n] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][bɔ:n] [dju:] ,

Maman	**say**	**it**	**is**	**because**	**you**	**have**	**confidence**	**in**	**the**	**bon**	**Dieu**	**,**
妈妈	说	它	是	因为	你	有	信心	在	这	邦	上帝	,

妈妈说这是因为你对上帝有信心。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][bæd][wɜ:rld][ɔ:l]['oʊvər][laɪk] [ðæt] : [ɑ:l] - [raɪt] , [ɑ:l] - [raɪt] !

and	**you**	**know**	**that**	**He**	**will**	**make**	**the**	**bad**	**world**	**all**	**over**	**like**	**that**	**:**	**Al**	**-**	**rite**	**,**	**al**	**-**	**rite**	**!**
和	你	知道	那	他	将要	制作	这	坏的	世界	全部	超过	喜欢	那	:	阿尔	-	仪式	,	al	-	rite	!

你知道他会把这个糟糕的世界变成那样：好吧，好吧！

['hæpi] [jɪr] !

Happy	**Year**	**!**
快乐的	年	!

新年快乐！

[dɪr] ['lɪt(ə)l]['gɑ:dfɑ:ðər] .

dear	**little**	**godfather**	**.**
亲爱的	小的	教父	.

亲爱的小教父。

[pər'mɪt] , [wʌn][taɪm] , [ðæt][aɪ] [ɪm'breɪs] [ju:; jʊ]['veri] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] .

Permit	**,**	**one**	**time**	**,**	**that**	**I**	**embrace**	**you**	**very**	**affectuously**	**,**	**and**	**shake**	**your**	**hand**	**.**
允许	,	一	时间	,	那	我	拥抱	你	非常	深情地	,	和	摇	你的	手	.

请允许我深情地拥抱你，并和你握手。

[jʊr; jər]['gɑ:dtʃaɪld][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf] ,

Your	**godchild**	**for**	**the**	**life**	**,**
你的	教子	为了	这	生活	,

你的教子，一生挚爱

[ˌɑ:n'dreɪ][lə'blæŋk] .

Andrée	**Leblanc**	**.**
安德烈	勒布朗	.

安德烈·勒布朗。

[dɪr] [mɪs] ['sekrəteri] :

Deer	**Miss**	**Secretary**	**:**
鹿	错过	秘书	:

鹿小姐秘书：

['æftər][sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] - ['fɜ:, 'fɛr][wʌn] [mɔ:r] [jɪər] .

After	**some**	**consideration**	**I**	**have**	**decided**	**to**	**keep**	**my**	**orfan**	**fer**	**one**	**more**	**yere**	**.**
后	一些	考虑	我	有	决定	到	保持	我的	-	fer	一	更多的	年份	.

经过一番考虑，我决定再把我的孤儿养一年。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][gɜ:rl][ænd; ənd][aɪ]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Of	**course**	**she**	**is**	**still**	**a**	**girl**	**and**	**I**	**wanted**	**a**	**boy**	**,**
的	课程	她	是	仍然	一个	女孩	和	我	通缉	一个	男生	,

她当然还是个女孩，而我想要个男孩。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [ju:st] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

but	**she**	**is**	**used**	**to**	**me**	**and**	**I**	**am**	**used**	**to**	**her**	**,**
但	她	是	用过的	到	我	和	我	是	用过的	到	她	,

但她已经习惯了我，我也习惯了她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][maɪt][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][left][hɜːr; hər]['fɝː, 'fɛr][sʌm; səm][wʌn] [els]

and	it	mite	go	hard	with	her	if	I	left	her	fer	some	one	else
和	它	螨虫	去	难的	和	她	如果	我	左边	她	fer	一些	一	别的

[tuː; tə]['eɪˌdɑːp] ,

to	adop	,
到	收养	,

如果我把她交给别人收养，她可能会很难过。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] ['fɝː, 'fɛr][wʌn] [mɔːr] [jɪər]

so	if	you	will	just	put	me	down	fer	one	more	yere
所以	如果	你	将要	只是	放	我	向下	fer	一	更多的	年份

所以，如果你愿意再让我留任一年的话.....

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	be	much	obliged	to	you	.
我	将要	是	很多	有义务	到	你	.

我将不胜感激。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[dʒeɪmz][piː] . ['dʒæksən]['dʒunjɝ] .

James	P	.	Jackson	Jr	.
詹姆斯	P	.	杰克逊	小	.

小詹姆斯·P·杰克逊

[noʊts] [[wʌn]]

NOTES	[	1	]
笔记	[	1	]

注释[1]

['sɪlvər] (['ɑːrdʒənt]) ['mʌni] . [[ˌtuː'tuː]]

Silver	(	argent	)	money	.	[	2	]
银	(	银色	)	钱	.	[	2	]

银（argent）货币。[2]

[gʊd] - ['kæriɪŋ] (['biːn] [pɔrtɑːnti]) ['helθi] . [[θriː]]

Good	-	carrying	(	bien	portante	)	healthy	.	[	3	]
好的	-	携带	(	好	波坦特	)	健康	.	[	3	]

携带良好（bien portante）健康。[3]

[dæk'tɪlɒgrəfər] (['taɪpɪst]) . [[fɔːr]]

Dactylographer	(	typist	)	.	[	4	]
指纹学家	(	打字员	)	.	[	4	]

手写打字员（打字员）[4]

[ɪn'dɔːrs] ([ɛndɔsɝ]) [tuː; tə][pʊt][ɑːn] [[faɪv]]

Indorse	(	endosser	)	to	put	on	[	5	]
拥护	(	内窥镜	)	到	放	在	[	5	]

Indorse（endosser）戴上[5]

['veɪkənsiz] ([vɑː'kɑ̃ːs]) [və'keiʃənz] . [[sɪks]]

Vacancies	(	vacances	)	vacations	.	[	6	]
空缺职位	(	空缺	)	假期	.	[	6	]

职位空缺（vacances）假期。[6]

[wel] ['elɪveɪtɪd] (['biːn] -) [wel] [bred] . [['sɛvən]]

Well	elevated	(	bien	élevée	)	well	bred	.	[	7	]
出色地	升高	(	好	-	)	出色地	繁殖	.	[	7	]

良好的提升（bien élevée）良好的教养。[7]

['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] (- [ɪn] [ruːt]) [went] [ə'streɪ] . [[eɪt]]

Rested	**on**	**the**	**road**	**(**	**resté**	**en**	**route**	**)**	**went**	**astray**	**.**	**[**	**8**	**]**
休息	在	这	路	(	-	英文	路线	)	去	误入歧途	.	[	8	]

路过休息（resté en route）迷路了。[8]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['nʌθɪŋ] (['sɛlə][en iː][feɪt][riːɛn])

It	**makes**	**nothing**	**(**	**cela**	**ne**	**fait**	**rien**	**)**
它	制作	没有什么	(	塞拉	ne	事实	里恩	)

它什么也没做（cela ne fait rien）

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] . [[naɪn]]

it	**does**	**not**	**matter**	**.**	**[**	**9**	**]**
它	做	不是	事情	.	[	9	]

这无关紧要。[9]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹿教子(Deer Godchild)
第4/4页

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['bɪznəs] ([lə][naɪ]['pɑː][bə'zwæn])
I have not business (le n'ai pas besoin)
我 有 不是 商业 (勒 n'ai 帕斯 需要)

我没有生意（le n'ai pas besoin）

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] . [-]
I do not need . [10]
我 做 不是 需要 . [-]

我不需要。[10]

[sliːp] [ɑːn] [tuː] [ɪrz] ([dɔːr'mɪr][suə][lez] ['duː] [ɔː'reɪz]) [tuː; tə] [sliːp] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp] [-]
Sleep on two ears (dormir sur les deux oreilles) to sleep like a top [11]
睡觉 在 二 耳朵 (睡觉 苏尔 莱斯 deux 耳朵) 到 睡觉 喜欢 一个 顶部 [-]

睡在两只耳朵上 (dormir sur les deux oreilles) 像上衣一样睡觉[11]

[aɪ] [gɑːrd] (['dʒiː]['gɑːrd]) [aɪ] [kiːp] . [-]
I guard (je garde) I keep . [12]
我 警卫 (杰 护卫) 我 保持 . [-]

我守护（je garde）我守护。[12]

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪt] ([taʊt] [-] [kuː]) ['sʌd(ə)nli] . [-]
All of a hit (tout d'un coup) suddenly . [13]
全部 的 一个 打 (兜售者 逼债 政变) 突然 . [-]

突然发生一次打击（tout d'un coup）。[13]

[melt][ɪn] [terz] (['fɑːndrə][ɪn] [lɑːrmz]) [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] . [-]
Melt in tears (fondre en larmes) burst into tears . [14]
熔化 在 眼泪 (丰特 英文 泪滴) 爆裂 进入 眼泪 . [-]

Melt in tears (fondre en larmes) 突然哭了起来。[14]

[teiblz] [blæk] (['tæbloʊz] [nwɑːr]) [blæk] ['bɔrdz] . [-]
Tables black (tableaux noirs) black boards . [15]
表格 黑色的 (画作 黑色电影) 黑色的 板 . [-]

黑色桌子（tableaux noirs）黑色板。[15]

- [maɪ'self] (-) [aɪ]['kænɑːt] [help] . [-]
Empeche myself (m'empêcher) I cannot help . [16]
- 我 (-) 我 不能 帮助 . [-]

Empeche myself (m'empêcher) 我无能为力。[16]

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ([kɑːm] [ɪl] [foʊ]) ['naɪsli] . [-]
Like it must (comme il faut) nicely . [17]
喜欢 它 必须 (comme il 错误) 很好 . [-]

喜欢它必须（comme il faut）很好。[17]

[ˌentər'teɪn] ([ɛntrətɛnr]) [tuː; tə] [sə'pɔːrt] . [-]
entertain (entretenir) to support . [18]
招待 (娱乐) 到 支持 . [-]

招待（entretenir）以支持。[18]

['bʌkld] [her] ([ʃə'vɜː]) ['kɜːrli] [her] . [-]
Buckled hairs (cheveux bouclés) curly hair . [19]
弯曲 头发 (头发 圈圈) 卷曲 头发 . [-]

带扣头发 (cheveux bouclés) 卷发。[19]

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ɪz] [reɪzd] (['sɑː] ['fɪgjər] [ˌiː es 'tiː] -)
His **figure** **is** **razed** **(** **sa** **figure** **est** **rasée** **)**
他的 数字 是 夷为平地 (萨 数字 est -)

他的身材被夷为平地（safigure est rasée）

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [ʃeɪvd] . [-]
his **face** **is** **shaved** **.** **[** **20** **]**
他的 脸 是 剃光 . [-]

他刮了胡子。[20]

['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['vesə)lz] (['lɑːvər] [lɑː] -) ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . [-]
Washing **the** **vessels** **(** **laver** **la** **vaisselle** **)** **washing** **the** **dishes** **.** **[** **21** **]**
洗涤 这 船只 (拉弗 拉 -) 洗涤 这 菜肴 . [-]

洗碗（laver la vaisselle）[21]

[biːt] [hɪm'self] ([ˌes 'iː] [bætɚ]) [tuː; tə] [faɪt] . [-]
Beat **himself** **(** **se** **battre** **)** **to** **fight** **.** **[** **22** **]**
打 他自己 (塞 战斗) 到 斗争 . [-]

自己打自己（se battre）去战斗。[22]

[flæt] ['bændz] ([pleɪt] - [bændz]) ['flaʊər] [bedz] . [-]
Flat **bands** **(** **plate** **-** **bandes** **)** **flower** **beds** **.** **[** **23** **]**
平坦的 乐队 (盘子 - 乐队) 花 床 . [-]

平带（板带）花坛。[23]

['rekəgnaiziŋ] (-) ['greɪtf(ə)l] .
Recognizing **(** **reconnaissante** **)** **grateful** **.**
识别 (-) 感激的 .

认识（reconnaissance）感激。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神